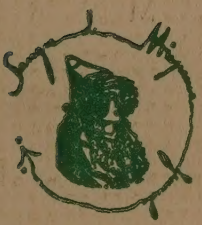
REVISTA HISPÁNICA MODERNA

AÑO VI ENERO, 1940 NUM. 1



HISPANIC INSTITUTE
DEPARTMENT OF HISPANIC LANGUAGES
COLUMBIA UNIVERSITY

INSTITUTO DE FILOLOGÍA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

NUEVA YORK • BUENOS AIRES

REVISTA HISPÁNICA MODERNA

El Hispanic Institute in the United States, *de Nueva York, y el* Instituto de Filología *de la Facultad de Filosofía y Letras, de Buenos Aires, editan* ***conjuntamente la*** Revista Hispánica Moderna *y la* Revista de Filología Hispánica, *ambas complementarias en su objeto común de estudiar y difundir la cultura hispánica. La* Revista Hispánica Moderna *publica trimestralmente artículos, reseñas de libros y noticias sobre la literatura de hoy; textos y documentos para la historia literaria moderna; una bibliografía hispanoamericana clasificada; noticias acerca del hispanismo en este continente; y una sección escolar dedicada a los estudiantes de español.*

Director: Federico de Onís

Redactores: Amado Alonso, José M. Arce, Ángel J. Battistessa, M. J. Benardete, Juan Guerrero, Andrés Iduarte, Irving A. Leonard, Félix Lizaso, Jorge Mañach, Arturo Marasso, José A. Oría, Ángel del Río, Arturo Torres-Rioseco. *Redactor bibliográfico:* Sidonia C. Rosenbaum.

SUMARIO

E. K. Mapes.—*Innovación e influencia francesa en la métrica de Rubén Darío* 1

La literatura de hoy

Manuel Altolaguirre.—*Don Miguel de Unamuno* 17

Libros nuevos 24

Noticias literarias 35

Textos y Documentos

Manuel Gutiérrez Nájera.—*Obras inéditas.* Ed. de E. K. Mapes 39

Bibliografía Hispanoamericana 53

Notas varias sobre hispanismo 81

Actividades del Instituto 86

Sección Escolar 89

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN Y VENTA

4 dólares norteamericanos al año; número suelto: 1 dólar.
Países de habla española y portuguesa: 10 pesos argentinos al año.
Número suelto: 2.50 pesos argentinos.

Redacción y Administración

HISPANIC INSTITUTE
435 West 117th St., New York City

INSTITUTO DE FILOLOGÍA
Florida Núm. 691, Buenos Aires

Los suscriptores y anunciantes de los países de lengua española y portuguesa deben dirigirse a la administración de Buenos Aires, y los de los Estados Unidos y demás países, a la de Nueva York.
La correspondencia sobre asuntos de redacción debe dirigirse a Buenos Aires para la Revista de Filología Hispánica y a Nueva York para la Revista Hispánica Moderna.

Printed in Cuba

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO

Director: TOMÁS NAVARRO

SECCIÓN ESPAÑOLA

OBRAS LITERARIAS

VERSOS Y ORACIONES DE CAMINANTE. Libro II. Poesías de LEÓN FELIPE. 104 págs. Rústica, $1.70; piel española, $1.75.

Obra original de uno de los primeros poetas contemporáneos. Su poesía ofrece una rara combinación de lirismo y pensamiento, humor y religiosidad, sencillez y complejidad.

DISCIPLINA Y REBELDÍA. Ensayo de FEDERICO DE ONÍS. 51 págs. Rústica, $0.75; piel española, $1.10.

Cuarta edición de una lectura dedicada a los estudiantes de la Residencia universitaria de Madrid en 1915. Este ensayo analiza la significación de la juventud en la vida.

ANTONIA MERCÉ, LA ARGENTINA. Ensayos de FEDERICO DE ONÍS, GABRIEL GARCÍA MAROTO y ANGEL DEL RÍO. Poesías de FEDERICO GARCÍA LORCA. 50 págs. Rústica, $0.80; piel española, $1.45.

Interpretación literaria del arte y técnica de la Argentina en su baile. Tres deliciosos poemas de Federico García Lorca.

ESTUDIOS

Literatura Clásica

THE SUPERNATURAL IN EARLY SPANISH LITERATURE, por FRANK CALLCOTT, Ph. D. 158 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65 (en inglés).

Estudio de los episodios milagrosos en las obras de Alfonso el Sabio.

THE WORKS OF PERE TORROELLA, A CATALAN WRITER OF THE FIFTEENTH CENTURY, por PEDRO BACH y RITA, Ph. D. 332 págs. Rústica, $2.00; en tela, $2.80. (En inglés.)

Obras en verso y prosa de este escritor, precedidas de un estudio bio-bibliográfico.

FRAY LUIS DE LEON, por A. LUGAN. 159 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65.

Estudio crítico de la vida y arte lírico del gran poeta español, seguido de una selección de sus poesías.

CERVANTES WOMEN OF LITERARY TRADITION, por SADIE EDITH TRACHMAN, Ph. D. 177 págs. Rústica, $2.10; piel española, $3.05. (En inglés.)

Estudio de los tipos femeninos de tradición literaria en las obras de Cervantes, precedido de un examen de las ideas de Cervantes sobre la mujer.

¿HAY UNA FILOSOFÍA EN EL QUIJOTE?, por DAVID RUBIO. 168 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65.

Amena interpretación filosófica del «Quijote» como supervivencia de las ideas medievales frente a las modernas.

A STUDY OF THE DRAMATIC WORKS OF CRISTOBAL DE VIRUÉS, por CECILIA VENNARD SARGENT. Ph. D. 168 págs. Rústica, $2.25; piel española, $3.30. (En inglés.)

Estudio acabado de este escritor del siglo XVI, autor de algunas de las mejores tragedias en el modo clásico.

SANTA TERESA EN AMÉRICA, por MARY E. HOUGH, Ph. D. XXVI—206 pág.s Rústica, $1.50. (En inglés.)

Ensayo sobre el interés suscitado en Norteamérica por la vida y las obras de la Doctora de Avila.

Ediciones de Obras Dramáticas

LOPE DE VEGA'S EL CASTIGO DEL DISCRETO. Con un estudio sobre el honor conyugal en su teatro, por WILLIAM L. FICHTER, Ph. D. 280 págs. Rústica, $2.00; piel española, $2.95. (Texto, en español, estudio, en inglés.)

Edición crítica anotada de esta importante comedia, con un estudio acerca de sus fuentes y del concepto del honor en la obra total de Lope.

LOPE DE VEGA'S EL BRASIL RESTITUIDO. Con un estudio sobre el patriotismo en su teatro, por GINO DE SOLENNI, Ph. D. 306 págs. Rústica, $2.60; piel española, $3.80. (Texto, en español, estudio, en inglés.)

Edición anotada con un estudio acerca de la intervención del elemento patriótico en la obra de

Lope como expresión de sus ideas acerca de España y de los españoles.

LOPE DE VEGA'S EL DESDEN VENGADO. Con introducción y notas, por MABEL MARGARET HARLAN, Ph. D. XLIV—196 págs. Rústica, $2.50; piel española, $3.80. (Texto, en español; estudio, en inglés.)

Edición con notas hecha sobre un manuscrito de Lope de esta comedia representativa del teatro clásico español.

LOPE DE VEGA'S EL PALACIO CONFUSO. Con introducción y notas por CHARLES HENRY STEVENS Ph. D. XCII —138 págs. Rústica, $2.90. (Texto, en español, estudio, en inglés.)

Primera edición crítica de esta obra de Lope, precedida de un estudio acerca de la polémica suscitada sobre la personalidad de su autor.

AGUSTIN DE ROJAS' EL NATURAL DESDICHADO. Con introducción y notas por JAMES WHITE CROWELL, LXXI —201 págs. Rústica, $2.60. (Texto, en español, estudio en inglés.)

Primera edición completa de esta obra, con una cuidada biografía de Rojas.

Literatura Moderna

THE ROMANTIC DRAMAS OF GARCIA GUTIERREZ, por NICHOLSON B. ADAMS, Ph. D. 149 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65. (En inglés.)

Estudio de la vida y obras de García Gutiérrez, examinadas éstas especialmente en su relación con la literatura de otros países.

LA NOVELA HISTÓRICA EN ESPAÑA: 1828-1850, por GUILLERMO ZELLERS. 168 págs. Rústica, $1.75.

Ensayo acerca del florecimiento de la novela histórica en España, con el examen de numerosas obras.

ENRIQUE GIL Y CARRASCO: A STUDY IN SPANISH ROMANTICISM, por DANIEL GEORGE SAMUELS, Ph. D. 249 págs. Rústica,

Monografía sobre Gil y Carrasco considerado como poeta, crítico literario, novelista y autor de artículos de costumbres y viajes, con abundante información biográfica y bibliográfica.

CONCEPCIÓN ARENAL, por RENÉ E. G. VAILLANT, Ph. D. 192 págs. Rústica, $2.00; piel española, $2.95. (En francés.)

Primer estudio amplio de la vida y obra de esta escritora, con una exposición de sus ideas sociales y una completa bibliografía.

JACINTO BENAVENTE. Estudio literario por FEDERICO DE ONÍS. (Agotada.)

ESPAÑA Y UNAMUNO, por ARTHUR WILLS. 375 págs. Rústica, $2.10.

Cálido ensayo sobre el tema español, examinado en relación con la vida y la obra de Miguel de Unamuno.

Lengua

THE ALTERNATION OF H AND F IN OLD SPANISH, por JAMES H. ENGLISH, Ph. D. (Agotada.)

THE CICERONIAN STYLE IN FR. LUIS DE GRANADA, por REBECA SWITZER, Ph. D. 159 págs. Rústica, $1.90; piel española, $2.75. (En inglés.)

Estudio de la influencia de Cicerón en el gran escritor y predicador del Siglo de Oro y acerca de los varios elementos de su estilo.

Cultura

RELIGIÓN Y ESTADO EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XVI, por FERNANDO DE LOS RÍOS. (Agotada.)

HISPANIC CULTURE AND LANGUAGE IN THE UNITED STATES, por JUAN FRANCISCO DE CÁRDENAS. 40 págs. Rústica, $0.50; piel española, $1.15. (En inglés y español.)

Conferencia pronunciada en la Universidad de Missouri sobre la influencia histórica y cultural de España en los Estados Unidos.

LA DAMA DE ELCHE, por CLEMENTE PEREDA. 35 págs. Rústica, $0.80; piel española, $1.45.

Interpretación histórica y literaria de esta obra maestra del arte ibérico.

Folk-lore

CANCIONES ESPAÑOLAS (Spanish Folk Songs). Selección I. Editadas por FEDERICO DE ONÍS y EMILIO DE TORRE. 38 págs. Rústica, $1.00; piel española, $2.10.

Colección de 16 canciones españolas no publicadas hasta ahora, con una nota explicativa de cada una de ellas. Interesante para los clubs y grupos de aficionados a la música en general.

HISPANIC INSTITUTE IN THE UNITED STATES

«I congratulate all of you who are participating in the work of the Hispanic Institute in the United States. The method adopted to increase our understanding of the Spanish language, the Spanish literature and the powerful contribution which the Spanish people have made to civilization, both medieval and modern, is a wise and effective one. It will give me pleasure to support the work of the Institute in all practical ways.»

NICHOLAS MURRAY BUTLER
President, Columbia University

«The Hispanic Institute está realizando en los Estados Unidos una labor espiritual del mas alto valor, ya que no sólo trabaja en pro de la cultura, sino también en favor de la aproximación y conocimiento mutuo de los pueblos de habla española, portuguesa e inglesa.

Me complazco, pues, en alentar con el mayor entusiasmo esa obra patriótica, altruista y de tan elevada idealidad.»

RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
Presidente de la Academia Española

The HISPANIC INSTITUTE IN THE UNITED STATES es un centro de cultura hispánica fundado en 1920, en la Universidad de Columbia, por el *Institute of International Education*, la *American Association of Teachers of Spanish*, la *Junta para Ampliación de Estudios*, la *Junta de Relaciones Culturales* y varias universidades españolas y americanas, para avivar el interés por la civilización española y portuguesa, y fomentar las relaciones culturales entre los Estados Unidos y los pueblos hispánicos.

CONSEJEROS

STEPHEN P. DUGGAN, Institute of International Education, *Chairman.*
LEOPOLD ARNAUD, School of Architecture, Columbia University.
SALO W. BARON, Department of History, Columbia University.
JOSÉ CAMPRUBÍ, Director de *La Prensa.*
JULIO CANTALA, Museum of the American Indian.
WALTER W. S. COOK, Institute of Fine Arts, New York University.
CLARENCE J. GRAY, Queens College.
HENRY A. HOLMES, College of the City of New York.
W. STANLEY RYCROFT, Committee on Cooperation in Latin America.
JOSÉ MARTEL, Hunter College.
JOHN BASSET MOORE, Columbia University.
TOMÁS NAVARRO, Hispanic Department, Columbia University.
FEDERICO DE ONÍS, Hispanic Department, Columbia University.
PAUL J. SALVATORE, Brooklyn College.
HORATIO SMITH, Department of French and Romance Philology, Columbia University.
FRANK TANNENBAUM, Department of History, Columbia University.
SUSAN HUNTINGTON VERNON, International Institute for Girls in Spain.
LAWRENCE A. WILKINS, American Association of Teachers of Spanish.

DIRECTORES

FEDERICO DE ONÍS, Director
REGINALD F. BROWN, Secretario general
ANTONIO TUDISCO, Vicesecretario
GERTRUDE W. GREEN, Secretaria ejecutiva

ESTUDIOS Y PUBLICACIONES

Director: TOMÁS NAVARRO

ACTIVIDADES SOCIALES

Sección española: ÁNGEL DEL RÍO
Sección portuguesa: JOSÉ DE S. COUTINHO
Sección americana: JORGE MAÑACH
ANDRÉS IDUARTE
Sección sefardí: M. J. BENARDETE

ACTIVIDADES ESCOLARES

Agrupación nacional de clubs de estudiantes: GUIDO E. MAZZEO.
Alianza de clubs de los colegios de Nueva York: JOSÉ MARTEL.
Laboratorio pedagógico: FRANK CALLCOTT.

BIBLIOGRAFÍA, BIBLIOTECA Y ARCHIVOS

Directora: SIDONIA C. ROSENBAUM
Colaboradores: MELANIA LEVY
FRANCISCO MILLET

SECCIONES

Atlantic City: DAVIS SCHLESINGER
Chicago: WILLIAM BERRIEN
Florida: JENNIE BOWERS
Newark, N. J.: CONCEPCIÓN SANTOS
Nueva Orleans: CLARA DEL V. DEL MÁRMOL
Washington: RICARDO J. ALFARO

Actividades del Instituto

Conferencias, conciertos y recepciones.
Curso sobre «La cultura española».
Agrupación nacional de clubs de estudiantes de español.
Alianza de los clubs de los Colegios de Nueva York.
Fiesta de la Lengua Española.
Oficina de Información.
Viaje de estudios en España.
Viaje de estudios en Hispanoamérica.
Bureau literario y artístico.
Organización de conferencias en otras instituciones.
Exposiciones.
Bibliografía hispánica.
Archivos de cultura hispánica.
Biblioteca.
Publicaciones.

Socios

Reciben la suscripción de la Revista Hispánica Moderna*; el uso de la Biblioteca, Oficina de Información, y los demás servicios del* Instituto*; un descuento del 25% sobre el precio en rústica en las publicaciones del* Instituto*; y un descuento del 10% en libros o revistas en administración. Los socios nacionales reciben además un libro publicado anualmente.*

NACIONALES

En Nueva York y distrito metropolitano	$ 7.50
Fuera de Nueva York	5.00

LOCALES

De la sección de Nueva York	$ 5.00
Para otras secciones pídase información a la organización local.	

ESTUDIANTES	$ 1.00
INSTITUCIONES	5.00

Las bibliotecas, instituciones y sociedades educativas reciben la suscripción de la Revista Hispánica Moderna*; un descuento del 25% sobre el precio en rústica de las publicaciones del* Instituto*; y un descuento del 10% en libros en administración.*

PROTECTORES

Contribución anual	$ 25.00

VITALICIOS

Contribución única	250.00

PATRONOS

Contribución mínima	1000.00

Agrupación nacional de clubs de estudiantes de español

Director: Guido E. Mazzeo

Los clubs estudiantiles de las escuelas y colegios pueden formar parte de esta Agrupación mediante la suscripción anual de $3.00 y obtendrán las siguientes ventajas:

1. Una hermosa medalla para ser adjudicada el Día de Cervantes, 23 de abril, al mejor alumno de español. (Los clubs que deseen otorgar más de una medalla, pueden obtenerla al precio de $1.50 cada una.)

2. La Revista Hispánica Moderna y los libros *Suggestions for Spanish Clubs* y *Cartilla Escolar Cervantes.*

3. 25% de descuento sobre el precio en rústica en las publicaciones del Instituto, y 10% de descuento en libros o revistas en administración.

4. Guía y consejo para el trabajo del club, cambio de correspondencia y los diversos servicios de la oficina de información.

TODAS LAS PERSONAS INTERESADAS EN LA CULTURA HISPÁNICA EN LOS ESTADOS UNIDOS Y EN EL EXTRANJERO PUEDEN SER SOCIOS DEL INSTITUTO Y AYUDAR CON SU CONCURSO A LA REALIZACIÓN DE SUS FINES.

SECCIÓN AMERICANA

OBRAS LITERARIAS

RUBÉN DARÍO. ESCRITOS INÉDITOS. Recogidos de periódicos de Buenos Aires y anotados por E. K. MAPES, University of Iowa. X-229 págs.

Colección de más cien trabajos de Rubén Darío, correspondientes en su mayor parte a los años 1893-1898, en la que figuran cuentos, poesías, crónicas, juicios literarios y artículos sobre diversos temas de la actualidad contemporánea.

DESOLACION. Poemas de GABRIELA MISTRAL. 248 págs. Rústica, $1.60; piel española, $2.40.

Importante edición de las obras de la más eminente poetisa hispano-americana.

DEL CAMINO. Poesías de JULIO MERCADO. 120 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65.

Poemas de notable belleza por su sinceridad y por la inspiración en que se enlazan lo intelectual y lo emocional.

SIGNIFICADO DE ESPAÑA EN AMÉRICA, por GONZALO ZALDUMBIDE. 34 págs. Rústica, $0.45; piel española, $1.10.

Análisis de la evolución del sentimiento hispanoamericano en relación con España y de la comunidad espiritual en el mundo de habla española.

ESTUDIOS

Literatura

VENEZUELAN PROSE FICTION, por DILLWYN F. RADCLIFF, Ph. D. 286 págs. Rústica, $2.60; piel española, $3.80. (En inglés.)

Estudio de la historia de la novela en Venezuela desde el tiempo de la Independencia hasta el presente, con análisis crítico de los más importantes autores.

THE MEXICAN HISTORICAL NOVEL, 1826-1910, por J. LLOYD READ, Ph. D. XI-337 págs. Rústica, $2.60.

Estudio de los orígenes, desarrollo y rasgos característicos de este importante aspecto de la literatura mejicana.

MARTÍN FIERRO, AN EPIC OF THE ARGENTINE, por HENRY A. HOLMES, Ph. D. 190 págs. Rústica, $1.00; piel española, $1.65. (En inglés.)

Análisis del famoso poema épico gaucho y de los factores que han inspirado su creación, seguido de una bibliografía.

MONTALVO Y RODÓ, por GONZALO ZALDUMBIDE, 285 págs. Rústica, $2.25.

Ensayos sobre la personalidad y la obra de estos dos insignes escritores hispanoamericanos.

AMADO NERVO. Estudio crítico por CONCHA MELÉNDEZ. 85 págs. Rústica, $0.50; piel española, $1.15.

Estudio crítico de la personalidad del poeta mejicano y especialmente del misticismo en sus obras.

AMADO NERVO: MÉXICO'S RELIGIOUS POET, por ESTHER TURNER WELMAN, Ph. D. 290 págs. Rústica, $2.20; piel española, $2.85. (En inglés.)

Exposición metódica de los principales aspectos del pensamiento de Amado Nervo y de las circunstancias y doctrinas que influyeron en las ideas y sentimientos de este escritor.

FLORENCIO SÁNCHEZ AND THE ARGENTINE THEATRE, por RUTH RICHARDSON, Ph. D. 243 págs. Rústica, $2.60; piel española, $3.80. (En inglés.)

Estudio completo de las obras del más grande dramaturgo hispano-americano y de su significación en la historia del teatro rioplatense.

Lengua

SPANISH LITERATURE IN MEXICAN LANGUAGES AS A SOURCE FOR THE STUDY OF SPANISH PRONUNCIATION, por DELOS LINCOLN CANFIELD, Ph. D. 257 págs. Rústica, $3.00; piel española, $3.65.

Estudio del problema de la pronunciación española en los siglos XVI y XVII, precedido de un análisis de gramáticas, catecismos, guías para la confesión y otras obras análogas de aquel período.

BREVES CONSIDERACIONES SOBRE EL ESPAÑOL QUE SE HABLA EN MÉXICO, por FRANCISCO CASTILLO NÁJERA, 41 págs. $0.45.

Variado conjunto de sugestiones y notas amenamente comentadas y expuestas.

Cultura

WALDO FRANK IN AMÉRICA HISPANA. Ensayos por los principales escritores de Hispanoamérica. 249 págs. Rústica, $2.80; piel española, $4.10. (En inglés.)

Estos treinta ensayos reflejan el sentimiento del continente suramericano hacia la «otra América» y la posibilidad de llegar a su unión espiritual

LA CULTURA COLONIAL ESPAÑOLA EN EL ALTO PERÚ, por ENRIQUE FINOT. 40 págs. $0.45.

Discurso pronunciado en el Instituto de las Españas de Washington, en el que se examina el esplendor de la actual Bolivia en la época colonial, manifestado en la vida económica, inte-

SECCIÓN SEFARDÍ

A STUDY OF THE MONASTIR DIALECT OF JUDEO-SPANISH BASED ON ORAL MATERIAL COLLECTED IN MONASTIR, YUGO-SLAVIA, por MAX A. LURIA, Ph. D. 261 págs. Rústica, $3.50; piel española, $5.25. (En inglés.)

Textos, fonética, morfología y sintaxis del judeo-español en una de las más arcaicas e interesantes formas del idioma español.

MAIMÓNIDES. 1135-1935. Homenaje en su centenario. (En prensa.)

DRAMATIC LITERATURE OF THE SEPHARDIC JEWS OF AMSTERDAM IN THE XVIIth and XVIIIth CENTURIES, por HENRY V. BESSO. (En prensa.)

RELACIONES LITERARIAS

EDGAR ALLAN POE IN HISPANIC LITERATURE, por JOHN E. ENGLEKIRK, Ph. D. 504 págs. Rústica, $3.90; piel española, $4.75. (En inglés.)

Estudio de la influencia de Poe en los autores españoles e hispano-americanos manifestada en las traducciones, imitaciones y crítica literaria de este escritor.

LONGFELLOW AND SPAIN, por IRIS LILLIAN WHITMAN, Ph. D. 249 págs. Rústica, $2.60; piel española, $3.90.

Estudio acerca de la influencia de España en Longfellow con interesantes cartas y otros manuscritos no publicados hasta ahora.

LA LITERATURA RUSA EN ESPAÑA, por GEORGE PORTNOFF, Ph. D. 301 págs. Rústica, $1.20; piel española, $1.85.

Comentario histórico acerca de la difusión de la literatura rusa en España y de su influencia, especialmente en Galdós, con una extensa bibliografía de las traducciones.

LIBROS DE ENSEÑANZA

LA ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS MODERNAS EN LOS ESTADOS UNIDOS, por LAWRENCE A. WILKINS. (Agotada.)

SUGESTIONS FOR SPANISH CLUBS, 38 págs. Rústica, $0.15. (En inglés.) Se vende sólo a los socios.

Guía para los nuevos clubs, con información y sugestiones. Incluye una relación de expresiones españolas usadas en los actos públicos.

GAMES FOR SPANISH CLUBS, por COLLEY F. SPARKMAN, Ph. D. 108 págs. (Agotada.)

CERVANTES. Cartilla escolar. Biografía de Cervantes, con dos selecciones adaptadas del Quijote, por M. ROMERA-NAVARRO. Vocabulario por J. MERCADO. 16 págs. Rústica, $0.10.

Breve exposición de la vida y obra de Cervantes con tres selecciones arregladas de «Don Quijote» y un breve vocabulario español-inglés.

NUESTRO FUTURO DIPUTADO, por SAMUEL A. WOFSY. (Agotado.)

EASY SPANISH BOOKS FOR CHILDREN, por PAULINE L. GOODE. 8 págs. Rústica, $0.25.

Lista de libros escogidos en español sobre las materias siguientes: historias, leyendas y cuentos de hadas; historia y biografía; fábulas; comedias y juguetes; literatura; estudio de la naturaleza; geografía y viajes; música.

LO QUE SE PUEDE APRENDER EN ESPAÑA, por JOAQUÍN ORTEGA. 8 págs. Rústica, $0.15.

Información interesante y práctica destinada especialmente a los estudiantes que deseen viajar por España.

AUTORES MODERNOS

Monografías biográfico-críticas sobre autores de España y América, con una bibliografía completa, páginas antológicas e ilustraciones.

1. *Federico García Lorca* . . . . . $ 0.40
2. *Gabriel Miró* 0.50
3. *Valle-Inclán* 0.50
4. *Pablo Neruda* . . . . . $ 0.60
5. *Gabriela Mistral* 0.75
6. *González Prada* 0.75
7. *Gilberto Freyre* . . . . . $ 0.50

BIBLIOTECA DEL ESTUDIANTE

Colección de manuales y textos destinados especialmente a facilitar el estudio y enseñanza sobre los principales aspectos de la cultura hispánica.

MANUALES

MANUAL DE ENTONACIÓN ESPAÑOLA, por T. Navarro Tomás. (En prensa.)

TEXTOS LITERARIOS

TORQUEMADA EN LA HOGUERA, de Benito Pérez Galdós. Introducción, nota y ejercicios por Ángel del Río. xlviii—131 págs. Cartón, $0.80.

BIBLIOGRAFÍA HISPÁNICA

Se publiça en forma de pliegos sueltos y monografías de número de páginas variable. Estas monografías pueden coleccionarse por medio de una encuadernación provisional que permita la intercalación de las nuevas, conforme a un índice sistemático.

AUTORES

Federico García Lorca (1899-1936), 2 págs. $ 0.06
Manuel González Prada (1848-1918), 13 págs. 0.48
Ramón Menéndez Pidal (1869), 29 págs. 0.96
Gabriel Miró (1879-1930), 8 págs. 0.24
Gabriela Mistral (1889), 6 págs. 0.18
Pablo Neruda (1904), 2 págs. 0.06
Teresa de la Parra (¿—1936), 2 págs. 0.06
José Santos Chocano (1875-1934), 3 págs. 0.09
Miguel de Unamuno (1864-1936), 7 págs. 0.21
Luis G. Urbina (1868-1934), 2 págs. 0.06
Ramón del Valle-Inclán (1866-1936), 8 págs. 0.24
Julio Vicuña Cifuentes (1865-1936), 3 págs. 0.09
Francisco Villaespesa (1879-1936), 4 págs. 0.12

MONOGRAFIAS

Revista «Nosotros»: Artículos sobre literatura hispanoamericana, por Madaline W. Nichols y Lucía Burk Kinnaird. $1.80.

Bibliografía Hispanoamericana

Bibliografía trimestral completa 1934-1937.
12 cuadernos. Cada uno 0.35

LIBROS EN ADMINISTRACIÓN

LITERATURA

Autores clásicos

POEMA DEL CID. Texto antiguo reconstituído por RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL y versión en romance moderno por PEDRO SALINAS.
8º, 289 págs., tela, $0.90.

EL CONDE LUCANOR, por DON JUAN MANUEL.
8º, 288 págs., tela, $0.90.

LA CELESTINA, de FERNANDO DE ROJAS.
8º, 298 págs., tela, $0.90.

FUENTE OVEJUNA. PERIBAÑEZ Y EL COMENDADOR DE OCAÑA. EL MEJOR ALCALDE EL REY, de LOPE DE VEGA.
8º, 264 págs., tela, $0.90.

LA VERDAD SOSPECHOSA, por JUAN RUIZ DE ALARCÓN.
8º, 142 págs., cartón, $0.90.

EL BURLADOR DE SEVILLA, de TIRSO DE MOLINA.
8º, 270 págs., tela, $0.90.

LA VIDA ES SUEÑO. EL ALCALDE DE ZALAMEA. EL MAGIO PRODIGIOSO, por PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA.
8º, 268 págs., tela, $0.90.

POEMAS Y SONETOS, de D. LUIS DE GÓNGORA.
8º, 272 págs., tela, $0.90.

ROMANCES Y LETRILLAS, de D. LUIS DE GÓNGORA.
8º, 274 págs., tela, $0.90.

NOVELAS EJEMPLARES, de CERVANTES.
8º, 2 vols., tela, $1.80.

GUZMÁN DE ALFARACHE, por MATEO ALEMÁN.
8º, 609 págs., rústica, $1.50.

VIDA Y HECHOS DE ESTEBANILLO GONZÁLEZ, HOMBRE DE BUEN HUMOR, compuesta por él mismo.
8º, 237 págs., rústica, $0.75.

LA NIÑA DE LOS EMBUSTES TERESA DE MANZANARES, por ALONSO DE CASTILLO SOLÓRZANO.
8º, 283 págs., rústica, $0.75.

Obras completas de autores clásicos

(Ediciones de lujo, encuadernadas en piel flexible y cantos dorados)

ROMANCERO ESPAÑOL. Selección de romances antiguos y modernos, según las colecciones más autorizadas, por LUIS SANTULLANO.
8º menor, 1629 págs. $3.75.

OBRAS COMPLETAS DE DON FRANCISCO DE QUEVEDO VILLEGAS. Obras en verso. Textos genuinos del autor, descubiertos, clasificados y anotados por LUIS ASTRANA MARÍN.
8º, 1579 páginas, $7.50.

OBRAS ESCOGIDAS DE ARMANDO PALACIO VALDÉS.
8º, 2230 páginas, $9.00.
8º menor, 1263 págs., $3.75.

Autores modernos

EL ESCANDALO, por PEDRO A. DE ALARCÓN.
8º, 301 págs., rústica, $0.60.

EL SABOR DE LA TIERRUCA, de JOSÉ M. DE PEREDA.
8º, 207 págs., rústica, $0.50.

PEÑAS ARRIBA, de JOSÉ M. DE PEREDA.
2 vols., rústica, $1.00.

EL AMIGO MANSO, de BENITO PÉREZ GALDÓS.
8º, 264 págs., rústica, $0.60.

GERONA, de BENITO PÉREZ GALDÓS.
8º, 191 págs., rústica, $0.50.

TRAFALGAR, de BENITO PÉREZ GALDÓS.
8º, 177 págs., rústica, $0.50.

PEPITA JIMÉNEZ, de JUAN VARELA.
8º, 191 págs., rústica, $0.50.

LA NOVELA DE UN NOVELISTA, de ARMANDO PALACIO VALDÉS.
8º, 279 págs., rústica, $0.60.

LA AGONÍA DEL CRISTIANISMO, de MIGUEL DE UNAMUNO.
8º, 141 págs., rústica, $0.50.

CARA DE PLATA, de RAMÓN DEL VALLE-INCLÁN.
8º, 163 págs., rústica, $0.50.

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO DE FILOLOGÍA

FLORIDA 691, BUENOS AIRES

Director: AMADO ALONSO

ESTUDIOS SOBRE EL ESPAÑOL DE NUEVO MÉJICO, Parte I: Fonética, por AURELIO M. ESPINOSA, AMADO ALONSO y ÁNGEL ROSENBLAT. Traducción y reelaboración, con notas, [de los *Studies in New Mexican Spanish*, de A. M. Espinosa], por Amado Alonso y Ángel Rosenblat, con *Nueve Estudios Complementarios* de Amado Alonso. Buenos Aires, 1930.
472 págs., rústica, 6 pesos arg.

LA LENGUA DE «MARTÍN FIERRO», por ELEUTERIO F. TISCORNIA. Buenos Aires, 1930.
XV + 317 págs., 5 pesos arg.

EL ESPAÑOL EN MÉJICO, LOS ESTADOS UNIDOS Y LA AMÉRICA CENTRAL. Trabajos de E. C. Hills, F. Semeleder, C. Carroll Marden, M. G. Revilla, A. R. Nykl, K. Lentzner, C. Gagini y R. J. Cuervo, con anotaciones y estudios de PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA. Buenos Aires, 1938.
64 + 524 págs., rústica, 8 pesos arg.

LA CULTURA Y LAS LETRAS COLONIALES EN SANTO DOMINGO, por PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA. Buenos Aires, 1936.
193 págs., rústica, 3 pesos arg.

PARA LA HISTORIA DE LOS INDIGENISMOS, por PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA. Buenos Aires, 1938.
147 págs., rústica, 3 pesos arg.

EL IMPRESIONISMO EN EL LENGUAJE, por CHARLES BALLY, ELISE RICHTER, AMADO ALONSO y RAIMUNDO LIDA. Buenos Aires, 1936.
VIII + 278 págs., rústica, 3 pesos arg.

LA VIDA ESPIRITUAL EN SUDAMÉRICA, por KARL VOSSLER. Buenos Aires, 1935.
48 págs., rústica, 1 peso arg.

BIBLIA MEDIEVAL ROMANCEADA. Tomo I: *Pentateuco*. Buenos Aires, 1927.
VI + 289 págs., rústica, 8 pesos arg.

HISPANISMOS EN EL GUARANÍ, por MARCOS A. MORÍNIGO. Estudio sobre la penetración de la cultura española en el guaraní, según se refleja en la lengua. (Con dos mapas y numerosos grabados). Bajo la dirección de Amado Alonso. Buenos Aires, 1931.
433 págs., rústica, 8 pesos arg.

CASTELLANO, ESPAÑOL, IDIOMA NACIONAL. Historia espiritual de tres nombres, por AMADO ALONSO. Buenos Aires, 1938.
198 págs., rústica, 2 pesos arg.

EL SUPUESTO ANDALUCISMO DE AMÉRICA, por PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA. Buenos Aires, 1925.
6 págs., rústica, 1 peso arg.

LA BIBLIOTECA DE UN JURISCONSULTO TOLEDANO DEL SIGLO XV, por ÁNGEL J. BATTISTESSA. Buenos Aires, 1925.
15 págs., rústica, 1 peso arg.

UN DIÁLOGO DE LUCIANO ROMANCEADO EN EL SIGLO XV, por ANA JULIA DARNET. Buenos Aires, 1925.
17 págs., rústica, 1 peso arg.

LA COLOCACIÓN DEL PRONOMBRE, por MAURICIO SCHNEIDER. Buenos Aires, 1925.
17 págs., rústica, 1 peso arg.

CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DEL ITALIANISMO EN LA REPÚBLICA ARGENTINA, por RENATA DONGHI DE HALPERIN. Buenos Aires. 1925.
16 págs., rústica, 1 peso arg.

EL LENGUAJE COMO FENÓMENO ESTÉTICO, por MANUEL DE MONTOLIÚ. Buenos Aires, 1926.
39 págs., rústica, 1 peso arg.

BOLETÍN DEL INSTITUTO DE FILOLOGÍA.
Tomo I. Números 1 y 2. Buenos Aires, 1926.
177 págs., rústica, 1.50 pesos arg.
Tomo I. Números 3 y 4. Buenos Aires, 1927.
55 págs., rústica, 1 peso arg.

EDITORIAL LOSADA, S. A., BUENOS AIRES

OBRAS COMPLETAS

DE

FEDERICO GARCÍA LORCA

TOMO I: *Bodas de sangre.—Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín.—Retablillo de Don Cristóbal.* Estudio preliminar por Guillermo de Torre.

TOMO II: *Libro de poemas.—Primeras canciones.—Canciones.—Seis poemas gallegos.*

TOMO III: *Yerma.—La zapatera prodigiosa.*

TOMO IV: *Romancero gitano.—Poema del cante jondo.—Llanto por Ignacio Sánchez Mejías.*

TOMO V: *Doña Rosita la soltera o El lenguaje de las flores.—Mariana Pineda.*

TOMO VI: *Así que pasen cinco años.—Poemas póstumos.*

Cada tomo ..... $ 0.75

La obra completa ..... „ 4.00

Diríjanse los pedidos a:

HIPANIC INSTITUTE

435 West 117th Street, New York City.

ESPAÑA Y UNAMUNO

UN ENSAYO DE INTERPRETACIÓN

POR

ARTHUR WILLS

Un volumen de 375 páginas, en rústica. En él este ensayista inglés da una nueva interpretación del alma española y del pensamiento de Miguel de Unamuno.

Contiene: Parte I. *Ambiente y espíritu.* I. Tierra y raza. I.. El medio social. III. Del sentimiento de la patria. Parte II. *Grandezas y miserias del alma española.* IV. El genio ibérico. V. La sombra de Caín. VI. Sancho y lo heroico. VII. Don Quijote y Don Juan. Parte III. *La tradición.* VIII. La palabra de Dios. IX. Pasión de vida.

Precio: $2.10

Diríjanse los pedidos a:

HIPANIC INSTITUTE

435 West 117th Street, New York City.

SONATAS, de Ramón del Valle-Inclán.
8°, 2 vols., 350 págs., rústica, $1.00.

Autores contemporáneos

LA RUTA DE DON QUIJOTE, de Azorín.
8°, 170 págs., rústica, $0.50.

CASTILLA, por Azorín.
8°, 160 págs., rústica, $0.50.

CLÁSICOS Y MODERNOS, por Azorín.
8°, 210 págs., rústica, $0.50.

DOÑA INÉS, por Azorín.
8°, 166 págs., rústica, $0.50.

ZALACAÍN EL AVENTURERO, por Pío Baroja.
8°, 172 págs., rústica, $0.50.

AMORES Y AMORÍOS. LOS GALEOTES, por S. y J. Álvarez Quintero.
8°, 191 págs., rústica, $0.50.

CASTA DE HIDALGOS, por Ricardo León.
8°, 256 págs., rústica, $0.60.

EL AMOR DE LOS AMORES, por Ricardo León.
8°, 259 págs., rústica, $0.60.

BELARMINO Y APOLONIO, de Ramón Pérez de Ayala.
8°, 199 págs., rústica, $0.50.

PROMETEO, LUZ DE DOMINGO, LA CAÍDA DE LOS LIMONES, de Ramón Pérez de Ayala.
8°, 175 págs., rústica, $0.50.

LIBRO DE SIGÜENZA, de Gabriel Miró.
8°, 206 págs., rústica, $0.50.

PLATERO Y YO, por Juan Ramón Jiménez.
8°, 159 págs., cartón, $0.75.

OBRAS COMPLETAS DE FEDERICO GARCÍA LORCA.
6 volúmenes, rústica, $4.00; cada volumen, $0.75.

POESÍA (1924-1929), de Rafael Alberti.
8°, 317 págs., rústica, $1.50.

Autores americanos

OBRAS DRAMÁTICAS DE PEDRO DE PERALTA BARNUEVO, con introducción y notas de Irving A. Leonard.
8°, 384 págs., rústica, $3.50.

ALBOROTO Y MOTÍN DE MÉXICO DEL 8 DE JUNIO DE 1692. Relación de don Carlos de Sigüenza y Góngora en una carta dirigida al Almirante don Andrés de Pez. Edición anotada por Irving A. Leonard.
8°, 160 págs., rústica, $0.75.

FACUNDO, de Domingo Faustino Sarmiento. Texto completo y definitivo.
8°, 294 págs., tela, $0.90.

MARTÍN FIERRO, por José Hernández.
8°, 181 págs., tela, $0.90.

MORAL SOCIAL, por Eugenio María de Hostos.
8°, 278 págs., tela, $0.90.

NUESTRA AMÉRICA, por José Martí.
$0.90.

OBRAS POÉTICAS COMPLETAS de Rubén Darío.
8° menor, 989 págs., piel española, $3.75.

OBRAS ESCOGIDAS DE RUBÉN DARÍO, PUBLICADAS EN CHILE, Tomo I: *Abrojos, Canto Épico, Rimas, Azul...* Edición crítica y notas de Julio Saavedra Molina y Erwin K. Mapes.
8°, 408 págs., rústica, $2.00.

FILOSOFÍA DEL DERECHO. Tratado sobre la filosofía del Derecho, por Mariano Aramburo.
3 vols., rústica, $3.00 cada volumen.

DIVERTIDAS AVENTURAS DEL NIETO DE JUAN MOREIRA, de Roberto J. Payró.
8°, 303 págs., rústica, $0.60.

EL MAR DULCE, de Roberto J. Payró.
8°, 263 págs., rústica, $0.60.

PAGO CHICO Y NUEVOS CUENTOS DE PAGO CHICO, de Roberto J. Payró.
8°, 270 págs., rústica, $0.60.

OLLANTAY, TRAGEDIA DE LOS ANDES, de Ricardo Rojas.
8°, 223 págs., rústica, $0.60.

RETABLO ESPAÑOL, de Ricardo Rojas.
8º, 362 págs., rústica, $0.90.

DON SEGUNDO SOMBRA, por Ricardo Güiraldes.
8º, 196 págs., rústica, $0.50.

SEIS FIGURAS DEL PLATA, por Juan Pablo Echagüe.
8º, 191 págs., rústica, $0.60.

AUSENSIA. Poesías de Arturo Torres Rioseco.
8º, 160 páginas, rústica, $1.00.

EL PAISAJE, EL HOMBRE Y SU CANCION, por Miguel A. Camino.
8º, 183 págs., rústica, $0.90.

Historiadores de Indias

ANTOLOGÍA DE LOS COMENTARIOS REALES, del Inca Garcilaso de la Vega.
8º, 565 págs., en pasta, $1.80.

VIAJES Y SUCESOS, por el Dr. Diego Portichuelo de Rivadaneira.
8º, 273 págs., pergamino, $0.90.

Lengua

GRAMÁTICA CASTELLANA, por Amado Alonso y Pedro Henríquez Ureña. Primer curso.
4º, 238 págs., rústica, $1.30.
Segundo curso, 4º, 239 págs., rústica, $1.30.

Historia de la literatura

HISTORIA DE LA LITERATURA ESPAÑOLA, por J. Hurtado y A. G. Palencia. Tercera edición corregida y aumentada.
4º, 1140 págs., piel española, $4.50.

ANTOLOGÍA DE LA POESIA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA (1882-1932), por Federico de Onís.
8º, 1212 págs., tela, $4.05.

VIDA, PENSAMIENTO Y AVENTURA DE MIGUEL DE UNAMUNO, por César González Ruano.
8º, 238 págs., rústica, $0.75.

PRECURSORES DEL MODERNISMO: CASAL, GUTIERREZ, NÁJERA, MARTÍ, SILVA, por Arturo Torres Rioseco.
8º, 124 págs., rústica, $0.75.

LA POESÍA LÍRICA MEXICANA, por Arturo Torres Rioseco.
8º, 39 págs., rústica, $0.30.

RUBÉN DARÍO: CASTICISMO Y AMERICANISMO. Estudio precedido de la biografía del poeta, por Arturo Torres Rioseco.
8º, 253 págs., en pasta, $2.50.

Historia de América

BREVE HISTORIA DE AMÉRICA, por Carlos Pereyra.
8º, 748 págs., rústica, $2.25.

HERNÁN CORTÉS, por Carlos Pereyra.
8º, 437 págs., rústica, $1.35.

BIOGRAFÍA DE D. FR. JUAN DE ZUMÁRRAGA, por Joaquín García Icazbalceta.
8º, 471 págs., cartón, $1.50.

EL MITO DE MONROE, por Carlos Pereyra.
8º, 581 págs., rústica, $1.80.

LA ARGENTINA EN EL AÑO 1855, de Benjamín Vicuña Mackenna.
4º, 256 págs., tela, $4.00.

Los suscriptores de la Revista Hispánica Moderna o la Revista de Filología Hispánica podrán adquirir las publicaciones del *Instituto de Filología* y del *Hispanic Institute* con un descuento del 20% sobre el precio marcado, y los libros en administración con un descuento del 10%.

REVISTA
HISPÁNICA MODERNA
AÑO VI ENERO, 1940 NÚM. 1

INNOVACIÓN E INFLUENCIA FRANCESA EN LA MÉTRICA DE RUBÉN DARÍO

UNA contribución notable a la ya imponente masa de material crítico sobre Rubén Darío ha aparecido recientemente bajo el título de *Rubén Darío: casticismo y americanismo de su obra*, por el Dr. Arturo Torres-Rioseco.[1] Su interés especial radica en el propósito del autor de combatir dos tendencias desafortunadas que aparecen en gran parte del material crítico sobre Darío: (1) la de atribuir una proporción indebida de las novedades líricas del poeta a influencia francesa, y (2) la de considerar como «innovaciones» ciertos detalles de técnica que Darío se limitó a desenterrar, con escasas o ningunas modificaciones, de la poesía española anterior a él. En aquellos casos en que un exceso de celo ha llevado a otros críticos a cometer errores como los más arriba mencionados, el programa de destrucción del señor Torres constituye una indiscutible contribución a la verdad de los hechos. Sin embargo, el que esto escribe estima asimismo que un parecido exceso de celo en lo que respecta a lo «castizo» ha llevado al erudito chileno a incurrir en errores tan considerables cuando menos como los que él atribuye a otros críticos. Las indicaciones que preceden son de aplicar particularmente al capítulo del señor Torres sobre «Resurrecciones e Innovaciones Métricas», a la consideración de las cuales se limita el presente artículo.

Uno de los errores en que incurre el crítico chileno consiste en subrayar con trazos demasiado gruesos el «casticismo» en la obra de Darío. En el prospecto anunciador publicado por la Harvard Press, que indudablemente había recibido el visto bueno del autor, aparece la siguiente manifestación:

> El capítulo dedicado a las innovaciones métricas es de importancia capital, en cuanto el escritor chileno se niega a aceptar las teorías preexistentes sobre la influencia francesa, a fin de demostrar hasta la saciedad que *todos los caprichos verbales y métricos de Darío encuentran su origen en la poesía española.*

Esta manifestación radical se contradice por el propio autor en el capítulo sobre la métrica, en los términos siguientes:[2]

> fuera de la estrofa del *Responso a Verlaine* no hay nada en la métrica del poeta nicaragüense desconocido en nuestra poesía.

La última indicación se corrobora algunas páginas más adelante:[3]

> es seguro que tomó de los románticos franceses la forma de su célebre *Responso a Verlaine*, por cuanto la combinación de dos alejandrinos con un verso eneasílabo era desconocida en nuestra lengua.

(1) Imprenta de la Universidad de Harvard, 1931. Una segunda edición fué publicada en México, 1938.
(2) *Rubén Darío: Casticismo y americanismo*, pág. 134.
(3) *Op. cit.*, pág. 13..

Pero la forma del *Responso a Verlaine* no es la única peculiaridad métrica de indiscutible origen francés en la obra de Darío. El mismo origen ha sido atribuído por éste a otra de las composiciones de *Prosas profanas:* «*El país del sol,* formulado a la manera de los *Lieds de France,* de Catulle Mendès...»[4] El autor de este artículo ha demostrado en otro lugar [5] que el *lied* de referencia es el titulado *Les pieds nus,* cuya primera «estrofa» es como sigue:[6]

> Sans bas, cuir, ni *semelle* (Vive ma *belle!*) et sans sabots, je marche depuis l'aube neuve (Marche, vagabond, le jour est si beau!) sur l'âpre terre du *talus,* sur l'â*pre* terre où le blé lève—
> La terre aime les pieds *nus!*

La primera estrofa de *El país del sol* se lee como sigue:[7]

> Junto al negro palacio del rey de la isla de *Hierro*—(¡oh, cruel, horrible *destierro!*)—¿cómo es que tú, hermana harmoniosa, haces cantar al cielo gris, tu pajarera de ruiseñores, tu formidable caja musical? ¿No te entristece recordar la primavera en que oiste a un pájaro divino y *tornasol*
> en el país del *sol?*

El estribillo «en el país del sol», como «La terre aime les pieds nus», de Mendès, se repite al final de cada estrofa.

De la misma forma, nadie ha intentado explicar la forma métrica de la composición *Augurios,* de Darío, que empieza así:[8]

Hoy pasó un águila
sobre mi cabeza;
lleva en sus alas
la tormenta,
lleva en sus garras
el rayo que deslumbra y aterra.
¡Oh águila!
Dame la fortaleza
de sentirme en el lodo humano
con alas y fuerzas...

sino simplemente como una adaptación española del «verso libre» francés, conforme éste fué desarrollado por Kahn y Laforgue. Una de las *Chansons* de Kahn empieza así:[9]

Si je meurs
moissonné par la vie,
fauché par la durée,
si je meurs
d'avoir oublié l'heure
aux détroits tristes de la vie,
si la mort
étend sur moi le manteau pauvre,
si je meurs

(4) *Historia de mis libros, Obras* Mundo Latino, XVII, 191.
(5) E. K. Mapes, *L'Influence française dans l'oeuvre de Rubén Darío,* páginas 93-94.
(6) Flammarión, *Lieds de France,* pág. 59.
(7) *Prosas profanas, Obras* Mundo Latino, II, 73.
(8) *Cantos de vida y esperanza, Obras* Mundo Latino, VII, 169.
(9) Gustave Kahn, *Premiers poémes; Chansons,* X.

couché sur un large bouclier
mon coeur battra de toi.

Lo que Kahn considera como verso libre consiste sólo en marcar sobre el papel las divisiones del pensamiento, conforme éstas se manifiestan naturalmente, de modo que cada división forme un verso. El número de sílabas de un verso determinado no se sujeta, pues, a pauta alguna. Los *Augurios* de Darío poseen esta característica, como puede comprobarse mediante el examen del fragmento arriba transcrito.

El propósito del Sr. Torres-Rioseco de atribuir las peculiaridades métricas de Darío a un origen *exclusivamente* español no está, pues, justificado, ya que existen ejemplos de influencia francesa que no se prestan a discusión de ningún género. Pasemos ahora a examinar algunos casos en los que el Sr. Torres-Rioseco estima haber destruído toda evidencia de origen francés, aunque en verdad está muy lejos de hacerlo. Al comienzo de su discusión sobre *Azul, manifiesta* lo que sigue:[10]

> Entre las supuestas innovaciones métricas de *Azul* la primera es, según el mismo Darío, el uso del soneto en alejandrino «a la francesa», error manifiesto pues Pedro Espinosa había escrito ya en el siglo diecisiete su soneto en alejandrinos que comienza:
>
> *Como el triste piloto que por el mar incierto...*

Esta indicación acusa cierta confusión en la mente del Sr. Torres-Rioseco entre «innovación» e «influencia francesa». Desde el punto de vista estricto, el soneto en cuestión no representa una innovación, pero, no obstante, la influencia francesa es indiscutible, como se podrá deducir de las consideraciones que siguen.

El soneto de Espinosa apareció por vez primera en *Flores de poetas ilustres, Segunda Parte,* obra con respecto a la cual Menéndez y Pelayo facilita los datos siguientes:[11]

> ...el difunto humanista antequerano D. Juan Quirós de los Ríos... tenía copiado... un precioso códice de la biblioteca granadina de los Duques de Gor, que contiene una segunda parte, *hasta entonces inédita y desconocida,* de las *Flores,* preparada por el licenciado Agustín Calderón en 1611... La repentina muerte de Quirós, muy a los principios de la publicación, habría sido rémora invencible para continuarla si el Sr. Rodríguez Marín no hubiese echado valientemente tal peso sobre sus hombros... Esta bella edición (1896)... honra... el buen celo (del Sr. Rodríguez Marín).

No hay duda alguna que el soneto de Espinosa apareció por primera vez en la colección que se acaba de mentar. En otro lugar del mismo discurso dice Menéndez y Pelayo:[12]

> ...en el (siglo) XVII Pedro Espinosa compuso un notable soneto, *exhumado precisamente por nuestro nuevo académico,* en versos alejandrinos... Por autorizado que sea este ejemplo, es casi único...

Está, pues, claramente demostrado que el soneto en alejandrinos de Espinosa fué desconocido hasta 1896,[13] en tanto que los sonetos más tempranos en este metro que de

(10) Torres, *op. cit.,* pág. 138.
(11) Discurso leído en la Academia Española, en 27 de octubre de 1907, en contestación al de recepción del Sr. Rodríguez Marín. Se publicó después en *Estudios de crítica literaria,* V. El pasaje citado se encuentra en las páginas 268-270.
(12) *Op. cit.,* V, 247.
(13) Hay motivos para creer que se publicó una edición anterior, en 1893. Esto, como es evidente, no invalida la conclusión que se indica aquí.

Darío conocemos fueron incorporados a *Azul* en 1890 (Segunda edición, Guatemala),[14] Quedando, por consiguiente, destruída la hipótesis del origen español, nos vemos obligados a admitir como cierto el propio comentario de Darío acerca del origen francés:[15]

> Concluye el librito con una serie de sonetos: *Caupolicán,* que inició la entrada del soneto alejandrino a la francesa en nuestra lengua—al menos según mi conocimiento.

Otro caso en el que el Sr. Torres-Rioseco cree haber producido evidencia cierta de origen español es el referente a la forma métrica de *Líbranos, Señor.*[16] El señor Torres-Rioseco rechaza de modo rotundo la teoría según la cual los versos son endecasílabos con una pausa después de la quinta sílaba, modelados de acuerdo con el decasílabo francés tal y como éste aparece en *Les Elfes* de Leconte de Lisle y en algunas otras composiciones. En su opinión, los versos son dodecasílabos, formados de hexasílabos idénticos a los de la composición *Lloraba la niña,* de Góngora.[17] Las tres primeras estrofas del poema de Darío son las siguientes:

El verso sutil / que pasa o se posa
sobre la mujer / o sobre la rosa,
beso puede ser, / o ser mariposa.

En la fresca flor / el verso sutil;
el triunfo de Amor / en el mes de abril;
Amor, verso y flor, / la niña gentil.

Amor y dolor. / Halagos y enojos.
Herodías ríe / en los labios rojos.
Dos verdugos hay / que están en los ojos.

En su totalidad, el poema consiste en seis tercetos monorrimos del tipo arriba indicado, esto es, de dieciocho versos. Pero *Lloraba la niña* [18] consiste en dos largas estrofas, compuesta la primera de dieciocho líneas hexasilábicas, y la segunda de veintiséis. Cada estrofa termina con un estribillo rimado. Las siguientes líneas de la primera estrofa pueden dar una idea de la forma métrica:

Lloraba la niña
(Y tenía razón),
La prolija ausencia
De su ingrato amor.
Dejóla tan niña,
Que apenas creo yo
Que tenía los años
Que ha que la dejó.
. . . . . .
Llorad, corazón,
Que tenéis razón.

(14) Darío compuso ya sonetos en alejandrinos en 1888. Para una discusión más amplia de los sonetos en alejandrinos de Darío, véase E. K. Mapes, *Los primeros sonetos alejandrinos de Rubén Darío, Revista Hispánica Moderna,* julio de 1935.
(15) *Historia de mis libros,* ed. cit., pág. 179.
(16) *Cantos de vida y esperanza,* ed. cit., pág. 133.
(17) Torres, *op. cit.,* pág. 147.
(18) *Obras poéticas de D. Luis de Góngora,* The Hispanic Society (1921), I, 132.

Si este poema hubiera servido de modelo a la composición de Darío titulado *Líbranos, Señor,* escrita en dodecasílabos, sería de esperar que, combinando los versos de Góngora en parejas, obtuviésemos dodecasílabos del tipo de los de Darío, a saber:

Lloraba la niña / (y tenía razón),
La prolija ausencia / de su ingrato amor.
Dejóla tan niña, / que apenas creo yo
Que tenía los años / que ha que la dejó.
. . . . . .
Llorad, corazón, / que tenéis razón.

En los dodecasílabos de Góngora formados de esta manera, los primeros hemistiquios, a excepción de los del estribillo, son de terminación femenina, en tanto que los de Darío son uniformemente masculinos. Los versos completos de Góngora están compuestos en asonancia, y ésta (*ó*) permanece constante a través de todo el poema de cuarenta y cuatro líneas hexasilábicas (o veintidós dodecasílabos). Los versos completos de Darío son consonantes, aun cuando esta consonancia no permanece constante a través del poema, sino que sigue un arreglo sistemático del que se hablará más adelante.

A decir verdad, es menester tener un fuerte prejuicio en favor de la influencia española para encontrarla en la composición *Líbranos, Señor* arriba indicada. Si existiese una composición en hexasílabos que hubiera de estimarse como dicho modelo, tendríamos que los versos de número impar, y no los de número par, deberían acabar en sílabas acentuadas, en tanto que los versos de número par deberéan poseer un cierto sistema de rima, y no una asonancia uniforme. Ahora bien, el Sr. Torres-Rioseco llama la atención sobre la rima entre los dos hexasílabos del estribillo de Góngora, y quizá se había propuesto limitarse a la discusión del estribillo propiamente dicho. Varios ejemplos de rima sí aparecen en el poema de Darío. En la primera estrofa encontramos dos primeros hemistiquios que riman entre sí *(mujer, ser),* y rima semejante existe asimismo entre los tres primeros hemistiquios de la segunda estrofa, en dos de la cuarta y en otros dos de la sexta. Pero en *Lloraba la niña,* suponiendo que el poema esté escrito en dodecasílabos, jamás se da el caso de consonancia entre primeros hemistiquios consecutivos. La rima del estribillo existe entre el primero y segundo hemistiquio de una misma línea. Rima de este tipo sólo ocurre tres veces, esporádicamente, en las dieciocho líneas del poema de Darío, y en cada caso se debe, sin duda, a la afición del poeta por la aliteración.

Las primeras líneas del poema *Les Elfes* de Leconte de Lisle, que el Sr. Torres-Rioseco rechaza con énfasis como un modelo posible, son las siguientes:

Couronnés de thym / et de marjolaine,
Les Elfes joyeux / dansent sur la plaine.

Du sentier des bois / aux daims familier,
Sur un noir cheval, / sort un chevalier.
Son éperon d'or / brille en la nuit brune;
Et, quand il traverse / un rayon de lune...

El primer hemistiquio de cada línea de *Les Elfes* termina en sílaba acentuada, de acuerdo

con un principio fijo de versificación francesa.[19] Cada una de las líneas de la composición *Líbranos, Señor* de Darío sigue la misma norma. Las líneas completas de *Les Elfes* siguen otro principio general de versificación francesa en lo que respecta al empleo de un agrupamiento *sistemático* de rimas masculinas y femeninas,[20] en este caso pareados alternantes de rimas masculinas y femeninas. Los *versos pareados*, comunes en español, no poseen esta característica.

Es de hacer notar, además, que la relación existente entre las estrofas de *Líbranos, Señor* obedece a un corolario especial del principio de rima que se acaba de indicar. Los autores franceses, de acuerdo con el principio de agrupamiento sistemático de líneas masculinas y femeninas, alternan tercetos monorrimos en rima masculina con otros en rima femenina, como se muestra por el siguiente pasaje de Brizeux:[21]

Penser, puis répandre sans bruit
Les vers qu'aisément on écrit,
Sont les trois plaisirs de l'esprit.

Aimer Dieu, son pays, sa dame.
Voilà les trois plaisirs de l'âme;
Plongez-la dans sa triple flamme.

Le bal au son lointain des cors,
La table et les tendres accords,
Tels sont les trois plaisirs du corps.

Plaisirs du corps, plaisirs de l'âme,
Et de l'esprit, tout nous réclame,
Plongeons-nous dans leur triple flamme.

El terceto monorrimo español, al igual que los *versos pareados* arriba mencionados, carece de este sistema alternado de rimas masculinas y femeninas. Los tercetos de Darío en *Líbranos, Señor* concuerdan con el principio francés más bien que con el español. Es posible, pues, estimar que se encuentran en Darío dos tipos de terceto monorrimo. Uno, que pudiéramos considerar como perteneciente al tipo español, en el que no existe el sistema de alternación de rimas masculinas y femeninas. Otro, o tipo francés, en el que dicho sistema existe.

Resumiendo la anterior discusión, es evidente que el Sr. Torres Rioseco ha dado excesiva amplitud a la teoría del origen español, como distinta de la del origen francés. Semejante sobreestimación aparece también, no con respecto a la cuestión de la influencia francesa, sino con referencia a las innovaciones efectuadas dentro del terreno de la métrica española. En el curso de su discusión sobre *Azul*, el Sr. Torres-Rioseco manifiesta:[22]

> La única innovación que hallamos en este libro es el verso de 17 sílabas formado de un heptasílabo y de un decasílabo de ritmo anapéstico («En la tranquila noche, mis nostalgias amargas sufría»)...

Cuando se examina la versificación de *Azul* sin perder de vista la indicación que precede, se echa de ver que el Sr. Torres-Rioseco ha pasado por alto algunos datos

(19) M. Grammont, *Petit traité de versification française*, pág. 18.
(20) Grammont, *op. cit.*, páginas 32-33.
(21) *La fleur d'or; Les trois plaisirs.*
(22) *Op. cit.*, páginas 138-139.

importantes. El verso de 17 sílabas, que él estima ser nuevo, aparece en un soneto *(Venus)*. El empleo de este verso peculiar en la composición de un soneto ha sido reconocido desde hace largo tiempo por críticos españoles e hispanoamericanos como uno de los descubrimientos métricos de Darío. Max Henríquez Ureña alude a él en los términos siguientes:[23]

> Rubén Darío trae en su libro *(Azul)* los primeros sonetos que en castellano se hicieron en alejandrinos, a la manera francesa, en dodecasílabos y en versos de diez y siete sílabas.

Así, pues, queda indicada una segunda innovación en *Azul*, como corolario a lo que el propio Sr. Torres-Rioseco acepta.

Otro detalle pasado por alto tiene lugar en el caso de los sonetos *Walt Whitman* y *Salvador Díaz Mirón*, comprendidos asimismo en *Azul*. Con respecto a ellos manifiesta el crítico chileno:[24]

> El dodecasílabo de seguidilla en el cual están escritos los sonetos *Walt Whitman y Díaz Mirón* no es invención de Darío ni tampoco de Gertrudis Gómez de Avellaneda, sino por el contrario es uno de nuestros metros más antiguos, ya en su forma compuesta (7-5) o en su forma simple. Esta forma, además de ser muy frecuente en nuestra poesía popular del siglo de oro, fué muy usada por Ramón de la Cruz, Hartzenbusch, Trueba y los autores del género chico en España.

La discusión continúa sin referencia ulterior a las dos composiciones en cuestión. La omisión aquí es aún más seria que en el caso del poema *Venus*, ya que si se hace caso omiso del hecho de que *Walt Whitman* y *Salvador Díaz Mirón* son sonetos, se omite en consecuencia todo lo que vale la pena mencionar. Por la mención que el señor Torres-Rioseco hace de Hartzenbusch, Ramón de la Cruz y Trueba y de la «forma simple» de la seguidilla, es evidente que él considera que se trata aquí del origen de la estrofa de la seguidilla. Nada está más lejos de la verdad. Nadie ha atribuído a Darío esta invención. Como tampoco se le ha atribuído el inventar el verso de seguidilla (un dodecasílabo dividido 7-5). La única innovación de que se le ha considerado autor en lo referente al verso dodecasílabo de seguidilla es la de haberlo empleado en la composición de sonetos.[25] El Sr. Torres-Rioseco no hace mención alguna a ello. Es evidente, pues, que el autor, al manifestar que el verso de 17 sílabas de *Venus* es la única innovación métrica de *Azul*, ha pasado por alto dos detalles importantes cuando menos.

La siguiente declaración, hecha al comienzo de la discusión del Sr. Torres-Rioseco sobre *Prosas profanas*[26] no debería pasar sin comentario:

> *Prosas profanas* es la obra de un parnasiano perfecto. De la «musique avant toute chose» parece ser el lema del poeta nicaragüense al escribir sus versos maravillosos... negamos una vez más que la mayor parte de sus novedades métricas vengan del francés.

Procediendo de la pluma de un crítico que, como hemos visto al comienzo de este artículo, niega en absoluto el existir influencia francesa en la métrica de Darío, la manifestación según la cual uno de los libros de este último cabe perfectamente dentro del estilo de cierta escuela poética francesa resulta verdaderamente extraña. Es posible que el autor se hubiese propuesto hacer referencia a cualidades de estos versos dis-

(23) *Rodó y Rubén Darío* (1918), pág. 96.
(24) Torres, *op. cit.*, pág. 138.
(25) Véase más arriba, en la nota número 23, lo que dice de esto Max Henríquez Ureña.
(26) *Op. cit.*, pág. 139.

tintas de las peculiaridades métricas; pero, de todos modos, la manifestación ocurre en un capítulo dedicado de modo exclusivo a la métrica.

Examinemos dicha manifestación algo más extensamente. La expresión «De la musique avant toute chose» se encuentra en el *Art poétique* de Verlaine, manifiesto, no de la escuela parnasiana, sino de la simbolista. Fueron los simbolistas, y no los parnasianos, los que asociaron la poesía a la música. Los parnasianos habían asociado la poesía con la pintura y la escultura, con las artes plásticas en general.(27) Nos vemos forzados a concluir que el crítico chileno no acierta a distinguir claramente entre las dos escuelas francesas que probablemente afectaron del modo más profundo la obra de Darío.

Pero la enumeración de los errores del párrafo arriba citado es aún incompleta. «...negamos una vez más que la mayor parte de sus novedades métricas (de Darío) vengan del francés.» Pero ¿quién ha pretendido afirmar semejante cosa? El que esto escribe ha sido quizá el que más lejos ha llevado la teoría de la influencia francesa en la métrica de Darío. Y, sin embargo, el párrafo final de su *L'Influence française* reza así:(28)

> En résumé, Darío connut admirablement bien la langue et la littérature espagnoles, *et accomplit la plupart de son oeuvre merveilleuse, en se servant uniquement des ressources de sa propre langue,* qu'il mania avec un incomparable goüt personnel.

En verdad, no es posible hallar, en el párrafo que se acaba de citar, justificación alguna de manifestación tan radical como la hecha por el Sr. Torres-Rioseco.

Por convencido que estuviese un crítico de la influencia de escritores franceses sobre Rubén Darío, no le sería factible negar el profundo conocimiento que el último poseía de sus modelos españoles. El que esto escribe desea, no obstante, manifestar su más absoluta protesta contra la indicación que el Sr. Torres-Rioseco hace con referencia a un cierto grupo de poemas comprendidos en *Prosas profanas*. Dicha indicación es como sigue:(29)

> Y para poner fin a esta cuestión de estrofas debemos detenernos un instante en los *Dezires, layes y canciones*. En estas composiciones Darío demuestra su gran conocimiento de nuestra poesía primitiva, muy en especial de nuestros cancioneros.

Como es bien sabido, Pedro Henríquez Ureña hizo un estudio cuidadoso de estos poemas de Darío, cuyos resultados fueron publicados en la *Revue Hispanique*, L (1920), bajo el título: *Rubén Darío y el siglo* XV. El Sr. Henríquez Ureña se expresa de la siguiente manera con referencia a los problemas planteados por las peculiaridades de dichos poemas:(30)

> No tenía nada de extraño que el poeta... ensayara las formas trovadorescas del siglo XV: lo extraño era que, puesto a escoger modelos, no los buscara en los grandes maestros, como Juan de Mena, Santillana, los Manriques, sino en poetas de mucho menor importancia, como Juan de Dueñas, Juan de Torres, Pedro de Santafé, Valtierra. Y sobre todo: ¿dónde había encontrado Darío la peculiar ortografía de esos nombres: Johan, Santa Fe, Duenyas? ¿Por qué se había creído obligado a escribir *esparça, dezir, ffin, ffinida*?

(27) Gustave Lanson, *Histoire de la littérature française*, pág. 1131.
(28) Mapes, *op. cit.*, pág. 153.
(29) Torres, *op. cit.*, pág. 143.
(30) Henríquez Ureña, *op. cit.*, pág. 324.

Henríquez Ureña pasa a describir sus investigaciones en el *Cancionero de Baena* y el *Cancionero de Stúñiga,* sin encontrar una explicación satisfactoria de la ortografía, formas métricas, etc., empleadas por Darío. Una solución completa del problema hallóse al fin en el *Cancionero inédito del siglo* XV, publicado por Alfonso Pérez Gómez Nieva en Madrid, 1884. Henríquez Ureña procede a analizar en detalle la forma métrica de cada uno de los poemas comprendidos en *Dezires, leyes y canciones* de Darío, y en todos y cada uno de los casos encuentra en el *Cancionero* arriba indicado un modelo exacto, o uno tan aproximadamente exacto que no cabe duda que Darío derivó de él las formas que había de emplear. Incluso algunas peculiaridades de menor cuantía en los poemas de Darío, tales como la intercalación de líneas en latín en uno o dos lugares, encuentran su prototipo en el *Cancionero.*

El autor de este artículo, amén de comprobar, con el *Cancionero inédito* en la mano, las conclusiones de Ureña, examinó los poemas de Darío y el *Cancionero* con el máximo cuidado a fin de verificar si la totalidad de las peculiares formas ortográficas usadas en aquellos poemas—*Johan, Duenyas, ffin,* etc.—se encontraban en el presunto modelo. Pues bien, todas se encuentran en él, sin excepción: no siempre, pero de modo general, en los mismos poemas que facilitaron el modelo de versificación. Las conclusiones que pueden derivarse de los datos indicados son de la mayor importancia. No hay motivo para creer, como lo hace el Sr. Torres-Rioseco, que por el simple hecho de que Darío escribiese los *Dezires,* el poeta necesariamente se hallaba extraordinariamente empapado en la poesía española del siglo XV. Para escribir tales poemas Darío no habría necesitado más información sobre las formas métricas, ortografía, etc., del siglo XV que la facilitada por este único volumen. Pero citemos de nuevo a Ureña:[31]

> Y en este volumen, que caería casualmente en manos de Rubén Darío, halló el poeta de *Prosas profanas* la manera de ser, momentáneamente, «muy siglo XV».

Un método que parece cuestionable, en el capítulo del Sr. Torres-Rioseco, consiste en presentar como modelos probables formas cuyas peculiaridades no son idénticas a las usadas por Darío. Por ejemplo, al discutir el origen de los tercetos monorrimos darienses, se hace la siguiente indicación:[32]

> ...el método de rimar tres versos consecutivos se halla en la poesía religiosa de la Edad Media. Más tarde, en Juan del Encina se halla la misma forma.

Con los ejemplos aducidos el Sr. Torres-Rioseco cree haber demostrado que en el período mencionado menudeaban tercetos muy semejantes a los de Darío. Para el que esto escribe, al menos, las formas no son idénticas. El ejemplo que se cita de Juan del Encina debería escribirse:

Apresura tu venida
porque no pierda la vida
que la fe no está perdida,
Carcelero,
no te tardes, que me muero.

(31) *Op. cit., pág.* 325. —Lo que tiene que ver esta conclusión con el problema de los alejandrinos irregulares de Darío se considerará más adelante.
(32) Torres, *op. cit.,* pág. 139.

Sácame de esta cadena,
que recibo muy gran pena,
pues tu tardar me condena;
Carcelero,
No te tardes, que me muero.

Otro tipo de estrofa cultivado por Juan del Encina en el que «se riman tres versos consecutivos» es un cuarteto de la siguiente forma:

Has tan bien bailado
corrido y luchado
que me has namorado
y de amores muero.

Soy en todo presto
mañoso y dispuesto,
y en ver vuestro gesto
mucho más me esmero.

Ambas formas de estrofa que acaban de transcribirse proceden de *villancicos,* cuya definición («composición poética popular con un estribillo») ya indica de por sí que la línea o líneas finales, en rima diferente de las que preceden, se consideraban como parte esencial de la estrofa. Las estrofas citadas de Encina que contienen tres líneas consecutivas rimadas carecen, pues, de validez como modelo de los tercetos de Darío. Ningún crítico francés, en verdad, clasificaría las siguientes líneas de Banville como un terceto monorrimo, aunque llenan las condiciones establecidas por el Sr. Torres-Rioseco:

Ma foi, mon espoir, mes chants fiers et doux,
Je t'ai tout donné, jusqu'à mon courroux.
Ce n'est pas assez, dit ton coeur jaloux.
Il a bien raison!

La traducción hecha por Maury de la *Alexander's Feast* de Dryden no está toda escrita en tercetos monorrimos, como podría deducirse de la cita hecha por el señor Torres-Rioseco. Por el contrario, la estrofa citada por él es la única de este tipo en todo el poema de 141 líneas, cuya versificación es en extremo variada. Hay, al menos, un caso en que existen nada menos que cuatro versos rimados consecutivamente. Es posible, pues, protestar contra la aparente asunción de que existen en la poesía española, de cualquier período que sea, formas de estrofa literalmente iguales a las usadas por Darío. Ninguno de los ejemplos arriba transcrito parece un modelo satisfactorio para todo un poema en tercetos monorrimos.

La conclusión más radical e importante a que llega el Sr. Torres-Rioseco es la referente al desarrollo efectuado por Darío con respecto al alejandrino ternario. El Sr. Torres-Rioseco rechaza rotundamente la teoría, hasta ahora aceptada, de la influencia francesa, y señala lo que él considera como prueba concluyente de su puro origen español. A fin de juzgar sobre los méritos de lo sugerido por el Sr. Torres-Rioseco a este respecto, será menester hacer un ligero esquema de la historia del alejandrino en francés y en español.

El alejandrino típico del período clásico francés posee una cesura fija, después de la sexta sílaba. Posee asimismo dos *coupes* de menor cuantía, consideradas como mo-

vibles, aunque quizá su posición más frecuente sea tal que divida la línea en cuatro partes iguales:

Des rayons / des amours / des parfums / et des voix

Incluso durante el período clásico, se encuentran de vez en cuando alejandrinos que carecen de una forma binaria simétrica (6+6), pero que se hallan divididos claramente bien en dos partes desiguales:

Il en use, ma foi,
Les plus honnêtement du monde / avecque moi[33]

o bien en tres partes, que pueden ser iguales o desiguales:

Toujours aimer / toujours soufrir / toujours mourir[34]
Ma foi / j'étais un franc porteur / de comédie[35]

A Hugo es a quien sobre todo debe el verso francés el desenvolvimiento del tipo de alejandrino últimamente mencionado (ternario). En lo que a la forma respecta, Hugo no sobrepasó en mucho los ejemplos clásicos arriba indicados, *toda vez que siempre mantuvo una sílaba fuerte en la posición de la antigua cesura medial.*[36] Sin embargo, hizo un uso mucho más frecuente del alejandrino ternario que cualquier otro poeta de su tiempo, y de este modo llamó la atención de otros escritores sobre sus posibilidades. Además de ello, Hugo no sólo desarrolló una amplia variedad de cortes en el alejandrino ternario, sino que llevó a cabo agradables combinaciones del mismo con la forma binaria. Los poetas posteriores disminuyeron progresivamente la importancia rítmica de la sexta sílaba mediante la colocación en dicha posición de sílabas cada vez más débiles en acentuación:

Dans chacune / de vos *exécrables / minutes*[37]
Ou l'on jouait / sous la *charrette / abandonnée*[38]
*Et tout à coup / l'*ombre *des feuilles / remuées*[39]

Finalmente, se llegó a colocar una palabra larga en la mitad de la línea:

Ce n'est pas la méchanceté *c'est la bonté*[40]

Mientras tanto, la propia integridad de la línea fué poco a poco invadida por un uso progresivo del *enjambement*, es decir, de la división entre dos versos de un grupo de palabras íntimamente relacionadas por el sentido general de la expresión, o incluso de una sola palabra. Uno de los tipos corrientes de *enjambement* consistía en colocar una preposición al final de una línea:

...l'art japonais effraie
Mes yeux de français, dès l'enfance acquis au
Beau jeu *de la ligne...*[41]

(33) Molière, *Le Misanthrope*, versos 291-292.
(34) Corneille, *Suréna*, verso 268.
(35) Racine, *Les Plaideurs*, verso 12.
(36) La influencia sobre Darío de los alejandrinos de Hugo depende principalmente de esta característica fundamental.
(37) Leconte de Lisle, *Poèmes tragiques; Les siècles maudits.*
(38) François Coppée, *Olivier*, IV.
(39) Jean Moréas, *Cantilènes.*
(40) Paul Verlaine, *Sagesse*, III.
(41) Verlaine, *Épigrammes*, III.

La división de una palabra fué sobre todo frecuente en Verlaine:

...De ma mine affreuse-
ment peuple et sans nul galbe exquis.(42)

Por último, la evolución del alejandrino de que venimos hablando resultó en el «verso libre», tal y como fué cultivado por Kahn y Laforgue. Éste consistía, de acuerdo con la manifestación del propio Kahn, en marcar sobre el papel las divisiones del pensamiento, conforme éstas se expresan naturalmente, cualquiera que sea la longitud de la línea que pueda resultar:

Si je meurs
Moissonné par la vie,
fauché par la durée...(43)

Notemos con todo cuidado los detalles técnicos de esta evolución del alejandrino. Tal evolución suponía: (a) Una línea primaria original, con cesura medial y, por lo común, dos *coupes* movibles, formando así de ordinario una división cuaternaria; (b) Una línea binaria con hemistiquios desiguales; (c) Una línea ternaria cuya sexta sílaba estuviese fuertemente acentuada. Este es el tipo que Hugo usó casi de modo exclusivo; (d) La debilitación de la sexta sílaba mediante la colocación en dicha posición de palabras sin énfasis, tales como preposiciones y artículos; (e) La colocación de palabras largas donde se hallaba la antigua cesura; (f) El *enjambement*, que supone la separación de una preposición y su complemento, etc.; (g) El *enjambement* que supone la división de una palabra; (h) El «verso libre», en el sentido definido por Kahn. Sería difícil estimar como excesiva la importancia de esta evolución del alejandrino en la historia de la versificación francesa. Numerosísimos fueron los poetas que participaron en ella; fué discutida con amplitud por la mayoría de los teóricos en materias de métrica; fué una parte esencial en el desenvolvimiento del verso francés a partir de Víctor Hugo. El Sr. Torres-Rioseco no sólo reconoce la significación de esta evolución, sino que la subraya de modo especial:(44)

> ...en francés, el alejandrino ha sido uno de los metros favoritos de todos los tiempos y las formas irregulares (hemistiquios con diferente número de sílabas, verso ternario, verso cuaternario y acentuación variada) han tenido oportunidad de desarrollarse y han adquirido valor de formas tradicionales.

El hecho de que Darío se hallaba íntimamente familiarizado con los detalles de este desarrollo está fuera de toda discusión. Más adelante veremos cómo sus primeras ideas sobre el asunto de la innovación métrica resultaron de la lectura de los poemas de Hugo, cuyos ternarios alejandrinos eran, por primera vez en español, imitados entonces por Gavidia, compañero de Darío.(45) Su propio desenvolvimiento del alejandrino español atribúyelo el nicaragüense con toda claridad a influencia francesa; a decir verdad, con tanta claridad, que es difícil comprender cómo el Sr. Torres-Rioseco puede rechazar dicho testimonio:(46)

> Flexibilizado nuestro alejandrino, con la aplicación de los aportes que al francés trajeran Hugo, Banville y luego Verlaine y los simbolistas, su cultivo se propagó quizá en demasía—en España y América.

(42) Verlaine, *Invectives*, VIII.
(43) Gustave Kahn, *Premiers Poèmes; Chansons*, X.
(44) *Op. cit.*, pág. 136.
(45) *Autobiografía, Obras* Mundo Latino, XV, 70.
(46) *Historia de mis libros, ed. cit.*, pág. 206.

El Sr. Torres-Rioseco admite la familiaridad de Darío con la técnica francesa:[47]

> Sabemos que Darío conocía por este tiempo (la fecha de la composición de *Prosas profanas*) a los grandes poetas franceses desde Hugo hasta Verlaine...

El alejandrino español ofrece un fuerte contraste con el francés, debido a su falta casi completa de desarrollo moderno. El Sr. Torres-Rioseco manifiesta a este particular:[48]

> A causa de que este verso fué muy raramente usado después del siglo catorce, las formas irregulares fueron olvidadas, y sólo quedó el alejandrino con cesura después de la séptima y acentuado regularmente... No se usó el alejandrino en el siglo XV; en el XVI hay sólo un ejemplo en *La Diana enamorada* de Gil Polo; en el siglo XVII hallamos el soneto de Pedro de Espinosa; en XVIII lo usó Cándido María Trigueros en su *El poeta filósofo o poesía filosófica en verso pentámetro,* pero sin darse cuenta de ello. En el siglo XIX empieza a ser usado con cierta frecuencia por algunos poetas románticos tales como la Avellaneda, Bermúdez de Castro, Zorrilla, etc.

En lo que se refiere a los datos arriba expuestos, es decir, a las características del ternario francés, a la familiaridad de Darío con éste, y a la falta de desarrollo sistemático en el alejandrino español, el Sr. Torres1Rioseco se manifiesta en conformidad con los que defienden la teoría de la influencia francesa. Como hemos visto, no cabe duda que algunos de los datos más importantes, que acabamos de exponer, fueron contribuídos por él. Además de esto, el Sr. Torres-Rioseco está de acuerdo con el que esto escribe en reconocer que todos, o esencialmente todos, los detalles de técnica que se encuentran en el alejandrino francés, a través de todo el período de su desarrollo, se encuentran asimismo en Darío. A este respecto, menciona la forma cuaternaria del alejandrino, la forma binaria con hemistiquios de desigual longitud, la forma ternaria con sexta sílaba fuertemente acentuada, la forma ternaria con sexta sílaba débil, el uso de una palabra larga en la posición de la antigua cesura, y el uso de los dos tipos de *enjambement* que existen en francés.[49] En otros términos, reconoce que todos los detalles esenciales del desenvolvimiento del alejandrino que se encuentran en Darío tienen un paralelo exacto en francés.

A pesar de todo ello, el Sr. Torres-Rioseco se niega a aceptar la teoría de la influencia francesa sobre Darío. ¿Por qué? Porque, según él, existen durante el período de la primitiva poesía española, ejemplos aislados de cada uno de los detalles de técnica que nosotros hemos observado en Darío y en sus presuntos modelos franceses. A decir verdad, algunos de los ejemplos citados son de todo punto discutibles. Algunos de ellos se hallan en el *Poema del Cid,* otros en López de Ayala, en Juan Ruiz, en Calderón, en Fray Luis de León y así sucesivamente. No se prueba que exista relación alguna entre estos ejemplos entresacados de la poesía española; son nada más que fenómenos aislados. Sobre esta evidencia basa el Sr. Torres-Rioseco su creencia de que Darío derivó de fuentes puramente españolas su desarrollo del alejandrino.

Tal hipótesis le parece al que esto escribe inaceptable por diversos motivos, el más importante de los cuales puede expresarse de la siguiente manera: Es imposible que dos *idénticos* desenvolvimientos literarios, en cuanto sean algo complicados, puedan ser *independientes.*

(47) Torres, *op. cit.,* pág. 139.
(48) Torres, *op. cit.,* pág. 136, y nota, páginas 136-137.
(49) Torres, *op. cit.,* páginas 149-156.

De acuerdo con la opinión del Sr. Torres-Rioseco, Darío, aun cuando se hallase en intimo contacto con la evolución que el alejandrino estaba experimentando en Francia, le volvió deliberadamente la espalda y procedió a desarrollar a su manera el alejandrino español. Si el crítico chileno hubiese demostrado que Darío desenvolvió un alejandrino ternario español a todas luces *diferente* en sus peculiaridades técnicas del francés, su postura no se prestaría a ataque alguno. Pero como quiera que no es diferente, sino realmente idéntico, la suposición del Sr. Torres-Rioseco es inadmisible.

En el dominio del arte poco hay que pueda considerarse como nuevo. La materia prima de un desarrollo artístico cualquiera deberá ciertamente encontrarse en forma embrionaria en obras anteriores. La conquista del innovador, por tanto, consiste en combinar de nuevo y adaptar el material existente, de tal forma que resulte un producto diferente de los obtenidos con anterioridad. En el caso presente, la obra de innovación se llevó ciertamente a cabo por los poetas franceses de Hugo a Kahn, en cuanto dichos poetas son anteriores a Darío. La obra de este último se redujo a adaptar al español la técnica ya depurada en francés. Esto está muy lejos de ser un papel de escasa importancia, toda vez que cualquier adaptación de este género supone una maestría artística de primera cualidad.

En lo que respecta a las fuentes de los Simbolistas, parece muy probable que muchas de ellas fueron españolas. El Sr. Torres-Rioseco admite esta teoría, como asimismo lo hacen los Profesores Coester y Warshaw en artículos recientes. Esta admisión no afecta en nada a la deuda que tiene Darío con la poesía francesa.

El examen de otros datos bien conocidos refuerza nuestro escepticismo en lo que se refiere a la teoría del Sr. Torres-Rioseco sobre el origen español. Respecto de esta teoría, el crítico chileno basa toda su argumentación sobre el hecho de que Darío, siendo un chicuelo de trece años, hubiese leído de cabo a rabo la gran colección de Rivadeneyra, la *Biblioteca de Autores Españoles*. Poseemos el testimonio del propio Darío a este particular. Pero ¿por ventura recordó y observó la asombrosa variedad de formas que allí encontró, que podrían tener algún sentido para él en sus años de madurez, pero para cuya observación carecía aún del necesario entrenamiento? No existen pruebas de ello. Por el contrario, como ya se ha indicado anteriormente, escribió sus *Dezires, layes y canciones*, poemas de deliberada forma arcaica, con materiales obtenidos exclusivamente de un olvidado *Cancionero*.

La argumentación del Sr. Torres-Rioseco tampoco puede resistir la prueba de un examen cronológico de los alejandrinos darienses. Darío mismo confiesa que comenzó sus experimentos en este sentido cuando era un muchacho de catorce años, durante su estancia en El Salvador. Su propio relato de este episodio es el siguiente:[50]

> Fué con Gavidia, la primera vez que estuve en aquella tierra salvadoreña, con quien penetré en iniciación ferviente, en la armoniosa floresta de Víctor Hugo; y de la lectura mutua de los alejandrinos del gran francés, que Gavidia, el primero seguramente, ensayara en castellano a la manera francesa, surgió en mí la idea de renovación métrica, que debía ampliar y realizar más tarde.

El Sr. Torres-Rioseco reconoce esta circunstancia, diciendo:

> «*Juntos leen, traducen e imitan a Víctor Hugo.*»[51]

(50) *Autobiografía, ed. cit.*, pág. 70.
(51) Torres, *op. cit.*, pág. 8.

El testimonio del propio Darío, pues, es que desde muy temprano leyó los alejandrinos ternarios de Hugo y observó la imitación de los mismos hecha por Gavidia. En caso de que cualquiera de sus tempranos versos de este tipo estén imitados de Hugo, deberán tener catorce sílabas, que correspondan a las doce del verso francés típico de Hugo, y deberán tener la sexta sílaba fuertemente acentuada. Con esto ante nuestros ojos examinemos algunos de las primeras líneas de Darío, compuestas de acuerdo con este tipo, y entresacadas de *Víctor Hugo y la tumba*, composición escrita probablemente en 1885, año en que murió Hugo. En esta época Darío tenía dieciocho años.

La tumba / inexorable *siempre* / *ruda y severa*
llegando / *los* peñones *agrios* / *a salpicar*
Él heredó / *la* ronca *lira* / *del viejo Homero*
¡Fulgores! / *Los* extraños *soplos* / *de lo invisible*
¡Silencio! / *La* siniestra *Tumba* / *habla a los volcanes*

Es evidente que todos los versos transcritos aquí, que incluyen los indicados por el Sr. Torres-Rioseco, están en conformidad con el tipo de Hugo a que nos referíamos anteriormente. Un examen cuidadoso de todos los alejandrinos ternarios de este temprano poema—unos quince poco más o menos—, no revela una sola excepción de esta regla.

Observemos ahora los versos españoles que el Sr. Torres-Rioseco ofrece como verdadero modelo:

Ligera cosa / *es* la *muerte* / *de pasar.*(52)
Dise el prelado / non *querría* / *uno baldón.*(53)
Como si fuesse / de *pequeño* / *hi criado.*(54)
Que me membrastes / a *mi hermano* / *el bellido.*(55)
E si la carga / *es* más *que el fruto* / *que tenemos.*(56)

En cada uno de los versos anteriores, con la excepción, muy dudosa, del último, la sexta sílaba es a todas luces débil. Además, todos son de longitud irregular, teniendo de una a tres sílabas menos que el tipo ordinario de catorce sílabas. Si tales líneas hubiesen sido el modelo adoptado por Darío para sus primeros alejandrinos, debería haber comenzado en primer lugar por debilitar la sexta sílaba, procedimiento que en verdad llegó a adoptar en años posteriores, de acuerdo con la técnica desarrollada por la poesía francesa. Esta peculiaridad debió aparecérsele con toda claridad en sus modelos españoles, si la teoría del Sr. Torres-Rioseco se considera correcta. Al mismo tiempo, tales modelos deberían hallarse muy frescos en su memoria en aquel entonces, puesto que la lectura de los mismos tuvo lugar en Managua unos cuatro años antes.

Observación semejante es de aplicar a la cuestión de la longitud. Si las peculiaridades de este tipo se hubiesen derivado de modelos españoles, deberían haber aparecido aquí. De hecho, no fué hasta mucho más tarde, hasta después de su contacto con la técnica simbolista francesa, cuando Darío se desvió del tipo normal de catorce sílabas.

Si, por consiguiente, los modelos de Darío hubiesen sido españoles, el orden de desenvolvimiento de su alejandrino hubiera procedido en sentido inverso. O más bien, en

(52) *Poema de Fernán González*, B. A. E., LVII, 438a.
(53) López de Ayala, *Rimado*, B. A. E., LVII, 509a.
(54) *Apolonio*, B. A. E., LVII, 145d.
(55) *Poema de José*, B. A. E., LVII, 236c.
(56) *Rimado*, B. A. E., LVII, 1499a.

tal caso, probablemente no hubiera escrito jamás versos del tipo que se encuentra en *Víctor Hugo y la tumba.*[57]

Otra evidente objeción, quizá la más severa de todas, a la teoría del Sr. Torres-Rioseco sobre el origen español, se funda en el hecho de que el propio Darío manifiesta repetidas veces que sus modelos fueron franceses. Y, en verdad, el testimonio del propio autor difícilmente podría pasarse por alto.

Resumiendo nuestras observaciones sobre el capítulo del Sr. Torres-Rioseco, diremos por último que su defensa de una amplia influencia española es cuando menos tan exagerada como la que otros han hecho de una amplia influencia francesa. Ningún crítico que haya efectuado el más somero examen de la técnica métrica de Darío afirmaría que sus fuentes son *exclusivamente francesas*. De hecho, en este aspecto particular de su actividad, la influencia predominante es ciertamente española. Existe, no obstante, un número muy importante de detalles técnicos que, con la misma certeza, proceden del francés. Él mismo mantiene este hecho, que, por lo demás, puede comprobarse con toda claridad mediante el examen de los poemas mismos.

E. K. MAPES

UNIVERSITY OF IOWA

(57) En paréntesis, es extraño que el Sr. Torres-Rioseco no encuentre diferencia entre los mencionados alejandrinos ternarios de Darío y otros semejantes de época posterior, y los versos que cita de antiguos autores españoles. En verdad que las diferencias tanto en acentuación como en longitud son muy notables.

DON MIGUEL DE UNAMUNO

La filosofía se acerca más a la poesía que a la ciencia. El pensamiento de Unamuno, más poético que científico, no nos muestra a su autor como un profesional de la filosofía, cosa que no era, sino como un hombre que solía escuchar preferentemente su subconciente e inconciente, creando su obra. Unamuno decía lo que le daba la gana. Sus escritos fueron en su mayor parte poéticos, no lógicos, nacían de su voluntad, a veces contra su razón. «El hombre es un animal sentimental» define. Añadiendo: «Más he visto un gato razonar que no reír y llorar. Acaso llore o ría por dentro, pero por dentro acaso el cangrejo resuelva ecuaciones de segundo grado.» Unamuno, poeta sentimental, no razonable, vivía, con risas y llantos ante la naturaleza, ante lo sobrenatural. No le preguntéis por qué lloraba. Os dará la respuesta de Solón el Sabio a quien cuando se le murió un hijo le dijeron: «¿Para qué lloras así, si eso de nada sirve?» A lo que respondió: «Por eso precisamente, porque no sirve.» Para Unamuno la filosofía suprema consiste en saber llorar. Hay que saber llorar para ser hombre. ¿En qué consiste esa sabiduría del llanto? La sabiduría del llanto se adquiere con el ejercicio de la inteligencia amorosa. Para Unamuno todo amor es compasivo. Sólo se ama lo que se compadece. Unamuno llegó a compadecerse de Dios, como los santos. Y se pasó la vida quejándose desesperadamente para que le compadecieran. Sobre la compasión en el amor destaca el ejemplo de las mujeres tan compasivas y maternales, casi siempre. «La mujer se rinde al amante porque le siente sufrir en el deseo. Isabel compadeció a Lorenzo, Julieta a Romeo, Francisca a Pablo. La mujer parece decir: ven, pobrecito, y no sufras tanto por mi causa. Y por eso es su amor más amoroso, más puro que el del hombre, y más valiente y más largo.» Pocos hombres cultivaron en tan alto grado como Don Miguel de Unamuno la inteligencia amorosa. Ante todo fué un hombre afectivo, voluntarioso, «varón de deseos» como diría San Pablo. Y como San Pablo un gran sentimental, después de haber sido un tremendo racionalista. El gran problema de la filosofía, la gran tragedia del hombre, estriba en conciliar sus necesidades intelectuales con las afectivas y con las volitivas. Unamuno no comprende que exista un filósofo sin corazón. Para él un filósofo sin corazón es un pedante, pero cree que se puede tener un gran talento a pesar de ser un estúpido en cuanto a sensibilidad. Como poeta coloca el amor por encima de todo y cuando lo que escribe le sale del sentimimiento poco le importa que su razón se lo contradiga. Como buen enamorado es un egoísta. Le enseñaron a quererse a sí mismo como medida de su amor al prójimo, y tanto se quiso que continuamente pensaba en la muerte, para negarla o para negar la vida, llamándola sueño. «Sombra de sueño» titula una de sus obras, de sus vidas. Y recuerda en varias ocasiones unos versos de Shakespeare en los que se llega más lejos todavía que en Calderón. Shakespeare dice: «Estamos hechos de la madera de los sueños». Es decir, que no solamente es sueño la vida sino que los hombres son sueños que sueñan. Unamuno soñó con el cristianismo. Su caridad no tuvo límite. Caridad es amor compasivo y ya hemos visto que Unamuno practicaba esta virtud. Hasta en su mística. Compadeciendo a Dios le adora. De ahí su familiaridad con ÉL. «De Dios a Dios» titula uno de sus capítulos en el que nos dice que «el hombre ha ido a Dios por lo divino más bien que ha deducido lo divino de Dios.»

De tanto quererse y compadecerse ha llegado a pensar tan alto de sí mismo. Su dignidad de hombre, hecho a semejanza de Dios, le da poder para conocerle y adorarle. Unamuno cree en Dios para poder creer en sí mismo, para creer en su inmortalidad. Necesita a Dios. Lo necesita para que su alma no muera. ¿De qué le serviría Dios si su alma no fuera inmortal? Como no quiere morir cree o crea la inmortalidad del alma, sin atenerse a razones, y cree en Dios. Su fe es puramente poética, de creación, no es certidumbre lógica, de comprobación. Y su fe es profundamente católica aunque sustente polémica con cierta parte del clero, cuyo racionalismo escolástico pretende aportar razones a lo que según Unamuno no necesita demostración. Lo primero que se requiere para la fe es que no exista la evidencia. Así lo entiende el espíritu popular que cuando vacila suele responder con un «creo que sí», frase que no es una afirmación, frase que suele responder a un buen deseo, a una esperanza. Unamuno dice que es estúpida la fe sin sombra de incertidumbre y mucho más estúpida la incredulidad sin sombra de duda. De esta lucha entre la razón insuficiente y la voluntad creadora de fe y de poesía es de donde brota el «sentimiento trágico de la vida», título del más hermoso de sus poemas. El poeta hace depender su fantasía creadora de su voluntad, de sus querencias, de sus amores. Y el primer objeto del amor es el hombre mismo. El hombre concreto, de carne y hueso, es el sujeto y el único objeto de toda filosofía. El hombre concreto, no la humanidad. Unamuno cree que en el mundo del sentimiento no se puede andar con vaguedades. Cree que el amor es sentimiento y conducta. Que el ejercicio del amor es indispensable para la existencia del amor, que sin este ejercicio el amor es cosa vana. La filosofía o sirve para vivir, para el ejercicio del amor, o no sirve para nada. Vivir sin amor es vivir sin folosofía, sin sentimientos, sin esperanza, sin fe. Dar testimonio de ese amor, del amor propio, del amor divino, del amor al prójimo y a la naturaleza, es la misión del poeta, del filósofo. He citado primero el amor propio porque Unamuno lo coloca con toda nobleza por encima de todos los amores. Se quiere tanto a sí mismo que se indigna ante quien le dice: «quisiera ser fulano». Esto no lo comprende. No lo puede llegar a comprender. Que uno desee los bienes ajenos, la mujer del prójimo, pase, pero que uno quiera dejar de ser quien es, eso, nunca. Y no es vanidad por su parte, no es que se sintiera dotado tan generosamente que tuviera conciencia de su superioridad, sino que estoy seguro de que si Unamuno se hubiera considerado un pobre hombre, un miserable en todos los sentidos, tampoco hubiera querido ser otra persona. Tan aferrado estaba Unamuno a la vida que por la idea de no perderla, de no morir, no se asustaba cuando era niño con los relatos que le hicieran del infierno. Prefiriera vivir en el infierno a no vivir. Esto es muy importante para que entendamos su obra y su vida. Para entenderla, no. Para poder sentirla y amarla. Para recrearla. Unamuno no es un pesimista, no es una sombra negra sobre el alma de los españoles, sino todo lo contrario, es consuelo en la desgracia, luz en la oscuridad, oasis de sus desiertos. Porque cuando a una madre se le muere un hijo no hay que matarle el dolor, hay que acompañarla en el sentimiento. Yo no podría ser amigo de una mujer que no sintiera la muerte de su hijo, ni podría ser amigo de un filósofo o de un poeta que se dedicara a matar los sentimientos. Quien tal hace lo que pretende es matar la vida. Ayudar a vivir es lo que hay que hacer. Todo lo que sirva para comprobar que vivimos, bendito sea. Bendita sea la vida que reconocemos en nuestros dolores. Cuando el dolor tiene una causa noble, bendita sea la vida que hace que lo sintamos. Lo peor es estar muerto; nada tan triste, tan oscuro, tan árido, como un corazón empedernido.

La obra de Unamuno servirá para ablandar corazones porque no es la obra de un idealista, sino la de un hombre que vivió y amó mucho. En Unamuno lo de menos son las ideas, que si las tiene a veces se contradicen, se anulan, pero toda su obra está llena de sentimientos, los más nobles, los más elevados, los más profundos, de nuestra poesía contemporánea. Su obra está llena de sentimientos, de resentimientos, de presentimientos, de soplos proféticos, de vaticinios consoladores para el hombre.

¡Poeta, gran poeta Miguel de Unamuno! Tan cordial, tan cariñoso, tan bueno. Partía su moral de este principio: «Los hombres no deben considerarse como medios sino como fines.» Se indignaba con toda la ira de su corazón contra quienes se aprovechan de otros hombres. Y su mayor furia fué siempre contra quienes de los sentimientos y dolores del hombre hacen motivo de especulación. La profunda religiosidad se rebela contra «el inmundo escepticismo de los conservadores, que estiman que la religión es un resorte del gobierno y cuyo interés es que haya un infierno para los que aquí se oponen a sus intereses mundanos». Y al decir esto no se declara enemigo de la Iglesia, a la que respeta en cuanto cumple sus fines espirituales, sino contra la Iglesia rebajada al servicio de determinado orden social, que para Unamuno no es tal orden. Unamuno, como buen sentimental, estaba contra el orden social de su época, combatiéndole hasta sufrir persecuciones y destierros, y no le persiguieron y le desterraron más porque no le entendían. No le entendieron nunca los políticos y por eso no le hacían demasiado caso. Y es natural que no le entendieran, porque la obra de Unamuno no hay que entenderla en muchas de sus partes, como obra de poeta que es, escrita para ser sentida y vivida, no para ser razonada fríamente. La obra de Unamuno es como la felicidad que se vive y se siente, y no es cosa que se defina y razone. Es fácil para un racionalista llegar a la conclusión de que Unamuno estaba loco. Pero la locura como enfermedad no se puede diagnosticar desde tan lejos, desde mundos tan diferentes. Quienes tuvimos la suerte de conocer a Don Miguel, bien cuerdo y en su sereno juicio le encontramos, a no ser que se nos contagiase su delirio. Aunque, no. Lo vuelvo a repetir, Unamuno, como hombre estaba siempre en la realidad, en lo manifiesto de la vida. ¡Qué amor el suyo para con su familia! ¡Qué excelente padre, qué buen marido, qué abuelo tan cariñoso! Yo le imprimí una canción de cuna para su nietecito, el hijo del poeta Quiroga Plá. Y no creáis que porque fuera tan excelente persona alcanzara tanta dignidad. No basta con ser bueno, claro está. Su dignidad no nace sólo de la perfección de su vida, ejemplo de honestidad y de sacrificio, sino de la parte que tomó en la bondad y en la maldad de los demás hombres. Hombre era y nada de lo humano le era ajeno. Celoso vigilante de sus acciones para mejorarlas, no por eso dejaba de comprender y compadecer las flaquezas del prójimo. Sentía toda la grandeza de la vida, tanto en la virtud como en el vicio. Podéis preguntarle por la soberbia, por la lujuria, por la ira y estad seguros que de todos esos pecados y de otros peores sabía muchísimo. Y no es que fuera soberbio, ni lúbrico, ni colérico, con demasiada frecuencia, pero era un hombre. Nada menos que todo un hombre. Y además de un excelente hombre para con su familia, un gran amigo de sus amigos, un gran ciudadano, un gran patriota, un gran católico. Para cada una de estas situaciones se pueden adoptar diferentes puntos de vista. Si se entiende por buen padre de familia o por buen marido aquel que logra llevar mucho dinero a casa, claro está que Unamuno fué un desastre. Si por buen católico entendemos al que sestea a la sombra de la iglesia, tampoco Unamuno fué un buen católico. Fué un gran patriota porque lo mejor de su obra fué popular, porque toda ella es de amor por

España. Y fué un gran patriota aunque no se dedicase a la política. Unamuno no entendió la política. No entendió de ciencias económicas. Pero unió su voz a la del socialismo cuando dijo que todas las ciencias son cosas de economía. Como poeta al decir esto tal vez quisiera decir: «dad al pueblo lo que es del pueblo para que el pueblo pueda dar a Dios lo que es de Dios». «Todas las ciencias son cosas de economía». Sobre todo las ciencias políticas son ciencias económicas, a cuyos principios, a cuya justicia matemática, tarde o temprano, tendrán que someterse los hombres. Pero en ello no hay lirismo posible. Los lirismos entorpecerán siempre el implantamiento de esa justicia. De la República, de la Política, deberán de ser expulsados los poetas. La política necesita sobre todo hombres poco singulares, necesita sobre todo de hombres con sentido común. Todo lo contrario de lo que fué Unamuno, tan lleno de sentido propio. ¡Qué disparate hubiera sido Unamuno Presidente de la República! Como si un cargo así debiera otorgarse como premio, como distinción, como si dicho cargo fuera un honor solamente. ¡Qué lejos de la ciencia se encontraban quienes lo proponían! Estoy seguro de que Unamuno no hubiera aceptado. O tal vez me equivoque. Tal vez hubiera hecho esa tontería: por amor propio, por ansia de notoriedad. En cierta ocasión dijo: «Literato que os diga que desprecia la gloria miente como un bellaco. Dante, que escribió tan vigorosamente contra la vanidad, dice Boccaccio que gustó de los honores y las pompas más acaso de lo que corresponde a su ínclita virtud». Afortunadamente para su gloria, Unamuno no fué Presidente de la República. Pero fué mucho más para España, fué su mayor poeta. Por ella se pasó llorando toda la vida, queriéndola y compadeciéndola con toda su alma. Y se murió de amor por España, de compasión por ella. Se murió de pena. Y no quiero referir lo que se cuenta que dijo, porque también se dice que antes dijo otras cosas. Lo que dijo o lo que dejase de decir siempre estaría de acuerdo con su vida, con sus sentimientos, y si hubo contradicción entre sus declaraciones acháquese a su manera de ser, a su sinceridad, a su independencia apasionada. Se comportó como quien era, como un poeta, a los que no se les puede pedir que hablen siempre razonablemente. Sobre cosas de razón y ciencia no es a ellos a quienes tenemos que escuchar. ¡Sabe Dios por dónde hubiera salido otro poeta de su generación, Don Ramón del Valle Inclán! Hubiera salido por los cerros de Ubeda. Y eso que Don Ramón era mucho más artista que Unamuno y que Antonio Machado, poetas que no tenían nada de artistas y que por eso, por ser tan naturales, se murieron de pena. Valle Inclán hubiera escrito unos terribles esperpentos.

Machado escribió de Unamuno poco después de conocer su muerte este justo homenaje: «Decía Juan de Mairena que algún día tendríamos que consagrar España al arcángel San Miguel, tantos eran ya sus Migueles, ilustres y representativos. Miguel Servet, Miguel de Cervantes, Miguel de Molinos y Miguel de Unamuno. Parecerá un poco arbitrario definir España como la tierra de los cuatro Migueles. Sin embargo, mucho más arbitrario es definir España, como vulgarmente se hace, descartando a tres de ellos, por heterodoxos, y sin conocer a ninguno de los cuatro.»

En otra ocasión escribe Don Antonio: «De todos los grandes pensadores que hicieron de la muerte tema esencial de sus meditaciones, fué Unamuno quien menos habló de resignarse a ella. Tal fué la nota antisenequista, original y españolísima no obstante, de este incansable poeta de la angustia española. Porque fué Unamuno todo menos un estoico, es decir, todo antes que un maestro de resignación a la fatalidad de morirse, le negaron muchos el don filosófico, que poseía en sumo grado. La crí-

tica sin embargo, debe señalar que, coincidiendo con los últimos años de Unamuno, florece en Europa toda una metafísica existencialista, profundamente humana, que tiene a Unamuno no sólo entre sus adeptos, sino también—digámoslo sin rebozo—entre sus precursores. De ello hablaremos largamente otro día. Señalemos hoy que Unamuno ha muerto repentinamente, como el que muere en guerra. ¿Contra quién? Quizás contra sí mismo; acaso también, aunque muchos no lo crean, contra los hombres que han vendido a España y traicionado a su pueblo. ¿Contra el pueblo mismo? No lo he creído nunca ni lo creeré jamás.»

Y a propósito de su muerte en una España dividida, conviene citar estas certeras palabras del porfesor Montesinos, que sitúan la obra del gran poeta en su verdadero nivel. «Toda la obra de Unamuno puede ser reivindicada por una voluntad revolucionaria moralmente seria, es decir, por aquellos para los que *revolución* no es una mera palabra. No hay en los ensayos de Unamuno el menor intento de formulación programática revolucionaria, pero las cuestiones que suscita son tanto más importantes cuanto que son previas al cumplimiento de cualquier programa político o social que formulemos.» Tiene razón el profesor Montesinos. La obra de Unamuno, el gran reformador de la moral española, servirá para que seamos mejores, porque es obra de amor y de esperanza. Y vuelvo a repetir el marcado interés que tenía el poeta de que no se le considerara como un científico. ¡Cómo defendió por todos los medios su situación de poeta sentimental! Con razón consideraba contrarios suyos los intelectuales, contra quienes recuerda un famoso pasaje de Byron. En un poema del gran romántico, Caín le pregunta a Lucifer, príncipe de los intelectuales: «¿Sois felices?» A lo que Lucifer responde: «Somos poderosos». Y Caín replica: «¿Sois felices?» Y entonces el gran intelectual le contesta: «No. ¿Lo eres tú?»

Unamuno escuchó también las palabras de Satán que le dijo: «Escoge entre el amor y la ciencia. No hay otra elección.» Unamuno, sin vacilar un momento menospreció la ciencia y se entregó al sentimentalismo, se puso a llorar y a compadecer y fué feliz porque sus lágrimas le hicieron conocer a Dios. Y fué católico ferviente porque no podía tolerar lo que él llama la ramplonería religiosa del luteranismo. Además se colocó poéticamente al lado de la Iglesia, frente a la ciencia, diciendo: «La Iglesia Católica defiende la vida contra la razón. Y hace bien. Hizo bien en salirle al paso a Galileo, en oponerse a Darwin, hace bien al declararse irreconciliable con la llamada civilización moderna. La teología no tiene nada que aprender de la ciencia. Tertuliano dijo esta soberbia expresión: «Creo porque es absurdo». Si no fuera absurdo no hubiera necesitado creer, crear, le bastaría con la razón. La fe no puede apoyarse sino en la gracia. Los escolásticos quieren apoyar la fe en la razón y son los verdaderos responsables de la pérdida de la fe. Frente al racionalismo hay que colocar la mística. La ciencia como sustitutiva de la religión y la razón como sustitutiva de la fe han fracasado siempre. La fe es cosa que depende de la voluntad, de la necesidad que el hombre sienta de sobrevivirse. A Jesús le dicen en el Evangelio: «Quiero creer, creo, Señor, ayuda mi incredulidad». La Teología nace siempre de la fantasía puesta al servicio de la vida. Vivir. Vivir. Vivir. Unamuno, el gran existencialista, el padre de esta gran corriente filosófica, poética. Vivir. Alumbrar el mundo, gozarse con él, ser feliz en el llanto y en la sonrisa, porque ¿qué otra cosa puede ser la felicidad que conciencia de existir? Unamuno se ufana de que la única conciencia de que tenemos conciencia es la del hombre y luego considera: «Si el sol tuviera conciencia pensaría vivir para alumbrar a los mundos, sin duda; pero pensaría también, y sobre todo,

que los mundos existen para que él los alumbre y se goce en alumbrarlos y así viva. Y pensaba bien.» Unamuno pensaba que los mundos existen para que él los alumbre y se goce en alumbrarlos. Y pensaba bien. Pero no luce ante ellos con la verdosa fosforescencia de la muerte, no es su fuego de azufre satánico, no. Su luz es luz divina, de amor, de verdadera vida. Luz que no tiene nada que ver con la de la ciencia ni con la del arte, brillos más o menos dorados que Unamuno estimaba bien poco. Unamuno no cree que la poesía sea un arte, ni yo tampoco, y mucho menos que se pueda hacer de la poesía lo que ciertos fríos calculadores de la palabra quisieron hacer definiéndola como química y matemática, deshumanizándola de toda pasión y sentimiento. Unamuno, poeta popular del sentimiento, no quiere retóricas ni alambiques. No quiere matemáticas en la poesía, que eso es la retórica: medida y cálculo, es decir, maestría, enemiga de la inspiración. Tampoco quiere química depuradora. Hombre es y nada de lo humano le es ajeno. ¡Qué falta de sentimiento y de corazón en el propósito de depurar lo humano! Cuando la belleza de lo humano no está en lo angelical solamente sino en todo, en lo más completo de la vida. Si Unamuno fué nada menos que todo un hombre, su obra fué nada menos que toda una vida.

Claro está que si por vida no se entiende continua sensualidad y borrachera. ¡Qué lejos estaba Unamuno de la degradación! Y contra la poesía sensual que no es nada más que molicie también se enfada. «No son poetas, no. Que se vayan a otra parte a cantar la carne. Son los que al predicar la libertad no piensan más que en una: en la de disponer de la mujer del prójimo. Todo es en ellos sensualidad, y hasta de las ideas, de las grandes ideas se enamoran sensualmente. Son incapaces de casarse con una grande y pura idea y criar familia de ella; no hacen sino amontonarse con las ideas. Las toman de queridas, menos aún, tal vez de compañeras de una noche. ¡Fuera con ellos!»

Claro que en seguida reacciona contra lo que pudiera haber de puritanismo en sus palabras. Unamuno, nuestro católico Unamuno, no fué un puritano ni un fariseo. A continuación de las severas palabras citadas anteriormente, como un padre nos dice: «Si alguien quiere coger en el camino tal o cual florecilla que a su vera sonríe, cójala, pero de paso.» Aquí tenemos al comprensivo poeta del amor, que también cortó sus flores en la vida.

Cuando Unamuno nos dice textualmente que quiere «una poesía sin nada de eso que llaman arte» no lo dice porque no sea capaz de ser un artista. En su obra, a pesar suyo, encontramos ejemplos de maravillosa retórica, de poesía simple, pura, como queráis llamarla. Los versos que voy a citar pudieran ser de un Mallarmé castellano, versos que escribió Unamuno contemplando un códice monástico:

Se oye el silencio que exhala
el canto de la escritura
y se siente la blandura
de pluma que vivió en ala.

Preciosa redondilla que sobresale por su naturaleza especial entre sus muchas composiciones de otra intención y profundidad. La obra poética de Unamuno de creación y de recreo, de voluntad imaginativa y de memoria recreadora, es casi siempre espontánea pero insistente. Unamuno se aprendía muy bien cuanto inventaba. Su obra sorprende pero no es extraño que esa misma sorpresa nos la dé en diferentes ocasiones.

Unamuno escribía y hablaba de memoria por lo menos, la mitad de sus palabras. Tengo una experiencia personal para demostrarlo, adquirida a mi llegada a Cuba. Hace ya muchos años yo le visité en su destierro de Hendaya, en un hotel muy pobre, que le pagaba su hijo el dentista. Me recibió muy amablemente, como recibía a todo el mundo y me habló con palabras magníficas que nunca pude recordar. Afortunadamente mi falta de memoria la he podido subsanar con la memoria prodigiosa del gran poeta. Como Unamuno en las cosas serias nunca improvisaba, sino que hablaba de memoria, a mí me repitió en aquella oportunidad lo mismo que le dijera algún tiempo después, o antes, a un periodista amigo que le visitara y que recogió en un artículo sus palabras. Y miren por donde he encontrado ese periódico aquí en Cuba, accidentalmente y en donde constan casi textualmente las palabras que tuve el honor de oír de sus labios: «Aquí en la soledad yo me siento más mío. Prefiero quedarme. Trabajo por las mañanas. Después de almorzar juego mi partida de mus con tres de mis mejores amigos de Hendaya, un comerciante en ropas de mujer, un vendedor de artículos de caucho, y un señor carnicero. Me place el carnicero, pues, a pesar de que nunca jugamos por plata, pone en el juego todas sus pasiones. ¡Ese carnicero juega con el alma! Para mí la pasión debe de ser el eje del espíritu. Apasionarse es tener derecho a vivir en la vida. Lo demás es digerir la vida sin soñarla.»

Yo le escuché estas mismas palabras, que repetía atentamente, según parece, a sus visitantes. Y en esto de repetirse, de recordar, encuentro yo una poesía muy grande. Mucho me ha hecho pensar Unamuno sobre la memoria como facultad recreadora. Don Miguel dijo: «La memoria es la base de la personalidad individual así como la tradición lo es de la personalidad colectiva de un pueblo». La memoria es nada menos que todo eso. Y ya podréis comprender la importancia que para Unamuno, que era sobre todo una gran persona, tenía que tener la memoria. Y no como materia de estudio o análisis, ni como tema de disertación, no creo que escribiera mucho sobre ella, sino como actividad constante, como ejercicio vital, como recurso. Y al deciros que Unamuno cuando decía una cosa seria lo hacía de memoria hay que considerar esto como el cumplimiento de una obligación, porque Unamuno tan lleno de intuiciones no fué nunca superficial ni frívolo, no improvisaba nunca, aunque a veces fingiera el tono hablado, despojado de toda oratoria, lleno de naturalidad difícil, que le salía tan bien.

Estoy seguro de que trabajó y pensó mucho el párrafo que voy a leer, afectándolo con cariño, para disimular su afectación:

«Luchar. ¿Cómo? ¿Tropezáis con uno que miente?, gritarle en la cara: ¡Mentira! y ¡adelante! ¿Tropezáis con uno que roba?, gritarle ¡ladrón! y ¡adelante! ¿Tropezáis con uno que dice tonterías, a quien oye toda una muchedumbre con la boca abierta?, gritarles: ¡estúpidos! y ¡adelante! ¡Adelante, siempre!»

Todo esto tan natural, tan sencillo, tan bondadoso, lo pensó mucho Unamuno antes de decidirse quijotescamente a expresarlo, antes de aprendérselo de memoria para toda la vida, para que sirviera de enseñanza a la juventud.

Y hablando de juventud me consta que se dice y opina con frecuencia que la obra de Unamuno es vieja. Yo no comparto esta opinión que por lo demás no me parece denigrante. La juventud de Don Miguel de Unamuno es más vegetal que humana porque depende de sus flores. Era joven, vigoroso, radiante y su obra a nadie puede aprovecharle mejor que a la juventud. Claro que no le ocurre como a vuestro,

a nuestro José Martí, a quien nadie puede ponerle sombra de tiempo encima. Martí, sobre quien Unamuno escribiera tan hermosas palabras.

Ahora Martí y Unamuno ya están muertos. Dejemos a los muertos el trabajo de enterrar a los muertos y cuidemos nosotros de mantener la vida de sus obras. En tanto se cumpla la verdad creída, creada tan apasionadamente por Unamuno, la verdad de la resurección de la carne.

MANUEL ALTOLAGUIRRE

La Habana, Cuba.

LIBROS NUEVOS

Poesía

ENRIQUETA ARVALO LARRIVA. *Voz aislada.* Caracas, Editorial Elite, 1939. (Publicada por la Asociación de Escritores Venezolanos.)

Pequeña antología con una carta introductoria muy sugestiva de la poetisa, que revela ciertos detalles interesantes de su personalidad y de su poética. Está dividido el libro en dos partes, «Timbre de Ayer» (1930-1934) y «Graduación de Hoy» (1935-1939).

«Timbre de Ayer» está compuesto de poemas cortos, muy cortos y muy sencillos, pero que retratan muy bien el alma de la poetisa. Domina en ella lo lírico-personal. Tiene una sensibilidad fina y exquisita. Es toda ansiedad e inquietud: «Siento mi inquietud sobre el azul sosegado»; pero—y ésta es la clave del enigma de su alma—«Inquieta y sumisa, me quedé en mi voz», o: «Callaba toda en un silencio claro y sellado». La «voz del pudor» la ha llamado un eminente crítico de las letras venezolanas.

En «Graduación de Hoy» se nota un cambio en la actitud ante la vida. Su voz nueva: «Brota firme, honda, motorizada porque mi corazón ablandó la semilla». La voz pudorosa ahora canta la patria, el hermano mártir, los labradores y la figura del poeta García Lorca. Le preocupa el tema social. Canta ahora con más brío: la que antes «pasaba pálida por la orilla del viento». Nos dice ahora «Pienso en los otros, en todos». Ha cambiado, pero no en su alma de mujer.—ANTONIO TUDISCO, *Long Island University.*

JUAN RAMÓN JIMÉNEZ. *Verso y prosa para niños.* Puerto Rico, 1936.

Edición antológica de las obras en prosa y en verso de Juan Ramón para los niños de las escuelas de Puerto Rico. Los que hicieron la selección escogieron sin duda lo más sencillo y espontáneo de la obra juanramoniana, pero aun con esto la comprensión de la obra resultará bastante difícil, aunque los autores confían en que los maestros guíen a los niños mediante finas lecciones de apreciación estética. Hay nueve subdivisiones graduadas según la dificultad, un prólogo de Juan Ramón y unos apuntes biográficos y críticos.—ANTONIO TUDISCO, *Long Island University.*

Novela y cuento

JULIÁN PADRÓN. *Candelas de Verano.* Caracas, Editorial Elite, 1937.

El autor, Julián Padrón, estudió Derecho, pero resultó ser un artista, un poeta de refinamiento. En su primera novela, *La Guaricha*, obra de un tropicalismo vibrante, Padrón muestra que es escritor criollista del primer rango. Entiende no sólamente el idioma popular, sino el alma del pueblo, sus ideales, sus aversiones y sus anhelos.

En el año 1937 publicó otra obra: una serie de novelas cortas inspiradas en el criollismo de los llanos venezolanos. Desfilan ante nuestros ojos hombres y mujeres de carne y hueso. Los temas no son nada heroicos, a menos que pudiéramos llamar épico al vivir. Lo que pinta Julián Padrón es la historia íntima de estos seres tan humanos: vida, pena, muerte.

Llenas las páginas de intensidad, de emociones profundas y trágicas, nos recuerdan las novelas poderosas y humanas de Unamuno. En la novela, «Insolación», novela de incesto, llega Padrón casi a las alturas de la tragedia griega. «La biografía de un niño», un cuadro de familia, en la cual el autor muestra su don de observación, está llena de ternura genuina. No hay nada de «pose» en la obra de Padrón: el pan es pan, y el vino, vino. Así, en «Candelas de Verano» tenemos un estudio psicológico de un personaje que es todo un hombre. Éste pierde su virilidad, quedando mancado por la candela, y se suicida. Realismo, brutalismo, algunos dirán; pero, en fin, la vida.

El paisaje que describe Padrón es el de Venezuela; los personajes que pasan ante nuestros ojos son hombres y mujeres de carne y hueso, seres humanos venezolanos. Pintoresquismo, sí; tropicalismo exuberante también. Julián Padrón entiende la vida de Venezuela por haberla vivido. Es nacionalista; pero es, ante todo, artista y poeta.—ANTONIO TUDISCO, *Long Island University.*

CÉSAR GARIZURIETA. *Resaca.* (Novela). Editorial Dialéctica, México, D. F., 1939, portada de Xavier Guerrero, 200 págs.

El libro del joven mexicano no es precisamente una novela, sino la presentación un poco caprichosa de imaginarios tipos en un escenario pueblerino. En una pequeña ciudad tropical, probablemente de Veracruz o Tamaulipas, el autor descubre a varios personajes: el loco Alfonso, que cobra a los vecinos por la luz del sol; Pedro Pablo o «Tlacuache», figura de campesino y apóstol por iluminación súbita; el Licenciado Guzmán, ducho en trampas y robos legales; y el Doctor Erasmo Medellín, que habla, según el autor, en «frases absurdas». En el mismo idioma hablan todos los personajes. La acción, nula al principio de la novela, se inicia más allá de la mitad del libro con la historia del atentado de la «Zopilote Oil Company» contra las tierras de los indígenas; pero queda desdibujada por la cantidad de conversaciones extrañas, muchas veces graciosas y sutiles, siempre inconexas, para cuya publicación en forma de libro fraguó el autor este relato.—A. I.

MARCOS CARÍAS REYES. *Germinal.* Honduras, Talleres Nacionales, 1936, 257 páginas.

Acabamos de leer este libro de cuentos «quedándonos en el alma un presentimiento vago, una intuición de algo supremo, de una norma excelsa que deseamos con una porfía vana y triste, pero que está muy lejos de nuestras manos de barro». Este trozo caracteriza perfectamente el encanto de la obra de Marcos Carías Reyes. Sigue el modelo de los cuentos rubendarianos con tanta semejanza, que, si aparecieran «El ópalo triste», «La muerte del Buda» y «La Reina Malva» al lado de algunos cuentos del libro *Azul*, no podríamos distinguir con acierto los cuentos del maestro y los del discípulo. En otros cuentos de carácter tenebroso, recuerda a Valle-Inclán o Baroja, al describir y analizar las pasiones salvajes, irrefrenables y destructoras. La locura es el tema de otros cuentos. Para Reyes, la locura significa una escapatoria de la vida. Los locos viven en su utopía: un universo lleno de ilusión, un mundo extrañamente bello. «El Carnaval de los locos» es una valiosa contribución a este género de literatura.—ANTONIO TUDISCO, *Long Island University.*

ADOLFO HERRERA GARCÍA. *Vida y dolores de Juan Varela.* San José, Costa Rica, Imp. Lehmann, 1939.

Una novela que no por breve deja de revelar la fuerte personalidad de un joven escritor centroamericano. Tan dura y tan plástica, parece haber sido escrita más que con la pluma con la brocha del pintor. Es la visión panorámica, trágica y desolada de un hombre de trabajo que denuncia unas tierras, se va con la mujer a quien quiere a cultivarlas y allí, en idílica paz y esperanza, recoge los primeros frutos de la gleba y oye los balbuceos del primer hijo. Luego vienen, casi a la par, nuevas cosechas y nuevos vástagos. Los precios de los productos agrícolas descienden en la ciudad. Este descenso económico inicia el descenso en la vida de Juan Varela. Hipoteca sus tierras, las pierde, se ve obligado a trabajar como peón, lo maltratan, se dedica al contrabando, termina arrancando de cuajo la lengua de un delator, muriendo en vida, olvidado de su mujer, perecido el primogénito, dentro de las tapias sombrías de una penitenciaría donde ha sido recluído a perpetuidad. Esta narra-

ción de toda una vida nos la cuenta Herrera García sin derramar una lágrima. Nada de sentimentalerías ni en la descripción ni en el estilo seco, cortado, detonante, objetivo. Las descripciones, de relieve, son pincelazos fuertes. Las escenas y los episodios se suceden con prisa como si al autor le esperase alguien y tuviera deseos de terminar pronto la novela, una novela que huele a tierra, a gañanía, a sudor y a sangre. Una novela que resulta un alegato contra la injusticia social con la simple y desolada exposición de los hechos. De tradición barojana, Adolfo Herrera García nos dará, esperamos, otras novelas de hondura si le es posible tener un poco menos de prisa. Comienza con paso seguro y tosiendo fuerte.—A. PEGO.

Teatro

JOSÉ E. ASSAF. *El teatro argentino como problema nacional.* Buenos Aires, Editorial Criterio, 1937, 197 págs.

Panorama de la actividad teatral en la Argentina, durante los años 1935 y 1936. En el estudio preliminar el autor afirma que el problema del teatro nacional es, a la vez «problema de arte, de cultura... de vida». El teatro argentino propiamente dicho, ha de buscar su inspiración en el pueblo—como el de Lope, como el de Esquilo—, y moverse en el plano de lo universal poético, sin salpicaduras de «ismos» en boga. El teatro al servicio de una idea política, o la crítica teatral condicionada a intereses de partido, desnaturalizan la obra de arte y la desgajan de su tradición popular. La *nueva generación* viene a la liza con una misión transcendental que cumplir: orientar por rumbos nacionales el teatro nacional, y, de cara a la tradición popular, erigir un arte, a la vez recio y ágil, que lleve en sí la pujanza de la tierra argentina.

El balance de la campaña teatral durante el bienio 1935-36 es poco alentador. Obras flojas; traducciones y trasplantes inadecuados o tendenciosos; obras «sindiosistas»... Atonía general en el escritor, en los actores y en el público. José E. Assaf quiere el retorno a lo clásico español, como escuela de aprendizaje; única fuente de inspiración que puede conducir al dramaturgo argentino al hallazgo de sí mismo para ser intérprete del momento de su pueblo.—M. DE MAYO, *Vassar College.*

CÉSAR RODRÍGUEZ EXPÓSITO. *La Superproducción Humana.* Habana, Imprenta Nueva, 1937.

Drama objetivo de tipo social. Nos dice el autor que no es ni científico ni sociólogo ni académico, sino sólo un reportero y por consiguiente su drama es un reportaje de la vida de hoy. Cada época de la civilización humana tiene su ideología y sensibilidad propias y tiene interés ver como el dramaturgo ha construído esta pieza sobre ciertas ideas corrientes hoy. No hay en ella nada de una novedad sorprendente. Los personajes son los tipos que se encuentran hoy en todas partes—el doctor joven idealista que rehusa emplear su ciencia para destruir a la humanidad, su maestro también idealista pero ya un poco domado por la vida, el tipo conservador, el liberal de ideas bastante radicales, el demagogo y el fabricante de municiones. Las ideas sobre la guerra, la política y la economía y las soluciones propuestas son tan conocidas que es inútil apuntarlas. Sin embargo las ideas de una joven doctora sobre los males del mundo y su ideal de reconstruirlo por medio de una raza de superhombres gobernados por supergobernantes, dan que pensar. En su totalidad, la obra merece ser leída porque es una síntesis de todas las ideas de nuestra época, que parecen flotar en el ambiente que nos envuelve y son comunes a todo el mundo.—ANTONIO TUDISCO, *Long Island University.*

Ensayo

HÉCTOR VELARDE. *El diablo y la técnica.* Madrid. Espasa-Calpe, 1935, 195 págs.

Libro de ensayos humorísticos escritos por «el correspondiente en Lima del Tribunal Supremo humorista, que es el único que funciona con equidad y equidistancia en estos tiempos de tinieblas y furor». Tiempo de tinieblas y furor es la edad moderna, la edad de la técnica y de los tecnócratas que se creen infalibles en sus muy limitados campos de especialización.

Héctor Velarde, con su profundo conocimiento y entendimiento de la vida moderna, ve el fracaso de esta vida y se burla de ellos y de sus sistemas. No es una burla amarga y vacía, una mofa absurda e infantil, sino que es una burla bien intencionada, una burla fundada en estudios detenidos

y en observaciones desapasionadas. Es la burla de un filósofo. Ve el humor en la sucesión de innovaciones que dejan estupefactos a los mismos tecnócratas, ve lo cómico en el gran número y la inmensa variedad de tecnócratas, pero también ve la tragedia de la vida torturada que vivimos. Hemos perdido la dignidad, la paz y la tranquilidad en busca del progreso. ¿Pero hemos progresado? Dos ensayos brillantes: *Dos griegos en Nueva York* y *El retorno a la naturaleza*, nos dan la respuesta. — ANTONIO TUDISCO, *Long Island University*.

ENRIQUE MOLINA. *De lo espiritual en la vida humana*. Santiago de Chile, Ediciones «Atenea», 1937. 260 págs.

El profesor Enrique Molina examina en su libro el tema sustancial de los factores espirituales que participan en la vida individual y colectiva. El sentido de ésta, la idea del progreso y su estimación diferente, las formas y manifestaciones del espíritu y los valores del carácter son otras tantas cuestiones estudiadas por el Rector de la Universidad de Concepción en su obra. Un capítulo final—«Espíritu y cultura general»—resume la documentada exposición que apoya la interesante bibliografía registrada en las últimas páginas.—L. S.

Crítica

MANUEL GÁLVEZ. *La Argentina en nuestros libros*. Santiago de Chile, Biblioteca América, 1935, 205 págs., 14 pesos.

El notable escritor Manuel Gálvez, un día aspirante al Premio Nobel de Literatura, ha reunido en este volumen una serie de ensayos sobre el tema argentino, según ha sido visto por él y por otros observadores—Ortega y Gasset, entre ellos—en diferentes oportunidades. Su pluma discurre sueltamente al examinar la literatura argentina del día y la vida cotidiana del país. Lectura interesante, hasta cuando no convence; así al pretender el autor que la gran ciudad acapare las motivaciones todas de la creación literaria: «La realidad argentina es principalmente Buenos Aires... De modo que el escritor que quiera ser verdaderamente de su tiempo deberá reflejar la vida de Buenos Aires. O la vida de cualquier rincón del país, pero con el espíritu viviente de Buenos Aires». No podríamos seguir a Gálvez en esta afirmación. La novela narrativa—de ella se trata aquí ahora—es, entre otras cosas, ambiente; del que Duhamel ha hablado con agudas palabras contradictorias de aquella doctrina, que seguramente Gálvez conoce.—L. S.

Visiones contemporáneas de España. Selección, prólogo y vocabulario por Guillermo Díaz Plaja. Barcelona, Librería Bosch, 1935, 285 págs.

Visiones del paisaje de España en lo rural y lo urbano, con escasa representación de los hombres y la vida, tan interesantes. Con todo, el libro cumple bien la finalidad pedagógica, merced a la selección de autores de hoy recién desaparecidos. Algunos envían su mensaje desde la lejanía del tiempo. Estébanez Calderón, Gil Carrasco, Fernán Caballero. Otros nombres aparecen representados más de una vez. Son los de aquellos escritores amantes del andar y ver: Unamuno, Azorín, Ortega y Gasset. Unamuno se apodera de las ciudades que visita y está próximo a decirnos de cada una de ellas lo que de «*mi* Bilbao», «*mi* Salamanca». Ortega contempla con ceño de filósofo el paisaje y lo desmenuza en análisis. Azorín pasea algo fantasmal las calles y plazoletas y entra en todas las catedrales. Delicioso Azorín, que nos hace sentir con su música monocorde íntimas armonías.

Una excelente selección de lecturas ésta que Díaz Plaja ofrece a los muchachos.—L. S.

Historia

ANTONIO S. PEDREIRA. *El año terrible del 87: sus antecedentes y sus consecuencias*. San Juan de Puerto Rico, Biblioteca de Autores Puertorriqueños, 1937, 163 páginas.

Monografía histórica, premiada por el Ateneo de Puerto Rico, sobre el desarrollo del partido autonomista de la isla; sus luchas con otros partidos; la asamblea de Ponce en 1887, donde quedó fijado su programa, y la represión que a ella siguió dirigida por el gobernador Palacios. El autor expone los hechos, comenta sus consecuencias y publica en cuatro apéndices los documentos más importantes.—L. C.

CARLOS SÁNCHEZ I SÁNCHEZ. *La «Independencia boba» de Núñez de Cáceres, ante la historia y el derecho público.* Ciudad Trujillo, R. D., Impr. Montalvo, año 1937, 92 págs.

Con criterio objetivo y científico estudia el autor de esta breve monografía la significación que tuvo en la historia de Santo Domingo y en las relaciones de ésta con la general de América el pronunciamiento fracasado de Núñez de Cáceres el año 1921 por la independencia de Santo Domingo y Haití, y su anexión a Colombia. La confrontación de los datos históricos con las teorías de la ciencia política acerca del Estado le lleva a la conclusión de que tal intento de independencia no podía triunfar por anteceder al surgimiento en Santo Domingo de la voluntad nacional.—F. O.

LUIS PERICOT Y GARCÍA. *América Indígena.* Tomo I. «El hombre americano. Los pueblos de América». (Barcelona, 1936), 732 págs. [En *Historia de América y de los Pueblos Americanos,* dirigida por Antonio Ballesteros y Beretta, tomo I, Barcelona, Salvat Editores, S. A., 1936.]

El prólogo del docto director de esta serie sobre la historia de América, el profesor Ballesteros, nos introduce a este volumen de Pericot y García, profesor de etnología en la Universidad de Barcelona. El Dr. Ballesteros, conocido por haber desempeñado durante muchos años la cátedra de Historia de América en Madrid, tiene a su cargo la publicación de los veintitrés volúmenes que formarán parte de esta serie, a la que contribuirán, entre otros, Ballesteros, Ots Capdequí, Jorge Basadre, de San Marcos de Lima; Jaime Cortesao, de la Biblioteca de Lisboa; Carlos Pereyra, Pío Zabala y Henry William Elson, de New York University.

Esta obra de Pericot es de gran importancia, siendo, de los estudios etnológicos por un investigador español, el único que puede compararse con los de Wissler, Rivet, Friederici, Sergi, Nordenskiöld o cualquier otro antropólogo moderno. Muy bien informado en la literatura contemporánea de la etnología, geología, paleontología, la obra del profesor Pericot tiene el mérito de presentar al lector los grandes problemas y las teorías sobre el origen y la cultura de los indígenas de América, así como las autoridades que las han expuesto. Discípulo del profesor Paul Rivet, el distinguido francés, el Dr. Pericot coloca los estudios americanistas en España, con este volumen, en primer lugar.

La amplia bibliografía denota los estudios preliminares del autor, y las ilustraciones del texto junto con el tratamiento de las varias cuestiones de raza, origen, cultura, morfología, filología, geografía, migración, agricultura, etc., forman un cuadro interesante y científico. Su primer capítulo y sus notas bibliográficas sobre el desarrollo de los estudios americanistas en España (y en Europa) no sólo son de valor histórico, sino también atestiguan la erudición del profesor Pericot. Como texto de etnología, como primer libro publicado por un español de estatura científica sobre las culturas indias de América, esta «América Indígena» de Pericot, puede decirse, consolidará el prestigio de los americanistas españoles de hoy en el campo de la ciencia crítica.—HARRY BERNSTEIN.

CARLOS GARCÍA PRADA. *La personalidad histórica de Colombia.* Bucamaranga, Editorial Marco A. Gómez, 1936, 203 págs., $1.00 m/n.

Estudio caluroso de la tierra colombiana, con claras muestras de simpatía para la España descubridora y su historia. García Prada hace presentes, entre otras, las figuras del Inquisidor y del Conquistador. «Estos dos tipos se complementan; en realidad son uno solo» y «el español que alcanzó el mayor desarrollo personal, fué lo uno o lo otro». También en lo espiritual, añadimos nosotros, para seguir la tesis, no descaminada. Y los más altos fueron aquellos que lograron producirse como inquisidores y conquistadores de sí mismos.

El tiempo siguió su curso: «el advenimiento del siglo XIX fué para Colombia el renacer fecundo de muchas de las antiguas virtudes de la raza. En Bogotá, en el año memorable de 1810, los criollos se declararon en Cabildo abierto, desconocieron la autoridad del Rey español...» ¡Cabildo abierto! ¿No oís la campana de la iglesuca medieval llamando a Concejo, también abierto, para librarse de los primeros Condes leoneses? Así la rebelión de los colombianos en 1810 muestra que eran españoles auténticos.

Preceden al libro de García Prada unas

efusivas páginas del profesor Nieto Caballero.—L. S.

JOÃO PANDIÁ CALOGERAS. *A History of Brazil.* Translated and Edited by Percy Alvin Martin. Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 1939, 374 págs.

La «Inter-American Series», que en 1937 inició sus tareas con la traducción de las *Lecciones de Historia Argentina,* de don Ricardo Levene, nos ofrece ahora el presente volumen, tercero de dicha serie.

La selección de una historia del Brasil que sirva de pauta al estudiante norteamericano, es tarea difícil. Y es difícil, porque los historiadores brasileños más autorizados —Varnhagen, Oliveira Lima, Capistrano de Abreu y João Ribeiro—, ponen el énfasis en el período colonial, o en el del Imperio, la Regencia y reinado de Dr. Pedro II. La era republicana, es decir, a partir de 1889, se ha estudiado de un modo fragmentario, y con escasa perspectiva histórica. La obra de Pandiá Calogeras *Formação historica do Brasil,* es la única que encara con justeza y espíritu crítico la historia nacional. El autor, hombre de letras, economista, historiador y político, se formó en la escuela del gran ministro de Estado Barón de Río Branco; dirigió la política fiduciaria de su país durante la guerra europea y tomó parte activa en la conferencia de Versalles, donde ganó una batalla diplomática frente al nacionalismo hipertenso de Clemenceau. Esta su carrera política dota a Pandiá Calogeras de material copioso para enjuiciar la historia de su pueblo desde un plano más elevado. Griego de origen y lusitano por su cultura, el autor puso en su *Formação historica do Brasil,* espíritu sobrio y sensibilidad exquisita. No hay en todo el libro una página árida o disonante. La versión es, en muchas partes, una adaptación, que el profesor Martín ha logrado con habilidad poco común.—M. DE MAYO, *Vassar College.*

Historia literaria

CARLOS GARCÍA PRADA. *Antología de líricos colombianos.* Dos tomos. Bogotá, Imprenta Nacional, 1937, 463 y 500 págs. (Suplemento de la *Revista de las Indias,* núms. 5 y 6.)

Consta esta *Antología* de casi mil páginas. La obra comprende 326 poemas de 36 poetas de los siglos XIX y XX. Quedan excluídos, además de los poetas de la época colonial, los cantores festivos y populares, y también las poetisas. Por comparación, la *Antología* de Otero Muñoz (Bogotá, 1930), que abarca el período 1800-1930, contiene 163 poemas de 85 poetas, cada uno de ellos representado por una, dos o tres poesías, a lo más, estadística que sirve para demostrar hasta qué punto esta *Antología* de García Prada es la más selecta de toda la producción lírica y más representativa de la labor individual de cada poeta. Supera a las demás colecciones, pues ofrece una bibliografía—aunque incompleta—de diez páginas de los principales estudios críticos y de las obras poéticas de los poetas incluídos. Las notas biográficas y bibliográficas, nos lo advierte el antologista mismo, «no son muy completas y nada definitivas»; las notas críticas no son originales—conceptos ya emitidos por letrados de dentro y fuera de Colombia—. En su *Introducción* (págs. 5-74), García Prada insiste en que ya no se puede hablar de una literatura hispanoamericana, afirmando que la de Colombia, como casi todas las de los demás países de América, tiene características y tonos netamente nacionales, y que, en cuanto a la poesía, sólo el parnaso español le puede disputar supremacía. Luego repasa brevemente las cuatro grandes tendencias por donde ha pasado la poesía colombiana—romántica, humanista, modernista y *novista*—, añadiendo que, en rigor, estas cuatro se reducen a una sola, que es la romántica. Y, después de citar «el sentimiento de la naturaleza» como uno de los rasgos más notables de la poesía patria, dedica casi la mitad de la *Introducción* a un estudio de la «Estética de la poesía colombiana», páginas 35-74 (materia que ha sacado de sus *Teorías estéticas,* Bogotá, 1932). Fuera de toda proporción con lo esquemático y lo ligero de su resumen de la evolución de la poesía de su país y por ser un estudio más bien de la estética universal y no exclusivo de la colombiana, resulta demasiado prolijo y algo innecesario. Pero, a pesar de estos ligeros defectos, la *Antología* ocupará un lugar preeminente entre los libros indispensables para el estudio de la literatura colombiana.—JOHN E. ENGLEKIRK, *The University of New Mexico.*

LEOPOLDO LONGHI DE BRACAGLIA. *Mitre, traductor de Dante.* Buenos Aires, Coni, 1936, 222 págs.

Análisis detenido de la significación y elementos de la *Divina Comedia* que tiende a mostrar la excelencia de la traducción de Mitre. Destaca el autor la comprensión profunda que el escritor argentino tuvo del mundo complejo de símbolos e ideas contenido en el poema, y el acierto de la versión al conservar no sólo el espíritu y los temas, sino también la forma, el lenguaje y el ritmo del original. El estudio del doctor Longhi se distingue por una sólida erudición, dominio del asunto, amplios conocimientos de las literaturas clásicas e italianas y sentido de los valores estéticos. Pero su entusiasmo se desborda a veces y adquiere un sostenido tono de panegírico desterrado hace tiempo de la crítica histórica y literaria.—A. R.

Maimónides (Moisés ben Maimón), 1135-1935. Buenos Aires, Imp. Mercatali, año 1935, 442 págs.

La Sociedad Hebraica Argentina, con motivo del octavo centenario de Maimónides, reunió una serie de estudios, originales o tomados de obras autorizadas sobre la vida, el pensamiento filosófico y científico y la significación e influencia del sabio pensador israelita, que ofrece en este libro, juntamente con una selección bastante amplia de sus obras fundamentales. Aunque de valor desigual, constituyen probablemente, los diferentes ensayos aquí publicados, una de las aportaciones más importantes al centenario del autor de «La guía de descarriados» y un buen resumen valorativo de sus ideas e importancia en la historia de la filosofía, de la ciencia médica y del pueblo judío. Contiene trabajos de León Dujovne, Ascher Guinzburg, Hugo Bergmann, Hermann Cohen, Z. Diesendruck, Alfredo Franceschi, Alberto Gerchunoff, Jacob Gordin, Joseph Klausner, Elías Singer, Julien Weill, Hilel Zeitlin.—L. C.

América y Hostos. Colección de ensayos acerca de Eugenio María de Hostos, recogidos y publicados por la comisión pro celebración del centenario del natalicio de E. M. de H. Edición conmemorativa del Gobierno de Puerto Rico. Habana, Cultural, 1939, 391 págs.

Dado al público poco antes de los veinte volúmenes de las *Obras Completas* de Hostos, con el mismo formato que aquéllos y por los mismos compiladores, este libro es en realidad su introducción o su prólogo. Contiene una noticia bibliográfica, sin duda la más completa de las que hasta hoy se han publicado, y una recopilación de artículos o discursos alusivos a Hostos y escritos o pronunciados en diferentes fechas. Forman el heterogéneo contenido letras de Máximo Gómez, Gabriela Mistral, Emilio del Toro, José A. Balseiro, el doctor Brightman y otros norteamericanos, Concha Meléndez, Rufino Blanco-Fombona, Carlos Arturo Torres, Pedro Henríquez Ureña, Antonio S. Pedreira, Pedro de Alba, Antonio Caso, Mauricio Magdaleno, Camila Henríquez Ureña, José A. Fránquiz, Adolfo Posada y Francisco Henríquez Carvajal. El «Complemento biográfico y bibliografía» y la «Bibliografía Hostosiana: trabajos referentes a Hostos», serán muy útiles a quien quiera iniciarse en el conocimiento de Hostos, y su consulta indispensable para quienes lean las *Obras Completas* a que se refiere la reseña anterior. Confiados en estas páginas bibliográficas los compiladores dejaron aquéllas sin las necesarias notas marginales.—A. I.

EUGENIO MARÍA DE HOSTOS. *Obras completas.* Edición conmemorativa del Gobierno de Puerto Rico. Habana, Cultural, 1939.

Forma esta edición un conjunto de veinte volúmenes. En la primera página del primero de ellos se reproduce la ley, de fecha 14 de abril de 1938, que dispuso «reconocer carácter oficial a la junta para la celebración del Centenario de Eugenio María de Hostos; asignar fondos para las actividades de dicho Comité; para la publicación de las obras de Hostos y de los juicios y críticas que sobre la personalidad y obras del mismo se hubieren publicado por eminentes escritores, y para otros fines». El texto íntegro de la ley nos informa en seguida que se autoriza al Comité para la publicación de las obras de Hostos, «a cuyo efecto se asigna por la presente de cualesquiera fondos existentes en la Tesorería de Puerto Rico no destinados a otras atribuciones, la suma de veinticinco mil dólares o parte de ella que fuere necesaria».

Los dos primeros volúmenes están dedicados al «Diario» de Eugenio María de Hos-

tos. El texto comienza, a modo de introducción, con un fragmento escrito por Hostos en 1874, en que da detalles de su familia, su nacimiento y su infancia. Siguen, con el título de «Juventud», las páginas escritas a partir de 1866 en su diario. Una laguna de éste, que comprende la época de sus más apasionadas luchas en España, ha sido llenada por los compiladores con la carta que aquél dirigió al Director de «El Universal», con el discurso del Ateneo y con las declaraciones de la comisión puertorriqueña que visitó al General Serrano en 1869. Cierran el primer tomo las páginas que Hostos escribiera poco después en Nueva York. En el segundo lo seguimos en su viaje por la América del Sur, hasta su retorno a Nueva York. De 1877 a 1898 Hostos no volvió a escribir en su diario. Lo reanuda a su vuelta de Chile y termina con sus letras de Santo Domingo. Las últimas son del 6 de agosto de 1903, cinco días antes de su muerte. Este diario, publicado, como se ve, en forma completa y minuciosa, es el mejor documento para conocer al hombre, al político, al escritor y al maestro.

Lo completan las *Páginas Íntimas* que forman el tercer volumen, esto es, las cartas escritas a su esposa antes y después de su matrimonio, las comedias que Hostos escribió para sus hijos y sobre ellos, y otras letras epistolares para su padre, sus hijos y su hermana Rosa.

La categoría de intimidad de estas páginas, escritas con la casi seguridad de que no se publicarían nunca, las hacen tan importantes o más que las del *Diario* para conocer la entraña de Hostos.

Las cartas más interesantes de su juventud política están contenidas en el tomo cuarto, *Cartas*. Son las dirigidas a don Nicolás María Rivero, a Ruiz Gómez, a Salmerón, a Sanz del Río, a Olózaga, o Fernández de los Ríos, a Sagasta, a Prim... En el mismo tomo se contiene su correspondencia con otros prohombres de la América de su tiempo.

En el tomo V, *Madre Isla*, están contenidas su campaña política de 1898 a 1901 en favor de Puerto Rico, sus planes de enseñanza para la isla y sus ilusiones y sus angustias sobre la tierra en que vió la luz. *Mi viaje al Sur*, como se titula el sexto volumen, encierra sus preocupaciones continentales, y especialmente sus páginas sobre Colombia, Panamá, el Perú, Chile, la Argentina y el Brasil. Artículos sobre el mismo tema suramericano, pero de diversa índole, escritos en fechas distintas, ocupan el volumen VII: *Temas sudamericanos*.

El octavo volumen lo ocupa *La Peregrinación de Bayoán*, el libro de la juventud escrito y publicado en Madrid, profesión de fe política y promesa—que se cumplió cabalmente—de una vida consagrada al amor a Puerto Rico y a las letras. En el noveno volumen, *Temas cubanos*, se encuentran su valioso trabajo sobre Gabriel de la Concepción Valdés, sobre Céspedes, Aguilera, Silverio del Prado, Maceo y otros escritos alusivos al país por cuya independencia también bregó. Su amor por la otra Antilla, por Santo Domingo, se manifiesta en las páginas que forman el décimo volumen, *La cuna de América*. Muchos de sus trabajos didácticos, transidos del ansia de servir a América, están contenidos en los volúmenes XII y XIII, titulados *Forjando el porvenir americano*. En *Hombres e ideas*, volumen décimotercero, están sus artículos sobre Segundo Ruiz Belvis, Andrés Johnson, John Mitchell, Garibaldi, etc., y otros en que se encuentran sus apreciaciones sobre una multitud de temas.

Una de las más importantes obras de Hostos, sus *Lecciones de Derecho Constitucional* ocupa el volumen XV. Su extraordinario *Tratado de Moral* forma el décimosexto. Al *Tratado de Sociología* corresponde el XVII. Y el XVIII, XIX y XX están dedicados a otros trabajos didácticos: sus *Nociones de Ciencia e Historia de la Pedagogía*, las de *Derecho Penal*, las de *Filosofía*, su *Gramática General*, su *Historia de la lengua castellana*, su *Historia de las civilizaciones semítica y china*, su *Geografía evolutiva*, su *Manejo de globos y mapas* y su *Geografía política universal*.

No se exagera al decir que el esfuerzo realizado es excepcional y que esta recopilación es de una trascendental utilidad. La clasificación ha sido hecha con cuidado, amor y conocimiento. El orden de materias seguido, salvo algunos leves reparos, puede considerarse atinado. Creemos, sin embargo, que han faltado en el texto notas explicativas, referencias y fechas que sirvan para conducir al público no especialista en la obra hostosiana. No se da la fecha, por ejemplo, en que fueron publicadas tales o

cuales obras, tales o cuales artículos; no se informa qué obras pedagógicas fueron escritas de puño y letra de Hostos, ni qué otras fueron dictadas a sus alumnos; se echan de menos pequeñas advertencias que hubieran completado esta edición que, en realidad, no está ni debe estar simplemente dedicada al erudito sino que es y debe ser considerada como el primer gran intento de divulgación de una existencia y una enseñanza fundamentales para los pueblos de América.

Estas observaciones no quitan, por supuesto, mérito ni importancia a una labor que debe ser recibida con júbilo. Y aplaudida con entusiasmo.—ANDRÉS IDUARTE, *Columbia University.*

Bibliografía

CHARLES F. GOSNELL. *Spanish personal names; principles governing their formation and use which may be presented as a help for catalogers and bibliographers.* New York, The H. W. Wilson Co., 1938, xi-112 págs.

Escrito con la competencia y autoridad de una persona «dedicada al oficio», el libro del Sr. Gosnell sin dificultad logrará su propósito de ayudar a los catalogadores y bibliógrafos en la difícil tarea de ordenar los nombres españoles.

Si bien todo el libro por su índole científica está dedicado al profesional, el capítulo cuarto—en el cual traza de una manera sucinta y clara la historia de la onomástica española—debería interesar al más lego.

Las dificultades de catalogar nombres españoles, sobre todo para aquellos no familiarizados con la variedad de apellidos dobles y compuestos, son patentes. El Sr. Gosnell, con riqueza de ejemplos (sacados todos de las fuentes más frecuentes utilizadas) sugiere la adopción de un sistema por medio del cual las «complejidades» se puedan reducir, en muchos casos, a ciertas reglas. De esa manera, quizás, se llegue a la difícil uniformidad, evitando así los muchos errores que ocasiona esa falta de acuerdo en los catálogos de las diferentes bibliotecas y bibliografías. El contenido es el siguiente: Capítulo I: *Introduction;* II: *Existing catalog rules;* III: *Sources for verification of Spanish names;* IV: *General principles in the formation of Spanish names;* V: *Gathering of sample names and testing against findings made in preceding sections, II, III and IV;* VI: *Conclusions. Appendix* (I: *Comparison of 84 catalog rules;* II: *Portuguese names;* III: *Alphabeting;* IV: *List of works consulted*).—S. C. R.

ALFREDO CÓNSOLE. *Hagamos del bibliotecario un profesional.* Buenos Aires, Imprenta López, 1939, 138 págs.

Libro que interesa de un modo especial a los encargados de las bibliotecas públicas, más importantes cada día. El autor muestra conocer el oficio y sus defectos, entre ellos el de la preparación insuficiente de los funcionarios. Y aunque por fortuna el bibliotecario no sea ya el conocido obstáculo entre el lector y el libro, con todo siguen manteniendo oportunidad las juiciosas recomendaciones que el señor Cónsole hace a sus compañeros.—L. S.

Arte

JUAN DE LA ENCINA. *El mundo histórico y poético de Goya.* Conferencias. La Casa de España en México, México, D. F., 234 págs.

La Casa de España en México, fundada bajo el patrocinio del Gobierno Mexicano para acoger en ella a los más ilustres refugiados españoles, inicia sus publicaciones con esta obra, colección de las conferencias que sobre Goya dictó el conocido crítico de arte Juan de la Encina.

La elección de los temas goyescos—declara el autor—no nació de pura y simple comodidad, como podría pensarse; sino que «al poco de pisarla (la tierra de México) se ha sentido envuelto en una como enorme oleada de belleza de carácter, de belleza de poema y de color, de belleza natural y artística, de belleza delicada y dramática, de belleza popular e íntimamente aristocrática; y ello en forma tal, que se sorprendió a sí mismo pensando en Goya, pues los caracteres, las calidades estéticas de sus obras, son parecidos a los que brotan naturalmente de la sociedad y la tierra mexicana. Se apresuró, pues, de una manera intuitiva a calificar... la belleza mexicana de *belleza goyesca*».

No sólo citamos este párrafo porque explica la razón de ser del libro, sino porque

revela, junto con otros muchos, la reacción del español que pisa la tierra de México. Este volumen es uno de los primeros frutos del contacto—de histórica trascendencia—del intelectual español con el pueblo mexicano.— A. I.

Folklore

José Antonio Calcaño. *Contribución al estudio de la música en Venezuela.* Caracas, Editorial Elite, 1939.

El título de este cuaderno literario es muy apropiado, pues el autor hace una contribución valiosa al estudio de la musicología. Se basa el estudio en una documentación bastante extensa, y, en cuanto a lo popular, en unas colecciones que ha hecho él mismo de las manifestaciones populares de la música venezolana. Adhiriéndose a un criterio crítico de lo más elevado y sensible, produce José Antonio Calcaño un estudio autorizado planteando nuevos problemas, resolviendo otros y disipando la oscuridad que rodeaba a la música venezolana.

El librito se divide en cuatro secciones de varios capítulos. La primera es una historia de la música culta trazada desde la época pre-revolucionaria hasta principios de la época contemporánea. Sigue el estudio de la música indígena y de los instrumentos—maracas, botutos, flautas—, su construcción y la importancia de la música en las fiestas y los ritos de los aborígenes. La sección del *Folklore* es de mucho interés. Hay capítulos sobre el folklore negro, el folklore llanero, el «tono» de los llanos y los tambores.

Este libro tendrá resonancia, sin duda, entre musicólogos y entre estudiantes del folklore hispánico. —ANTONIO TUDISCO, *Long Island University.*

Enseñanza

Tirso de Molina. *Los tres maridos burlados.* Adaptado y editado por Dorothy Schons y Marjorie C. Johnston. New York, Oxford University Press, 1939, 56 páginas.

Otro librito de la serie «Oxford Rapid-Reading Spanish Texts, based on word-frequency». Cada selección lleva una serie de preguntas y repasos para ver si el lector ha comprendido lo que ha leído. Lo extraordinario en este librito es que, para las treinta páginas de texto, hay quince páginas de vocabulario.—L. I.

W. F. Stirling. *The Pronunciation of Spanish.* Cambridge, Cambrigde University Press., 1935, 88 págs.

Libro destinado a los ingleses que deseen aprender la pronunciación castellana. Es un resumen corto de la fonética castellana, en el cual el autor emplea el sistema de notación fonética adaptado por la Asociación Internacional de Fonética y otras notaciones suyas que cree necesarias para los ingleses. Introduce también un sistema de entonación y de algunos trozos transcritos fonéticamente.—L. I.

Henry Grattan Doyle. *George Ticknor. Together with Ticknor's «Lecture on the best methods of teaching the living languages».* Washington, D. C., 1937, 37 pages. (Reprint from the Modern Language Journal, vol. XXII, No. 1, October, 1937.)

El profesor Grattan Doyle ha hecho bien en resucitar la magistral conferencia de Ticknor, publicada en 1833 y hoy casi inaccesible. Clara, precisa, rica en contenidos pedagógicos, su lectura puede ser norma orientadora en un campo, como el de los métodos para la enseñanza de lenguas modernas, donde, a fuerza de ensayos, existe una lamentable confusión. Ticknor expone con singular clarividencia verdades elementales, a las que siempre es necesario volver. Va precedida por una semblanza biográfica justa y bien documentada.—L. C.

Obras extranjeras sobre temas hispánicos

Alan K. Manchester. *British Preëminence in Brazil: its rise and decline, a study in European expansion.* Chapel Hill, N. C., University of North Carolina Press, 1933, 371 págs.

El interés de Gran Bretaña en Ibero-América se puede concretar a los reyes Tudor. Sin embargo, Inglaterra estuvo casi continuamente en estado de guerra política o

económica con España, en tanto que Portugal era amigo perpetuo y cliente. La penetración de Inglaterra en América se hizo posible por medio de la influencia que poseía en la corte portuguesa en 1808, cuando ésta se estableció en Río de Janeiro.

Bien arraigado en el terreno del comercio, el interés de la Gran Bretaña había ganado para este país marítimo la parte más grande de los mercados de Portugal y, más tarde, del Brasil. Pero con el desarrollo del sentimiento de nacionalidad brasileña, este influjo, heredado de Portugal y la alianza anglo-portuguesa de 1703, fué borrado.

El Dr. Manchester nos ha presentado en su útil estudio una exposición diplomática de los intereses económicos de la Gran Bretaña y el Brasil, en el que apunta que Inglaterra desde 1641, primero en Portugal y después en el Brasil, aspiraba a la dominación comercial. El tratado Methuen (año 1703) aseguró para Inglaterra la influencia política en Portugal. Pero el Dr. Manchester no ha señalado que la Doctrina Monroe, entre otros factores, impidió que el Brasil quedase ligado a la órbita inglesa en la política mundial. No obstante, el autor ha medido bien el papel de los factores económicos en la política anglo-brasileña.—HARRY BERNSTEIN.

LEWIS HANKE. *The First Social Experiments in America.* Cambridge, Harvard University Press, 1935, 99 págs.

The First Social Experiments in America es un relato o, más bien, un estudio histórico del desarrollo del manejo y gobierno españoles de las Indias en el siglo XVI. Nos presenta el autor una disertación científica sobre los problemas sociales, el concepto español del indio y los esfuerzos del gobierno español para resolver objetivamente el problema de la libertad del indio. Los primeros experimentos fracasaron debido a la avaricia española y a la indolencia de los indios. Así, los españoles se vieron obligados a seguir el sistema de las encomiendas.

Muchos han condenado al gobierno español por su crueldad con los indios. Este librito vindica a la corona. Carlos V quiso siempre aplicar los principios cristianos para resolver los problemas de gobierno en el Nuevo Mundo. Para conseguir este fin envió una Comisión de tres frailes jerónimos a la Española. Estos tres santos varones hicieron una investigación objetiva, interrogando a los colonos y a los indios. Regresaron a España convencidos de que la libertad para los indios era cosa impráctica. Pero la corona persistió en su empeño de libertar a los indios y se hicieron otros experimentos en Cuba. Otro fracaso. Lo que más impresiona al leer este estudio es la actitud experimental, que parece moderna, adoptada por el gobierno en sus investigaciones objetivas. Pero la discrepancia entre los dictados de la corona y el mal gobierno de las colonias no debe extrañar: el centro del imperio estaba a cuatro mil millas de distancia y la avaricia del hombre es uno de sus pecados más condenables.

Tiene el libro valor como documento histórico y como fuente bibliográfica. La información bibliográfica contenida en notas muy extensas, los apéndices y la bibliografía representan dos años de labor en las bibliotecas y en los archivos de España. Es un libro indispensable como punto de partida para estudiar cualquier problema histórico-social de los tiempos coloniales de América.—ANTONIO TUDISCO, *Long Island University.*

LOUIS ADAMIC. *The House in Antigua.* New York, Harper, 1937, 300 págs.

Después de darnos un mar de libros en inglés sobre todos los aspectos de México, los autores populares están dedicando su atención a Guatemala, y cada dos meses aparece otro libro sobre este país pintoresco. Pero esta obra de Adamic no es solamente un libro más: es único en su género. Tiene por motivo la casa de la bien conocida Dorothy Popenoe, botanista y arqueólogo, quien murió tan joven en 1932. Adamic ve la historia y la arqueología con la visión de esta mujer insigne, quien restauró la famosa casa colonial en Antigua. Sin saberlo, el lector se entera de la historia y de las leyendas de Guatemala en las páginas agradables de este libro simpático. De sumo interés también son las ilustraciones.—R. RICHARDSON, *College of Wooster.*

CHESTER LLOYD JONES. *Costa Rica and Civilization in the Caribbean.* Madison, 1938. (University of Wisconsin Studies

in the Social Sciences and History: number 23.)

Este breve estudio resume el desarrollo económico de Costa Rica a la luz de la industria y la geografía. También se trazan las relaciones de Costa Rica y la United Fruit Company, dueña de las tierras bananeras, los ferrocarriles, los muelles. El efecto del trópico sobre la civilización de Costa Rica y los países del Mar Caribe se indica por medio de la aportación de las razas a la cultura y al progreso del Mar de las Antillas.—H. BERNSTEIN.

NOTICIAS LITERARIAS

ESPAÑA

Escritores y artistas que colaboran en la Prensa.—Terminada la guerra y reanudada la vida normal empiezan a aparecer en los periódicos de Madrid muchas firmas de escritores y artistas sobre cuyo paradero y actividades no se tenían noticias claras. Entre ellas están las de José María Salaverría, Juan Pujol, Pedro Mourlane Michelena, a quien varias veces se dió por muerto, Emilio Carrere, que estuvo refugiado, según dice, en un manicomio, Guillén Salaya, Alfonso Marqueríe, José María Alfaro, que es Consejero Nacional de Falange, Samuel Ros, González Ruano, José Francés, Regino Sáinz de la Maza, Luis Fernández Ardavín y Juan Cristóbal, que relatan en la revista *Fotos* sus recuerdos del año anterior en Madrid, Tomás Borrás, Ricardo León, Felipe Sassone, Cristóbal de Castro, Vicente Gay, etc.

Viaje de Falla a la Argentina.—A principios de octubre embarcó en Barcelona con rumbo a Buenos Aires Manuel de Falla, con objeto de dirigir en aquella capital varios conciertos en los que dará a conocer sus últimas composiciones. El gobierno lo nombró Embajador artístico.

Vuelta de Riva Agüero.—A principios de noviembre regresó a Madrid, donde residía por largas temporadas antes de la guerra, el escritor peruano José de la Riva Agüero. Ha recibido numerosos homenajes y, en atención a ser Presidente de la Academia Peruana, la de la Lengua celebró una sesión en su honor.

García Sánchiz concejal honorario de Valencia.—El Ayuntamiento valenciano acordó nombrar concejal honorario a Federico García Sanchiz.

Nuevo catedrático de la Central.—Ha sido nombrado catedrático de Historia Universal de la Universidad Central don Jesús Pabón, que lo era de la de Sevilla.

Trabajos y proyectos del Instituto de España.—En los primeros días de octubre el Instituto de España, que antes se reunía en San Sebastián, trasladó su residencia a Madrid y procedió a una reorganización definitiva. Los centros de investigación que, además de las Academias, dependen del Instituto, son los siguientes: *Centro de Estudios históricos; de estudios filológicos-literarios; de Lenguas y Literaturas modernas; de Arte y Morfología de la Cultura; de Estudios geográficos y Exploraciones; de Estudios Filosóficos y Matemáticos; de Investigaciones Físicas; de Estudios Biológicos; de Química Aplicada;* y otros varios. Prepara los siguientes trabajos y publicaciones: edición nacional de las obras de Menéndez y Pelayo; colección nacional de escritores españoles e hispanoamericanos; colección de obras completas de los académicos españoles; florilegio de las obras de los arquitectos de la Academia de San Fernando; y varias revistas, boletines, anales correspondientes a los diversos centros que lo componen. Prepara también una serie de libros de texto y divulgación. Tiene, además, dos empresas especiales en proyecto: la creación del Colegio de España con la colaboración de los países de habla española y la preparación de la Enciclopedia Hispánica.

Cuadernos de poesía.—Con el título de *Mediodía* han empezado a publicarse en Sevilla unos cuadernos de poesía. Los dos primeros recogen respectivamente poemas de Jorge Guillén y Adriano del Valle.

Concurso de romances.—El Servicio Nacional de Propaganda organizó un concurso

para premiar con cinco mil pesetas la mejor serie de tres romances sobre temas relacionados con la guerra de España.

Libros sobre la guerra.—Han aparecido recientemente: *De la Checa de Atadell a la prisión de Alacuas,* de Rosario Queipo del Llano; las novelas históricas *La ciudad sitiada,* de J. E. Casariego, y *Pilar,* de Francisco Bonmartí; y la biografía *José Antonio: el hombre, el jefe, el camarada,* de Francisco Bravo. En preparación se halla una *Historia de la revolución nacionalista española* en cuatro volúmenes. En el primero, ya terminado, colaboran Melchor Fernández Almagro y el General Vigón Ruiz.

ESPAÑOLES EN EL EXTRANJERO

Fallecimiento de Pedro Corominas.—En Buenos Aires, a fines del mes de noviembre, falleció don Pedro Corominas. Había llegado allí pocos días antes en el vapor «Massilia» con un grupo de refugiados españoles, la mayoría de los cuales se dirigía a Chile.

Ortega y Gasset en Buenos Aires.—Desde hace algún tiempo se encuentra en Buenos Aires, donde piensa por el momento fijar su residencia, José Ortega y Gasset. A poco de llegar dió en «Amigos del Arte» *Seis lecciones sobre el hombre y la gente.* La primera de ellas ha sido publicada por Espasa-Calpe con el título de «Ensimismamiento y alteración».

Otros escritores en América.—A Buenos Aires llegó Julio Palacios; a México, Juan Larrea; a Chile, Vicente Salas Viu. De paso han estado en México, Eduardo Zamacois, que reside en La Habana, y Pedro Salinas para dar un curso en la Casa de España sobre «Lo barroco en la literatura española del Siglo de Oro».

Azaña fija su residencia en Arcachon.—Según noticias publicadas en la prensa francesa don Manuel Azaña ha adquirido una villa en Ville-sur-mer, cerca de Arcachon, donde piensa establecer su residencia.

Editorial Séneca.—Bajo la dirección de José Bergamín y con la colaboración de escritores mexicanos y españoles se ha creado en México la Editorial Séneca, que anuncia un amplio programa de publicaciones distribuídas en cuatro colecciones: «Laberinto», «Estela», «Árbol» y «Lucero». En la primera anuncia libros de Machado, Unamuno, García Lorca y pequeñas obras de autores clásicos. En la colección «Lucero» aparecerán libros de Bergamín, Alberti, Larrea, Carner, Quiroga Pla, Jarnés, Marinello, Bernanos, Mairaux, Maritain, Lansberg, etc. La colección «Estela» estará dedicada a libros de divulgación científica y la del «Árbol» a obras de literatura, filosofía y arte.

Teatro de Benjamín Jarnés.—*A mediados* de septiembre el Club Dramático de México, «La cuadratura del círculo», estrenó dos piezas teatrales de Jarnés: *Romeo y Julieta* y *Cardenio.* En la misma velada Jarnés leyó la «Pavana a un orador difunto» que describió como un «amago de conferencia».

Comisión argentina de ayuda a los intelectuales españoles.—Con este nombre un gran número de intelectuales argentinos ha constituído un grupo, cuyo propósito es el de allegar fondos para ayudar a los intelectuales emigrados, «liberarlos de los campos de concentración, socorrer a los que se encuentran en Francia y proporcionarles los medios necesarios para que se trasladen a los países donde les sea posible reanudar su vida y su trabajo». Presidente: Francisco Romero; Vicepresidente: Nerio Rojas; Secretario: Emilio Ravignani; Pro-Secretarios: María Rosa Olíver; Tesorero: Luis Reissig. Entre los vocales y adherentes figuran nombres prestigiosos de la literatura argentina. Domicilio: Lavalle 1312, 5o. A., Buenos Aires.

Fraternidad hispano argentina de prensa.—También en Buenos Aires se ha constituído este grupo con objeto de ayudar a los periodistas españoles que se encuentran en Francia y facilitarles su traslado a América. Domicilio: Bartolomé Mitré 950.

Agrupación de ayuda a la cultura catalana.—Se ha organizado en Buenos Aires bajo los auspicios de la revista *Catalunya.* Se propone publicar obras de autores catalanes que se encuentran en el destierro: Clementina Arderius, Javier Benguerel, Pedro Calders, Pedro Corominas, José María Francés, Domingo Guausé, C. A. Jordana, Vicente Llorca, Alejandro Plana, Francisco

Pujols, A. Rovira y Virgili, J. Serra Hunter, Fernando Soldevilla, Eugenio Xammar, Juan Tomás y otros.

HISPANOAMÉRICA

Congreso de escritores.—Durante los días 12, 13 y 14 de octubre se llevó a cabo en la ciudad de Córdoba, Argentina, el Segundo Congreso organizado por la Sociedad Argentina de Escritores. Asistieron delegados de todas las provincias argentinas e integraron la Mesa Directiva: Juan Filloy, Alberto Gerchunoff, Bernardo Canal Feijoo, Pablo Rojas Paz y Gaspar L. Benavento. El Congreso tomó importantes resoluciones y rindió homenaje a Leopoldo Lugones en Villa de María del Río Seco, donde nació el poeta.

Escritores fallecidos.—En Montevideo, a los ochenta y nueve años de edad, el doctor Luis Melián Lafinur, poeta, erudito, historiador, político, diplomático y hombre que en su época tuvo una gran influencia en el desarrollo de la moderna cultura uruguaya. En Caracas, el 21 de mayo, a la edad de cuarenta y un años, el poeta, novelista y periodista Ángel Miguel Querumel. En el Perú el joven poeta Ricardo Peña Barrenechea.

Centenarios y conmemoraciones. — Con motivo del tricentenario de Ruiz de Alarcón, celebrado en México el año pasado, han aparecido las siguientes obras: *Juan Ruiz de Alarcón y su tiempo,* de Julio Jiménez Rueda; y *Personajes de Ruiz de Alarcón,* de Clotilde Evelia Quiriarte, además de varias ediciones de algunas de sus comedias y un extracto de la biografía de Fernández Guerra hecho por A. Teja Zabre.

—En México también se ha conmemorado el IV Centenario de la introducción de la imprenta en el país con varios actos y publicaciones. La Asociación de Libreros organizó del 20 de noviembre al 15 de diciembre una serie de conferencias en la que tomaron parte Federico Gómez de Orozco, Román Zulaica y Gárate, Demetrio S. García, Ricardo López Méndez, Francisco Gamoneda, el Dr. Emilio Valton, Manuel Toussaint, Francisco Pérez Salazar, Juan B. Iguíniz, Vito Alessio Robles, Luz García Núñez y Minouro Yzawa. Con el mismo motivo la Editorial Polis anuncia una edición de lujo de la obra *Nueva bibliografía mexicana del siglo* XVI, del erudito Henry R. Wagner, traducida por Joaquín García Pimentel y Federico Gómez de Orozco.

—En Portugal acaba de publicarse el volumen *Gil Vicente: vida e obra,* con las conferencias que se dieron en A Academia das Ciencias de Lisboa, con motivo del cuarto centenario del poeta y dramaturgo portugués, celebrado en 1937. También en Portugal se acaba de conmemorar en la ciudad de Oporto el primer centenario del nacimiento de Julio Denis.

—En el Brasil se han conmemorado este año los centenarios de Casimiro de Abreu, Tavares, Bastos, Tobías Barreto, Floriano Peixoto, Machado de Assis, nacidos todos en 1839, y el trigésimo aniversario de la muerte de Euclydes da Cunha.

—En Caracas la Asociación cultural interamericana organizó un acto para conmemorar el doceavo aniversario de Manuel Díaz Rodríguez.

Acto en honor de Sarmiento, Martí y Alfonsina Storni.—A honrar la memoria de estos tres escritores fué dedicada, en Buenos Aires, la velada inaugural del Instituto cubano-argentino de cultura.

Homenajes y agasajos.—En El Salvador Francisco Gavidia ha sido coronado como poeta nacional. Se ha dado además su nombre al antiguo «Teatro Oriental» de la ciudad de San Miguel donde se celebró el homenaje.

—El P. E. N. Club de Santiago de Chile ofreció una comida a Sady Zañartu por haber recibido el premio Atenea de la Universidad de Concepción. En la misma ciudad la Sociedad de escritores de Chile organizó un almuerzo en honor del escritor uruguayo Montiel Ballesteros, que estuvo unos días en el país.

—En Cuba, en la ciudad de Santa Isabel de Lajas, varias sociedades rindieron un homenaje a Jorge Mañach, recientemente elegido Delegado a la Asamblea Constituyente por aquella circunscripción.

Las obras completas de González Martínez.—Ha empezado ya la aparición de las obras completas de Enrique González Martínez con el título de *Poesía;* el primer volumen ya publicado incluye sus libros más antiguos.

Donativo de un manuscrito de Galdós.—Ha llegado a México una hija de Galdós que llevaba consigo el manuscrito de *Nazarín* con el intento de donarlo a la Biblioteca Nacional.

Viajes.—Pablo Neruda estuvo en México, de paso hacia París a donde ha sido nombrado Cónsul General de su país. Otro escritor chileno, Juan Marín, ha sido nombrado también Cónsul. Va destinado a Shangai, para donde ha salido ya. Otros escritores que llegaron a México: Waldo Frank, en una corta visita, y Porfirio Barba-Jacob, que vuelve al país después de una larga ausencia.

En Buenos Aires estuvo Rufino Blanco-Fombona, de paso hacia Montevideo, adonde va como Ministro de Venezuela, y Carlos Vaz Ferreira. En Chile, Juan Marinello; en Cuba, la poetisa puertorriqueña Carmen Alicia Cadilla; en el Brasil, dando recitales poéticos, la poetisa cubana Emilia Bernal; y en Nueva York, la escritora también cubana Dulce María Borrero de Luján.

Cargos y nombramientos.—El novelista venezolano Arturo Uslar Pietri ha sido nombrado Ministro de Educación. El poeta y escritor chileno Carlos Préndez Saldías se ha hecho cargo de la dirección del periódico *La Nación,* de Santiago.

Nuevos académicos.—La Academia Puertorriqueña de la Historia ha elegido como nuevos miembros a la doctora Concha Meléndez y al licenciado Lidio Cruz Monclova, ambos catedráticos de la Universidad.

Obras en preparación.—Se anuncia la publicación de los siguientes libros: *Maestros rurales,* novela de Martín Luis Guzmán; *El Avila en 7 lecciones,* del poeta venezolano Jacinto Fombona Pachano; *¿A dónde va Venezuela?,* ensayo político de Luis Beltrán Reyes; *La mirada nómada,* relatos, y *Vitrina,* poemas del cubano Enrique Serpa; la *Historia de las ideas en Cuba,* de Medardo Vitier; y *Pueblo y canto,* cuentos del mexicano Ángel del Campo con prólogo de Mauricio Magdaleno. De Magdaleno, el Club de Amigos del Libro Americano de Buenos Aires ha seleccionado la novela *Sonata,* para incluirla en sus ediciones. El músico Silvestre Revueltas prepara «Cinco canciones» para piano solo, con textos de Langston Huges y otros poetas.

Obras desconocidas de Lizardi.—La Sutro Branch de la California State Library ha publicado en mimeógrafo una noticia sobre algunas obras del «Pensador mexicano» existentes en la biblioteca y desconocidas hasta hoy. También el hispanista Richard Ernest Moore, de la Universidad de Cornell, ha dado cuenta del hallazgo de un ejemplar raro donde se contiene el cuarto tomo de *El Periquillo sarniento,* cuya impresión fué prohibida al publicarse la obra.

Premios literarios y concursos.—Argentina. Los premios nacionales de literatura han correspondido a Juan Pablo Echagüe, Eduardo Mallea y Norah Lange. Los de la Dirección Municipal de Cultura de Rosario, a Miguel Ángel Correa, más conocido por el seudónimo de Mateo Booz, por el libro de crónicas *Aleluyas del Brigadier;* y a Hernán Gómez por el libro de versos *Sonata del amor filial.*

Chile. Los de la Municipalidad de Santiago, a *Gente de la isla,* novela de Rubén Azócar; *California,* drama de Santiago del Campo; y *Romancero sin nombre,* versos de Nicanor Parra. El premio Atenea de la Universidad de Concepción se concedió a los libros *Lastarria* de Sady Zañartu y *Horacio* de Alejandro Vicuña, publicados en 1938.

En Tunja (Colombia) se concedió un premio de literatura al doctor Carlos Reyes Archila por un diccionario mitológico; y uno de poesía a Roberto Vargas Tamayo.

La medalla Hostos, adjudicada en Puerto Rico a la mujer que más se haya distinguido en la isla por sus actividades culturales, ha sido concedida a Concha Meléndez.

Nueva Revista.—Bajo la dirección de Mariano Picón Salas ha comenzado a publicarse en Caracas la *Revista Nacional de Cultura.*

MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA

OBRAS INÉDITAS RECOGIDAS DE PERIÓDICOS DE MÉXICO

24

CRÓNICA

Cada mes (creo que en los dos o tres últimos no he leído el aviso de que voy a hablar) aparece en *El Tiempo* una gacetilla redactada en estos o parecidos términos: «El día... tantos... de los corrientes, cuantas misas se celebren en el altar del Perdón, de la Santa Iglesia catedral, serán por el alma del infortunado Saleri.» Que Saleri, como recordarán muchos, era un torero muy simpático. Murió en Puebla y en las astas del bicho, al repetir no recuerdo cuál de las arriesgadas suertes que le ganaron fama. Jamás le vi, pero cuentan, sin discrepancia, los entendidos en el arte de torear, que era diestro y de buen porte. Lo creo, lo firmo y lo rubrico.

A mí me simpatiza por el nombre. ¡Saleri!... ¡Tiene salero esa palabra! Parece que al oírla vemos como en rápido pase de muleta la *capa* que brinca y que lentejuelea. Suena a *quiebro*. No así, por ejemplo, la palabra *Lagartijo*. Ésta se tuerce y retuerce como estoque al dar en hueso. *Cúchares* es vocablo saltarín, esdrújulo, garboso, apodo ágil. Pinta al diestro que clava las frufrulentas *banderillas* y sonríe. *Frascuelo*... ¡Ah, ese nombre de Frascuelo suena a carcajada de andaluza guapa, a risa mocetona que se moja en caña de manzanilla. Involuntariamente recordamos, en oyéndolo a la Maja frescachona envuelta en el mantón de Manila, cuyos flecos llevan prendidos mil amantes; en el mantón de Manila, *chinos*, diluvio de flores, palio de *juergas* andaluzas; en el mantón de Manila que canta así el lleno de luz Salvador Rueda:

Tú eres el libro antiguo, la rica joya
que habla de los chisperos y las navajas,
de escenas que en el lienzo dió vida Goya,
de soldados y reyes, majos y majas.

Tú de la dama fuiste velo ligero
cuando de la litera presa en el raso,
iba a la ansiada cita con el torero
y a brindar, en los dedos alzando el vaso.

. . . . . .

Con la de tus bordados vistosa greca,
tú de nuestras mujeres ciñes los talles,
y el risueño Barbieri, Juarranz y Chueca
escriben en tus rosas sus pasacalles.

Rima con las verbenas tu seda fina,
y tus lindos caireles con la albahaca;
de la reja con flores, eres cortina;
del amor que reposa, eres la hamaca.

. . . . . .

Tú con la bailadora vas ondulando
ceñido al cuerpo suelto como serpiente,
y tus flecos parecen, al ir flotando,
rayas de un aguacero resplandeciente.

Tanto hermanan tus flores, que me extasían,
con la española fiesta, viva y bizarra,
que pienso, arrebatado, que vibrarían
tus hilos amarrados a una guitarra.

Siento yo al oír ciertos sobrenombres de toreros, que brotan como incendiándose a mí vista, claveles de carmín, sujetos al desgaire en la mantilla blanca; labios carnosos, tan calientes como frescos; rosas vivas de esmalte purpurino, cayendo en el mantón, como aguacero, sobre las caras aceituneñas de los chinos bordados; la capa escarlata que flamea y se apaga y torna a abrirse y a esconderse, como enagüilla de muchacha lista que juega a que no quiere dar un beso; la montera roja, el sol de fuego, y la sangre corriendo en chorro plácido por la lustrosa piel del toro herido. Oigo cascabeles, castañuelas, gritos, blasfemias, toques de corneta, y me veo como envuelto en dispersa bandada de abanicos. ¡España! ¡Plena España!... Ah, no podréis quitar al nombre de esa tierra la vistosa, gallarda moña de los toros; no le podréis quitar la alharaquienta banderilla ni el fulgor centelleante del estoque, que se encaja en la nuca de la fiera con rayos de sol prendidos, enredados en la hoja; no le podréis quitar las verticales *cuchillas* de las medias, ni la airosa chaqueta de áureos caireles; como no le podréis quitar la seguidilla, ni el bolero, ni el zarandeo de la manola, ni la arena que tiene sed de sangre fresca, ni la sangre que tiene sed de sol. España puede decir con la salerosa maja de la copla:

Tengo un amante torero
Que vale más que un Perú,
Y su oficio es de torero,
Torerito y andaluz.

Y la sangre torera seguirá retozándole en las venas, hasta que se enfríe el sol andaluz, hasta que no den zumo las uvas y las parras, uvas; ni Valencia, naranjas; ni canciones la vihuela. Porque

Lagartijo tuvo un hijo
Y quiso meterlo a fraile,
Y el chiquillo quiso ser
Torero como su padre.

No me gustan los toros, pero siento que a ellos va, sin poderlo vencer, toda una raza; allí palpita; allí se abre y esponja el alma de ella, como roja dalia; allí es libre, allí ríe, allí grita, allí manda, allí se venga. Y dígase lo que se diga, el espectáculo es por excelencia pintoresco. ¿Quién preside?... ¿Un alcalde?... ¿El Rey?... No; ese fantasma que entra altivo al palco, es la sombra de la entumida autoridad, tomando sol; es el *hechizado,* el enclenque, el cacoquimio; es el monarca a quien torea el valido. Preside el pueblo. Allí, mejor que bajo el árbol de Guernica, están en cobra sus tradicionales fueros. Allí ese pueblo antojadizo, cruel y justiciero, aseméjase al rey que aún le enamora, a Don Pedro I de Castilla. Sonábanle a éste las choquezuelas al andar; le suenan al pueblo, en el redondel, las castañetas. Allí vuelve a ser moro. ¿No oís cómo blasfema? Moro, porque le tuesta el sol la cara; moro, por lo oriental de telas y bordados. Allí, provocativo, está su harem. Y escondida en la plaza la capilla.

* * *

¡La capilla!... Esta nota negra, caída en el vivo rojo de la cláusula, me vuelve a traer a la memoria al infeliz *Saleri*. No mucho ha, hablábame de él un mozo viejo, en la pieza donde velaron el cadáver. Salió del hotel—me decía el viejo—ya con vestido y trastos de torear.

Mientras concluían los compañeros de alistarse, ya pronta para partir la carretela, entretúvose en estoquear las paredes, canturreando coplas. Estaba alegre, sano; lo bañaba el sol jugando con los bordados y flecos de la chaquetilla. Saltó un tramo de la escalera; luego, otro; brincó al coche y partieron al trote los caballos entre la chiquillería y la turba que gritaban:

Olé, Saleri
Coge la espada,
Mata ese toro
De una estocada.

Media hora después traían en hombros a Saleri, ya sin estoque, ya sin sal, y ya sin alma. La muchedumbre en los tendidos había visto al toro campaneando al diestro en los cuernos, echarlo al aire, recibirlo luego en las agudas puntas y buscarle con rabia la angustiada vida, que en un rincón del cuerpo se le agazapaba...

—En aquel cuarto—me decía el sirviente—lo velaron sus compañeros. Allí precisamente era antes la capilla de la casa de Diligencias. Entré con las velas de cera; las puse en los candelabros de bronce que de la iglesia prestaron; la sangre había formado charco en el suelo y tuve que limpiarlo. Pero no alcé los ojos; no lo vi: no quería verlo. Un padre que estaba de pasajero en el hotel y Don Joaquín Palomo, le rezaron toda la noche. Los toreros lloraban. Y esa misma noche llegó un parte de España. Era de su mujer y avisaba ella a Saleri, que les acababa de nacer un hijo más.

Esta sencilla narración, oída en la noche, frente al cuarto fúnebre, me pareció hondamente dramática. Y cada vez que leo en *El Tiempo* aquel piadoso aviso, me pregunto:

—¿Qué buena alma se acordará del infeliz Saleri?

* * *

Morir en la plaza, entre la multitud que palmotea, vocifera, luego grita y luego calla; sin techo arriba; de cara al cielo; morir en medio de grande, inmensa intensidad de vida, será como caer herido por el sol.

Así murió Pepe Hillo en mayo del primer año de este siglo. Así murió el *Curro Guillén*... Iba a morir así el desastrado *Americano* en el gran gallinero de Mixcoac.

Hay un dibujo de Alejandro Fernant, que representa a la hija del primer espada. En alto y hermoso espejo biselado, se mira ella haciendo alarde gentil de su donaire: pruébase la aterciopelada monterilla y la chaqueta repujada del apuesto matador; el pecho le palpita y se le salta, mas no de susto, sino por verse en el cristal... ¡Ay, si la luna reflejara entonces, por milagro, la arena, la *cogida*, el rostro lívido del padre y el toro columpiando en una de sus astas al torero vestido de oro y raso!

* * *

Pocos de ellos son los que mueren, me diréis, y eso es verdad. Pero la muerte del torero se ve más que la de ningún otro, como si fuese una gran mancha colorada. Esa muerte alza enorme clamoreo. Nos sentimos al presenciarla, y mientras la fiera tiene al hombre en sus astas, como también cogidos y suspensos en el aire.

Pero aunque murieran mucho más, el espectáculo no moriría. Es inmortal, como el color. Pasa de padres a hijos con la sangre. Los torneos pasaron a no volver, porque esas justas caballerescas eran pasatiempos de una edad, de la Edad Media, y no como los toros, estímulo y desfogue de una raza. En los torneos lucía sus arrestos, y su

pujanza y su destreza, y sus galas, y sus amores y su prestancia, el noble campeón. Mas por esos señores medioevales, dobló la campana de Huesca, hace ya siglos.

En los toros quien luce su arrogancia, su valor y su arrojo, es el hijo del pueblo, el de la hez del pueblo, el de la trampa, el que rechaza la iglesia, el afrentado... Y para verle vencer o morir bajan las reinas, las princesas, las duquesas de sus carrozas coruscantes; y cuando le miran, él las hermosea encendiéndoles ojos y mejillas. ¡Ah, pero no le humillan las patricias! Él tiene su morena, su gachona, la que se tercia el mantón, como diciendo con provocativa insolencia, a semejanza del guerrero antiguo: —Aquí están. ¡Ven a tomarlas!—la bailadora que cimbrea su talle mientras «la Manzanilla sonríe en la caña»... esa de las caderas cadenciosas... ¡su real hembra!

Ésa le anima, le azuza, cuando el toro

La arena escarba ofendido,
Sobre la espalda la arroja
Con el hueso retorcido:
El suelo huele y le moja
En ardiente resoplido.

La cola inquieto menea,
La diestra oreja mosquea,
Vase retirando atrás,
Para que la fuerza sea
Mayor, y el ímpetu más.[1]

Ésa, abiertos los rojos labios por el placer y la lujuria, le clava las miradas como puntas de fuego, cuando el toro se le angalla y se le abalanza y le postra. ¡Hasta el pomo entró el estoque! ¡La mirada hasta el alma!

* * *

Alfombra de verde felpa tiene el campo. En ella se duerme la luz, y dormida no hiere a las ovejas que sestean y que raras veces alzan la cabeza. El agua camina paso a paso por los caños. ¡Oh, qué silencio!... ¡Cómo apacigua!... ¡Cómo purifica!... Amad a Dios, como el *poverello* de Asís, y a «vuestro hermano el fuego», y a «vuestras hermanas las aves», y a «vuestro hermano el lobo». Sed como aquel *poverello* santo de la Umbria que llamaba hermanos a todos los seres del Universo; como aquel de quien puede decirse lo que Orfeo dijo de Simónides: «Innumerables pájaros revoloteaban sobre su cabeza y enderezándose, saltaban los peces fuera de las sombrías aguas para oír su dulc cántico. Enmudecíase el bosque y ni un soplo de viento agitaba el follaje.» Aquí resuena el grito caritativo que resonó en el valle de Espoleto: *¡Paz y bien!*

Oigo el rumor del agua rezumada por las hendiduras de la peña; el arrullo de la paloma zurita: ¡gotas!, ¡alas!... Relincha un potro joven, suelto, ufano de vivir. Y en la cresta del monte, un toro libre, quieto y grave ve, con sus grandes ojos, toda la mansedumbre de la vida.

27 de mayo de 1894.

25

CRÓNICA

En el mes de las flores murió el dulce poeta de la primavera: Luis Gonzaga Ortiz. Murió en su huerto, en su asilo campestre, en su buen retiro, el émulo de Virgilio y

(1) Versión corregida según *Obras póstumas de D. Nicolás Fernández de Moratín*, Barcelona, 1821, p. 89.

de Catulo, aquel en cuyos versos suena el murmurio de la sonora fuente de Bandusia. La patria de su espíritu, de su musa, era Italia, porque en Italia viven siempre frescos los laureles latinos, exhalan siempre su fragancia voluptuosa los mirtos que amó tanto el buen Horacio, y hay mujeres que parecen de mármol pentélico, bañado en luces de la aurora, y mármoles que parecen de carne palpitante y divina. Había nacido Luis Gonzaga para vivir en una de esas *villas* que parecen cestos de flores, que flotan en el agua azul y bullidora, rodeados de cisnes y ánades. Había nacido el apuesto caballero de Gonzaga para vivir la poesía, entre los magníficos, vestido de raso y terciopelo, con airosa toca cuyo joyel fuera un gran diamante. Había nacido para ser de la corte del príncipe Vitale, para amar a Leonora, y para cantar los hechizos de Aminta, o el rescate de alguna ciudad santa. Y por Italia viajó, y de Italia hablan mucho sus libros, en los que él mismo aparece como protagonista, bajo el antifaz de algún pseudónimo. Amó tanto la juventud, tan juveniles son sus versos, que agradecida la voluble juventud, no quiso nunca del todo abandonarle. Ya había pasado los umbrales de la vejez, y aún no le encorvaba el peso de los años, ni en su cutis aparecía ese color de hoja seca, o de rugado pergamino que es el que tienen los rugados libros de los monjes, los libros que hablan de la muerte. Siempre elegante, siempre correcto, aquel poeta que fué coetáneo y compañero de muchos, ya desaparecidos o ya postrados por la edad; aquel poeta que era ya famoso cuando Zorrilla vino a México, y que en épocas de que vuestras buenas mamás harán memoria, señoritas, era el cantor predilecto en los salones; aquel poeta, vuelvo a decir, siempre correcto y elegante, bajó al sepulcro sin llorar las injurias del tiempo y con la sonrisa del galán caballero entre los labios.

La poesía de Luis Gonzaga Ortiz es suave, meliflua, idílica y bucólica; sus mismas tristezas, sus mismas elegías, son caimientos de crepúsculo o añoranzas melancólicas. Es la de él, poesía que apacienta, que toca la zampoña, que entrelaza los giros de la danza en fiestas de pastores y zagalas; poesía que trasciende a tomillo y mejorana; poesía en la que viven labriegos y campesinos bien lavados, bien peinados, bien vestidos, y expertos en discreteos y sutilezas amorosas. A veces, sin embargo, sale de lo artificioso y lo convencional, de Garcilaso y Metastasio, y recuerda los grandes modelos latinos. Entonces zumba en ella, libando miel, el epigrama, o burila el verso, con aguja de oro, en mármol verde, el epitafio sobrio y penetrante. Entonces, graba sonetos como éste:

Desde que te ausentaste, amada mía,
Y falta en nuestra choza tu belleza,
Se ha sentado a mis puertas la tristeza,
Y alejóse llorando la alegría.

Ya no canta en el bosque cual solía
La rústica paloma con terneza,
Y en lugar de las flores, la maleza
Crece en el huerto que tu encanto hacía.

El hogar olvidado ya no arde,
La fuente de tu baño, seca existe,
Sin pastor el ganado que lo guarde.

Los perros que en el campo recogiste,
Echados a mis pies, al caer la tarde,
Aullan al verme solitario y triste.

En un poeta, de los jóvenes, retoña esa poesía: en Enrique Fernández Granados: *Fernangrana*. Leed la hermosa y definitiva edición de *Mirtos y margaritas*, que publicó hace poco este tiernísimo poeta, y sentiréis el frescor, la suavidad y la tersura de los buenos, de los mejores versos de Luis Gonzaga. Es un renuevo de ese laurel verde y luciente que se inclina hoy sobre una tumba.

No lloréis, poetas, al ausente. Al cantor que ya duerme para siempre se le llevan flores y granos de incienso, no lágrimas ni insignias funerarias. Viendo correr el agua, cerca de la tierra en que reposa el poeta petrarquista, repetid aquellos frescos, tristes y deliciosos versos suyos:

Al pie de la inocente y escondida
Mística choza en que rodó mi cuna,
Sus ondas derramando una por una
Rueda mi fuente entre el verdor perdida.

Cuántas noches mirando repelida
En su cristal a la naciente luna,
¡Quién tuviera, exclamaba, la fortuna
De ir en el mar por la región tendida!

Quísolo Dios: sobre flotante leño
Y entre las olas de la mar hirviente
Vi realizarse mi afanoso empeño.

Viendo a Dios en el mar, bajé la frente;
Pero agora en el mar tan sólo sueño
Mi humilde y dulce y sonorosa fuente.

* * *

Otra muerte llora la sociedad: en el albor de la juventud, sonriendo a la vida que le traicionaba, murió el joven Ignacio Cortina y Cuevas. Era de los buenos, de los que santamente educados y de noble y sana índole son promesas risueñas para el porvenir; de los que desarman a la envidia de los que son legítimo orgullo de sus padres.

Increíble es la muerte de seres así; parece un robo con sorpresa, en pleno día, a la faz del cielo. Nos resistimos a creer que la existencia se evapora en tan breve instante; que es tan fugaz como la sonrisa, y que pasa, no ya como las nubes y como las naves, sino como la luz de una luciérnaga extinta al punto de nacer. Hay jovencitas desgraciadas, pálidas, enfermas, cuyos pasos vacilantes, desde los primeros años, parece que se encaminan a la tumba; no nos causa extrañeza que se cierren para siempre los ojos macilentos, que tuvieron siempre mucho sueño; pero ¡qué lejos estamos de pensar en la muerte al lado del joven sano, feliz y bien querido por la fortuna! ¡A ése tiene que darle la vida muchas alegrías! Como rosal cuajado de botones y de flores, así está él cubierto de venturas y esperanzas... Dios llamó a la puerta de aquel hogar cristiano y próspero; dijo al joven feliz que le siguiera, y el joven, rápidamente para que sus amantes padres no advirtieran que se iba, sumiso y resignado obedeció.

Las amargas dudas de la vida no habían enturbiado la serenidad de aquel espíritu. Creció bajo el ala de la madre, y cuando comenzaba a ensayar el primer vuelo, se abrieron para él las puertas de la luz. ¡Feliz el que sólo conoció la felicidad!

* * *

Entre esas nieblas de tristeza acabó el mes de Mayo, el mes de las golondrinas blancas, el mes de las rosas nuevas, el mes en que el órgano canta como un abuelo rodeado de sus nietos. La primavera también da flores que envenenan y que matan. Pasó ya la hostia blanca en el irradiante sol de la custodia, bajo el palio de oro y plata, ante la muchedumbre arrodillada; se desvanecieron en las naves las nubes del incienso; callaron los pájaros que en el instante de la elevación cantan en las ojivas de los templos, y quedó apagada, con blancura de muerte, la mística cera del altar. Ha comenzado Junio: consultemos al viejo astrólogo de barba salomónica y de túnica parda.

Dice la astrología que los días *fastos* o felices son en Junio el 3 y el 8. El día *nefasto* o desgraciado es el 6.

No os burléis. La astrología judiciaria tiene aún creyentes. ¡Qué digo! Todos cual más, cual menos, creemos un poco en ella. Sabed, pues, que los días nefastos son aquellos en que no se debe comprar ni vender, ni plantar ni sembrar, ni emprender viaje. En los fastos, por el contrario, todo sale a medida del deseo. «Tened por cierto —dice el astrólogo Juderías—que cuantos niños nazcan en ellos, no serán nunca pobres; y si en ellos van a la escuela por primera vez, resultarán doctos y sabios, siempre que en el estudio perseveren.»

«Los que nazcan en Junio—dice el mismo astrólogo—serán altos y de ojos chicos, anchos de espaldas, de temperamento frío y melancólico, pródigos y altivos.»

Para Alemania—para Alemania solamente—los días nefastos en Junio son el 1º y el 7.

Está consagrado este mes al dios Mercurio y en color corresponde al verde amarillento. *Cáncer* lo representa en el Zodíaco.

Creo yo que con estos datos, y un paraguas, podemos entrar tranquilamente al mes de Junio.

El «Mundo»—pase el galicismo—*le monde où l'on s'amuse*, no promete mucho por ahora. La única que tuvo el poder de reanimarlo por algunas horas, es la hermosa Mlle. Gréville. Ahora sí creo que es verdadera maga. Para recibirla y para que las damas y los caballeros de la buena sociedad observaran de cerca los milagros que hace (y en los que yo creo firmemente porque no desmentiría jamás a una mujer tan guapa) abrieron el *Casino* y el *Jockey* sus salones. Los directores de ambos centros de reunión hacen cuanto en su mano está para animarles, y ojalá salgan airosos de la empresa, venciendo la apatía y el retraímiento de los más. De la agradabilísima tertulia del *Casino*, mucho se ha hablado ya. La del *Jockey*, celebrada el domingo último, fué espléndida.

Vimos a la hechicera ¡oh, sí, hechicera! Mlle. Gréville, alzarse como una diosa sobre la plataforma colocada en el ángulo que forman los dos grandes salones del club; luego cerrar los grandes, misteriosos ojos, y en seguida, a una orden de su despótico señor, descender sin vacilaciones y con paso seguro por la gradería; cumplir los mandatos de nuestra voluntad (no todos, no... no todos) y por último, hacer de nuevo el día, o lo que es lo mismo, despertar.

Lo más granado de la aristocracia concurrió a esa fiesta que terminó en alegre baile. Y el *lunch* fué como dice uno de mis maestros: *suculento*.

El palacio de los Azulejos dió asilo digno en esa noche a la corte de la Hermosura.

* * *

Esa reunión, el matrimonio de la bella Olimpia Morquecho, hoy señora de White, y la consagración de un templo en Tacubaya, han sido las fiestas de la semana. A los teatros no concurre ahora oficialmente el *gran mundo*. Van algunas de sus reinas y de sus duquesas; pero no va la corte. Y no es porque merezca desdén el talento de Luisa Martínez Casado ni la Compañía de zarzuela; sino porque Luisa podrá hacer todo con su talento, todo, menos una compañía dramática; y porque Arcaraz da espectáculos por tandas, y no se avienen las tandas con los usos elegantes, ni siquiera con los corteses nada más. La renovación del público en cada acto será muy democrática; mas, por lo mismo, no es aristocrática. Y se puede tener siempre encendido el fuego del arte, sin que esté siempre encendido el fuego del cigarro.

Dos nuevos tenores hay en la Compañía. Barrera se llama uno de ellos, y, si no es un gran artista, sí tiene excepcionales facultades de cantante. Puede asegurarse que a su voz de mando, porque voz de mando es la de él, obedecerá el público siempre.

De la Srta. Amelia Méndez no puede juzgarse todavía. Es decir, de ella sí, y con mucho gusto; pero no de su voz que aun no recobra toda su amplitud y toda su belleza. Poco galante ha sido nuestro clima con la encantadora artista.

La señorita Méndez es andaluza e hija de un inglés... ¡un imposible casi! Pero su

gracia, su donaire, su hermosura, son de Andalucía y nada más de Andalucía. Con tal belleza y tal garbo se conquista cualquier público, máxime cuando, como la Srta. Méndez, se posee una voz muy buena y muy bien educada. Es la nueva artista discípula del maestro Lamperti y ha cantado, con gran aplauso, en la ópera italiana.

Chole Goyzueta se presenta ahora más bonita y cantando mejor que antes. Con una Soledad así no puede haber nunca soledad en el teatro.

La Compañía Martínez Casado resucita hoy un viejo drama de Dumas: el *Monte-Christo*. Los parisienses están ahora aplaudiendo esa misma obra en la *Porte Saint-Martin*. Sólo que el *Monte-Christo* de París es una refundición del drama de Dumas, y no, como el que anuncia para hoy, la obra original. Antes de que el *Monte-Christo* figurase en el cartel de la *Porte Saint-Martin*, representaban en el mismo teatro otro drama de Dumas; *La Dama de Montsoreau*. Y es que el viejo Dumas es de esos muertos que están muy sanos y muy vivos. ¡Qué extraordinaria vitalidad tienen sus creaciones!

—¿Crees que quedará algo de mí?—preguntaba Dumas (padre) a Dumas (hijo) momentos antes de morir.

¡Y lo que ha quedado de aquel inmenso genio, cielo santo! El *Monte-Christo* no sólo es el libro más ameno de este siglo, la obra por excelencia del sultán de los divertidores, como llama a Dumas Emilio Castelar, sino también la más completa, la más deslumbrante *féerie* de la voluntad, la más grandiosa magia del dinero que se ha escrito.

Acabo de leer el libro *Alejandro Dumas* escrito por el traductor y comentador de Goethe, por el fanático de Meyerbeer, por el crítico musical más artista que ha habido en Francia, por H. Blaise de Bury. En sus páginas alienta de nuevo el *Monte-Christo*, que es como imagen de lo que anhelaba llegar a ser Dumas el padre.

Ya espigaré en sus capítulos para hablaros de *Monte-Christo* cuando haya espacio y el suceso de palpitante actualidad no nos preocupe.

3 de junio de 1894.

26

CRÓNICA

¡La caída de un ángel! Eso fué la representación del *Ángel Guardián*. Y no me lo temía, porque, justo es decirlo en abono de la empresa Arcaraz, no ha habido en Madrid zarzuela más que ésa aplaudida y celebrada en todo el año teatral de 93-94. Ayer mismo leí yo en la *Ilustración Española y Americana* lo que dice acerca de ella un crítico de fama: que fué, asegura, en la zarzuela, el gran triunfo, el ruidoso buen éxito del año.

Esto es inexplicable: inexplicable como las hechicerías de Mlle. Gréville, como la permanencia de Benito Goribar en el Teatro Arbeu, como la vida de algunos jóvenes que no hacen nada ni tienen nada y se pasan los días en coche de bandera azul. Es inexplicable, pero *es*, digo ahora parodiando la frase célebre de Crooks. Gustó mucho en Madrid el *Ángel Guardián*, y para nosotros no tuvo *ángel*, como dicen los españoles. Anda la pieza con abrumadora languidez; la música es desabrida, insípida, y—no hay que echarles la culpa a los artistas—cae mal, y caída se queda porque es mala. Yo no admiro a Cires Sánchez... ¡no! Tampoco me entusiasma Quijada, el cual seguramente se apellida así por razones muy poderosas de orden físico. Menos disputaré si Tamargo es mejor que Barrera, o Barrera mejor que Tamargo. De la zarzuela me gustan nada más las damas: Chole Goyzueta, Vicenta Peralta, Amelia Méndez y no recuerdo si alguna otra más. Pero aunque la *troupe* no me entusiasme, confieso que es muy apreciable y afirmo que no tuvo arte ni parte en la caída del *Ángel Guardián*. El angelito se cayó porque es muy pesado, muy testarudo, y torpe y bobo. Es como aquel *Monchito* que figura en *Adán y Eva*, la última novela de Doña Emilia Pardo Bazán; como aquel *Monchito* del que decía su padre Don Benicio: «Cierto día se

puso la criada a vestirle, teniéndole sentado en el hueco de una de esas ventanas antiguas que forman como nichos hondos. La vidriera estaba entornada... En una vuelta que dió la infame mujer, el niño se inclinó... La cabeza le pesaba más que el cuerpo... ¡Ay de mí! Aquel *Monchito* quedó muerto en las losas, con un cuajarón de sangre debajo de la naricilla...

Y así el *Ángel Guardián*. No hay que pensar en levantarle. Los hijos del Sr. Pina Domínguez, aunque sólo sean hijos putativos, salen muy pesaditos de cabeza...

* * *

No faltará quien atribuya el fiasco de esa obra al *afrancesamiento* del público. ¡Dejad a Francia tranquila! La buena música española, la que tiene buen cuerpo y fragante *bouquet*, gusta ahora tanto como en los tiempos de la Zamacois. La música que aburre y el libro que *assomme*, como el libro y la música del *Ángel Guardián*, no pueden gustar por mucho que en España los celebren. Claro que nos deleita la ópera bufa parisiense; mas no ha de producir ese espectáculo pingües utilidades a los empresarios, puesto que tanto lo escatiman. Llevamos largos años de no gozar de él. Ahora sí es casi seguro que muy pronto vendrá una *troupe* de ésas, la que trabaja actualmente en el *Gran Opera House*. La trae el hábil Strakosch y viene en ella la famosa *Isabel* que, según cuentan, canta *couplets* con refinada gracia y coquetería «fin de siglo». Lo que se ignora es cuál será la «estrella» que en Europa contraten, con otras dos artistas más, para traerla. Sí es seguro que con ella vendrán Edah Carr, Avery Strakosch, Alice Homer y Luisa Moore, *pâté de dames*. La *troupe* estará en México a fines de julio o principios de agosto.

Por ese puente de plata pasaremos a la temporada Sieni, e inmediatamente después, no a la gran ópera, sino a la ópera colosal que anuncia Grau. Esta ópera colosal en la que figuran reunidos los cantantes de más fama, no va a costarnos más caro que Adelina Patti... sin el falso Mayer. De ocho a diez pesos por luneta, según el tipo a que corra el cambio sobre Europa. Lo costoso en esas temporadas no es el abono o el boleto eventual, sino lo que vosotras necesitáis, señoras y señoritas, para oír dignamente a la Scalchi, a la Melba, a Rose Caron, a Tamagno, a los Reszke, etc., etc. La hoja de parra se ha *desvegetalizado* considerablemente, y ahora el zumo de la vid y la hoja de parra consumen todo el presupuesto de guerra doméstico. La pez armada en la vida conyugal cuesta muchísimo, y vuestras conquistas, que no requieren cañones, sino anteojos de teatro, ni acorazados, sino... todo lo contrario, exigen desembolsos superlativamente abrumadores. De aquí, para muchos, la triste necesidad de esas alianzas tripartitas, que acaban en un público remate de la honra. Realmente hay en México pocas familias que puedan y quieran concurrir al teatro, con todo el lujo y esplendor debido, durante una temporada excepcional.

En cambio, hay muchos que quieren y no pueden y realizan, con beneficio de tercero, el *querer es poder*. Entre bastidores, en el escenario no pasa nada digno de ser referido; pero fuera de bastidores, de telón afuera, fuera del teatro sí hay dramas y comedias de interés palpitante. ¡Si yo os contara lo que han visto mis anteojos de teatro!... ¡Cuántas estrellas errantes que aparecieron, deslumbraron y que sepa amor adónde están! Vosotras sois las estrellas fijas, las que aparecéis siempre en determinada platea, en determinado palco o en determinada butaca; pero suelen pasar por vuestro mundo, o vuestro cielo, astros fugaces, cometas revolucionarios de inmensa cola, que si no es de oro, vale oro y en la que se enredan, bailando o distraídamente, los maridos.

El cometa está visible durante algún tiempo; se le admira, primero al oscurecer y luego a las altas horas de la noche; en seguida se borra, se pierde en la luz de otro que corre o vuela con suerte idéntica. No es el cometa el que arrastra la cauda; ésta es la que arrastra al cometa. La cauda... la cola que hace mucho ruido... el omnipotente *Chiffon* que mueve el mundo!

* * *

Sin duda estaréis leyendo una novela que publica *El Universal* en su folletín: *Le Mariage de Chiffon,* o sea, en la versión española, *El Matrimonio de Bebé.* La leí en la *Revue de Paris,* que acaba de publicarla, pues aun no viene esa novela en libro; en la nueva *Revue* de forros amarillos, que es mucho más amena, mucho más elegante, mucho más parisiense, que la de los forros color de salmón: la *Revue des Deux Mondes. Le Mariage de Chiffon* es de Gyp, el más «chiffonesco' de los escritores franceses. De los escritores, sí, por más que Gyp sea mujer, Sibila Gabriela María Antonieta de Riquetti de Mirabeau, condesa de Martel de Janville, sobrina biznieta de Mirabeau. De los escritores, porque Gyp desciende de Luciano, pasando por Rétif de la Bretonne.

En la novela de que os hablo y de la que tal vez habláis a vuestras amigas, está vibrante y culebreante, no el *eterno femenino* de Goethe, que conoció poco a las mujeres de alma y carne, sino el *femenino* de hoy, el indeciblemente gracioso y curioso y malicioso y enamorado de «todo lo que brilla y hace ruido'. Para pintar, para *hacer* a una verdadera parisiense, sólo Gyp.

¡Qué más! Ella es—ahora sí la reconozco el sexo—ella es la madre de Paulette d'Alaly, la heroína de esa obra maestra que se llama *Alrededor del Matrimonio,* la heroína de la *Vida Parisiense,* el periódico más sugestivo que conozco. ¡La madre de Paulette!... ¡Qué honra!... Nuestras buenas abuelas habrían dicho, muy burguesamente: ¡qué deshonra!

El estilo de Gyp es parpadeante, intermitentemente luminoso; pero en sus intermitencias no tiene oscuridades, porque cuando deja de iluminar o deja de ver o deja de herir—la última frase es la atinada—es porque cierra los párpados de rosa, y nunca el color de rosa ha sido oscuro. Se necesita ser mujer para escribir así, arañando el papel japonés con las uñas de nácar, prendiendo acá un diamante, allá una pluma, con deliciosa volubilidad; enseñando los dientes blancos y riendo. Pero en el fondo de esas frivolidades, detrás de esos países de abanico, aparece el irónico algo triste, el vividor desilusionado, el hombre, en suma. Hasta el nombre Gyp es ligero como un rasgo de lápiz. ¡Suena a pizarrín Gyp! Nombre ligero, sí, pero que araña y que se encaja.

Anatolio France dice en una de sus profundas paradojas, que él daría a algunos libros de Gyp el premio. Montyon se tiene—¡oh lógico embustero!—por uno de los novelistas más morales, pues si las criaturas que exhibe Madame de Flirt, Madame d'Houbly, son hechiceras y perturbadoras, ¡qué le vamos a hacer! ¡Así son ellas! Y es preciso—dice él—que la filosofía se avenga a los encantos femeninos. No hay sabiduría capaz de suprimir la hermosura viviente. ¡Qué abominable fuera tal sabiduría! Y pues hay mujeres muy lindas en el mundo, ¿qué de malo tiene el que las novelas nos las pinten si nos bastan los ojos para enamorarnos de ellas?

* * *

Esa mujer, toda curiosidad y toda trapos constelados de brillantes, que pasa haciendo frú-frú por las novelas y los diálogos de Gyp, no es la mujer mexicana. Pero vosotras, las que habéis viajado por Europa, sí la conocéis. Y si no es para nosotros la mujer de hoy, sí es la que se acerca, sí es la de mañana. Ahora aparece con pasaporte de cometa en algún baile diplomático, en las tribunas del hipódromo, en la sala de la ópera. Ya la veréis volver la espalda al escenario cuando cante la Melba, o mirar fijamente a Isabel la que canta *couplets,* un poco mucho malintencionados. ¡Curiosas! ¡Eso son todas ellas; todas las que perdieron el paraíso de un solo hombre y andan «cotilloneando» por los paraísos en que Gyp culebrea!

* * *

Pero ¿por qué he venido a hablaros de estas cosas? ¡Ah!... Porque caí de la crónica al folletín, dando en el *Matrimonio de Bebé...* ¡Y yo no lo siento! La huelga de asuntos es más verdadera que la *Huelga de Hijos* de Gaspar. Hablaría de este drama, que es notable, si le conociérais, si no tuviera que narrar el argumento.

Pero tan escaso es el público del Nacional, que muy pocos serán los que conozcan la obra, y referir el argumento de ella a esta hora... con el calor que hace... no, imposible. Me gusta hablar de las piezas dramáticas en el teatro, durante los entreactos, o en el café después de la función; cambiar impresiones, discutir con los que acaban de aplaudirlas o silbarlas: ya en frío y con la necesidad de exponer el argumento, las peripecias, la catástrofe, los caracteres y la tesis, caso de que la haya, resulta por demás odiosa la tarea. Es como desmenuzar el esqueleto de un pavo, para que el público se convenza de que la carne estaba muy sabrosa. La *Huelga de Hijos* da margen a interesantes discusiones. ¡Allá los que la han visto!

Lo que yo quisiera haber presenciado es el rapto de la joven misteriosa *bianco vestita* (ignoro si por novia o por novicia), acaecido frente a la iglesia de Santo Domingo. No creo en él; pero me hace titubear el aplomo con que lo da por cierto el *Nacional* de hoy sábado. Un rapto consuela de las vulgaridades de la vida. Cierto que éste no es, como el de Mercedes Martínez Campos, un rapto caballeresco, en el Bois de Boulogne; un rapto *talon rouge* y *flamberge au vent*. Más parece imitación de los tradicionales asaltos a las diligencias. En él aparecen léperos y charros; el sombrero de petate en lugar de la toca o el casco, y el *lazo* en vez de la escala de seda.

Pero es al cabo un rapto, y un rapto prueba que la policía se va, como los falsos dioses, y que D. Juan llega. ¡Ahí es nada!... ¡D. Juan! El sabio M. Hayem ha escrito todo un libro serio sobre el *donjuanismo*, demostrando la importancia de este inmortal, de este símbolo, seductor por excelencia, de «una virtualidad de la naturaleza» ¿Iría don Juan en aquel coche sólo visto por el grave, honorable y respetable caballero que llevó la noticia al *Nacional*? No me atrevo a esperarlo. Hoy los únicos raptos posibles, aunque no probables, son los raptos de elocuencia.

Don Juan no ha llegado. El que llegó a Veracruz por *La Navarra*, es el Barón Gostkowski—un viejo amigo, periodista de mucho ingenio, creador en México de las *Humoradas*... el único que ha hecho lo contrario que Colón: volver a Europa para descubrir el *Nuevo Mundo*.

10 de junio de 1894.

27

CRÓNICA DE LA SEMANA

El sillón que acaba de ocupar en la Academia Española D. José de Echegaray es el que dejó vacante hace trece años D. Ramón de Mesonero Romanos. Tan largo espacio de tiempo tardó el egregio D. Emilio Castelar en decidirse a escribir el gran discurso que dijo en honra del nuevo académico y haciendo para con él oficios de padrino.

El Sr. Castelar diserta en el preámbulo de su académica oración acerca del significado o valor sendo de los vocablos *genio* e *ingenio*. Hubiérale ahorrado trecho no breve de camino el poner en parangón a Echegaray con Mesonero. Señalando a esas dos individualidades literarias se muestra objetivamente, si las personas pueden ser tomadas por objetos en el caso, lo que vale el talento en Mesonero y lo que vuela el genio en D. José de Echegaray. Ingenio, en el sentido español y genuino del vocablo; ingenio, o sea talento ameno, pródigo y simpático; inteligencia lúcida y perspicaz, cultivada con esmero; gracia sana, donaire natural, garbo congénito; ingenio retozón, locuaz, agudo, es el que brilla tras los tersos espejuelos del *Curioso Parlante:* genio es el que flamea, fulgura y resplandece en la mirada siempre alerta, siempre en guardia, del pasmoso dramático moderno. Aquel viejecito de cara afeitada, de peluca y gabán, aquel anciano afable que miraba curioso a todos lados buscando asunto para donoso cuadro de costumbres, era el ingenio, vivo y castizo, de Madrid viejo; el que brilló en la corte de don Manuel Bretón de los Herreros; el que tuvo por abuelo, un tanto mal encarado y hosco, a Moratín (D. Leandro) y por átavos de prosapia regia, aunque flamenca, a D. Ramón de la Cruz y al prodigioso, insuperable Goya. Sátira y agudeza

terencianas eran las de esos críticos llanos y pintores fieles de las costumbres y los vicios sociales; censores fueron ellos más de la indumentaria moral y material de época fija que de las maldades y miserias substancialmente humanas; pero no hay que desecharles por superficiales ni por fútiles, que su mimesis, su gracejo y sus punzantes epigramas, brotan del rico manantial del arte y difunden frescor y bienestar. *El antiguo Madrid*, las *Memorias de un setentón* y muy particularmente las *Escenas matritenses* son pinturas «de género», acabadas, en las que revive con propio, inequívoco y vividero colorido, larga y ya luenga época de la vida matritense. Y en los dominios amplísimos del arte por igual caben las *Concepciones* de Murillo y los *Borrachos* de Velázquez, los *Cristos* de Ribera y los majos de Goya, los grandes lienzos de batallas y los que copian incidentes vulgarísimos o quisicosas de la vida diaria, con tal que «genio» o ingenio háyanles infundido hálito eterno.

Los *costumbristas* de hoy no son reidores y traviesos como fué Mesonero. Nuestras costumbres son más «complicadas»; nos ha salido el sexto, el séptimo, el octavo sentido y el cielo sabe cuántos más; tenemos sutilezas y refinamientos que no es posible retratar, por lo tornadizos y efímeros que son; recurrimos, para fijarlos, al análisis, y el *costumbrista* de esta fecha o cae en la caricatura que tiene mucho de macabro y que es el arte de Rembrandt, visto por el revés, o en el humorismo incisivo, penetrante, como cuchilla de cirugía. Se imita la buena fe, el amable candor, la ironía sin dejo amargo del célebre cronista matritense, queda de corbatín y pelucón, colgado en la pared, como retrato de abuelo, para burlas y entretenimiento de la chiquillería doméstica. Será, como Frontaura, un mediano pintor de ciertas *clases*, a las que de perlas viene el mote de *pasivas*, por la inacción en que las tienen ignorancia y pobreza inveteradas; pero fuera de la hoja periódica, divorciados de la caricatura o de la estampa, no tendrán sus escritos vida larga en el libro ni en la memoria del transeunte que los lee de pasada. Tuvimos también nosotros maestros en el género, y con *Facundo* murió el último de ellos.

¡Qué lejos de *Facundo*, verbi gratia, está *Micrós!* Comenzó por seguir a aquél en sus *Ocios y Apuntes*, si bien ya adiestrado para más elegante labor artística, por el Maestro Altamirano; y ahora en el volumen que acaba de dar a las prensas y que tiene por título el de un libro póstumo de Víctor Hugo. *Cosas vistas* aparece con mucha mayor originalidad, y es, sobre todo, mucho más artista. *Micrós* (Ángel del Campo) es, por el aspecto físico, un chicuelín de mirada de garduña, en quien de a legua se adivina astucia y travesura. Cualquiera al verle andar, como anda siempre, casi correteando, le tomaría por un muchacho listo, malicioso, enredador, que, sacando el bulto al viejo dómine, deja el pupitre de la escuela y se va al campo a trepar por los troncos de los árboles, a descolgar nidos, a coger chapulines, lagartijas y a tenderse sobre la yerba, de cara al sol. Hace fiestas con los ojos, pero fiestas movibles, porque esos ojos nunca paran, no descansan, están a caza de mariposas, o en espera del rápido volante de raqueta. Mas, aunque el chivo ve de prisa, mira bien. No mira hondo, pero ve muy claro. Y lo que retiene, lo que guarda sin dar al viento ni una molécula, es el color. Su estilo sabe mucho de fotografía instantánea y colorida. ¿Pasa una mariposa? Pues en la página preparada por *Micrós*, quedó la mariposa, no su sombra; la mariposa con sus espléndidos colores, vivos y al par ¡prodigio paradójico! frescos y calientes. Él os irá mostrando uno por uno todos los estambres de una flor; él os enseñará pieza por pieza cuantos hilos y baratijas tiene en su costurero una muchacha; él volcará delante de vosotros la colmada canasta de legumbres y sentiréis hasta el olor de cada una. Los medios tonos, los matices tibios, los grises, los vagos azules de las lejanías, de las remotas cumbres y de las inmensidades, no son los suyos; pero el color franco, el color resuelto, el que salta a los ojos, el que alza un himno, el que tremola una bandera, sí es el de él.

Este pequeñín escritor, que será, sin duda, de los grandes, no busca ese color en los focos enormes, en las urnas de la Aurora, en el manto de Iris; búscalo en lo pequeño y diminuto. Chucho Urueta hace sus cuadros a grandes líneas; *Micrós* con muchedumpre de toques ligerísimos, como Landesio pintaba sus paisajes. Va incrustando

chispas de esmalte; va mojando la página con salpiques continuos y, al cabo, en el conjunto, el color ríe, juega, manotea, como niño en el baño. Urueta hiere con su dardo de oro el blanco, y la luz brota, Venus surge, vibra el salmo. *Micrós* coge muchas luciérnapas, las junta, las aprieta sin lastimarlas, hace de ellas un ramo, lanza éste al espacio con la soltura y la destreza de japonés juglar, y el ramo, al tocar el cielo, es una estrella.

El sábado último le oí a *Micrós* un brindis muy ingenioso, brillantísimo, en el banquete con que obsequió a los directores y colaboradores de la afortunada *Revista Azul* el Senador D. Apolinar Castillo. Lo contrario de un pozo es una torre, lo contrario de un puente es un acueducto, lo contrario del coronel Ahumada, eso es *Micrós*. Por eso al verle tan bajo de estatura, le decía con su habitual elegancia el Dr. Manuel Flores: —Párese usted en su talento y estará más alto—. Y *Micrós*, que de genio sí no es corto, le replicó oportuna y guapamente: —Señor, esto no es caballeroso: me desarmáis cuando entro a la palestra.

Fué aquella cena, de la que no me es dado hablar, porque fuí uno de los obsequiados, y porque ya *El Universal* habló de ella, festín para el paladar y regocijo del ingenio. No presidía en aquella mesa el Senador Castillo un Senado de pensadores y de literatos; pero sí un cenáculo de artistas y poetas.

Y por derecho propio le tocaba presidirlo, que quien como él tiene de par en par abierta el alma a los que llama Hugo, «cuatro vientos del espíritu»; quien como él siente, comprende y ama la belleza, y hace tan buenas obras que son, en puridad, obras maestras, jamás será un extraño entre los fervientes adoradores de lo bello, y harto merece, por los bienes que asiduo les procura, su gratitud y su cariño y su respeto. Triste es que fiestas como aquélla sean tan raras, y que por ende hayamos de marcar sus fechas con la clásica piedrezuela blanca, memoria y símbolo de los días fastos. Vivimos tan alejados unos de otros, caminamos por rumbos tan distintos, que somos como transeúntes, como extraños en la ciudad natía, poblada, para nosotros, más de ausentes y de muertos que de conocidos y de amigos.

El último centro literario que perdimos, fué la casa de Nacho Altamirano, el mago insigne que tenía señuelos poderosos para atraerse a cuantos sacerdotes y neófitos del arte rendían culto a los lares y penates en el secreto de celulares catacumbas. Vida literaria de café, como lo hay en Madrid, no tiene México; ni mucho menos vida de ateneos, de círculos artísticos. *L'atelier* del pintor es punto menos que desconocido..., cuenta que acaso huelgue el punto menos. Por los pasadizos y bastidores del teatro, hoy dejado de la mano de Dios, tampoco andan artistas ni escritores, sino inútiles. Y así nuestras relaciones literarias son de encuentro, casuales, de saludo. Cada cual vive, intelectualmente, como Robinson, acompañado, cuando mucho, por Domingo o por Viernes... un *snob*.

En épocas de tedio social como la corriente, sin novedades o vejeces buenas en el teatro, sin fiestas públicas ni privadas, es más sensible que en otras la absoluta falta de tales núcleos o de tales centros, signos patentes e indispensables de cultura. Aquí el hombre que tiene muchas y buenas ideas, es como el que teniendo muchos billetes de banco, todos buenos, no encontrara quien se los cambiase por pesos fuertes para ponerlos en circulación. ¿De la *Tempestad*, de *Marina*, de *Jugar con fuego*, del *Milagro de la Virgen* o de *Boccaccio*, ha de hablar el cronista? Con oírlos por centésima vez, bien compurgado queda el público.

¿Se quejará de que no llueve? Estamos en el secreto de que lloverá. El cronista de hoy, día de la fecha, sólo ha de escribir interrogaciones y puntos suspensivos; ha de ser como aquel de quien decían:

—Ese hombre ¿es mudo?
—No: es un sujeto muy callado.
—Nunca he oído el metal de su voz.
—Ni él mismo sabe si la tiene.
—Pues su padre era un gran hablador.
—Sin duda derrochó la herencia de su hijo.

—¿Y cuándo se le pregunta?
—Sólo contesta con la cabeza.
—¿Y para entenderse con las gentes?
—Ha alquilado un orador.
—¿No tiene un libro en la mano?
—¡Ya lo creo! Sabe muchos idiomas.
—¿Para qué?
—Para tener el gusto de no hablarlos y guardar de muchas maneras el silencio.

17 de junio de 1894.

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA

La presente bibliografía está en sistemática relación con la de la Revista de Filología Hispánica, *que incluye los libros y estudios referentes a España y Portugal, excepto los referentes a sus relaciones con América. Los libros marcados con un asterisco (*) están en la biblioteca del* Instituto de las Españas.

SECCIÓN GENERAL

OBRAS BIBLIOGRÁFICAS

13365. Valle, R. H.—*Cuarto centenario de la imprenta en América.*—BUPan, 1939, LXXIII, 527-536.

13366. Reinartz, H. A. — *Die Presse Ecuadors an der Wende des 19. und 20. Jahrhunderts.*—Zeit, 1939, XIV, núm. 2, p. 113-115.

13367. Baginsky, P. H.—*German works relating to America. 1493-1800. A list compiled from the collections of the New York Public Library.* Parts V and VI.—NYPL, 1939, XLIII, 575-580, 622-630.

13368. Wilgus, A. C.—*Index of articles relating to Hispanic America published in the Geographical Journal (Vols. 1-84), 1893-1934 inclusive.* — HAHR, 1939, XIX, 117-126.

13369. Ríos, E. E.—*Índice geográfico de manuscritos que se conservan en la Biblioteca Nacional* [de México].—InH, 1939, I, 349-360.—V. núm. 11921.

13370. Braden, C. S.—*The National Library of Mexico.*—LJ, 1938, LXIII, 186-188.

13371. Spell, Lotta M.—*Some of the Hispanic American resources of the University of Texas.*—HAHR, 1939, XIX, 100-101.

13372. Reid, J. T. & D. W. Reid—*Colombia's new library program. A South American democracy builds for the future.*—LJ, 1939, LXIV, 299-301.

13373. Sánchez, M. S.— *Incunables venezolanos: Sobre impresos de los primeros años de la República.*—BANHCaracas, 1938, XXI, 254-263.

13374. *Anotaciones al «Boletín Bibliográfico Argentino».*—Cer, 1939, XIV, núm. 3, p. 21-24, 60-61.

13375. Neuendorff, G. H. — *Neuere Bücher, die Iberoamerika liest: La Plata-Staaten.*—IAR, 1938, IV, 210-213.

GEOGRAFÍA

13376. Hillekamps, C. H.—*Das romantische Südamerika. Ecuador, Paraguay, Bolivien, Peru.* — Reichenau, Schneider, 1939, 98 págs., 1.50 M. (Geopolit. Schriftenreihe Volker und Staaten.)

13377. Escalante, F. J.—*Geografía física, general y de México. Nociones de cosmografía.*—México, Edit. El Escritorio, 1938, 74 págs. (Ediciones de la Federación de Cooperativas Escolares, ESTIC.)

13378. Jones, T. S.—*Geology of Sierra de la Peña and paleontology of the Indidura formation, Coahuila, Mexico.* — New York, The Society, 1938, [69]-149 págs., ilustr. [Extr.: Bulletin of the Geological Society of America, 1938, XLIX.]

13379. Burt, W. H.—*Faunal relationships and geographic distribution of mammals in Sonora, Mexico.*—Ann Arbor, University of Michigan Press, 1938, 77 págs. (Miscellaneous Publications. Museum of Zoology, University of Michigan.)

13380. Massip, S. & Sarah E. Ysalgué de Massip—*Las Antillas; estructura y relieve.*—RSGC, 1938, XI, 3-18.

13381. *Bosquejo geográfico-estadístico sobre la República Dominicana.*—Ciudad Trujillo, Dirección de Estadística, 1938, 123 págs., ilustr. [Textos en español, inglés y francés.]

13382. Jinesta, R.—*La Isla del Coco.*—El, 1939, I, núm. 5, p. 3-31.

13383. Quelle, O.—*Ergebnisse neuerer Arbeiten über die Llanos von Venezuela.* —IAA, 1938, XII, 269-271.

13384. Meyer, H.—*En los altos Andes del Ecuador: Chimborazo, Cotopaxi, etc. Viajes y estudios.* Trad. del alemán por J. Guerrero de la ed. de 1907.—AUC, 1938, LXI, 183-394.—V. núm. 11340.

13385. Fiebrig, C.—*Die Ergebnisse der Pflanzengeographischen Forschungen von L. Diels in Ecuador.*—IAA, 1939, XII, 476-482.

13386. Branco, W.—*Acerca de una fauna fósil de mamíferos de Punín, cerca de Riobamba, en el Ecuador.* Versión castellana de W. Goldbaum.—AUC, 1938, LXI, 395-556.

13387. Housse, E. — *Les coulevres du Chili. Leur chasse aux petites rongeurs.*— Nat, 1939, LXVIII, 38-39.

13388. Thomsen, T. — *Albert Eckhout ein Niederländischer Maler und sein Gönner Moritz der Brasilianer.*—Kopenhagen, 1938, 80 illustr. [Las ilustraciones representan los habitantes, edificios, frutas y animales del Brasil.]

ETNOGRAFÍA

13389. Martínez del Río, P.—*La domesticación del maíz y el problema de la antigüedad del hombre en América.*— UDLH, 1939, VIII, núm. 22, p. 38-48.

13390. Imbelloni, J.—*Tabla clasificatoria de los indios. Regiones biológicas y grupos raciales humanos de América.*—Physis, 1938, XII, 229-250.

13391. Tax, S.—*Culture and civilization in Guatemalan societies.*—ScM, 1939, XLVIII, 463-470.

13392. Stirling, M. W.—*Historical and ethnographical material on the Jivaro indians.*—Washington, Government Printing Office, 1938, xii-148 págs., ilustr. (Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology.)

13393. Gondim, J.—*Etnografía indígena. (Estudos realizados em várias regiões do Amazonas, no periodo de 1921 a 1926.)* Vol. I.—Ceará, Edit. Fortaleza, 1938, 72 págs.

13394. Marshall, C. E.—*The birth of the mestizo in New Spain.*—HAHR, 1939, XIX, 161-184.

13395. Godoy, J.—*Breve ensayo sobre el roto.*—A, 1939, LV [XLV], 33-40.

13396. Nichols, Madaline W.—*El gaucho argentino.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 153-158.

13397. Lowrie, S. H. — *Racial and national intermarriage in a Brazilian city.* —AJS, 1939, XLIV, 684-707.

13398. Schwarz, E. & J. C. Te Velde.— *Jewish agricultural settlement in Argentina: The ICA experiment.* — HAHR, 1939, XIX, 185-203.

13399. Pattee, R.—*The efforts made in Latin America to document the history of the Negro.*—JNH, 1939, XXIV, 57-64.

13400. Romero, F.—*La corriente de la trata negrera en Chile.*—Sphinx, 1939, III, núms. 4-5, p. 87-93.

13401. Freyre, G.—*The Negro in Brazilian culture and society.*—QJIAR, 1939, I, núm. 1, p.69-75.

HISTORIA

General

13402. Jones, T. B. — *Introduction to Hispanic American history.*—New York, Harper & Brothers, 1939, 577 págs., $3.50.

13403. Kirkpatrick, F. A.—*Latin America. A brief history.*—New York, Macmillan, 1939, xi-456 págs., ilustr. con mapas. (Cambridge Historical Series.)

13404. Peers, E. A.— Sobre: F. A. Kirkpatrick, *Latin America. A brief history.* —BSS, 1939, XVI, 49-51.

13405. Wilgus, *A. C.* & R. D'eça—*Outline-history of Latin America.* With a special foreword by J. A. Robertson.— New York, Barnes & Noble, 1939, xiii-376 págs., $1.00, ilustr. (College Outline Series.)

13406. Vitier, M.—*La formación ideológica de la América española: Problemas de su cultura.*—RNC, 1939, I, núm. 3, p. 21-30.

13407. Haya de la Torre, [R.]—*No nos avergoncemos de llamarnos indoamericanos.*—RepAm, 18 marzo 1939. [Sobre el nombre de Hispanoamérica.]

13408. Álvarez, J. C.—*¿El espíritu criollo?*—Nos, 1939, X, 67-77.

13409. Bazán, A.—*Indigenismo en América.*—A, 1939, LVI [XLVI], 369-375.

Prehispánica

13410. Stelzmann, A. — *Zur Kenntnis des präkolumbischen Amerika.* — IAR, 1939, V, 121-124.

13411. Chávez Orozco, L.—*Historia de México (época precortesiana).* Tomo I. —México, Ediciones Aguilas, 1939, 252 págs., $2.00 m/n. (Cursos de Historia en las Escuelas de Segunda Enseñanza según

los Programas Oficiales Vigentes.)—V. núm. 47.

13412. FRERKING, O.—*Comentarios e interrogaciones sobre la fijación de las unidades sociales del Perú primitivo.*—USFX, 1939, VI, núm. 19, p. 67-107.

13413. SAAVEDRA, B.—*El ayllu, estudios sociológicos.* Pról. de R. Altamira. 2a. ed. corr. y rev.—Santiago de Chile. Edit. Nascimento, 1938, 207 págs.

13414. MATTOS, A.—*Prehistoria brasileira. (Varios estudos.)*—São Paulo, 1939, 324 págs., ilustr.

13415. HERNÁNDEZ Y RODRÍGUEZ, R. — *Organización política, social, económica y jurídica de los aztecas.*—México, 1939, 164 págs., $2.50 m/n.

13416. LEVILLIER, R.—*Los incas ante la historia: Comunismo y autocracia.*—Nac, 21 mayo 1939.

Colonial

13417. AMADES, J.—*Colom en la tradició catalana.*—Catalunya, 1939, X, núm. 98, p. 8-11.

13418. PAOLINI, F. M.—*Cristoforo Colombo nella sua vita morale.* Pref. di F. Guerri.—Livorno, Off. Graf. Chiappini, 1938, xvi-358 págs. (Edizioni di Corsica antica e moderna.)

13419. GRIBAUDI, P.—*Il Padre Gorricio amico e confidente di Cristoforo Colombo.*—BSBSubalp, 1938, núms. 1-2, p. 1-87.

13420. GANDÍA, E. DE — *Aventuras de León Pancaldo alrededor del mundo* [con Magallanes].—AmerH, 1939, I. núm. 3, p. 49-53.

13421. LANNING, J. T.—*Cortes and his first official remission of treasure to Charles V.*—RHA, 1938, [I], núm. 2, p. 5-29.

13422. *Juicio seguido por Hernández Cortés contra los Lics. Matienzo y Delgadillo. Año 1531.*—BAGN, 1938, IX, 339-407.

13423. QUINTANA, J. M.—*El conquistador Alfonso de Galeote.*—InH, 1938, I, núm. 1, p. 75-81.

13424. ACHURY VALENZUELA, D.—*Don Gonzalo Jiménez de Quesada en París.*—RepAm, 25 marzo 1939.

13425. NEASHAM, V. A.—*Spain's emigrants to the New World. 1492-1592.*—HAHR, 1939, XIX, 147-160.

13426. GÓMEZ DE OROZCO, F.—*Las leyes de Indias.*—InH, 1939, I, 134-139.

13427. GIRARD, A.—*Le Conseil des Indes au XVI^e siècle.*—AHES, 1938, X, 262-264.

13428. O'GORMAN, E.—*La «Historia» de Orozco y Berra y nosotros.*—InH, 1939, I, 127-133, 323-328. [Sobre: M. Orozco y Berra, *Historia de la dominación española en México.*]

13429. *Fuentes para la historia del trabajo en Nueva España.* Recopil. por S. Zavala y María Castelo. I. *1575-1576.*—México, Fondo de Cultura Económica, 1939, x-180 págs., $5.00 m/n.

13430. HAACK, G.—*Ein geschichtlicher Rückblick: Das Repartimiento-System (Zwangsarbeitsdienst) im kolonialen Mexiko.*—IAR, 1939, IV, 289-290.

13431. FERNÁNDEZ, J.—*El Hospital Real de los Indios de la ciudad de México.*—AIIE, 1939, II, núm. 3, p. 25-47.

13432. CORNEJO FRANCO, J.—*Guadalajara colonial.*—Guadalajara, Huecograbados de Tostado, México, Imp. Font, 1939, 50 págs., 50 láminas, $12.00 m/n.

13433. *Documentos inéditos para la historia de Tampico. Siglos XVI y XVII.* Recopil. y pról. de J. Meade.—México, Porrúa, 1939, 102 págs., ilustr.

13434. DÁVILA GARIBI, J. I.—*La sociedad de Zacatecas en los albores del régimen colonial. Actuación de los principales fundadores y primeros funcionarios públicos de la ciudad.*—México, Porrúa., 1939, xx-140 págs., ilustr. (Biblioteca Histórica Mexicana de Obras Inéditas.)

13435. ZULUETA, L. DE—*El tríptico de Hernández de Alba.* — RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 208-211. [A propósito de *Teatro del arte colonial, Crónica del muy ilustre Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario,* y *Estampas santafereñas.*]

Independencia

13436. VEJARANO, J. R.—*Nariño, su vida y sus infortunios, su talla histórica.*—Bogotá, 1939.

13437. CASTILLERO R., E. J.—*Los precursores panameños de Bolívar.* — BSBP, 1939, IX [VIII], 25-43.

13438. LUDWIG, E.—*Bolívar y Napoleón.* —BANHCaracas, 1939, XXII, 193-208.

13439. MARX, MARGARETE — *Bolívar in Ricardo Palmas «Peruanischen Traditionen».*—IAR, 1939, V, 18-22.

13440. MARTIN, P. A. — *Artigas, the founder of Uruguayan nationality.* — HAHR, 1939, XIX, 2-15.—V. núm. 6446.

13441. GRUBE, O.—*Otto Philipp Braun. Divisions-General der Heere von Peru und Bolivien, Gross-Marschall von Monte-Negro. Lebensbild eines Deutschen.* — IAA, 1938, XII, 372-384.

13442. NOVOA ZUMARRAGA, R. J.—*Las sociedades porteñas y su acción revolucionaria (1800-1837).* — Buenos Aires, Ediciones Buenos Aires, 1939.

13443. SALGADO, J.—*El deán Funes al iniciarse la Revolución de Mayo.*—BANH, 1937 [cubierta: 1938], XI, 217-231.

13444. GÁRGARO, A. — *Pronunciamiento de Santiago del Estero por la Revolución de Mayo.*—Santiago del Estero, Edición del autor, 1938, 76 págs., $2.00 m/n.

13445. CHAVES, J. C.—*Historia de las relaciones entre Buenos Aires y el Paraguay. (1810-1813).*—Buenos Aires, Jesús Menéndez, 1938, 270 págs., $5.00 m/n.

13446. MOLINARI, D. L.—*¡Viva Ramírez!* —Buenos Aires, La Facultad, 1938, 360 págs., $12.00 m/n.

13447. CAILLET-BOIS, R. R.—*La comisión pacificadora de 1823 y el gobierno de Buenos Aires. La convención preliminar de paz de 4 de julio de 1823.*—RHA, 1939, [II], núm. 5, p. 5-30.

13448. CALLE, J. A.—*José Félix Aldao, monje dominico y general de la Santa Federación.*—Buenos Aires, Domingo Viau & Cía., 1938, 440 págs. [Político argentino de la Guerra de la Independencia. 1780-1845.]

13449. ARANIBAR, E.—*Reseña histórica de la batalla de Ayacucho.*—Cochabamba, Bolivia, Tall. Gráf. F. O. Cuenca, 1939, 125, págs., ilustr. *

13450. *Documentos para servir al estudio de la independencia nacional.* Tomo II; *1825.*—Montevideo, Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay, 1938, 313 págs. —V. núm. 9623.

Argentina

13451. QUELLE, O.—*Die «Geschichte der Argentinischen Nation' von Ricardo Levene.*—IAA, 1939, XII, 461-469.

13452. ARAMBURU, J.—*Lecciones de historia argentina.*—Buenos Aires, El Ateneo, 1939, 476 págs.

13453. BAUDIN, L.—*La psychologie du peuple argentin.* — RevAr, 1938, IV, núm. 25, p. 3-9; V, núm. 26, 20-27.

13454. YABEN, J. R.—*Biografías argentinas y sudamericanas.* Introd. de J. B. Terán. Tomos I y II.—Buenos Aires, Metrópolis, 1938, 1915 y 915 págs., $20.00 m/n. cada tomo. [Desde A a G.]

13455. UDAONDO, E.—*Diccionario biográfico argentino* [De 1800 a 1920].— Buenos Aires, Institución Mitre, 1938, 1154 págs., ilustr.

13456. VERGARA, M. A.—*Jujuy bajo el signo federal.*—Jujuy, Rep. Arg., Edición del Gobierno de la Provincia de Jujuy, 1938, 260 págs.

13457. CORNEJO, A.—*Apuntes históricos sobre Salta.* 2a. ed.—Buenos Aires, Edición del autor, 1937, 740 págs., $12.00 m/n.

13458. REYES GAJARDO, C.—*Apuntes históricos sobre San Carlos del Valle Calchaquí de Salta.* Pról. de C. A. Luque Colombres.—Buenos Aires, Ed. del autor, 1938, vi-295 págs., $8.50 m/n.

13459. ÁLVAREZ, T. A.—*Santa Fe.*—Buenos Aires, Centenario, 1938, 365 págs., $3.00 m/n.

13460. CAFFERATA, A. F. — *Efemérides santafecinas. 1527-1927.*—Rosario, Rep. Arg. Edit. Apis, 1938, 243 págs. $7.00 m/n.

13461. *Documentos relativos a la gobernación del Tucumán.* Pról. y comentario de M. Lizondo Borda. Tomo II.—Buenos Aires, Junta Conservadora del Archivo Histórico de Tucumán, 1938, 300 págs., $5.00 m/n.

13462. VITA, B. N.—*Crónica vecinal de Nueve de Julio 1863-1870.*—La Plata, Rep. Arg., Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires, 1938, 113 págs. (Contribución a la Historia de los Pueblos de la Provincia de Buenos Aires.)

13463. BOSE, W. B. L.—*Signos postales*

del Río de la Plata.—[Buenos Aires], 1938, 90 págs., $5.00 m/n, ilustr. (Biblioteca de la Sociedad de Historia Argentina.)

13464. WILLIAMS, A.—*La música del himno nacional argentino.* Con un facsímile del manuscrito atribuído a Blas Parera de la edición de la «Liga Argentina» y del manuscrito de Manuelita Rosas.—Buenos Aires, Gurina & Cía., 1938, 64 págs., $2.00 m/n.

13465. RUBERTIS, V. DE—*La fuente temática de la música del Himno Nacional Argentino.*—Buenos Aires, Casa Granda, 1938, $2.00 m/n.

Brasil

13466. CARDOSO, V. L.—*A margem da historia do Brasil.* Livro postumo. Pról. de A. França. 2a. ed.—São Paulo, 1938, 260 págs.

13467. TAUNAY, VISCONDE DE—*Pedro II.* 2a. ed.—São Paulo, 1938, 250 págs.

13468. CELSO, A.—*El emperador D. Pedro II, y el Instituto Histórico.* Trad. del original de J. E. Payró. Pról. de M. Fleiuss. *Homenaje al Instituto Histórico y Geográfico Brasileño en su primer centenario (1838-1938).*—Buenos Aires, Ministerio de Justicia e Instrucción Pública, Comisión Revisora de Textos de Historia y Geografía Americana, 1938, 281 págs. (Biblioteca de Autores Brasileños Traducidos al Español.) *

13469. MATTOS, A.—*O Barão Homem de Mello perante a historia. Apontamentos historicos, biographicos e criticos de sua obra.*—São Paulo, 1937, 496 págs., 10$000, ilustr.

13470. TORRES, A.—*A organização nacional.* Nova ed.—São Paulo, 1938, 480 págs., 12$000.

13471. HUNSCHE, K. H.—*Der brasilianische Integralismus. Geschichte und Wesen d. faschist. Bewegung Brasiliens.*—Stuttgart, Kohlhammer, 1938, xi-247 págs., 6.80 M., ilustr.

13472. MARTIN, P. A. — *Federalism in Brazil.*—HAHR, 1938, XVIII, 143-163.

13473. MARTINS, D. J.—*Situación política del Brasil.*—ClBA, 1939, XVIII, núm. 336.

13474. PEIXOTO, A.—*Rio de Janeiro.* — Pôrto, Lelo e Irmão, 1938, 60 págs. (Enciclopédia pela Imagem.)

13475. PORTO, A.—*Dicionario enciclopédico do Rio Grande do Sul.* (Com a colaboração dos mais eminentes homens de letras e associações culturais do Rio Grande do Sul.) Fasciculos I, II, III.—Porto Alegre-Rio Grande do Sul, Edit. Minuano, 1936-1937, 144 págs.

Centro-América

13476. CHAMORRO, P. J. — *Límites de Nicaragua, su formación histórico-geográfica durante la conquista y el período colonial, 1502-1821.*—San José, Costa Rica, Imp. Lehman, 1938, 130 págs.

13477. GUARDIOLA, E. & F. SALGADO—*Impugnación al folleto que, con el título de «Jurisdicción territorial atlántica de la República de Nicaragua, civil, política y eclesiástica», ha publicado en los Talleres Nacionales de Managua, en el corriente año, el Presbo. Ramón Ignacio Matus.*—Tegucigalpa, Honduras, Talls. Tips. Nacionales, 1938, 123 págs.

13478. *San Salvador y sus hombres.*—San Salvador, Academia Salvadoreña de Historia, 1938, 428 págs.

Colombia

13479. GARCÍA PRADA, C.—*La personalidad histórica de Colombia.* — RABA, 1939, LXXVIII, núms. 177-178, 81 págs.—V. núm. 7059.

13480. GALVIS GALVIS, A.—*La fundación de Bogotá.*—RegM, 1939, LIX, 7-14.

13481. *Registro Municipal. Homenaje del Cabildo a la ciudad* [de Bogotá] *en el IV centenario de su fundación. 1538. 1938.*—Bogotá, Ediciones del Concejo, 1938, XXVI-212 págs., ilustr. *

Cuba

13482. SANTANA, L.—*Historia de Cuba.* —Habana, 1938, 398 págs.

13483. PORTELL VILÁ, H.—*Historia de Cuba en sus relaciones con los Estados Unidos y España.* Tomo I. *(1512-1853).* —Habana, Jesús Montero, 1938, 508 págs. $4.00 m/n. (Biblioteca de Historia, Filosofía y Sociología.) *

13484. VALLE, R. H.—*Historia de Cuba en México.*—UDLH, 1938, VII, núm. 19, p. 57-64.

13485. CORBITT, D. C.—*Las provincias de Cuba.*—RBC, 1939, XLIII, 124-131.

13486. CUEVAS, E. DE LAS—*El Dr. Antonio Zambrana Vázquez en Baracoa.* — RBC, 1939, XLIII, 132-143.

13487. SOTOLONGO Y SAINZ, G.—*El plan trienal cubano y el plan de cuatro años de Alemania.*—Berlín, Niemann u. S., 1938, 78 págs.

13488. *Plan trienal de Cuba o Plan de reconstrucción económico-social (P. R. E. S.)* 2a. ed. en español.—Habana, Cultural, 1938, 127 págs.

Ecuador

13489. ENRÍQUEZ B., E.—*Quito a través de los siglos.* Recopilación y notas biobibliográficas.—Quito, Imp. Municipal, 1938, 274 págs., ilustr. *

13490. JARAMILLO ALVARADO, P. — *La presidencia de Quito. Memoria histórico-jurídica de los orígenes de la nacionalidad ecuatoriana y de su defensa territorial.* Tomos I y II.—Quito, Edit. El Comercio, 1938, 2 vols. *

México

13491. VALLE-ARIZPE, A. DE—*Historia de la ciudad de México según los relatos de sus cronistas.*—México, Edit. Pedro Robredo, 1939, 544 págs.

13492. CHAPA, S. H.—*La fundación de la ciudad de Xochimilco.*—InH, 1939, I, 303-311.

13493. ECHÁNOVE T., C. A. — *Yucatán desde la independencia hasta su definitiva unión a la Nación.*—InH, 1939, I, 153-161, 283-290.

13494. PULIDO MÉNDEZ, M. A. — *Entre Iturbide y Vasconcelos.*—Abs, 1939, III, núm. 5, p. 3-10. [A propósito del juicio que de Iturbide hizo Vasconcelos en su *Breve historia de México.*]

13495. FLORES D., J.—*La revolución de Olarte en Papantla (1836-1838).*—México, Imp. Mundial, 1938, 98 págs.

13496. OCARANZA, F.—*Juárez y sus amigos. Colección de ensayos.* (Primera serie).—[México, D. F.], Edit. Polis, 1939, 140 págs., $4.00 m/n.

13497. ZAVALA, S.—*Francisco del Paso y Troncoso. Su misión en Europa. 1892-1916.*—México, Museo Nacional, 1938, XX-646 págs., $12.00 m/n, ilustr.

13498. GUZMÁN, M. L. — *Memorias de Pancho Villa.*—México, 1938-1939, 2 vols., 334 y 340 págs., $6.00 m/n. [Contiene: I. *El hombre y sus armas.* II. *Campos de batalla.*]

13499. PÉREZ VERDIA, B. X.—*Cárdenas apóstol vs. Cárdenas estadista.*—México, s. p. i., 1939, 92 págs., $1.50 m/n.

Perú

13500. CONCHA POSADAS, R. R.—*Nuestros gestas guerrilleros indígenas.*—Lima, Tall. de Linotip., 1937, 108 págs.

13501. MARTÍNEZ, S.—*Arequipeños ilustres.* — Arequipa, Tip. Cuadros, 1938, 310 págs.

Santo Domingo

13502. MEJÍA, G. A.—*El estado independiente de Haití español.*—Santiago, [Rep. Dom.], Edit. El Diario, 1938, 147 págs.

13503. DESPRADEL Y BATISTA, G.—*Historia de la Concepción de la Vega.*—La Vega, [Rep. Dom.], Imp. La Palabra, 1938, 401 págs.

13504. SÁNCHEZ LUSTRINO, G.—*Trujillo. El constructor de una nacionalidad.* — Habana, Cultural, 1938, 300 págs., $2.00 m/n, ilustr.

Venezuela

13505. *Caracas al través de los tiempos.* —BANHCaracas, 1939, XXII, 13-185.

13506. SLOAN, JENNIE A.—*Anglo-American relations and the Venezuelan boundary dispute.*—HAHR, 1938, XVIII, 486-506.

DERECHO

13507. GÓMEZ RAMÓN, L.—*Los privilegios de la América Latina en su parte histórico-cronológica. 1493-1897.* — Isola del Liri, Tip. A. Macione e Pisani, 1938, 96 págs.

13508. BERRÓN MUCEL, R.—*Doctrina ge-*

neral del derecho mexicano. Trad. de F. J. Tena.—México-Buenos Aires, González Porto, 1938, 328 págs., $20.00 m/n.

13509. J. Tena, F. de—*Derecho mercantil mexicano. (Con exclusión del marítimo).* Tomo I. 2a. ed. reformada.—México, D. F., Porrúa Hnos., 1938, 443 págs., $8.00 m/n.

13510. *El divorcio en Colombia. (Su tradición legislativa). 1853-1937.* Compilación arreglada por P. P. Lozano L. Tomo I.—Bogotá, Imp. Nacional, 1937, 336 págs.

13511. Roldán, A.—*Discurso de incorporación a la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales.*—AFCJCh, 1937, III, núms. 9-10, p. 5-24. [Sobre movimientos de reforma constitucional en nuestros días.]

13512. Ibáñez Frocham, M.—*La organización judicial argentina. Ensayo histórico. Época colonial y antecedentes patrios hasta 1853.* Pról. de E. Ravignani.—Buenos Aires, La Facultad, 1938, 310 págs., $8.00 m/n.

13513. Dana Montaño, S. M.—*Las primeras constituciones de las provincias de Cuyo. Influencia de Alberdi en el derecho público provincial argentino.* — Buenos Aires, Edición del autor, 1938, 184 págs., $3.00 m/n.

13514. *Jurisprudencia argentina. Repertorio general.* Tomo VIII. 4º suplemento.—Buenos Aires, Revista de Jurisprudencia Argentina, 1938, 1670 págs.

13515. Repetto, R., R. Rivarola y otros—*Proyecto de código civil argentino.* — Buenos Aires, Antonio Lacort, 1938, 537 págs., $16.00 m/n.

13516. Rivarola, M. A.—*Tratado de derecho comercial argentino.* Tomo I. — Buenos Aires, Compañía argentina de Editores, 1938, 509 págs., $20.00 m/n.

ECONOMÍA Y SOCIOLOGÍA

13517. Carreño, A. M.—*Las primeras fundiciones y amonedaciones en México.* —InH, 1939, I, 313-317. — V. núm. 12038.

13518. Hauser, H.—Sobre: R. C. Simonsen, *Historia economica do Brasil, 1500-1820.*—RH, 1939, CLXXXV, 168-170.

13519. Tronchon, H.—Sobre: A. Arinos de Melo Franco, *Síntise da história econômica do Brasil.*—BFLS, 1939, XVII, 113-116.

13520. Ghezzi, C. — Sobre: F. Maurete, *Quelques aspects sociaux du développement présent et futur de l'économie brésilienne.*—RISS, 1938, IX, 768-787.

13521. Küsel, E. G.—*Die Kaffeehandelsorganisation in Zentralamerika und Kolumbien.* — Hamburg, Friederichsen, de Gruyter & Co., 1939, vii-135 págs., 5 M.

13522. Ruiz de Velasco, F.—*Historia y evolución del cultivo de la caña y de la industria azucarera en México hasta el año de 1910.*—México, Edit. Cultura, 1938, 546 págs., $10.00 m/n, ilustr. (Publicaciones de Azúcar.)

13523. Jones, C. L. — *Sugar in interamerican relations.* — QJIAR, 1939, I, núm. 3, p. 75-88.

13524. Kühn, F.—*Die argentinische Estancia.*—WA, 1938, XLVII, 570-585.

13525. Hanson, S. G.—*Argentine meat and the British market. Chapters in the history of the Argentine meat industry.* —[Stanford, Cal.], Stanford University Press, [1938], vii-294 págs., $3.50.

13526. Monbeig, P. — Sobre: A. Ruano Fournier, *Estudio económico de la producción de las carnes de Río de la Plata.* —AGe, 1938, XLVII, 441-444.

13527. Silva Herzog, J. — *La expropiación de las compañías petroleras de México.*—ClBA, 1938, XVII, núm. 330, 5 págs. sin numerar.—V. núm. 10928.

13528. Dr. Atl—*Petróleo en el Valle de México: Una Golden Line en el altiplanicie de Anáhuac.*—México, Edit. Polis, 1938, 199 págs., $1.00 m/n.

13529. Oliveira, A. I. de—*As pesquisas de petróleo no Brasil.* — RMB, 1938, XXXVII, núms. 1-2, p. 10-19.

13530. Valdivia, H.—*El primer ferrocarril de Cuba en nuestra geografía.* — RSGC, 1938, XI, 40-49.

13531. Castro Esteves, R. de—*Historia de correos y telégrafos de la República Argentina.* Tomo II. *Desde los orígenes del correo en el Río de la Plata hasta la Revolución de Mayo en 1810.*—Buenos Aires, Dirección General de Correos y Telégrafos, 1938, 440 págs.—V. núm. 2094.

13532. Owen, E. D.—*El salario mínimo en la América Latina.* — BUPan, 1938, LXXII, 594-605, 656-666.

13533. Moreno, J. T. — *El agrarismo. Artículos publicados en «Ábside» con apéndice y notas.* — Guadalajara, Mex., Ábside, 1938, 48 págs., $0.15 m/n.—V. núm. 10400.

13534. Faleroni, A. D.—*El aprismo y la lucha de clases.* — Rosario, Edit. Continente, 1939, 68 págs., $0.50 m/n. *

13535. Espinosa Bravo, C. A.—*Hacia un enfoque integral del problema indígena.*—ND, 1938, XIX, núm. 12, p. 8-10, 28-32.

RELIGIÓN

13536. Leclerc, J.—*Los reyes de España y la iglesia de América en el siglo XVI.*—RUCP, 1938, VI, 185-205.

13537. Llaverías, F.—*La primera misa en América.*—AUSD, 1938, II, 246-264.

13538. Marroquín Osorio, J. M.—*Origen y desarrollo de la jerarquía eclesiástica en Santa Fe de Bogotá.* — BHAB, 1938, XXV, 485-511.

13539. Ocaranza, F. — *Segunda entrada de los jesuítas en la Sierra Madre.*—InH, 1939, I, 121-126.

13540. Othmer, C.—*Eindrücke über die alten Jesuiten-Missionen in Chiquitos.*—[Wien, Kath. Akadem. Missionsverein], 1938, 20 págs.

13541. Mazzini, G. — *Gesuiti cileni in Imola (1768-1839).* — Arch, 1937, XXXII, 184-211. — Bologna, Azzoguidi, 1937, 31 págs.

13542. Vignati, M. A.—*El asiento de la misión jesuítica del Lago Nahuel Huapí.*—BJHNA, 1934-1935, VIII, 315-321.

13543. Santos, G. dos — «*História da Companhia de Jesus no Brasil*» [de S. Leite].—Bro, 1938, XXVII, 407-416.

13544. Pompa y Pompa, A.—*Noticia histórica acerca de N. S. de Guanajato.*—México, L. Álvarez y Álvarez, 1938, 39 págs., ilustr.

13545. García Granados, R. — *Nómina de los santos conventos franciscanos* [de Nueva España].—InH, 1938, I, 44-52; 1939, 170-176.

CIENCIA Y EDUCACIÓN

13546. Iguínez, J. B.—*Nóminas de los doctores y licenciados de la antigua Universidad de Guadalajara: 1793-1855.* — InH, 1939, I, 140-152.

13547. *Noticias para la historia del antiguo Colegio de San Nicolás de Michoacán.*—BAGN, 1939, X, 24-106.

13548. *El Padre Goicoechea. 3 mayo 1735—2 julio 1814.* Introd. y compil. de R. Castro Quesada.—San José, Costa Rica, Imp. Nacional, 1938, 88 págs., ilustr. (Publicación de la Revista de Archivos Nacionales.)

13549. Padrón, J.—*Exposición de la tesis histórica del Dr. Parra León sobre la instrucción de la colonia.*—RNC, 1939, I, núm. 5, p. 53-56.

13550. Picón-Salas, M.—*Destino y educación venezolana.*—RNC, 1939, I, núm. 6, p. 17-26.

13551. Samper-Ortega — *Mass education in Colombia.*—QJIAR, 1939, I, núm. 2, p. 71-76.

13552. García Ortiz, H. — *La gestión educativa en el Ecuador: Síntesis del desenvolvimiento de la educación pública en la República del Ecuador.*—NuE, 1939, V, núms. 16-18, p. 13-23; VI, núms. 19-21, p. 12-31.

13553. Picco de Aillón, Marietta & C. Aillón Tamayo—*Organización y prácticas escolares.*—Quito, Talls, de Educación, 1939, 207 págs. *

13554. Larrea, J. C.—*Problemas de la educación ecuatoriana.*—Quito, Ed. Nueva Era, 1939, 268 págs., 6 sucres. *

13555. Bustillo, I. P.—*La Universidad bajo la República* [en Bolivia].—USFX, 1939, VI, núm. 19, p. 109-126.

13556. Molina, E.—*En el vigésimo aniversario de la Universidad de Concepción* [Chile].—A, 1939, LVI [XLVI], 125-148.

13557. Pinilla, N.—Sobre: Amanda Labarca, *Historia de la enseñanza en Chile.*—A, 1939, LVI [XLVI], 298-303.

13558. Guerrero, L. J.—*Psicología. Manual adaptado a los programas vigentes en los establecimientos de segunda enseñanza.*—Buenos Aires, Edit. Losada, 1939, 382 págs., $5.00 m/n.

13559. MARAÑÓN, G.—*El libro científico en la República Argentina.*—Nac, 18 dic. 1938.

13560. LEONARD, I. A.—Sobre: C. E. Paz Soldán, *Las tercianas del Conde de Chinchón.*—HispCal, 1939, XXII, 233-234.

13561. CORREA FILHO, V. — *Alexandre Rodrigues Ferreira.* — São Paulo, 1939, 238 págs., ilustr. [Naturalista brasileño.]

ARQUEOLOGÍA Y ARTE

13562. STONE, DORIS — *The relationship of Florida archaelogy to that of Middle America.*—FHSQ, 1939, XVII, 211-218.

13563. ALESSIO ROBLES, CARMEN — *Importancia arqueológica del pedregal de San Ángel.*—InH, 1939, I, 162-169, 293-301.

13564. VELA, D.—*Un aprendiz de arqueología en Copán.*—ASGHG, 1939, XV, 303-335.

13565. DESPRADEL I BATISTA, G.—*Apuntes sobre arqueología quisqueyana.* — BAGNT, 1939, II, núm. 5, p. 1-8.

13566. SUCRE, L. A. — *Catálogo general del Museo Boliviano.*—Caracas, Tip. Americana, 1938, 306 págs., ilustr. (Ministerio de Educación Nacional.) *

13567. WAUCHOPE, R. — *Modern Maya houses, a study of their archeological significance.*—Washington, Carnegie Institution of Washington, 1938, vii-181 págs., ilustr.

13568. LUNA CÁRDENAS, J.—*Historia del arte indígena.* Tomo I.—México, H. Tl. I. Azteckatl, 1938, 43 págs., $1.00 m/n, ilustr.

13569. DEMBO, A.—*La decoración dentaria en la América aborígen.*—ASGHG, 1938, XV, 231-236.

13570. HERRERA FRITOT, R.—*Las pinturas rupestres y el ajuar ciboney de Punta del Este, Isla de Pinos.*—RArq, 1938, I, núm. 2, p. 40-61.

13571. GÓMEZ DE OROZCO, F.—*La decoración en los manuscritos hispano-mexicanos primitivos.*—AIIE, 1939, II, núm. 3, p. 48-52.

13572. LEÓN, F. DE — *Los esmaltes de Uruapan.* Edición de su manuscrito fechado en Morelia el año de 1922.—México, D. A. P. P., 1939, viii-124 págs. y [xvii]-lii láminas.

13573. BARRERA VÁZQUEZ, A.—*Algunos datos acerca del arte plumario entre los mayas.*—Mérida, Yucatán, México, Imp. Oriente, 1939, 16 págs. (Cuadernos Mayas.)

13574. GARCÍA GRANADOS, R.—*Mexican feather mosaics.*—MAL, 1939, núm. 5, 4 páginas sin numerar.

13575. TORO, A.—*The art of engraving in Mexico.*—MAL, 1939, núm. 5, 5 páginas sin numerar.

13576. TOUSSAINT, M.—*La catedral de México. Sus cronistas más recientes.*—AIIE, 1939, II, núm. 3, p. 5-20.

13577. MEDEL, J. V.—*El convento de agustinas recoletas del título de Santa Mónica, hoy Museo de Arte Religioso.*—Puebla, Edit. Puebla, 1939, 86 págs., ilustr.

13578. GANTE, P. C. DE—*Mudejar reminiscences in Queretaro.*—MAL, 1939, núm. 5, 4 págs. sin numerar.

13579. TOUSSAINT, M.—*Colonial painting in Mexico.*—MAL, 1939, núm. 5, 5 páginas sin numerar.

13580. *Grabados mexicanos del siglo XIX. Un álbum con 24 grabados en lámina, de los maestros mexicanos del siglo XIX, de las planchas originales del Archivo de la Escuela de Artes Plásticas.* Tiradas a mano por C. Alvarado Lang. Texto de Justino Fernández. Pról. de M. Toussaint.—México, D. F., Instituto de Investigaciones Estéticas, [1939], $5.00 m/n.

13581. COSSÍO DEL POMAR, F.—*La pintura social en México.*—CurCon, 1938, XIII, 417-437;—A, 1939, LV [XLV], 369-386. [Rivera, Orozco, Castellanos, Tamayo y Mérida.]

13582. WOLFE, B. D.—*Diego Rivera. His life and times.*—New York, Knopf, 1939, 420 págs., $6.00, ilustr.

13583. MAGDALENO, MAURICIO — *El clamoroso mensaje de Diego Rivera.*—Nos, 1939, IX, 295-299.

13584. GÓMEZ ROBLEDO, A.—*Los frescos de Guadalajara: Sensaciones de la pintura de Orozco.*—Abs, 1939, III, núm. 4, p. 48-60.

13585. LIRA, A. — *Artistas venezolanos: Federico Brandt.*—RNC, 1939, I, núm. 9, p. 22-28.

13586. SÁNCHEZ DE FUENTES, E. — *La*

música aborigen de América.—Habana, Molina & Cía., 1938, 61 págs.

13587. García, R. V., L. C. Croatto & A. A. Martin—*Historia de la música latinoamericana.*—Buenos Aires, Calixto Perlado, 1938, 240 págs., $3.00 m/n.

13588. Muñoz Ginarte, B.—*Una falta de ortografía redimió de servidumbre la música cubana.*—AmerH, 1939, I, núm. 3, p. 35-38.

13589. Castillo, J. — *La música maya-quiché: Sección guatemalteca.*—ASGHG, 1939, XV, 291-295.

13590. Adalid y Gamero, M. de—*La música en Honduras.*—RABNTeg, 1938, XVII, 299-301; 1939, 500-501.

13591. Calcaño, J. A. (Juan Sebastián)—*Contribución al estudio de la música en Venezuela.*—Caracas, Edit. Elite, 1939, 127 págs. (Cuadernos Literarios de la Asociación de Escritores Venezolanos.) *

13592. Matthiessen, H. — *Brasilianische Musik.*—IAR, 1939, V, 70-72.

13593. Gates, Eunice Joiner—*Brazilian music.*—HispCal, 1939, XXII, 129-134.

13594. Mendoza, V. T. — *Técnica de Carlos Chávez, compositor.*—AIIE, 1939, II, núm. 3, p. 21-24.

VIAJES

13595. Tepp, M.—*Alexander von Humboldt. 1769-1859.*—Ph, 1939, XXIV, Sonderheft, p. 1-38.

13596. Tejera, H.—*Humboldt.*—RNC, 1939, I, núm. 5, p. 9-14.

13597. Schreitter-Schwarzenfeld, Gertrude—*Fernes Land. Bilder aus Colombien.*—Prag, André, 1938, 186 págs., 4 M., ilustr.

13598. Spix & Martius—*Através da Bahia. Excerptos da obra «Reise in Brasilien».* Trad. e notas de Pirajá da Silva e P. Wolf. 3a. ed.—São Paulo, 1938, 342 págs., 10$000.

13599. Nohara, W. K. von—*Brasilien Tag und Nacht.* — Berlin, Rowohlt, 1938, 264 págs., 4.80 M., ilustr.

13600. Hoffmann - Harnisch, W. — *Brasilien. Bildnis eines tropischen Grossreiches;*—Hamburg, Hanseatische Verlagsanstalt, 1938, 459 págs.

13601. Mulert, W.—Sobre: W. Hoffmann-Harnisch, *Brasilien. Bildnis eines tropischen Grossreiches.* — VKR, 1938, XI, 374.

13602. Rangnow, R.—*Tropenpracht und Urwaldnacht. Auf Tierfang am Amazonas.*—Braunschweig, Wenzel, 1938, 176 págs., 5.20 M., ilustr.

13603. Tronchon, H.—*Huit mois au Brésil.*—Paris, Les Belles Lettres, 1938, 184 págs.

13604. Courteville, R.—*Le Matto-Grosso.*—Paris, Payot, 1938, 237 págs., 40 fr.

13605. Quinn, V.—*Beautiful Mexico. Its story, legends and scenic charm.*—New York, Grosset & Dunlap, 1938, xvii-398 págs., ilustr.

13606. Marett, R. H. K.—*An eye-witness of Mexico.*—London-New York, Oxford University Press, 1939, $3.00.

13607. Deverdun, A. L.—*The true Mexico: Mexico-Tenochtitlan.* — Menasha, Wisconsin, George Banta Publishing Co., 1938, $3.00.

13608. Lide, Alice (Alison) — *Aztec drums.*—New York-Toronto, Longmans, Green & Co., 1938, 142 págs., ilustr.

13609. Burbank, Addison — *Guatemala profile.*—New York, Coward McCann, 1939, $3.50.

LENGUA

LENGUAS INDÍGENAS

13610. Gates, W. E.—*A grammar of Maya.* — Baltimore, The Maya Society, 1938, 196 págs.

13611. Perea y Alonso, S.—*Transcripción tipográfica y exégesis filológica provisional del códice «Vilardebó» versando sobre lengua y costumbres de los charrúas.* —BF, 1938, II, 7-18.

13612. Tola Mendoza, F.—*Análisis del quechua a través de la gramática del profesor Galante.*—Sphinx, 1939, III, núms. 4-5, p. 77-85.

13613. Espinoza, A. A.—*Breve ensayo sobre el alfabeto quechua para el concurso de literatura quechua con motivo del IV centenario del Cuzco: Nuestro grano de arena.*—RIAC, 1938, III, núms. 4-5, p. 82-86.

13614. Bottignoli, J.—*Gramática razo-*

nada de la lengua guaraní.—BF, 1938, II, 65-76, 251-287.

13615. ECKER, L.—*Lingüística: A criticism of the second part, entitled «La langue otomi», of the work of Jacques Soustelle, «La famille otomi-pame du Méxique Central».*—BBAA, 1938, II, 17-30.

13616. BERRO GARCÍA, A.—*Filología comparada de las lenguas y dialectos arawak.*—BF, 1938, II, 87-104.

13617. DÍAZ L., R. & R. DÍAZ (HIJO)—*Toponimia geográfica de la Provincia de San Juan y voces de uso corriente derivadas de las lenguas indígenas.*—Mendoza, Rep. Arg., Best Hnos., 1939.

13618. GARCÍA ELGUETA, M.—*Etimología del nombre Guatemala.*—ASGHG, 1938, XV, 245-258.

ESPAÑOL

13619. NARANJO MARTÍNEZ, E.—*El idioma español y el «background» histórico español del continente, en conexión con las relaciones interamericanas.*—HispCal, 1938, XXI, 253-262.

13620. ENTWISTLE, W. J.—Sobre: C. Bally, E. Richter, A. Alonso & R. Lida, *El impresionismo lingüístico;* E. F. Tiscornia, *La lengua de Martín Fierro;* P. Henríquez Ureña, *Estudios sobre el español de Nuevo Méjico;* A. Alonso, *Problemas de dialectología hispanoamericana.*—MLR, 1938, XXXIII, 106-108.

13621. MARTÍNEZ ZUVIRÍA, G.—*Algunos vicios de lenguaje. ¿Cómo impedir que arraiguen en el pueblo?*—BAAL, 1938, VI, 383-388.

13622. SWADESH, M.—Sobre: *«Investigaciones Lingüísticas», Órgano del Instituto Mexicano de Investigaciones Lingüísticas,* 1933, México, D. F.—IJAL, 1939, IX, 120-122.

13623. ALONSO, A.—*La pronunciación americana de la* z *y de la* c *en el siglo XVI.*—UDLH, 1939, VIII, núm. 23, p. 62-83.

13624. WRIGHT, L. O. & S. L. ROBE—*Final consonant plus N-glide in Jalisco, Mexico.*—MLN, 1939, LIV, 439-442.

13625. ENTWISTLE, W. J.—Sobre: *El español en Méjico, los Estados Unidos y la América Central.* Con anotaciones y estudios de P. Henríquez Ureña.—MLR, 1939, XXXIV, 282-283.

12626. ZAUNER, A.—Sobre: *El español en Méjico, los Estados Unidos y la América Central.* Con anotaciones y estudios de P. Henríquez Ureña.—RF, 1939, LIII, 123-124.

13627. JIJÓN C., J.—*Materiales para el mapa lingüístico del occidente de Colombia.*—Pop, 1939, núm. 175, p. 36-40.

13628. ENTWISTLE, W. J.—Sobre: P. M. Benvenutto Murrieta, *El lenguaje peruano.*—MLR, 1939, XXXIV, 284.

13629. STIRLING, W. F.—*Castellano uruguayo (Uruguayan Spanish).*—MPhon, 1939, LIV, 28-30.

13630. BENVENUTTO MURRIETA, P. M.—*Vocabulario hispanoamericano: Acepciones comunes a Puerto Rico y el Perú.*—Sphinx, 1939, III, núm. 4-5, p. 53-59.

13631. ENGLERT, S.—*Diccionario rapanui-español, redactado en la isla de Pascua.*—Santiago de Chile, Prensas de la Universidad de Chile, 1938, 140 págs.

13632. JOHNSON, L. W.—*A comparison of the vocabularies of Anglo-American and Spanish-American high school pupils.*—JEPs, 1938, XXIX, 135-144.

13633. VIOTTI, M.—*Linguajar brasilero. Notas para o dicionario de brasilerismos.*—SL, 1938, I, 39-56.

13634. *Normas para bôa pronúncia da lingua nacional no canto erudito.*—RBM, 1938, V, 1-35.

13635. PINHEIRO, A.—*Dicionário de sinônimos da lingua nacional.*—Rio de Janeiro, 1938, 498 págs., 20$000.

LITERATURA

OBRAS GENERALES

13636. *Antología de la literatura hispanoamericana.* Selección, comentarios, notas y vocabulario de A. Torres Ríoseco.—New York, F. S. Grofts, 1939, xiii-225 págs., $1.75.

13637. ROSETTE, J.—Sobre: *Prosistas hispanoamericanos de los siglos XIX y XX.*—ZNU, 1939, XXXVIII, 138-139.

13638. MONTERDE, F.—*La poesía y la prosa en la renovación modernista.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 145-151.

13639. SÁNCHEZ, L. A.—*El modernismo,*

hecho social.—Lu, 1939, III, núm. 1, p. 90-97.

13640. GÁLVEZ, M.—*Regionalisme et universalisme en littérature.* Trad. par M. Gahisto.—RevAr, 1939, V, núm. 30, p. 9-15.

13641. WAXMAN, S. M.—*Isaac Goldberg.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 107-109.

LITERATURAS NACIONALES

13642. GONZÁLEZ, M. P. — *Reflexiones sobre tres libros cubanos.*—A, 1939, LV [XLV], 221-238. [Sobre: Enrique Serpa, *Contrabando,* F. Lizaso, *Ensayistas contemporáneos,* y E. Entralgo, M. Vitier y R. Agramonte, *Enrique José Varona, su vida, su obra y su influencia.*]

13643. PICÓN-SALAS, M.—*Trayectoria del pensamiento venezolano.*—RNC, 1938, I, núm. 1, p. 5-11.

13644. GARCÍA-PRADA, C.—Sobre: A. Gómez Restrepo, *Historia de la literatura colombiana.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 185-188.

13645. SÁNCHEZ, L. A.—*La literatura del Perú.*—Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Instituto de Cultura Latino-Americana, 1939, 189 págs. (Las Literaturas Americanas.) *

13646. SÁNCHEZ, L. A.—*¿«Biblioteca de Cultura Peruana» o de «cierta» cultura peruana?*—Nos, 1939, IX, 179-184. [Con motivo de la exclusión de González Prada del capítulo de prosa de la *Biblioteca de Cultura Peruana* que dirige V. García Calderón.]

13647. TAURO, A.—*«Colónida» en el modernismo peruano.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 77-82. [Se refiere al movimiento literario peruano dirigido por Abraham Valdelomar.]

13648. JIMÉNEZ BORJA, J.—*La literatura peruana de nuestros días.*—UnivCB, 1939, III, 323-330.

13649. NICHOLS, MADALINE W. — *Der Gaucho als literarische Figur: Eine bibliographische Studie.*—IAA, 1939, XIII, 22-43.

13650. GROSSMANN, R.—*Grundlagen der argentinischen Kultur.*—IAR, 1939, V, 97-99.

13651. GERCHUNOFF, A.—*Etapas de la literatura argentina.*—ReHo, 1939, III, núm. 66, p. 3-4 y 22.

13652. SUÁITER MARTÍNEZ, F.—Sobre: C. Ibarguren, *Las sociedades literarias y la revolución argentina.*—Nos, 1939, IX, 223-225.

13653. ARRIETA, R. A.—*«Literatura nacional».*—Cer, 1939, XIV, núm. 4, p. 41-42. [¿Cuándo se empleó por primera vez la expresión «literatura nacional» en la literatura argentina?]

13654. ZUM FELDE, A.—*La literatura del Uruguay.*—Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Instituto de Cultura Latino-Americana, 1939, 143 págs. (Las Literaturas Americanas.) *

RELACIONES LITERARIAS

13655. ESQUILO — *Trilogía de Orestes.* Versión métrica, introd. y notas de A. M. Garibay K.—México, Ábside, 1939, 216 págs. *

13656. CASTRO PALLARES, S.—Sobre: Esquilo, *Trilogía de Orestes.* Versión métrica, introd. y notas de A. M. Garibay K.—Abs, 1939, III, núm. 6, p. 57-61.

13657. M. M. L.—*Un fragmento inédito de la traducción de «La Eneida» de Juan Cruz Varela.*—Nac, 19 feb. 1939.

13658. TOUSSAINT, M. — *Pagaza, traductor de Virgilio.*—Abs, 1939, III, núm. 3, p. 38-50. [Forma parte del libro en preparación *Virgilio en México.*]

13659. DANTE—*La divina comedia.* Texto íntegro de acuerdo con la ed. original. Trad. en verso por Bartolomé Mitre.—Buenos Aires, Ricardo Sopena, 1938, 319 págs., $0.70 m/n. (Biblioteca Mundial Sopena).—V. núm. 9116.

13660. SCHONS, DOROTHY — *The influence of Gongora on Mexican literature during the seventeenth century.*—HR, 1939, VII, 22-34.

13661. VALLE, R. H.—*El Ingenioso Hidalgo en México.*—Cer, 1939, XIV, núm. 2, p. 28-29, 54-55. [Sobre una colección de ediciones de *El Quijote.*]

13662. CÁRDENAS DE MONNER SANS, MARÍA INÉS—*Emilia Brontë, precursora de la literatura contemporánea.*—Nos, 1939, IV, 249-254. [Sobre: *Cumbres borrascosas,* trad. de María Rosa Lida.]

13663. HUXLEY, ALDOUS—*Esas hojas estériles...* Trad. de P. Yáñez.—Santiago de Chile, Ercilla, 1939, 488 págs. (Colección Contemporáneos.)

13664. STRACHEY, JOHN—*Naturaleza de las crisis.* Versión española de E. Martínez Adams.—México, Fondo de Cultura Económica, 1939, 456 págs., $5.00 m/n.

13665. WHITMAN, WALT—*Poemas.* Trad. y pról. de A. Vasseur. — Montevideo, Claudio García y Cía., 1939. (Biblioteca Rodó.)

13666. WHITMAN WALT—*Pasto de llamas.* Versión de Pablo Neruda. — Gra, 1938, VII, núm. 65, 2 págs. sin numerar.

13667. ANGELL, N.—*La paz y los dictadores.* Trad. por L. Echevarri.—Buenos Aires, Edit. Losada, 1939, 333 págs., $4.00 m/n. (Cristal del Tiempo.) *

13668. *Tres versiones francesas de Georges Rodenbach y Leconte de Lisle* por Alfonso Méndez Plancarte.—Abs, 1939, III, núm. 3, p. 30-37. [Se refiere a *Languidez matutina en la paz de la aldea* y *El cofrecillo,* de G. Rodenbach y *El corazón de Hialmar* de Leconte de Lisle.]

13669. RIMBAUD, J. A.—*Temporada de infierno.* Trad. de J. Ferrel, con una nota de L. Cardoza y Aragón.—Tall, 1939, I, núm. 4, con paginación propia.

13670. MAUROIS, ANDRÉ—*Chateaubriand.* Trad. de H. del Solar.—Santiago de Chile, Ercilla, 1939, 460 págs. (Colección Contemporáneos.)

13671. MAURIAC, FRANCIS—*Genitrix.* Versión de A. Arriaga y H. Catalán.—Santiago de Chile, Ercilla, 1939.

13672. ZAMIATIN, E.—*Nosotros...* Novela. Trad. castellana por L. A. Sánchez.—Santiago de Chile, Ercilla, 1939, 280 págs. (Colección Contemporáneos.)

13673. WAGNER, RICARDO — *Tristán e Isolda.* Trad. castellana y comentarios por C. J. Duverges.—Buenos Aires, Edit. Pro Arte, 1938, 403 págs., $3.50 m/n.

13674. KANT, M.—*Crítica de la razón pura.* Trad. de J. del Perojo, con notas de F. Romero.—Buenos Aires, Edit. Losada, 1938, 368 págs., $5.00 m/n.

13675. KANT, M.—*La paz perpetua.* Trad. de R. I. Sur.—Buenos Aires, Araujo Hnos., 1938, 105 págs., $2.00 m/n.

13676. KANT, M.—*Tratado de lógica.* Introd. al estudio de la filosofía.—Buenos Aires, Araujo Hnos., 1938, 149 págs., $1.00 m/n.

13677. LUNA, J. L.—*Max Nordau, amigo de las letras hispanoamericanas.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 95-99. [Su influencia sobre Darío, E. Gómez Carrillo, Amado Nervo, R. Blanco-Fombona, F. Contreras y otros hispanoamericanos que estaban en París de 1895 a 1900.]

13678. RILKE, RAINER MARÍA—*Cartas a un joven poeta.* Trad. y comentarios de L. de Ioro y G. Thiele.—Buenos Aires, Instituto de Estudios Germánicos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 1938, 81 págs.

13679. [RILKE, RAINER MARÍA].—*Poemas de Rilke.* Versión de J. C. Weigle.—AlfM, 1938, XVI, núm. 78, 7 págs. sin numerar.

13680. LUDWIG, EMIL—*Vida de Roosevelt. Un estudio acerca de la suerte y el poder.* Trad. por A. Cahn.—Buenos Aires, Claridad, 1938, 250 págs., $2.00 m/n.

13681. LUDWIG, EMIL—*Coloquios con Masaryk. Estudio biográfico del pensador y estadista.* Versión española de A. Cahn.—Buenos Aires, 1938, 221 págs. (Biblioteca de Obras Famosas.)

13682. KAGAWA, TOYOHIKO—*Cantos de los barrios bajos.* Versión castellana de la interpretación inglesa de L. J. Erickson y notas introductorias de G. Báez Camargo.—México, Ediciones Alba, 1938, 95 págs., ilustr. [Poemas.]

LITERATURA EN LENGUAS INDÍGENAS

13683. BASADRE, J.—*En torno a la literatura quechua.*—Sphinx, 1939, III, núms. 4-5, p. 7-37.

13684. *10 poemas cortos en náhuatl.* Introd., versión y notas de A. M. Garibay K.—Abs, 1939, III, núm. 8, p. 11-26.

13685. *Códice del Tecpan de Santiago Tlaltelolco (1576-1581).* Trad. por H. Leicht. Introd. por J. Fernández.—InH, 1939, I, 243-264.

13686. GARIBI TORTOLERO, M.—*Tlacentlamatiliztli guadalupana. Catecismo sintético guadalupano (Con las debidas licencias). To tlazonantzin huatalupe.* Trad. al náhuatl por P. de Rojas.—Guadalajara, 1938, 32 págs.

ÉPOCA COLONIAL

13687. VEGA MORALES, M. A.—*Españolismo de la literatura escrita en Chile en los siglos* XVI, XVII *y* XVIII: *Ensayo de interpretación histórico-literaria.* — SECH, 1939, III, núm. 9, p. 15-46.

13688. RUIZ DE ALARCÓN, JUAN—*La verdad sospechosa.* Ed. al cuidado de Pedro Henríquez Ureña y Jorge Bogliano. — Buenos Aires, Edit. Losada, 1939, 141 págs., $1.50 m/n. (Colección de Textos Literarios, dirigida por Amado Alonso.)

13689. SÁNCHEZ, L. A.—*Garcilaso Inca de la Vega. Primer criollo.*—Santiago de Chile, Ercilla, 1939, 257 págs., $16.00 m/n, ilustr. (Colección Contemporáneos.)

13690. SÁNCHEZ, L. A.—*Garcilaso Inca de la Vega dicta su testamento.*—RNC, 1939, I, núm. 6, p. 13-15.

13691. FELIÚ CRUZ, G.—*Chile en el Inca Garcilaso de la Vega.*—A, 1939, LVI [XLVI], 178-185.

13692. MEJÍA NIETO, A.—*Cuarto centenario de Garcilaso de la Vega* [Inca].— Nos, 1939, IV, 227-235.

13693. SEGUEL, G.—*Un poeta social en la colonia: La vida, las opiniones y la poesía del Maestre de Campo don Francisco Núñez de Pineda y Bascuñán.* — A, 1939, LVI [XLVI], 5-24.

13694. *Dos traducciones «por partida doble».* Nota y versión de A. Méndez Plancarte.—Abs, 1939, III, núm. 6, p. 27-33. [Contiene una trad. del *Epigrama* a la Magdalena de Francisco Javier Cárdenas.]

13695. DÍAZ, A. A.—*Un poeta latino de América: El capitán Landívar.*—Nac, 29 enero 1939.

13696. LOHMANN VILLENA, G.—*El teatro en Lima en el siglo* XVI. *Las primeras representaciones.*—CEIIH, 1939, I, 45-74.

13697. LEAVITT, S. E.—Sobre: Pedro de Peralta Barnuevo, *Obras dramáticas,* publ. con introd. y notas por I. A. Leonard.— RRQ, 1939, XXX, 200-201.

13698. QUALIA, C. B.—Sobre: Pedro de Peralta Barnuevo, *Obras dramáticas.* Con un apéndice de poemas inéditos. Publ. con introd. y notas por I. A. Leonard.— HR, 1939, VII, 180-182.

13699. *Crónicas de la conquista de México.* Introd., selección y notas de A. Yáñez.—México, Ediciones de la Universidad Autónoma, 1939, 224 págs. (Biblioteca del Estudiante Universitario.)

13700. WHITAKER, A. P. — *Jorge Juan and Antonio de Ulloa's prologue to their secret report of 1749 on Peru.*—HAHR, 1938, XVIII, 507-513.

13701. WICKI, J.—*Der zweite Teil der Historia indica Valignanos.*—AHSI, 1938, VII, 275-285.

13702. CRUZ, MARTÍN DE LA—*The de la Cruz-Badiano Aztec herbal of 1552.* Text and figures.—Baltimore, The Maya Society, 1939, 48 págs., ilustr.

AUTORES DE GÉNEROS DIVERSOS

13703. GÓMEZ MARTÍNEZ, L.—*Semblanzas del pasado: Manuel del Socorro Rodríguez.*—RBC, 1939, XLIII, 80-87.

13704. PIEDRA-BUENO, A. DE — *Martí: Mensaje biográfico.*—Habana, Ediciones del Instituto Cívico Militar, 1939, 74 págs.

13705. TRONCOSO, A. — Sobre: R. Roa, *José Martí y el destino americano.*—A, 1939, LV [XLV], 102-107.

13706. ZULUETA, L. DE—*Martí, el luchador sin odio.*—RBC, 1939, XLIII, 161-177.

13707. PÉREZ, D.—*La mitología de Martí en la historia de España.*—RBC, 1938, XLI, 191-193.

13708. ANDRADE E SILVA, J. B. DE—*José Bonifacio, o segundo, poeta e orador parlamentar. Páginas históricas da independencia do Brasil. José Bonifacio de Andrade e Silva, o patriarcha da independencia.* — Buenos Aires, Establecimiento Gráfico Argentino, 1938, 111 págs.

13709. MATTHIESSEN, H.—*Zwei brasilianische Dichter und Denker.*—IAR, 1939, V, 99-100. [Trata de Machado de Assis y Tobias Barreto.]

13710. ENGLEKIRK, J. E.—Sobre: Manuel González Prada, *Nuevas páginas libres, Grafitos, Libertarias; González Prada: Vida y obra — Bibliografía — Antología,* New York, 1938.—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 201-203.

13711. PANIZZA, D.—*Martiniano Leguizamón. (Su vida, su personalidad, su*

obra).—Montiel, Rep. Arg., 1938, 39 págs., ilustr.

13712. VARGAS, C. E.—*José Eustacio Rivera.*—Mari, 1939, III, núm. 17, p. 4-5.

13713. TORRES BARRETO, J.—*Neiva, cuna de* [José Eustasio] *Rivera.*—ReHo, 1938, III, núm. 54, p. 11.

13714. BUITRÓN, J. B.—*José Elguero. El principio y el fin.*—Abs, 1939, III, núm. 8, p. 4-10. [Periodista y poeta mejicano recientemente fallecido.]

13715. SUÁREZ CALIMANO, E. — *Emilia Bernal.*—Nos, 1939, IX, 100-103. [Sobre tres libros suyos: *Sonetos,* selección, *América,* poesías y *Sentido,* prosas.]

POESÍA

13716. NEUENDORFF, G. VON—*Land der Lyrik. Blick auf die spanischamerikanische Gegenwartsdichtung.*—Liter, 1939, XLI, 408-411.

13717. CABRISAS, H.—*Influencias europeas en la lírica latino-americana.*—AmerH, 1939, I, núm. 5, p. 64-68.

13718. NEIRA HUIDOBRO, J. A.—*Sobre literatura «tropical».*—Nac, 12 feb. 1939.

13719. *Las cien mejores poesías mexicanas modernas. De Gutiérrez Nájera a nuestros días.* Selección y estudio de A. Castro Leal.—México, Porrúa, 1939, xxix-224 págs.

13720. SOLANA, R.—«*Las cien mejores poesías mexicanas modernas*». — Tall, 1939, núm. 2, p. 34-37. [Sobre la antología de A. Castro Leal.]

13721. ABREU GÓMEZ, E.—*Del pecado antológico.*—LetrasM, 1939, III, núm. 2, p. 3-4. [Sobre: *Las cien mejores poesías mexicanas modernas.* Selección y estudio de A. Castro Leal.]

13722. CASTRO LEAL, A.—*La poesía mexicana moderna.*—Sur, 1939, IX, núm. 53, p. 46-56.

13723. TORRES-RÍOSECO, A.—*Tres poetas mexicanos.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 83-89. [Sobre Salvador Novo, Xavier Villaurrutia, y Elías Nandino.]

13724. *Antología de poetas hondureños. 1869-1910.* [Selección de] J. Castro.—Tegucigalpa, Talls. Tip. Nacionales, 1939.

13725. FABBIANI RUIZ, J. — *3 libros de poesía venezolana.*—RNC, 1939, I, núm. 4, p. 46-48. [Sobre: Ángel Miguel Queremal, *Santo y seña;* José Ramón Heredia, *Los espejos de más allá;* y Héctor Guillermo Villalobos, *Afluencia.*]

13726. CASANOVAS, D.—*Libros venezolanos de poesía.*—RNC, 1939, I, núm. 9, p. 45-46. [Sobre: Pedro Sotillo, *Andanza;* Aquiles Certad, *Alma en viento;* Pedro García Lopenza, *Greda.*]

13727. CHÁVEZ, E. A.—*Estética y psicología.*—Abs, 1939, III, núm. 4, p. 3-19; núm. 5, p. 11-25. [Sobre: *Antología de líricos colombianos.* Selección de C. García Prada.]

13728. GONZÁLEZ, M. P.—Sobre: *Antología de líricos colombianos.* Selección de C. García Prada.—Nos, 1939, IX, 219-222.

13729. CARRERA ANDRADE, J.—*Guía de la joven poesía ecuatoriana.*—Tokío, Ediciones Asia América, 1939, 28 págs. *

13730. CRESPO, M.—*Dos poetas nuevos ecuatorianos* [Jorge Carrera Andrade y Gonzalo Escudero]. — BUPan, 1939, LXXIII, 225-232.

13731. SANTANA, F.—*El romanticismo en la poesía chilena del siglo* XIX.—A, 1939, LVI [XLVI], 222-237.

13732. SÁNCHEZ, L. A.—*Diálogo de la poesía argentina y su serenidad.*—RNC, 1939, I, núm. 7, p. 30-32.

13733. GIUSTI, R. F.—*Juan Cruz Varela y la generación poética de la Revolución.* —Nos, 1939, IV, 181-206.

13734. JIMÉNEZ, E.—*El cantor del Niágara* [Jose María Heredia].—Clio, 1939, VII, 89-94.

13735. PÁEZ, A. E.—*Recordando a Heredia. Estudio crítico.*—Habana, 1939.

13736. CHACÓN Y CALVO, J. M.—*Evocación de José María Heredia.*—BUPan, 1939, LXXIII, 294-300.

13737. FERNÁNDEZ MORERA, A.—*Heredia, lírico eminente.*—AmerH, 1939, III, núm. 2, p. 43-48.

13738. ARNÁIZ Y FREG, A.—*El primer centenario de la muerte de Heredia.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 117-120.

13739. SPELL, J. R.—*The Mexican periodicals of José María* Heredia.—HispCal, 1939, XXII, 189-194.

13740. Esténger, R.—*Heredia en la Avellaneda.*—AmerH, 1939, I, núm. 4, p. 12-13.

13741. Rivera, G.—*El ensayo de Hostos sobre Plácido.*—HispCal, 1939, XXII, 145-152.

13742. Reid, J. T.—*Una curiosidad métrica en la literatura colombiana.*—UA, 1939, VIII, 5-16. [Sobre composiciones de Rafael Pombo en versos esdrújulos.]

13743. Hernández, José—*Martín Fierro.* Ed. al cuidado de E. F. Tiscornia.—Buenos Aires, Edit. Losada, 1939, 282 págs., $2.50 m/n. (Colección de Textos Literarios.)

13744. Hernández, José—*Martín Fierro y la vuelta de Martín Fierro.*—Buenos Aires, Edit. Losada, 1939, 279 págs., $3.00 m/n.

13745. Andrade, Olegario V.—*Obras poéticas.* Recopil. y revis. a cargo de R. Villasuso.—Buenos Aires, Sopena, 1939. (Biblioteca Mundial Sopena.)

13746. Dávalos, B. — *Joaquín Arcadio Pagaza. El hombre y el poeta.*—Abs, 1939, III, núm. 3, p. 8-24.

13747. Valdés, O.—*Joaquín Arcadio Pagaza. El poeta original.*—Abs, 1939, III, núm. 8, p. 34-50.

13748. Yáñez, A.—*Centenario de Joaquín Arcadio Pagaza.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 111-116.

13749. Peza, Juan de Dios—*Cantos del hogar.* — México, Edit. Orientaciones, 1939, 126 págs.

13750. Cossío del Pomar, F.—*La poesía de González Prada.*—Nos, 1939, IX, 70-72.

13751. Cossío del Pomar, F.—*González Prada, el Maestro.*—ND, 1939, XX, núm. 3, p. 18-21.

13752. Rivera, J.—*Manuel José Othón, clásico y estoico.*—México, Talls. de la Edit. Cultura, 1939.

13753. Bustos Cerecedo, M. — *Manuel José Othón, gran poeta de su tiempo.*—Ru, 1939, núm. 9, p. 5-22.

13754. Martí, José—*Versos sencillos. Estudio de Gabriela Mistral.*—Habana, Secretaría de Educación, Dirección de Cultura, 1939, 102 págs. (Cuadernos de Cultura.)

13755. Lenc—*El maestro Arciniegas.*—Tiem, 23 enero 1939;—RepAm, 17 junio 1939.

13756. Darío, Rubén—*Azul... y Abrojos.* Ed. conmemorativa de estas obras, como fueron publicadas en Chile por el poeta en 1887.—Santiago de Chile, 1939.

13757. García Velloso, E.—*Rubén Darío íntimo.*—Nos, 1939, X, 34-44. [Capítulo inédito de *Memorias de un hombre de teatro.*]

13758. Nunn, M.—*Rubén Darío y los Estados Unidos.*—AmerH, 1939, I, núm. 2, p. 61-64.

13759. Iraizoz, A.—*Guillermo Valencia.* —AmerH, 1939, I, núm. 2, p. 65-68.

13760. Loncán, E. — *Significación y muerte de Leopoldo Lugones.*—Nos, 1939, IX, 283-294.

13761. Lattanzi, L.—*Recordando a Leopoldo Lugones: Más verdades sobre el «Siglo de Hierro».* — CritBA, 1939, XXXVII, 62-64.

13762. Díaz Villalba, E.—*El rancho del gaucho Caro (Recuerdos lugonianos.)*—Nac, 19 feb. 1939.

13763. R. B. M.—*Leopoldo Lugones.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 10-12.

13764. [García Monge, J.]—*En Lugones pensamos.*—RepAm, 17 junio 1939.

13765. Bernárdez, F. L.—*Los romances criollos de Lugones.*—Sur, 1939, IX, núm. 56, p. 70-72. [Sobre: *Romances del Río Seco.*]

13766. Sobre: Leopoldo Lugones, *Romances del Río Seco.*—Nac, 30 abril 1939.

13767. Rafael Rafael, A.—*Amado Nervo, el místico que no pudo ser.*—Habana, Edit. Alfa, 1939, 37 págs.

13768. Serrano Garzón, M. — *Amado Nervo, poeta de fervor y agonía.*—MuH, 28 mayo 1939.

13769. Fiallo, F.—*Charla anecdótica sobre Santos Chocano.*—Raza, 1939, VII, núm. 6, p. 1-4.

13770. *Antología lírica de Julio Herrera y Reissig.* Compil. por Sabat Ercasty y M. de Castro.—Santiago de Chile, Ercilla, 1939, 196 págs., $18.00 m/n.

13771. González Martínez, Enrique—*Poesía. 1898-1938.* Tomo I.—México, Edit. Polis, 1939, 312 págs., $5.00 m/n.

[Contiene: *La hora inútil, Silénter, Los senderos ocultos, La muerte del cisne* y *El libro de la fuerza, de la bondad y del ensueño.*]

13772. Río R., R. DEL—*Ramón López Velarde, patrono de la provincia.*—LetrasM, 1939, II, núm. 5, p. 11.

13773. TOSCANO, S.—*Las ideas políticas de Ramón López Velarde.*—Tall, 1939, núm. 3, p. 31-38.

13774. PARDO GARCÍA GERMÁN — *Selección de sus poemas.*—México, Edit. Cultura, 1939, 190 págs.

13775. GUTIÉRREZ HERMOSILLO, ALFONSO—*Coro de presencias.* Edición de homenaje.—México, Ángel Chápero, 1939, 78 págs.

13776. VENEGAS FILARDO, P.—*Gutiérrez Hermosillo en «Coro de presencias».*—UniversalCar, 21 mayo 1939.

13777. GÓMEZ ROBLEDO, A.—*Recuerdo del amigo ausente* [Alfonso Gutiérrez Hermosillo].—Abs, 1939, III, núm. 6, p. 3-23.

13778. ROMERO, J. R.—*Tacámbaro y versos viejos.* 4a. ed.—México, 1939, 256 págs., $3.50 m/n.

13779. MUÑOZ COTA, JOSÉ — *La tierra prometida.*—México, Edición Ángel Chápero, 1939.

13780. MERCADO RAMÍREZ, GABRIEL — *Presencia del júbilo.*—Guadalajara, México, Ed. Voz Para la Poesía, 1939, 23 págs., $2.50 m/n. *

13781. MERCADO RAMÍREZ, GABRIEL — *Éxtasis.*—Guadalajara, México, Ed. Voz Para la Poesía, 1939, 16 págs., $2.50 m/n. *

13782. MÉNDEZ PADILLA, P.—*Atenógenes Segale. Su vida en su poesía.*—Abs, 1939, III, núm. 4, p. 25-40. [N. Michoacán, 1868.]

13783. ARCE, MARGOT—*El adjetivo en la «Danza negra» de Luis Palés Matos.*—RNC, 1939, I, núm. 5, p. 56-60.

13784. ÁNGEL MIGUEL QUEREMEL. — *Viernes.* Caracas, 1939, núm. 2.—[Número dedicado a Ángel Miguel Queremel.]

13785. LUIS CARLOS FAJARDO [CARLOS EDUARDO FRÍAS]—*Ángel Miguel Queremel, poeta, trotamundos y cineasta.*—V, 1939, núm. 2, p. 21-25.

13786. LEO, U.—*Crítica y recuerdo de Ángel Miguel Queremel. La huída de la muerte.*—V, 1939, núm. 2, p. 17-20.

13787. VALLEJO, C. M. DE—*La poesía de Ángel Miguel Queremel en «Barrio florido».*—V, 1939, núm. 2, p. 28-30. [Parte de un folleto publicado en Madrid en 1926 bajo el título *Los raros poemas de Ángel Miguel Queremel.*]

13788. ARRAIZ, ANTONIO — *Cinco sinfonías.* — Caracas, Edit, Elite, 1939, 56 págs., 0.50 Bs. (Cuadernos de la Asociación de Escritores Venezolanos.) *

13789. SOTILLO, PEDRO—*Andanza.*—Caracas, Edit. Elite, 1939, 84 págs. (Cuadernos Literarios de la Asociación de Escritores Venezolanos.) *

13790. CERTAD, AQUILES — *Alma en el viento. Poesía. 1934-1939.*—Caracas, Asociación de Escritores Venezolanos, 1939, 84 págs.

13791. RAFAEL MAYA. Estudio y selección de E. Carranza.—UnivCB, 1939, III, sin paginación. (Cuadernillos de Poesía Colombiana.)

13792. SANÍN CANO, B.—*Una vida de arte: A propósito de Eduardo Castillo, Bogotá, 1889-1938.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 101-105.

13793. VELA, D.—*La muerte de César Vallejo.*—AmerH, 1939, I, núm. 3, p. 40-41.

13794. GANZ, F.—*César Vallejo y la poesía moderna.*—A, 1939, LVII [XLVII], 53-61.

13795. FALCÓN, J.—*La muerte de César Vallejo.*—Orto, 1939, XXVIII, 49-51.

13796. XAMAR, *L. F.*—[Abraham] *Valdelomar: Signo.*—Sphinx, 1939, III, núms. 4-5, p. 61-76.

13797. TAMAYO VARGAS, AUGUSTO—*Ingreso lírico a la geografía.*—Lima, Ediciones Palabra, 1939, 33 págs.

13798. PLATH, O.—Sobre: Augusto Tamayo Vargas, *Ingreso lírico a la geografía.*—A, 1939, LVI [XLVI], 91-94.

13799. *Neruda entre nosotros.*—Montevideo, Ed. AIAPE, 1939, 58 págs. [Contiene: E. Oribe, *Presentación de Neruda;* J. Marinello, *Palabras en el Uruguay;* Pablo Neruda, *Espada no ha muerto;* Pablo Neruda, *Quevedo adentro.*] *

13800. FINLAYSON, C. — *Visión de la*

muerte de Pablo Neruda.—UA, 1939, VIII, 207-227.

13801. MAZZEI, A.—*La melancolía en los poemas de Pedro Miguel Obligado.*—PNI, 1939, IV, núm. 21, p. 1 y 3-4.

13802. SÁNCHEZ, L. A.—*Alberto Hidalgo, poeta desconocido.*—RNC, 1939, I, núm. 9, p. 62-64;—Cond, 1939, núm. 6, p. 77-79. [O. Plath en un artículo sobre poetas peruanos artepuristas excluye a Hidalgo por ser éste «demasiado conocido». Sánchez opina lo contrario, y dice que aun en el Perú, sólo se conoce al Hidalgo de la primera etapa.]

13803. AZLOR, CLEMENTINA ISABEL — «*El poema del castillo*» [de Carlos Obligado].—CritBA, 1939, XXXVII, 232-233.

13804. CASTAÑEDA, D.—*La sección de oro en poesía: «La ciudad sin Laura», poemas de F. L. Bernárdez.*—LetrasM, 1939, II, núm. 2, p. 6-7 y 9.

13805. ZIA, L. — *La lírica amorosa de* [Francisco Luis] *Bernández.*—Sur, 1939, IX, núm. 52, p. 70-74. [Sobre: *La ciudad sin Laura.*]

13806. MARÍN, J.—Sobre: Arturo Cambours Ocampo, *Naufragio en la tierra.*—A, 1939, LVI [XLVI], 291-293.

13807. MEJÍA BACA, J.—*Sobre un poema de José A. Hernández* [*Sistema y sentido de la angustia*]. — Sphinx, 1939, III, núms. 4-5, p. 126-129.

13808. MASTRONARDI, C.—«*El ángel inclinado*» [de Juan L. Ortiz]. — Cond, 1939, núm. 6, p. 22-23.

13809. AGOSTI, H. P.—*La poesía de Juan L. Ortiz.*—Nos, 1939, IX, 197-203.

13810. TORRES, JUAN—*Sonetos i cantares.*—Rosario, Rep. Arg., Edición de la revista Sarmiento, 1939, 120 págs. *

13811. SUÁREZ CALIMANO, E. — *Carlos Rodríguez Pinto.*—Nos, 1939, IX, 316-321.

13812. BORGES, J. L.—*Los romances de Fernán Silva Valdés.*—Sur, 1939, IX, núm. 54, p. 70-72. [Sobre: *Romancero del Sur.*]

13813. PEYRÓ DE MARTÍNEZ FERRER, GRACIELA—Sobre: Emilio Oribe, *El canto del cuadrante.*—Nos, 1939, IX, 106-111.

13814. UBALDO GENTA, E.—*La epopeya de América. Poema dramático continental.* En un prólogo lírico, tres épocas heroicas y un himno triunfal.—Montevideo, Imp. Militar, 1939, 258 págs., ilustr. *

13815. FIGUEIRA, G.—*Jorge de Lima, poeta de la brasilidad.*—ND, 1939, XX, núm. 6, p. 16-17.

13816. MIOMANDRE, F. — «*Tala*». — *Gabriela Mistral y América Latina.*—A, 1939, LVI [XLVI], 460-465.

13817. MAÑACH, J.—*Liberación de Alfonsina Storni.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 73-76.

13818. ACEVEDO, OLGA—*Alfonsina Storni.*—A, 1939, LVI [XLVI], 158-172.

13819. VITIER, M.—*La poesía de Alfonsina Storni.*—Gra, 1939, VII, núms. 69-70.

13820. RAFAEL RAFAEL, A.—*El placer trágico de Alfonsina Storni.*—Gra, 1939, VII, núms. 69-70.

13821. R. B. M. — *Alfonsina Storni.* — RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 13-16.

13822. LASCANO TEGUI, VIZCONDE DE— *Tragedia antigua. (In memoriam para Alfonsina Storni).*—Saet, 1939, II, núm. 1, p. 19.

13823. FERRER, J.—*Carmelina Vizcarrondo, la infancia y «Poemas para mi niño».* —RABA, 1939, LXXVIII, núms. 177-178, p. 13-21.

13824. WEBER, DELIA — *Encuentro.* — Ciudad Trujillo, Editora Montalvo, 1939, 80 págs. *

13825. URRUTIA ARTIEDA, MARÍA ALÉX— *Música interior.*—Azul, [Rep. Arg.], Talls. Gráfs. Dupuy, 1938, 157 págs.

13826. CÁCERES, ESTHER DE—*El alma y el ángel.*—Montevideo, Edit. Libertad, 1938, 81 págs.

13827. SOLA RICARDO, IRMA DE—*Balbuceos.*—Santiago de Chile, Talls. Gutenberg, 1938, 102 págs., 4 Bs., ilustr. *

TEATRO

13828. MARÍA Y CAMPOS, A. DE—*Las costumbres teatrales de México a principios del siglo XIX a través de los reglamentos teatrales.*—México, 1939, 17 págs.

13829. PULIDO ISLAS, A.—*La industria cinematográfica de México.*—México, Edit. México Nuevo, 1939, 154 págs.

13830. MARÍA Y CAMPOS, A. DE—*El circo*

en México. Los payasos, poetas del pueblo. —México, 1939, $2.50 m/n.

13831. Gorostiza, Celestino — *Escombros del sueño. Comedia en tres actos.*— México, Ediciones Letras de México, 1939, 96 págs.

13832. Belaval, E. S.—*Lo que podría ser un teatro puertorriqueño.*—AtPR, 1939, III, 34-48.

13833. Sáenz, Antonia—*Salvador Brau, dramaturgo* [de Puerto Rico, 1842-1913]. —RAMG, 1939, I, núm. 3, p. 26-33.

13834. Avellán Ferres, Enrique—*El mismo caso... Drama en tres actos.* Pról. de J. Gallegos Lara.—Quito, Ateneo Ecuatoriano, 1939, 104 págc., ilustr.

13835. Weaver, W. R.—Sobre: *Teatro seleccionado de Armando Moock.* Tomos I y II.—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 217-220.

13836. Jones, W. K.—*Armando Moock —forgotten Chilean dramatist.*—HispCal, 1939, XXII, 41-50.

13837. García Esteban, F.—*Vida de Florencio Sánchez (con cartas inéditas del insigne dramaturgo).*—Santiago de Chile, Ercilla, 1939, 304 págs. $15.00 m/n. (Colección Contemporáneos.)

13838. Mantovani, Fryda — *Alfonsina Storni en el teatro para niños.*—Nac, 19 marzo 1939. [Sobre sus comedias infantiles.]

13839. Boy—*La infancia teatral de Montevideo. (De la Casa de Comedias al Teatro San Felipe).*—Nac, 28 mayo 1939.

13840. R. B. M.—Sobre: A. Zum Felde, *Alción.* Misterio en tres actos.—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 171-175.

13841. Suárez Calimano, E.—Sobre: A. Zum Felde, *Aula magna o la sibyla y el filósofo.*—Nos, 1938, VIII, 179-183.

NOVELÍSTICA

13842. Torres-Ríoseco, A. — *La novela en la América Hispana.*—Berkeley, California, University of California Press, 1939, vii-255 págs. (California University Publications in Modern Philology.)

13843. Castro, A.—Sobre: A. Torres Ríoseco, *La novela en la América hispana.*— QJIAR, 1939, I, núm. 2, p. 121-125.

13844. Torres-Ríoseco, A.—*Nuevas tendencias en la novela.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 91-94.

13845. Torres-Ríoseco, A.—*Social trends in the Latin American novel.*—QJIAR, 1939, I, núm. 1, p. 76-80.

13846. Hanckel, W.—Sobre H. Petriconi, *Spanish-amerikanische Romane der Gegenwart.*—ZNU, 1939, XXXVIII, 53-54.

13847. Gallegos, G.—*¿Dónde están los personajes de la novela indo-hispano-americana?*—UA, 1939, VIII, 85-88.

13848. Moore, E. R.—*Influencia de la novela mexicana en la novela americana.* —LetrasM, 1939, II, núm. 6, p. 9 y 11. —V. núm. 11752.

13849. Read, J. L.—*The Mexican historical novel. 1826-1910.*—New York, Instituto de las Españas en los Estados Unidos, 1939, xiv-337 págs., $2.60. *

13850. Fernández de Lizardi, José Joaquín—*El Periquillo Sarniento.* Selections by María López de Lowther. Part II.— New York, Oxford University Press, 1939, 68 págs., $0.30 m/n. (Oxford Rapid Reading Spanish Texts.)—V. núm. 10232.

13851. Wilson, W. E.—*Blest Gana's debt to Barros Arana.*—HAHR, 1939, XIX, 102-105. [La *Historia jeneral* de Barros Arana como fuente de *Durante la reconquista.*]

13852. Capdevila, A.—*La gran familia de los Efraínes y Marías.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 137-143. [A propósito de Jorge Isaacs.]

13853. López, Lucio V.—*La gran aldea.* Pról. de R. Padilla Gutiérrez.—Buenos Aires, 1939, 192 págs. (Lecturas Selectas.)

13854. Abreu Gómez, E.—*Del estilo de Martín Guzmán.*—Ru, 1939, núm. 10, p. 41-42.

13855. Torres-Ríoseco, A.—*La novela de la tierra: Mariano Azuela (1873).*— A, 1939, LVI [XLVI], 186-219.

13856. Hayes, F. C.—Sobre: Gregorio López y Fuentes, *Arrieros.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 220-223.

13857. Garizurieta, César — *Resaca.*— México, D. F., Edit. Dialéctica, 1939, 197 págs.

13858. González Contreras, G.—*La*

novela de América y uno de sus creadores [Carlos Wyld Ospina].—AmerH, 1939, I, núm. 2, p. 53-60.

13859. PORTUONDO, J. A.—Sobre: Enrique Serpa, *Contrabando.*—UDLH, 1939, VIII, núm. 22, p. 249-252.

13860. MAGDALENO, MAURICIO — *Dimensión americana de un libro cubano.*— RABA, 1939, LXXIX, núms. 183-184, 115-120. [Sobre: Enrique Serpa, *Contrabando.*]

13861. TORRES-RÍOSECO, A. — *Rómulo Gallegos. (1884).* — A, 1939, LVII [XLVII], 81-112.

13862. FABBIANI RUIZ, JOSÉ—*Agua salada.* (Cuentos).—Caracas, Edit. Elite, 1939, 78 págs., 0.50 Bs., ilustr. (Cuadernos de la Asociación de Escritores Venezolanos.) *

13863. TORRES-RÍOSECO, A.—*José Eustacio Rivera (1889-1928).* — A, 1939, LVI [XLVI], 390-435.—V. núm. 7947.

13864. SALAZAR MALLÉN, R.—*Una obra frustrada.*—LetrasM, 1939, II, núm. 2, p. 10. [Sobre: Jorge Icaza, *Cholos.*]

13865. FRANKLIN, A. B.—Sobre: Jorge Icaza, *Cholos.*—QJIAR, 1939, I, núm. 2, p. 131-133.

13866. LAFARGA, G.—*Gerardo Gallegos: El hombre y su obra.*—Ru, 1939, núm. 10, p. 5-18.

13867. HUIDOBRO, VICENTE—*Sátiro o el poder de las palabras.*—Santiago de Chile, 1939, 216 págs. (Biblioteca Americana.)

13868. ALONE—*Vicente Huidobro y su libro la novela «Sátiro».*—RNC, 1939, I, núm. 7, p. 43-47.

13869. UNDURRAGA, A. DE—Sobre: Juan Marín, *Naufragio.* — A, 1939, LVII [XLVII], 138-141.

13870. AZOCAR, RUBÉN—*Gente en la isla.*—Santiago de Chile, Zig-Zag, 1939.

13871. ROSSEL, M.—Sobre: Rubén Azócar, *Gente en la isla.*—A, 1939, LVI [XLVI], 307-310.

13872. PAYRÓ, ROBERTO J.—*Pago Chico y nuevos cuentos de Pago Chico.*—Buenos Aires, Edit. Losada, 1939, 265 págs., $1.50 m/n. (Biblioteca Contemporánea.)

13873. PAYRÓ, ROBERTO J.—*Aus der iberoamerikanischen Gegenwartsliteratur: Der Teufel in Pago Chico.* Trad. alemana por G. Henning.—IAR, 1939, IV, 290-295.

13874. BARLETTA, L.—Sobre: R. Larra, *Payró: El hombre y la obra.*—Nos, 1939, IX, 225-226.

13875. ANDERSON IMBERT, E.—*El estilo de Roberto Payró.*—Sur, 1939, IX, núm. 53, p. 56-61. [Sobre: R. Larra, *Payró: El hombre y la obra.*]

13876. DONGHI ALPERIN, RENATA — *El abuelo de Juan Moreira: Al margen de la obra de Payró.*—Nos, 1939, IX, 162-168.

13877. DAIREAUX, M.—*La soledad de los espíritus en la Argentina.*—Nos, 1939, IX, 382-390. [Sobre: Manuel Gálvez, *Hombres en soledad.*]

13878. LARRETA, ENRIQUE—*La gloria de don Ramiro.*—Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1939. (Colección Austral.)

13879. MORALES, J. C.—*Los comienzos literarios de Horacio Quiroga.* — Nos, 1939, X, 78-88.

13880. CROW, J. A.—*La locura de Horacio Quiroga.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 33-45.

13881. ALONSO, A.—«*Fiesta en noviembre*» *por Eduardo Mallea.*—Sur, 1939, IX, núm. 54, p. 65-69.

13882. BERRY, ANA M. — *Fructificación de la angustia: A propósito de «Fiesta en noviembre»* [de Eduardo Mallea].—Sur, 1939, IX, núm. 57, p. 81-87.

13883. TORRES-RÍOSECO, A.—*Carlos Reyles. (1868-1938).*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 47-72.

13884. PÉREZ PETIT, V.—«*El embrujo de Sevilla*» *de Carlos Reyles.* — Nos, 1938, VIII, 526-540.

13885. MEDINA BETANCOURT, MANUEL—*Cuentos de otoño.*—Montevideo, Imp. El Siglo Ilustrado, 1939, 214 págs.

13886. COELHO NETTO—*Rey negro.* Trad. y pról. de L. Onett Lima.—Buenos Aires, Edit. Claridad, 1938, 288 págs. (Biblioteca de Novelistas Brasileños.)

13887. TURRENT ROZAS, L.—*Jorge Amado y la novela iberoamericana.*—Ru, 1938, núm. 2, p. 50-52. [Sobre: *Jubaiba, epopeya del negro brasileño.*]

13888. FERREIRA, ATHOS DAMASCENO—*Moleque.* — Pôrto Alegre, Globo, 1938, 150 págs.

13889. GAVÃO, FRANCISCO — *Trópico.* — Rio de Janeiro, Pongetti, 1938, 192 págs.

13890. ROSA, OTHELO—*A moça loira.*— Pôrto Alegre, Livraria do Globo, 1939, 173 págs.

13891. MARTINS, FRAN—*Poço dos Paus.* —Fortaleza, Brasil, Edesio, 1938, 190 págs.

ENSAYOS, FILOSOFÍA Y CRÍTICA

13892. BULNES, A.—*Don Andrés Bello y Chile en 1829.*—RNC, 1939, I, núm. 9, p. 3-8.

13893. CEDILLO, V. J. — *Juan Vicente González.*—Caracas, Edit. Elite, 1938, 64 págs., 0.50 Bs. (Cuadernos de la Asociación de Escritores Venezolanos.) *

13894. IGUÍNIZ, J. B.—*El Dr. don Agustín de la Rosa.—Esbozo biográfico y bibliográfico.*—Abs, 1939, III, núm. 5, p. 42-53.

13895. ONETTI, C. M.—*Cecilio Acosta.*— Nac, 2 abril 1939.

13896. PUERTAS FLORES, I.—*Proyección espiritual de Cecilio Acosta.*—Universal-Car, 5 dic. 1937;—RepAm, 8 enero 1938.

13897. GONZÁLEZ CASTRO, A.—*Cincuenta años después de la muerte de Juan Montalvo, gran escritor de América.*— Nac, 9 abril 1939.

13898. ESPINOSA BRAVO, C. A.—*En el cincuentenario de Montalvo.*—ND, 1939, XX, núm. 5, p. 22-24.

13899. HOSTOS, EUGENIO MARÍA—*Moral social.*—Buenos Aires, Edit. Losada, 1939, 277 págs., $3.00 m/n.

13900. ALBA, P. DE—«*La moral social*» *de Eugenio María de Hostos.*—BUPan, 1939, LXXIII, 63-75;—ClBA, 1939, XVIII, núm. 336.

13901. *América y Hostos. Colección de ensayos acerca de Eugenio María de Hostos recogidos y publicados por la Comisión Pro Celebración del Centenario del Natalicio de Eugenio María de Hostos.* Edición conmemorativa del Gobierno de Puerto Rico. *1839-1939.*—Habana, Cultural, 1939, 391 págs., ilustr. *

13902. RODRÍGUEZ DEMORIZI, E.—*Camino de Hostos.*—Ciudad Trujillo, Imp. Montalvo, 1939, 15 págs., ilustr. (Junta Dominicana Pro Centenario de Hostos, 1839 —11 de enero—1939.)

13903. ESTÉNGER, R.—*Sociopatía americana. (Comentarios a Hostos).*—RBC, 1939, LXIII, 442-452;—Habana, Molina y Cía., 1939, 15 págs.

13904. GALDAMES, L.—*Hostos: Semblanza de una vida.*—Nos, 1939, IX, 16-29.

13905. BOSCH, J.—*Mujeres en la vida de Hostos.* Conferencia. 2a. ed.—San Juan, Puerto Rico, Asociación de Mujeres Graduadas de la Universidad de Puerto Rico, 1939, 52 págs., $0.50.

13906. MAGDALENO, M.—*Hostos, el patriota de Puerto Rico.* — ClBA, 1939, XVIII, núm. 335.

13907. MAGDALENO, M.—*Hostos y Albizu Campos.*—RepAm, 11 feb. 1939.

13908. BALSEIRO, J. A.—*Crítica y estilo literarios en Eugenio María de Hostos.*— RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 17-27.

13909. PEDREIRA, A. S.—*El maestro Eugenio María de Hostos.*—UDLH, 1939, VIII, núm. 22, p. 5-37.

13910. MEJÍA NIETO, A.—*Hostos, un precursor americano.*—Nos, 1939, IX, 30-34.

13911. GEIGEL-POLANCO, V. — *Hostos: Realidad actuante en nuestro mundo moral.*—AtPR, 1939, III, 3-21.

13912. BRIGHTMAN, E. S.—*Eugenio María de Hostos, filósofo de la personalidad.*— Lu, 1939, III, núm. 2, p. 204-208.

13913. BRIGHTMAN, E. S.—*El Fichte de la América española* [Eugenio María de Hostos].—ND, 1939, XX, núm. 3, p. 8-9.

13914. FIALLO, V. A.—*Der philosophische Institutionismus des Denkers Eugenio María de Hostos.* Deutsch von G. Henning. —IAR, 1939, IV, 317-318.—V. núm. 13173.

13915. ROIG DE LEUCHSENRING, E. — *Hostos y Martí, dos ideologías antillanas concordantes.*—RBC, 1939, XLIII, 5-19.

13916. GONZÁLEZ PRADA, M.—*Propaganda y ataque.*—Buenos Aires, Ediciones Imán, 1939, 229 págs., $1.50 m/n, ilutsr. *

13917. VITIER, M.—*Las preocupaciones de Enrique José Varona.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 29-32.

13918. GONZÁLEZ, M. P.—Sobre: E. Entralgo, M. Vitier y R. Agramonte, *Enrique José Varona. Su vida, su obra y su in-*

fluencia y *Obras de Enrique José Varona*, ed. oficial, Vol. I, Habana, 1937.—HR, 1939, VII, 268-270.

13919. Loncán, E.—*Una gloria franco-argentina: Paul Groussac.* — Nos, 1939, IX, 51-63.

13920. Carayon, M.—*La figure littéraire et morale de J. V. González.*—BHi, 1938, XL, 186-200.

13921. Márquez Miranda, F.—*Joaquín V. González y sus conceptos sobre la historia.*—Nac, 12 feb. 1939.

13922. Terán, J. B.—*Un maestro: Joaquín V. González.* — RepAm, 5 marzo 1938. [Del libro *La salud de la América española.*]

13923. Levene, R.—*Ideas sociales directrices de Joaquín V. González.* Pról. de las *Obras completas* de Joaquín V. González, edición de la Universidad Nacional de La Plata, ordenada por el Congreso de la Nación Argentina. — Buenos Aires, 1938, 75 págs.

13924. Ferrer, J.—«*Los ídolos del foro*» *de Carlos Arturo Torres.*—ALatPR, 1939, IX, núm. 175, p. 12-13, 24-25, 46 y 50; —RABA, 1939, LXXIX, núms. 181-182, p. 105-119.

13925. Montero, M. A.—*José Enrique Rodó: Mentalidad símbolo del liberalismo burgués.*—ClBA, 1939, XVIII, núm. 336.

13926. Vasconcelos, J.—*Ética.* 2a. ed.— México, D. F., Botas, 1939, 622 págs.

13927. Sánchez Villaseñor, J.—*El sistema filosófico de Vasconcelos. Ensayo de crítica filosófica.*—México, D. F., Edit. Polis, 1939, 208 págs.

13928. Reyes, A.—*Capítulos de literatura española: (Primera serie).* — México, La Casa de España en México, 1939, vi-317 págs., ilustr. [Contiene artículos sobre el Arcipreste de Hita, Rosas de Oquendo, Lope de Vega, Quevedo, Ruiz de Alarcón, Gracián y Solís.]

13929. Gaos, J.—*La filosofía en México.* —LetrasM, 1939, II, núm. 6, p. 1-2. [Sobre: S. Ramos, *El perfil del hombre y la cultura en México,* 2a. ed. aum.]

13930. Brondo Whitt, E.—*Chihuahuenses y tapatíos. De Ciudad Guerrero a Guadalajara. Relato autobiográfico plagado de verdades.*—México, D. F., Edit. Lumen, 1939, 165 págs., ilustr. *

13931. Tejera, H.—*Masferrer, el idealista indoibero.*—Nacion, 15 nov. 1938; —RepAm, 28 enero 1939.

13932. Peralta, J. M.—*Masferrer humorista.*—RepAm, 28 enero y 11 feb. 1939.

13933. Iraizoz y de Villar, A.—*Lecturas cubanas.* — Habana, Edit. Hermes, 1939, 228 págs.

13934. Ferrer, J.—*Marginalia. Margen del Padre Rivera Viera.*—San Juan de Puerto Rico, Imp. Venezuela, 1939, 135 págs.

13935. Pérez Licairac, Horacio—*Trazos en la arena.*—Ciudad Trujillo, Edit. Montalvo, 1939, 107 págs.

13936. Cabrices, F.—*Ángel Miguel Queremol: Prosista.*—V, 1939, núm. 2, p. 26-27.

13937. Bazán, A.—*Introducción a la biografía de J. C. Mariátegui.*—A, 1939, LV [XLV], 156-165.

13938. Espinoza, E.—*Escritores chilenos contemporáneos: Ernesto Montenegro.*— A, 1939, LVI [XLVI], 451-459.

13939. Rossel, M.—Sobre: R. Rojas, *Retablo español.*—A, 1939, LVI [XLVI], 494-497.

13940. Bietti, O.—*Ricardo Rojas y su retablo español.*—Nos, 1939, X, 130-133. [Sobre: *Retablo español.*]

13941. Marasso, A.—*Roberto F. Giusti.* —Nos, 1939, IX, 207-214.

13942. Marechal, L.—*Victoria Ocampo y la literatura femenina.*—Sur, 1939, IX, núm. 52, p. 66-70.

13943. Bernárdez, F. L.—*Prosa de Marechal.*—Sur, 1939, IX, núm. 58, p. 47-49. [Sobre: *Descenso y ascenso del alma por la belleza.*]

13944. Agosti, H. P.—*El ocaso de la cultura.*—Buenos Aires, Ediciones A.I.A.P.E., 1939, 30 págs.

13945. Weinstein, M.—*El admirable Dr. Korn. (Prolegomenos de una filosofía americana).*—Jud, 1939, [XII], 51-72.

13946. R. B. M.—Sobre: F. Romero, *Filosofía de la persona.*—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 176-181.

13947. Virasoro, R.—«*La ética formal y los valores*» [de Carlos Astrada].—Sur, 1939, IX, núm. 58, p. 50-57.

13948. R. B. M.—Sobre: A. Moreno, *Pa-*

rábola del tiempo.—RevIb, 1939, I, núm. 1, p. 182-185.

13949. Villalobos Domínguez, C.—*Los pareceres de Vaz Ferreira sobre el georgismo.*—Nos, 1939, X, 94-113.

13950. Torres-García, J.—*La tradición del hombre abstracto. (Doctrina constructivista).*—Montevideo, Asociación de Arte Constructivo, 1938, sin paginación, ilustr. *

HISTORIA Y POLÍTICA

13951. Carbia, R. D.—*Historia crítica de la historiografía argentina. (Desde sus orígenes en el siglo* XVI*).*—La Plata, Rep. Arg., Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de La Plata, 1939, 483-xi págs. (Biblioteca Humanidades.)

13952. Ríos, E. E. & J. Fernández—*Zum Andenken an González Obregón: I. González Obregón und die mexikanische Nationalliteratur. II. Der Chronist der Stadt Mexiko.*—IAR, 1939, V, 100-102.

13953. Puente, R.—*La dictadura, la revolución y sus hombres. Bocetos.*—México, Imp. de Manuel León Sánchez, 1938, 374 págs., ilustr.

13954. Chávez Orozco, L.—*Ensayos de crítica histórica.* — México, 1939, 192 págs., $2.50 m/n.

13955. Sáenz, M.—*México íntegro.*—Lima, Imp. Torres Aguirre, 1939, xii-264 págs.

13956. Monte, D. del—*Centón epistolario de Domingo del Monte.* Con un prefacio y anotaciones y una tabla alfabética por J. Llaverías y Martínez. Tomo V. *1841-1843.*—Habana, Imp. El Siglo XX, 1938, xiv-202 págs. (Academia de la Historia de Cuba.)

13957. García Curbelo, N.—*El inicio literario de Raimundo Cabrera.* — RBC, 1939, XLIII, 120-123.

13958. Lufriú, R. — *Manuel Márquez Sterling, escritor y ciudadano.*—Habana, Imp. El Siglo XX, 1938, x-244 págs., ilustr.

13959. Pagán, B.—*Ideales en marcha. Discursos y artículos.*—San Juan, Puerto Rico, Imp. Venezuela, 1939, 306 págs., $1.50. (Biblioteca de Autores Puertorriqueños.)

13960. Suárez Calimano, E. — Sobre: Magdalena Petit, *Don Diego Portales. (El hombre sin concupiscencia).*—Nos, 1939, IX, 103-106.

13961. Cossío del Pomar, F.—*Haya de la Torre, el indoamericano.*—México, Edit. América, 1939, 292 págs., $2.50 m/n.

13962. Elordi, G. F.—*Mariano Moreno, ciudadano ilustre.* — Buenos Aires, La Facultad, 1938, 275 págs., $3.50 m/n.

13963. Piñero, N.—*Los escritos de Mariano Moreno.*—Buenos Aires, Jesús Menéndez, 1938, 234 págs., $5.00 m/n.

13964. Piccirilli, R.—*Rivadavia y el partido unitario.*—Nac, 5 marzo 1939.

13965. Sarmiento, Domingo Faustino —*La época de Rosas.*—Buenos Aires, Edit. Tor, 1938, 196 págs., $1.00 m/n.

13966. Azzarini, E.—*La edición del «Facundo», de Sarmiento, hecha por la Universidad Nacional de La Plata.*—Hu, 1938, XXVI, 215-220.

13967. Cárdenas de Monner Sans, María Inés—*Algunos aspectos literarios de «Facundo».*—Hu, 1938, XXVI, 205-214;—Buenos Aires, Ed. de la autora, 1938, 12 págs.

13968. Navarro, S. J.—*Notas sobre la vida y escritos del general Domingo Faustino Sarmiento. Publicados con motivo de la inauguración del monumento del prócer en San Juan, el 17 de noviembre de 1901.* 2a. ed.—Buenos Aires, Publicación Oficial, 1938, 37 págs.

13969. *Homenaje a Domingo Faustino Sarmiento en el cincuentenario de su muerte.*—Humanidades, La Plata, 1938, XXVI. [Tomo completo dedicado a Sarmiento.]

13970. Gil, M.—*Sarmiento. Recuerdos íntimos.*—Nac, 11 set. 1938.

13971. Gerchunoff, A. — *Encore Sarmiento.*—RevAr, 1938, V, núm. 27, p. 40-45.—V. núm. 11199.

13972. Dulanto, P.—*Domingo Faustino Sarmiento.*—Lima, Imp. Gil, 1938, 23 págs.

13973. Elía Rodríguez de la Torre, María Eugenia—*Domingo Faustino Sarmiento.*—Buenos Aires, Asociación Cooperadora de Padres Osvaldo Magnasco, 1938.

13974. Orofino, A. T.—*Notas sobre Sarmiento.* Nac, 11 set. 1938.

13975. SÁNCHEZ SORONDO, M. G.—*El espíritu de Sarmiento.*—BAAL, 1938, VI, 261-297.

13976. REISSIG, L.—*Actualización de Sarmiento.* — CurCon, 1938, XIV [XII], 671-678.

13977. PALACIOS HIDALGO, I.—*Sarmiento político.*—HI, 1939, VIII, 461-472.

13978. PETRA SIERRALTA, G.—*Sarmiento y el espíritu de Mayo.*—Mendoza, Rep. Arg., Imp. Gildo D'Accurzio, 1939, 36 págs.

13979. ZAVALÍA, C.—*Sarmiento y la constitución.*—Nac, 16 set. 1938.

13980. PALCOS, A.—*The Pan-American ideals of Sarmiento.*—Buenos Aires, Instituto Cultural Latinoamericano, 1938.

13981. HERAS, C.—*La última campaña política de Sarmiento.*—Hu, 1938, XXVI, 107-120.

13982. BARREIRO, J. P.—*La Argentina que soñó Sarmiento.* — CurCon, 1938, XIV [XII], 625-654.

13983. ORIA, J. A.—*Sarmiento costumbrista.*—Hu, 1938, XXVI, 37-55.

13984. CHICA S., F.—*Sarmiento y el paisaje.*—BICLA, 1938, II, 114-123.

13985. AGUILAR, F.—*Sarmiento precursor de la astronomía en la República Argentina.*—Hu, 1938, XXVI, 197-203.

13986. MÁRQUEZ MIRANDA, F.—*Sarmiento y las «ciencias del hombre».* — Hu, 1938, XXVI, 174-196.

13987. LEVENE, R.—*Sarmiento, sociólogo de la realidad americana y argentina.*— Hu, 1938, XXVI, 73-105.

13988. SEPICH, J. R.—*Jerarquía y participación frente al laicismo de Sarmiento.* —CritBA, 1938, XXXVI, 40-43.

13989. ORO, J. A. DE—*Sobre unos documentos de Sarmiento.* — Nac, 30 julio 1939.

13990. MISTRAL, GABRIELA — *Sarmiento en Aconcagua.*—RepAm, 8 julio 1939.

13991. PALCOS, A.—*Sarmiento y sus amigos.*—PrBA, 14 agosto 1938.

13992. PONCE, A.—*La vejez de Sarmiento.*—CurCon, 1938, XIV [XII], 679-687.

13993. BENAVENTO, O. L.—*Traslación de los restos de Sarmiento.*—PrBA, 25 mayo 1939.

13994. PALCOS, A.—*La herencia de Sarmiento.*—Hu, 1938, XXVI, 131-142.

13995. LARREA, J. C.—*Sarmiento educador.*—NuE, 1939, V, núms. 16-18, p. 5-12.

13996. CASSANI, J. E.—*Doctrinas pedagógicas de Sarmiento.*—Hu, 1938, XXVI, 57-71.

13997. GALVÁN MORENO, C.—*Sarmiento, los doctores y las universidades.*—ClBA, 1939, XVIII, núm. 335.

13998. CALCAGNO, A. D.—*Sarmiento, el maestro de la patria.*—Hu, 1938, XXVI, 5-22.

13999. ONETTI, C. M.—*Cuatro clases sobre Sarmiento escritor.*—Tucumán, Rep. Arg., 1939, 136 págs. (Universidad Nacional de Tucumán. Departamento de Filosofía y Letras. Extensión Universitaria.)

14000. GIUSTI, R. F.—*Sarmiento, escritor.* —CurCon, 1938, XIV [XII], 655-670.

14001. CARRIZO, J. A.—*Sarmiento y el cantar tradicional a la muerte del General Juan Facundo Quiroga.*—Sus, 1939, I, núm. 1, p. 9-19.

14002. ARRIETA, R. A.—*Sarmiento y la poesía.*—Hu, 1938, XXVI, 27-36.

14003. HENESTROSA, A. — *Sarmiento en España.*—LetrasM, 1939, II, núm. 2, p. 5.

14004. CARCANO, M. A.—*Sarmiento et la France.*—RevAr, 1939, V, núm. 30, p. 3-8.

14005. *Sarmiento à la Sorbonne.*—RevAr, 1939, V, núm. 30, p. 51-52.

14006. SAENZ HAYES, R.—*Alberdi au pays de Rousseau.*—RevAr, 1939, V, núm. 30, p. 16-26.

14007. MACHADO DONCEL, J.—*Alberdi et sa tristesse.* Trad. inédite.—RevAr, 1938, IV, núm. 24, p. 13-23.

14008. AVELLANEDA, NICOLÁS — *Escritos literarios selectos.*—Buenos Aires, Librería del Colegio, 1939. (Biblioteca del Estudiante Argentino.)

14009. AVELLANEDA, NICOLÁS—*Discursos selectos.*—Buenos Aires, W. M. Jackson, 1938, 302 págs. (Colección Miniatura de Clásicos Argentinos.)

14010. VALLE, A. DEL—*Discursos selectos.* Pról. de M. Cané.—Buenos Aires, W. A.

Jackson, 1938, 265 págs. (Colección Grandes Escritores Argentinos.)

14011. PELLEGRINI, C. — *La nación en marcha. Discursos y escritos políticos.* Pról. de M. Cané.—Buenos Aires, W. A. Jackson, 1938, 288 págs. (Colección de Grandes Escritores Argentinos.)

14012. ROLDÁN, B.—*Discursos completos.* —Buenos Aires, Anaconda, 1938, 316 págs., $1.45 m/n.

14013. PAZ, H.—*La organización del Estado Argentino en el dogma de la Asociación de Mayo.* Con un pról. de C. Ibarguren. — Buenos Aires, El Ateneo, 1938, 108 págs., $2.00 m/n.

14014. LUGONES, LEOPOLDO—*Roca. Biografía,* con un pról. de O. Amadeo.— Buenos Aires, Comisión Nacional del Monúmento al Teniente General Julio A. Roca. 1938, 208 págs., $1.50 m/n.

14015. TERÁN, (H.), J. B. & G. TERÁN ETCHÉCOPAR—*Bibliografía de don Juan B. Terán.*—BAAL, 1938, VI, 377-381.

14016. FALERONI, D. A.—*Frente único antiimperialista. Puntos de partida para una política de liberación nacional.*—Rosario, [Rep. Arg.], Edit. Continente, 1938, 45 págs.

14017. CARPIO, C.—*Un gran escritor brasileño: Fabio Luz.*—Nos, 1939, IX, 255-260.

14018. CUNHA, EUCLYDES DA — *Canudos (Diario de uma expedição).* Introd. por G. Freyre.—Rio de Janeiro, José Olympio, 1939. (Colecção Documentos Brasileiros.)

14019. NAVARRO, R.—*Euclides da Cunha y el nativismo brasileño.*—Nac, 2 abril 1939.

14020. VENANCIO FILHO, F.—*Euclydes da Cunha e seus amigos.*—São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1938, 250 págs (Bibliotheca Pedagogica Brasileira. Colecção Brasiliana.)

14021. HANKE, L.—*Gilberto Freyre, Brazilian social historian.*—QJIAR, 1939, I, núm. 3, p. 24-44.

14022. FREYRE, G.—*Nordeste. Aspectos da influencia da canna sobre a vida e a paizagem do Nordeste do Brasil.*—Rio de Janeiro, Livraria José Olympio, 1937, 270 págs., 20$000, ilustr. (Coleção Documentos Brasileiros.)

14023. PEREIRA, B.—*Vultos e episodios do Brasil.* 2a. ed.—São Paulo, 1938, 330 págs.

PERIODISMO Y VIAJES

14024. SÁNCHEZ, M. S.—*La prensa periódica de la revolución emancipadora.* — BANHCaracas, 1939, XXII, 6-12.

14025. PEDREIRA, A. S.—*Listas de Coll y Toste y Paul G. Miller.*—AtPR, 1939, III, 96-104. [Listas de periódicos que aparecieron en la *Historia de la instrucción en Puerto Rico hasta el año 1828,* de C. Coll y Toste y en la *Historia de Puerto Rico* de P. G. Miller.]

14026. ARCINIEGAS, G. — *Journalism in Colombia.*—QJIAR, 1939, I, núm. 3, p. 89-95.

14027. *La Nación. Reseña evocativa. 1870 —4 de enero—1939.* — Buenos Aires, 1939, 17 págs. [Sobre el periódico *La Nación.*]

14028. CASTELLANOS G., G.—*Paseo de la Habana a Acapulco. Mi conquista del Pacífico.*—Habana, Úcar, García & Cía., 1938, 236 págs.

14029. RAMÍREZ O., J. T.—*Navegando a Rapa-Nui: Notas de viaje de la corbeta general Baquedano en su 30. expedición a la Isla de Pascua en el año 1934.*—Santiago de Chile, Imp. y Edit. S. C. de Jesús, 1939, 187 págs.

OBRAS LITERARIAS EXTRANJERAS INSPIRADAS EN HISPANOAMÉRICA

14030. HUDSON, GUILLERMO ENRIQUE— *Allá lejos y hace tiempo.* Relatos traducidos por F. Pozzo y Celia Rodríguez de Pozzo. — Buenos Aires, Jacobo Peuser, 1938, 338 págs., $3.00, ilustr.

14031. POLITI, L.—*Little Pancho.*—New York, Viking Press, 1938, sin paginación, $0.50, ilustr. [Libro para niños, de inspiración mexicana.]

14032. REIMERS, E.—*Die Welser in Venezuela.*—Leipzig, Goldmann, 1938, 192 págs., 6.80 M. [Novela histórica de la colonización alemana en Venezuela, C. 1528.]

FOLKLORE

14033. SCHWAB, F.—*La raíz romántica del folklore.*—Sphinx, 1939, III, núms. 4-5, p. 95-98.

14034. BOGGS, R. S.—*A folklore expedition to Mexico.*—SFQ, 1939, III, núm. 2, p. 65-73.

14035. CAPDEVILA Y MELIÁN, P.—*Apuntes del folklore remediano.*—RBC, 1939, XLIII, 220-265. [Ciudad de Remedios, Cuba.]

14036. CUADRA, P. A.—*Cuentos de camino: Tío coyote y tío conejo. Breve estudio.*—CentroM, 1939, I, núm. 3, p. 2-24.

14037. TAMAYO, F.—*Ensayo folklórico. Algunos personajes de las leyendas populares.*—Cub, 1938, I, núm. 3, p. 38-40.

14038. OPLER, M. E.—*The use of peyote by the Carrizo and Lipan Apache tribes.*—AAnthr, 1938, XL, núm. 2, p. 271-285.

14039. SCHULTES, R. E. — *Peyote. An American Indian heritage from Mexico.*—MexAnt, 1938, IV, núms. 5-6, p. 199-206.

14040. LIMA, E. DE—*Pregones y pregoneros.*—BLAM, 1938, IV, 635-647.

14041. CALVO, MERCEDES—*Jujuy y sus canciones.*—Nac, 5 feb. 1939.

14042. MEJÍA BACA, J.—*Algunas noticias sobre la «conga».*—[Lima], José Mejía Baca, [1938].

14043. HIDALGO A., J.—*Mulizas tarmeñas.*—Tarma, s.p.i., 1938, sin paginación. [Contiene canciones populares peruanas, antiguas y modernas.]

14044. HAHN, B. VON — *Argentinischer Volksarberglauben.* — Lasso, 1938-1939, VI, 404-412.

14045. ORTIZ, F.—*Afro-Cuban music.*—QJIAR, 1939, I, núm. 3, p. 66-74.—V. núm. 1080.

14046. LIMA, E. DE—*Apuntes de los cantos y bailes del pueblo costeño* [colombiano].—BLAM, 1938, IV, 95-98.

14047. GENNERO, S.—*Cantos y danzas de Santiago del Estero.*—Ens, 1938, núm. 6, p. 190-192.

14048. DURAND, L.—*Interpretación de la cueca.*—A, 1939, LVI [XLVI], 258-266.

14049. SAMPER ORTEGA, D.—*El teatro en las costumbres populares colombianas.*—BUPan, 1939, LXXIII, 332-334.

14050. NIGGLI, JOSEPHINA—*Mexican folk plays.* Ed. with an introd. by F. A. Koch.—Chapel Hill, N. C., The University of North Carolina Press, 1938, xxiii-223 págs., ilustr. (The Carolina Playmakers Series.)

14051. TORRE REVELLO, J.—*Aportación a la historia de las costumbres en la Colonia. Corridas de toros.*—CIHA2, 1938, IV, 469-475.

14052. CABRERA, ANA S. DE—*El «topamiento» de las comadres.*—Nac, 28 mayo 1939.

14053. WILLEY, N. L. & C. GARCÍA PRADA —*El embrujo de las Chinampas.*—HAHR, 1939, XIX, 83-96.

14054. OSBORNE, LILY DE JONGH — *Telas indígenas de Guatemala.*—ASGHG, 1939, XV, 299-302.—V. núm. 3485.

14055. *La cocina poblana. Contiene 2,000 recetas de cocina netamente poblana, sin faltar el famoso mole. Antojitos regionales. Salchichería y embutidos. Repostería. Fórmulas para fabricar chocolates. Los mejores cocktails y refrescos, etc., etc.*—Puebla, Edit. Puebla, 1939, 522 págs.

RELACIONES HISPANOAMERICANAS

ENTRE LOS PAÍSES HISPANOAMERICANOS

14056. VALLEJO, A. R.—*Historia documentada de los límites entre la República de Honduras y las de Nicaragua, El Salvador y Guatemala.* 2a. ed. Tomo I.—New York, s.p.i., 1938, xvi-184 págs.

14057. RIVAS, P.—*Límites entre Honduras y Nicaragua en el Atlántico. Historia cartográfica documentada (1508 a 1821).*—Tegucigalpa, Talls. Tips. Nacionales, 1938, 135 págs.

14058. ROEMER, H.—*Die neue Grenze im Chaco Boreal.*—IAA, 1939, XII, 470-475. [Actuales fronteras entre Bolivia y el Paraguay.]

14059. HILLEKAMPS, C. H.—*Der schwierige Chacofriede. Bericht von der Konferenz in Buenos Aires.*—IAR, 1938, IV, 97-98.

14060. HERRERA FRIMONT, C.—*Literatura guerrera del Chaco.*—Ru, 1938, núm. 4, p. 53-55.

14061. ELIZALDE, R. H.—*Paz, pero justicia en América.*—Santiago de Chile, [Ercilla], 1938, 55 págs. [Sobre la cuestión de límites entre el Ecuador y Perú.]

14062. VERGARA VICUÑA, A.—*El mar, nexo de paz entre Bolivia y Chile.*—La Paz, Bolivia, Lit. e Imp. Unidas, [1936], 396 págs.

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y LOS ESTADOS UNIDOS

Generales

14063. ARBELÁEZ URDANETA, C.—*El verdadero origen de la Doctrina Monroe.*—ND, 1939, XX, núm. 2, p. 8-10, 28-31.

14064. FENWICK, C. G.—*Lima conference in relation to world peace.*—AAAPS, 1939, CCIV, 119-125.

14065. VILLALOBOS DOMÍNGUEZ, C.—*Actualidad. La conferencia de Lima.*—Nos, 1939, IX, 38-50.

14066. CARSON, J. S.—*New approaches in Inter-American commercial relations.*—AAAPS, 1939, CCIV, 66-71.

14067. WINKLER, M. — *America looks southward.*—AAAPS, 1939, CCIV, 34-41. [Relaciones comerciales.]

14068. MAYERS, H. W. D.—*United States trade with Latin America.* — QJIAR, 1939, I, núm. 2, p. 97-111; núm. 3, p. 112-132. [La segunda parte lleva el título: *Quarterly trade analysis. I: United States trade with Latin America for the first quarter of 1939. II: United States-Argentine commercial relations. An economic nightmare.*]

14069. SENSABAUGH, L. F.—*The attitude of the United States toward the Colombia-Costa Rica arbitral proceedings.*—HAHR, 1939, XIX, 16-30.

Panamericanismo

14070. CASTLE, W. R.—*The Monroe Doctrine and Pan-Americanism.* — AAAPS, 1939, CCIV, 111-118.

14071. O'GORMAN, E.—*Hegel y el moderno panamericanismo.*—LetrasM, 1939, II, núm. 8, p. 14-15;—UDLH, 1939, VIII, núm. 22, p. 61-74.

14072. *The Lima Conference and the future of Pan-Americanism. Addresses at a conference sponsored by the Wharton School of the University of Pennsylvania.* Ed. by S. G. Inman. — AAAPS, 1939, CCIV, 129-174.

14073. SCHNEIDER, A.—*Streiflichter auf Panamerikanismus und die Konferenz von Lima.*—IAR, 1939, IV, 275-277.

México

14074. MCCLENDON, R. E.—*The Weil and the Abra claims against Mexico* [1868].—HAHR, 1939, XIX, 31-54.

14075. HERNÁNDEZ, M. A.—*Reminiscencias de la guerra entre México y los Estados Unidos.*—Econ, 1939, II, núm. 13, p. 5-18.

Centro-América

14076. RADA, J. J.—*El drama del Pacífico y el Canal de Panamá.* Pról. de A. Caso. —México, Leguz Publishing, 1938, 130 págs., $1.25 m/n.

América del Sur

14077. *Brasil-Estados Unidos. Factores de amizade entre as duas grandes patrias americanas.*—Rio de Janeiro, Diario de Noticias, 1939, 539 págs.

14078. MILLER, H.—*A despatch of William Tudor.*—HAHR, 1939, XIX, 55-60. [Wm. Tudor fué el representante de los E.E. U.U. en las primeras negociaciones entre este país y el Brasil en 1828.]

Enseñanza

14079. TORRES-RÍOSECO, A. & E. SETH MORBY—*Cartilla mejicana.*—New York, F. S. Crofts, 1938, ix-100 págs., $1.00, ilustr.

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y OTROS PAÍSES

Alemania

14080. LEO, U.—*Relaciones culturales entre Alemania y España e Ibero-América.*—RNC, 1939, I, núm. 4, p. 22-26.

14081. ELWERT, W. T.—Sobre: *Ibero-Amerika und die Hansestädte. Die Entwicklung ihrer wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen.*—RF, 1939, LIII, 134-136.

14082. VEGESACK, S. VON—*Unter fremden Sternen.* — Bremen, Schünemann, 1938, 331 págs., 9 M.

14083. QUIRING, W. — *Russlandeutsche suchen eine Heimat. Die dt. Einwanderung in d. paraguayischen Chaco.*—Karlsruhe, Schneider, [1939], 192 págs., 4.80 M., ilustr. (Schriftenreihe d. Dt. Ausland-Instituts, Stuttgart.)

14084. HÖFLING, O. — *Hundert Jahre Deutscher Verein zu Valparaiso. 1838-1938.* Festschrift, im Auftr. d. Vorst. bearb.—Valparaiso, Imp. Victoria, 1938, 79 págs., ilustr.

14085. SCHNABEL, L.—*Brasilien ruft uns! Berichte, Briefe u. Bilder v. unsren Brasilienmissionaren in Matto Grosso.* Hrsg. v. d. Provinz-Missions-Prokuratur Fulda. —Fulda, Parzeller & Co., 1938, 93 págs., 0.50 M., ilustr.

14086. MAACK, R. — *The Germans of South Brazil: A German view.*—QJIAR, 1939, I, núm. 3, p. 5-23.

Francia

14087. E. DE N.—*«Influence» ou «prestige» français en Argentine.* — RevAr, 1937, III, núm. 20, p. 40-49.—V. núm. 8596.

Inglaterra

14088. *Libro blanco. Controversia entre Guatemala y la Gran Bretaña, relativa a la convención de 1859, sobre asuntos territoriales. Cuestión de Belice.*—Guatemala, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1938, 487 págs.

Italia

14089. RUGGIERO, A.—*Italiani in America.* Pref. di P. Parini.—Milano, Treves, [1937], x-253 págs., L. 12. (Memorie e Documenti.)

14090. *Centro Italiano di Studi Americani: Annuario.*—Roma, Palazzo Antici-Mattei, [1938]-1939, 2 vols., 261-711 págs. [Comprenden los años 1938 y 1939.]

Varia

14091. RODRÍGUEZ GAICOA, J.—*Japón en la Argentina.*—Buenos Aires, Unión Industrial Argentina, 1938, 215 págs.

REGIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE ORIGEN ESPAÑOL

Historia

14092. LOCKEY, J. B.—*Las intrigas de José Álvarez de Toledo por la Florida.*— RBC, 1939, XLIII, 20-50.

14093. BOYD, M. F.—*Mission sites in Florida. An attempt to approximately identify the sites of Spanish mission settlements of the seventeenth century in northern Florida.*—FHSQ, 1939, XVII, 255-280.

14094. LOCKEY, J. B.—*The St. Augustine census of 1786.* Transl. from the Spanish with an introduction and notes.—FHSQ, 1939, XVIII, 11-31.

14095. LILJEGREN, E. R.—*Jacobinism in Spanish Louisiana, 1792-1797.* — LHQ, 1939, XXII, 47-97.

14096. HAMMOND, G. P. & A. REY—*New México in 1602. Juan de Montoya's relation of the discovery of New Mexico.*— Albuquerque, N. M., The Quivira Society Press, 1938, 146 págs., ilustr. (Quivira Society Publications.)

14097. LAGO, T.—*Vicuña Mackenna en California: Tránsito de la vida colonial al mundo moderno.*—SECH, 1939, III, núm. 9, p. 47-65.

NOTAS VARIAS SOBRE HISPANISMO

LA SALA HISPÁNICA DE LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO

Palabras de Archibald Macleish, director de la Biblioteca del Congreso, en el acto inaugural de la Sala Hispánica el 12 de octubre de 1939.

Es esta una ocasión sin precedente en la historia de la Biblioteca del Congreso. No por otras razones en que pudiera pensarse, sino porque por primera vez en la historia de nuestra biblioteca se inaugura un nuevo edificio o una nueva sección con un discurso del director.

La Biblioteca se trasladó del Capitolio a su edificio actual sin que nadie rompiera el elocuente y admirable silencio. Cuarenta años después extendió su dominio a otro edificio que, a través de la calle, vemos desde esta ventana sin que nadie pronunciase una palabra. Hoy abre su Sala Hispánica con un discurso del bibliotecario.

Críticos o amigos poco generosos sospecharán que la diferencia depende del carácter de los bibliotecarios respectivos, que mis predecesores eran unos bibliotecarios de verdad y conocían el valor áureo de ese silencio tan grato y necesario al hombre de libros y bibliotecas, en tanto que yo que soy un versificador, sufro del mal de la palabra que ha caracterizado siempre a la gente de mi gremio. La explicación es plausible porque contiene mucho de verdad. Es cierto que existe una diferencia entre los bibliotecarios, diferencia que temo no esté en mi favor.

Pero la explicación verdadera no es ésa. La explicación verdadera es que los tiempos cambian como cambian los hombres. Hay tiempos en los que una gran institución puede dejar que la piedra y el mortero hablen por ella. Pero hay otros tiempos en los que ella debe intentar hablar por sí misma.

Éste es el caso actual. Hubo un tiempo en el cual el valor de las cosas del espíritu no necesitaba afirmarse para ser reconocido por todos. Hubo un tiempo en el cual todos admitían espontáneamente, en todos los rincones del mundo civilizado que el espíritu libre y la libre investigación eran atributos esenciales para la vida noble y digna del hombre. Hubo un tiempo en el cual se asumía como cosa natural el que el trabajo del artista, del poeta, del sabio era bueno en sí, y debía ser respetado, y debía de conservarse. Hoy ya no podemos asumir estas cosas. Hoy—y apenas si podemos creer que lo que ocurre sea verdad—un acto de fe en la vida del espíritu humano como éste que realizamos, un acto de respeto para el trabajo de los poetas y los sabios y de amor para lo que ellos crearon, no puede considerarse ya como una cosa natural, no puede ya hablar por sí mismo, ni siquiera en un recinto tan bello y elocuente como éste. Por eso necesitamos decir y explicar qué es lo que estamos haciendo y el por qué lo estamos haciendo.

Yo, al menos, no me siento orgulloso de que ello sea necesario. Yo no me alegro de que exista la necesidad de hablar.

Lo que hoy hacemos aquí es esto: inauguramos una sala y una sección de la Biblioteca del Congreso creada especialmente para conservar, estudiar y honrar la literatura y la erudición de las repúblicas que comparten con nosotros el nombre de América; y que comparten con nosotros también la memoria de las esperanzas y del valor humano que esa palabra evoca, hoy más que nunca, en la historia de nuestro hemisferio.

El por qué lo hacemos es igualmente obvio. Lo hacemos porque esta literatura y esta erudición merecen por sí mismas el más cuidadoso estudio, y la mayor veneración; y porque, más que ninguna otra literatura o ninguna otra erudición nos pueden éstas ayudar a comprender el pasado de América, que a todos nos es común.

A medida que el sueño de paz que trajo el siglo diecinueve y con él las teorías económicas y científicas que todo lo explicaban se alejan de nosotros, empezamos a darnos cuenta que el hombre nunca fué y nunca podrá ser esa abstracción filosófica que el siglo pasado concibió: que el hombre es un ser que vive en la tierra y que la tierra en que vive da sentido a su existencia. América ha formado, condicionado y dirigido las vidas de los hombres que han habitado en su suelo durante cuatrocientos años. Pero

los que en ella vivimos y en ella hemos nacido no hemos entendido bien nuestras relaciones con los continentes que forman este mundo, ni nuestra duda para con ellos, ni la forma en la cual han cambiado nuestros cuerpos y nuestras mentes.

No lo hemos entendido porque en una gran parte, hemos vuelto nuestra vista hacia la literatura y el saber de Europa en busca de instrucción y en busca de la interpretación de nuestro mundo. Los que éramos de origen latino dirigimos la atención a las literaturas de la Europa latinizada y los que éramos de origen inglés, céltico, escandinavo o teutón a las literaturas del norte de Europa. Allí encontramos grandes tesoros, mucha sabiduría, altos conocimientos... pero sólo muy raramente encontramos una interpretación de nuestras vidas en términos de la tierra que conocemos. Hasta el niño americano que lee los poemas europeos siente la extrañeza: las estaciones no coinciden, las primaveras son demasiado tempranas o demasiado lentas, los animales y los pájaros, distintos.

Es una situación curiosa y que sin embargo, merced a un hábito antiguo, nos hemos acostumbrado a ver como cosa natural. Hemos mirado a América con ojos europeos durante tanto tiempo que apenas si podríamos reconocerla si la viéramos con nuestros propios ojos. No hay duda que aun hemos de continuar durante muchas generaciones mirando a América con aquella perspectiva. Vuestra herencia cultural es de origen europeo, y sólo podemos apreciarla, al igual que otros legados del pasado recibidos por Europa, en los términos establecidos por ella e inevitablemente tenemos que usar de esos términos y medidas para valorar nuestras vidas americanas. Pero aunque sea inevitable que la gran riqueza de nuestro pasado europeo imponga sus valores a nuestro presente, no es inevitable, y mucho menos deseable, que la gran riqueza de nuestro pasado europeo nos aparte del disfrute de la riqueza de nuestro presente.

Dsde los comienzos del siglo XVI han venido acumulándose en estos continentes una serie de experiencias americanas de la mayor importancia para todo el que quiera entender estas tierras y su relación con los hombres que en ellas viven. El hecho de que estas experiencias se hayan registrado en varias lenguas y en lugares muy esparcidos —tan separados entre sí como Santiago de Chile, Bogotá o Buenos Aires y la Ciudad de México, Nueva Orleans, San Luis o Quebec—y de que en todo momento hayan sido oscurecidas por la continua importación de la literatura y del pensamiento europeos, explica que tales experiencias no hayan influído como debieran en la común comprensión de las Américas y en la vida común de los pueblos que las componen.

Otros hombres que conocen estos continentes mejor que yo y que conocen esas experiencias americanas mejor de lo que yo llegaré nunca à conocerlas, podrán pensar en todos los momentos de su propia vida en los cuales las palabras de los hombres que vivieron en estas tierras antes que ellos les aclararon de repente, hicieron explicables de un golpe, muchas cosas que ellos habían deseado comprender por largo tiempo. Hasta yo, en mi superficial conocimiento de estas materias, he tenido ocasión de conocer nuestra deuda hacia esas figuras del común pasado americano. Hace unos doce años cayó en mis manos en una biblioteca de París, un ejemplar de la *Verdadera historia de la conquista de Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo. Allí, en aquella historia de México, palpitante todavía de humanidad, de verdad y de aliento vivo, me pareció comprender por la primera vez la experiencia capital de lo americano—la experiencia que es americana porque no puede ser de otro modo—la experiencia de todos los que, sea su lengua la que sea, son verdaderamente americanos—la experiencia del avance hacia el oeste, al otro lado del mar, hacia el país desconocido y peligroso más allá de cuyos términos se hallaba la rica y hermosa ciudad de la esperanza humana.

Procuré entonces escribir un poema de aquella revelación, poema cuyo argumento comenzaba:

Of that world's conquest and the fortunate wars:
Of the great report and expectation of honor:
How in their youth they stretched sail: how fared (they
Westward under the wind: by wave wandered:
Shoaled ship at the last at the ends of ocean:
How they were marching in the lands beyond:
Of the difficult ways there were and the winter's (snow:
Of the city they found in the good lands: how they (lay in it:
How there was always the leaves and the days going...

Otros dirán lo mismo con otras palabras y muchos lo dirán mejor. Los historiadores

nos dirán cómo el estudio de los documentos y monumentos del Perú y de México abrió sus mentes a la verdadera perspectiva de la civilización americana—una civilización cuya primera fecha europea es el año 1523 cuando se abre en la Ciudad de México una escuela para los niños indios y cuya primera fecha americana yace profunda bajo las aguas calizas de Yucatán y las tierras de hierro de Guatemala. Los eruditos nos hablarán del año 1539 cuando se imprimió en la Ciudad de México el primer libro publicado en las Américas. Los amantes de la libertad humana recordarán el nombre de Carlos Sigüenza y Góngora que, en el año 1691, en el tiempo en que se quemaba a las brujas en Salem, defendió con éxito frente a los eclesiásticos de México su opinión de que el gran eclipse de ese año era un fenómeno natural. Y citarán frente a todos los quemadores de brujas de todos los siglos y países estas nobles palabras: «Yo en este interim en extremo alegre y dándole a Dios gracias repetidas por haberme concedido ver lo que sucede en un determinado lugar tan de tarde en tarde, y de que hay en los libros tan pocas observaciones, que estuve con mi cuadrante y anteojo de larga vista contemplando al sol.»

Ningún hombre que viva en los Estados Unidos puede decir con verdad que conoce a América, a no ser que conozca estas cosas; que conozca este otro pasado americano, este pasado de una América más vieja que comparte con la nuestra la experiencia inolvidable de las jornadas hacia el occidente y de las esperanzas de un nuevo mundo.

Lo que hacemos hoy en este lugar, es dedicar para el uso de los ciudadanos de los Estados Unidos y para el uso de los lectores y estudiosos de todos los países estos documentos de la experiencia americana. En esta Sala Hispánica de la Biblioteca del Congreso todos los que estudian cultura de América podrán seguir el rumbo de la gran tradición ibérica que ha poblado con sus ideas y su poesía la mayor parte de estos dos continentes. Aquí podrán leer las obras, ricas y varias, escritas en estos continentes en las lenguas de Iberia, las dos grandes lenguas que con la nuestra propia, se han convertido en la lengua americana. Aquí, si nuestras esperanzas se logran, los americanos de todos los países podrán encontrar un día la colección más rica de literatura y erudición hispánicas que jamás se haya reunido en sitio alguno.

Existen hombres en el mundo hoy—más bien muchos de ellos—que afirman que el estudio propio de la humanidad no es el hombre sino una clase particular de hombre. Existen también los que enseñan que el único estudio digno de un gran pueblo es su propia cultura. Existen los que dicen que la única hermandad verdadera es la hermandad de la sangre, causa de tantas guerras y pretendida justificación de tantas muertes. La apertura de esta sala y de esta colección de libros es la demostración de que tales ideas no tienen validez en América; de que en las Américas, pobladas por tantas esperanzas, tantos sufrimientos, tantas razas, la más alta hermandad es todavía la hermandad del espíritu humano y el verdadero estudio el estudio de lo mejor.

Esta es la fe de la gente de esta república expresada por la acción de su biblioteca nacional en la apertura de esta sala.

NOTICIAS

ESTADOS UNIDOS

HISPANISTAS FALLECIDOS

El hispanismo de los Estados Unidos acaba de sufrir tres grandes pérdidas con la desaparición en los últimos meses de Frederick Tarr, en Princeton, el 31 de agosto; J. P. Wickersham Crawford, en Filadelfia, el 22 de septiembre; y Antonio S. Pedreira en San Juan de Puerto Rico, el 23 de octubre.

Tarr, profesor durante muchos años en la Universidad de Princeton y sucesor de su maestro, Charles Carroll Marden, en la dirección del departamento de español, había conquistado, a pesar de su juventud—tenía solo cuarenta y tres años—uno de los puestos más destacados entre los hispanistas del país. Como crítico y erudito, era autor de obras valiosas como *The Literary and Artistic Unity of Lazarillo de Tormes*, uno de sus primeros trabajos. Especializado más tarde

en los estudios sobre el romanticismo español, había reunido en su torno a un pequeño número de discípulos y él mismo, aparte de numerosos artículos monográficos, tenía en prensa dos volúmenes sobre la vida y obra de Mariano José de Larra, que, a juzgar por algunas partes, aparecidas por separado, en varias revistas, constituían sin duda, el estudio más sólido que sobre el gran prosista se había hecho. Como editor de la serie de libros de texto de español de la casa F. S. Crofts and Co. había traído a ese aspecto del hispanismo una influencia renovadora, y un criterio selecto.

El Profesor J. P. W. Crawford, de la Universidad de Pennsylvania, era una de las figuras más sobresalientes en los estudios hispánicos y uno de los especialistas más conocidos en el campo de la literatura clásica, cuyo conocimiento había enriquecido con estudios importantes como sus libros *The life and works of Suárez de Figueroa, The Spanish Pastoral Drama, The Spanish Drama before Lope de Vega* y otros varios. Había editado numerosos libros de texto, y colaborado en las revistas más importantes. Dirigió de 1920 a 1924 *The Modern Language Journal* y en 1933 fundó la *Hispanic Review*. Era miembro correspondiente de la Academia Española y Doctor Honoris Causa de Franklin and Marshall College.

En la Universidad de Pennsylvania había logrado crear un departamento de español fuerte y un centro de investigación importante, dejando esparcidos por todo el país, un número considerable de discípulos, que hoy ocupan puestos destacados en el profesorado.

Antonio S. Pedreira, director del departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico, era la primera figura en el profesorado de español de la isla y uno de sus intelectuales más distinguidos. Muere joven también—a los cuarenta años—y cuando su obra empezaba a adquirir madurez. A pesar de ello deja un número considerable de trabajos bibliográficos y críticos entre los cuales sobresalen su biografía *Hostos, ciudadano de América* y la *Bibliografía puertorriqueña* y algunos libros de ensayos, *Aristas, Insularismo* que habían dado a conocer su nombre no sólo en Puerto Rico, sino en todo Hispanoamérica.

UNIVERSIDAD DE COLUMBIA

Curso de Verano: 1940

Spanish s100—Práctica intensiva de la lengua hablada. Profesora Carolina Marcial Dorado.

Spanish s120—Fonética española. Profesor Tomás Navarro.

Spanish s130—La lengua española en América. Profesor Tomás Navarro.

Spanish s131—Héroes de la literatura española. Profesor Federico de Onís.

Spanish s140—Cervantes. Profesor Federico de Onís.

Spanish s145—La literatura hispanoamericana contemporánea. Profesor Andrés Iduarte.

Education s279E—Teaching of Spanish in secondary schools. Profesor Frank Callcott.

Education s279F—Background material for teachers of Spanish. Profesor Frank Callcott.

Grados

Doctorado.—Robert H. Williams ha pasado el examen final de su tesis, que versa sobre el tema: *The influence of Traiano Boccalini on Spanish prose fiction of the 17th century.*

Premio María Moors Cabot

La Universidad de Columbia ha otorgado por primera vez el premio anual establecido por el Dr. Godfrey Lowell Cabot para ser concedido, a propuesta de la Escuela de Periodismo, a los periodistas de este hemisferio que con su actividad profesional hayan contribuído al avance de la buena inteligencia entre los pueblos de América. La «Medalla de amistad internacional por distinguidos servicios periodísticos» fué otorgada por el Presidente Nicholas Murray Butler en sesión celebrada el 8 de noviembre a dos distinguidos periodistas hispanoamericanos: José Santos Gollán, director de la edición dominical de *La Prensa* de Buenos Aires y profesor de Historia del Periodismo en la Escuela de Periodismo de la Universidad de La Plata, y Luis Miró Quesada, presidente del Consejo de Directores de *El Comercio* de Lima y Decano de la Facultad de Filo-

sofía y Letras de la Universidad de San Marcos. Fueron presentados por el Decano de la Escuela de Periodismo Carl William Ackerman. El 7 de noviembre fueron obsequiados con un banquete en el Hotel Ritz Carlton al que asistieron numerosos representantes del mundo periodístico y académico y en el que pronunciaron discursos el decano Ackerman, el alcalde de Nueva York Fiorello H. Laguardia, el presidente Butler y los señores Gollán y Miró Quesada.

OTRAS NOTICIAS

Conference on Inter-American Relations in the Field of Education.—Por iniciativa del Secretario de Estado se reunió en Washington el 9 y 10 de noviembre un congreso para tratar de los problemas educativos referentes a las relaciones interamericanas. Asistieron, además de muchos educadores, las figuras de mayor relieve en la enseñanza de la historia y la literatura hispanoamericanas. Pronunciaron importantes discursos Mr. Cordell Hull, Mr. Summer Welles—Secretario y Subsecretario de Estado—, el Profesor Herbert E. Bolton y el señor Ernesto Galarza, de la Unión Panamericana.

The Hispanic Foundation in the Library of Congress.—El día 12 de octubre fué inaugurado el Hispanic Room de la Biblioteca del Congreso, donde ha quedado instalada la Fundación Hispánica, creada hace años por un donativo especial de Mr. Archer Huntington. En el acto de la inauguración Mr. Archibald MacLeish y Mr. Robert C. Smith, Director y Subdirector de la biblioteca, explicaron el alcance, organización y significación de la nueva sección.

Dos nuevos institutos de estudios hispanoamericanos.—En la Universidad Católica de América, de Washington, se ha creado el Institute of Ibero-American Studies, bajo la dirección de Mr. Richard Pattee. En Darmouth College se reunió este año un congreso de Relaciones Inter-americanas cuyos trabajos fueron dirigidos por Mr. Ellis Briggs, del Departamento de Estado; Mr. Hubert Herring, del Committee on Cultural Relations with Latin America; y Mr. Frank Tannenbaum, de la Universidad de Columbia.

Congreso internacional de musicología americana.—Este Congreso, organizado por la Sociedad de Musicología Americana, se celebró en Nueva York del 11 al 16 de septiembre. Tomaron parte en él numerosos especialistas y conjuntos artísticos de los países europeos y americanos.

CUBA

Cursillo de Historia del derecho español.—En el mes de octubre el profesor Jesús Vázquez Gayoso, de la Universidad de Madrid, inició en la Universidad de la Habana un curso sobre *Historia del derecho español,* dividido en las siguientes secciones: «Introducción sobre metodología y fuentes»; «Los derechos indígenas y coloniales»; «La cristiandad y el islamismo»; «La edad moderna»; y «El derecho en el siglo XIX». Paralelamente el profesor Vázquez Gayoso conducirá un seminario de investigaciones histórico-jurídicas.

URUGUAY

Fallecimiento de un profesor.—En Montevideo falleció el profesor de Lengua y Literatura Españolas y colaborador de la Sección de Filología don Jerónimo Zoleri, muy querido y admirado en los centros docentes, donde se distinguió por su cultura clásica y humanística.

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO

EL NOMBRE DEL INSTITUTO

Desde su fundación ha tenido el INSTITUTO dos nombres, uno en español: INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS EN LOS ESTADOS UNIDOS, y otro en inglés: HISPANIC INSTITUTE IN THE UNITED STATES. En el pasado hemos usado con mayor frecuencia el primero. De ahora en adelante, por acuerdo del Consejo del INSTITUTO, usaremos el segundo.

Los dos títulos significan exactamente lo mismo y por lo tanto esta decisión no cambia en lo más mínimo el propósito que sigue el INSTITUTO desde su fundación o sea el de estudiar y difundir la civilización española y portuguesa en todas las formas que ha tomado a través de su historia y fomentar las relaciones culturales entre los Estados Unidos y todos los pueblos hispánicos. El plural «las Españas», expresión de prestigio histórico, llevaba dentro esta única significación actual, como la lleva, de modo más claro y directo, el adjetivo «Hispanic». «España» fué hasta el siglo XVII, como «Hispania» lo ha sido siempre, el nombre común de todos los pueblos de la Península Ibérica, y en este sentido lo usa Camoëns, máxima autoridad portuguesa. Modernamente el nombre de «España» se ha identificado con el del estado más grande de la Península y es explicable que su uso en el nombre del INSTITUTO haya llevado a creer a muchos que el objeto de éste era el estudio exclusivo de España y su cultura, a pesar de que toda nuestra labor muestra idéntico interés por la cultura portuguesa, hispano-americana y sefardí. Otros han creído que el INSTITUTO era una fundación española en los Estados Unidos, siendo así que desde sus principios ha sido una institución norteamericana, fundada en la Universidad de Columbia, que, para llevar a cabo su finalidad, mantiene y seguirá manteniendo relaciones con todos los países hispánicos.

Seguiremos pues, como siempre, bajo nuestro nombre norteamericano, fácilmente traducible a todos los idiomas e inteligible para todo el mundo, nuestra labor de estudio y difusión de la cultura hispánica tanto en sus formas antiguas—ibérica, romana, árabe, hebraica—como en sus formas modernas europeas—España, Portugal—y americanas—las nacionalidades de lengua española y portuguesa de este continente.

CASA HISPÁNICA

Las varias dependencias de la CASA estarán abiertas para la utilización de sus servicios por los socios del INSTITUTO de 10 a 4 y los sábados de 10 a 12.

USO DE LA CASA POR LOS ESTUDIANTES

Los estudiantes matriculados en la Universidad que deseen utilizar los servicios de la CASA, deben solicitar una tarjeta gratuita de socios del HISPANIC INSTITUTE, a que les da derecho la calidad de estudiantes. Para obtenerla deben presentar en la Secretaría su recibo de matrícula. Los derechos concedidos a los estudiantes son los siguientes:

1. Asistencia a las conferencias recepciones, conciertos y demás reuniones del INSTITUTO.
2. Asistencia a la sala de lectura y uso de la biblioteca circulante.
3. Compra de publicaciones del INSTITUTO con el 25 por ciento de descuento.

VELADAS LOS LUNES

Todos los lunes, que no sean días de fiesta o de vacaciones según el calendario de la Universidad celebrará el INSTITUTO una reunión regular en la CASA HISPÁNICA, a las ocho y media de la noche. Estas reuniones, consistirán en conferencias, conciertos, recepciones a personas distinguidas, discusiones, etc., seguidas de una hora de conversación, en la que sólo se hablará español.

REUNIONES MUSICALES

Todos los miércoles, a las nueve de la noche, se celebrarán reuniones musicales con objeto de aprender canciones populares españolas. Pueden asistir a ellas todos los socios del INSTITUTO que deseen tomar parte en esta labor.

CONFERENCIAS Y REUNIONES

Inauguración del curso.—El día 9 de octubre tuvo lugar la apertura del curso académico 1939-1940. Don Federico de Onís dirigió un discurso de bienvenida a los nuevos estudiantes y se refirió a los fines del INSTITUTO como cultivador de la cultura

hispánica. En seguida presentó al escritor mexicano Andrés Iduarte, que sustituirá al Dr. Jorge Mañach como jefe de la sección hispanoamericana del INSTITUTO. El señor Iduarte dijo algunas palabras para agradecer su designación y a su vez presentó a la recitadora cubana Carmina Benguri, quien recitó poesías españolas e hispanoamericanas.

Recepción del profesor Torres-Rioseco.—El 16 de octubre se celebró un acto en honor del profesor visitante Arturo Torres-Rioseco, de la Universidad de Berkeley. Don Federico de Onís se refirió a la personalidad del señor Torres-Rioseco, destacando su obra como poeta, como crítico y como profesor. El profesor Torres-Rioseco tomó la palabra para recordar a la juventud que junto con él se formó en Chile, su país natal, y se refirió a los grupos de Talca y Santiago. Seguidamente leyó algunos de sus poemas.

Conferencia de don José Weissberger.—El crítico de arte don José Weissberger dió una conferencia ilustrada con proyecciones sobre «las artes industriales antiguas de España».

Sobre las misiones culturales en España.—El 30 de octubre dió una conferencia sobre las misiones culturales en España el profesor don Luis A. Santullano. Fueron proyectadas tres películas: *El museo del pueblo, El teatro del pueblo* y *Estampas de misiones.*

Sobre Portugal.—Con el tema «Contribuiçao portuguesa para a civilizaçao americana» sustentó una conferencia el lunes 6 de noviembre el Dr. Celestino Soares, quien habló en español y en portugués.

La imprenta en México.—La velada del 13 de noviembre fué consagrada a celebrar el cuarto centenario de la fundación de la imprenta en México. El señor Andrés Iduarte hizo un resumen de la historia de la imprenta mexicana desde su fundación hasta nuestros días, el profesor Arturo Torres-Rioseco se refirió a los orígenes del teatro en México, y don Federico de Onís dió una conferencia sobre el México virreinal del siglo XVI en que se estableció la primera imprenta del Continente americano.

Conferencia del Doctor José López Rey.—El Doctor López Rey, sustentó una conferencia el 20 de noviembre sobre el arte barroco español.

Recepción.—El lunes 27 de noviembre tuvo lugar la recepción de la señora Ángela Acuña de Chacón, enviada por el Liceo de San José de Costa Rica para hacer entrega de una bandera y un pergamino a la Universidad de Columbia. La señora de Chacón habló sobre la cultura en América.

SECCIÓN DE LA FLORIDA

La mayor parte del último mítin de la Junta Directiva del INSTITUTO se dedicó a considerar detalladamente varios planes a fin de hacer más eficaz el trabajo del INSTITUTO y aumentar su esfera de acción por todo el estado de la Florida.

Entre otras cosas se acordó tratar de obtener un «Charter» para el INSTITUTO bajo las leyes de la Florida. Tal propósito puso en manos de un comité compuesto de Mr. Maxwell A. Kilvert, Secretario del INSTITUTO; Mr. L'Engle, uno de los abogados mejor conocidos en la Florida y el Dr. W. C. Zellars, profesor de español en el Florida Southern College, para que ellos estudiasen detenidamente este asunto y formulasen también una revisión de la constitución actual del INSTITUTO.

Con el fin de unificar nuestro INSTITUTO se estableció un comité ejecutivo compuesto de siete miembros, elegidos entre los directores. Uno de los varios deberes de este comité ejecutivo es estar en contacto siempre con los diferentes comités y coordinar el trabajo de éstos. Como resultado ha surgido un nuevo interés en el intercambio de profesores y estudiantes, mayor cooperación entre el INSTITUTO y la Asociación de Maestros de Español del estado, y algo enteramente nuevo: la creación de la Biblioteca del INSTITUTO.

Esta biblioteca está a cargo de un comité cuyo propósito es ayudar en lo posible a las bibliotecas de la Florida con libros de autores españoles o hispanoamericanos, libros referentes a la civilización y cultura hispánicas, libros de arte, historia, etc., o libros en inglés acerca de ello. También facilitar la lectura y el estudio de todo lo referente a la cultura hispánica. La pequeña biblioteca tiene ya más de cien tomos, algunos de gran valor, entre ellos colecciones de historia, varios volúmenes de arte como las obras de

el Greco, Goya, etc., algunos de los clásicos, y libros de viaje, ensayos y costumbres sobre España y la América Española.

La mayor parte de los libros ha sido regalada por la presidenta del comité, Mrs. William C. Bowers, quien el 25 de noviembre dió un té en el «Annie Russel Theatre» para fomentar el interés por la biblioteca. Hubo una exposición de los libros ya adquiridos que sirvió de gran estímulo para otras personas, pues desde entonces se han recibido varios donativos para la biblioteca. Mrs. Bowers cuenta para este trabajo con la ayuda de los miembros del comité, Col. Alfred Hasbrouck, Dr. Rhea Marsh Smith, Prof. A. T. Glisson, Miss. Marjorie Judy, Mrs. W. C. Sanders and Mr. John F. Boushall.

Mrs. Ángela Palomo Campbell con la ayuda del Dr. Marion J. Hay de Tallahasse ofreció una cena a los miembros y amigos del INSTITUTO el 11 de noviembre en «the Three Torches» de esa ciudad después de la reunión de los maestros de español que se celebró en el Florida State College for Women. Asistieron 20 miembros del INSTITUTO. Mrs. Bowers presentó los planes para la biblioteca, que fueron recibidos con gran placer por todos. La nota principal de este mítin fué la cooperación del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS en todo lo referente a la diseminación de la cultura hispánica.

El 18 de noviembre hubo otra reunión de los maestros de español en Fort Lauderdale y el INSTITUTO también se unió con ellos. Mrs. Bowers anunció y explicó los planes del comité de la biblioteca que, como en Tallahassee, fueron acogidos con placer. Dr. Owre y Dr. McNichols, directores del Winter Institute en la Universidad de Miami y Mrs. Campbell decidieron señalar cierto día durante el Winter Institute como el día del INSTITUTO DE LA FLORIDA.

Mr. Maxwell A. Kilvert, secretario del INSTITUTO representó oficialmente el INSTITUTO en la dedicación del «Chair of Democracy» en el Florida Southern College en Lakeland. La nueva cátedra representa un gran paso en el sistema de educación. Mr. Kilvert y Dr. Zellars, profesor de Florida Southern College y entusiasta miembro del INSTITUTO, discutieron la oportunidad que esta cátedra pueda ofrecer para el intercambio de profesores y estudiantes de América del Sur.

El Secretario del INSTITUTO visitó a Tampa recientemente con el objeto de discutir con la colonia española la participación del INSTITUTO en la verbena que celebran en Tampa en la primavera. La idea fué bien acogida por los representantes de la colonia, el presidente de la verbena don Celestino Vega y el presidente del Centro Asturiano don Justo Rodríguez. Esperamos que el INSTITUTO y la colonia española de Tampa se ayudarán mutuamente en estas empresas. —MAXWELL A. KILVERT, *Secretario.*

RECTIFICACIÓN.—*En el número 2 del año V (abril 1939) apareció una información errónea—debida a una equivocación involuntaria de nuestra redacción en la que no tuvo parte ni responsabilidad alguna nuestra Sección de la Florida—al incluir el ciclo de conferencias del «Winter Institute of Hispanic American Studies» entre los trabajos de dicha Sección.*

El «Winter Institute of Hispanic American Studies» es una organización de la Universidad de Miami, Coral Gables, Florida, que fué fundado por dicha Universidad en 1926 con independencia de toda otra institución. Anualmente viene organizando desde entonces una importante serie de conferencias sobre problemas históricos y contemporáneos de Hispanoamérica y de España, bajo la dirección de los profesores Robert E. McNichols y J. Riis Owre. En 1939 los conferenciantes de dicha serie fueron el Dr. J. Fred Rippy, de la Universidad de Chicago; el Dr. Ralph S. Boggs, de la Universidad de North Carolina; el Sr. Homero Serís, del Centro de Estudios Históricos de Madrid; el Dr. John Tate Lanning, de Duke University; el Dr. W. H. Callcott, de la Universidad de South Carolina, y el Dr. Richard Pattee, del Ministerio de Estado. Seguiremos dando cuenta de esta importante labor de la Universidad de Miami en nuestra sección dedicada al hispanismo en los Estados Unidos.—LA REDACCIÓN.

SECCIÓN ESCOLAR

Literatura — Arte — Historia — Costumbres

ÓRGANO DE LA AGRUPACIÓN NACIONAL DE CLUBS DE ESTUDIANTES DE ESPAÑOL

LA ANTIGUA VIDA UNIVERSITARIA

LAS «NACIONES»

La enorme afluencia de estudiantes en las grandes Universidades los llevó naturalmente a ir agrupándose, con sus maestros, en colonias de igual procedencia y a organizarse en ellas con autonomía gobernante, dentro de la Universidad. Tal es el origen de las llamadas «Naciones», que ya en la primera mitad del siglo XIII aparecen representadas en la Universidad de París por estar cuatro grupos de origen: Francia, Picardía, Normandía e Inglaterra. Cada una de ellas tenía su jefe o procurador que las representaba en la Asamblea General Universitaria, se daban sus ordenanzas y cobraba y aplicaba sus ingresos. Apoyándose en la fuerza que los estudiantes representaban, las Naciones ejercían importante influencia en la marcha de la Universidad.

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA: CÁTEDRA (SIGLO XV)

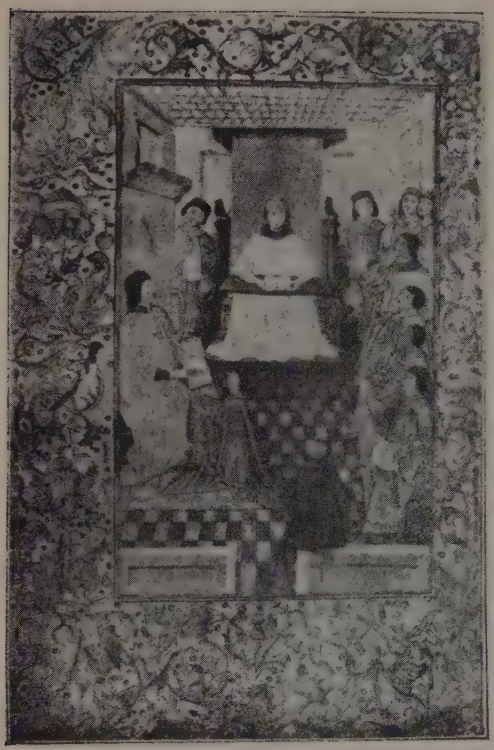
Cosa análoga sucedía en las Universidades españolas, donde cabe distinguir las Naciones aragonesa, castellana, extremeña, vizcaína, etc., además de la presencia de estudiantes extranjeros, especialmente portugueses. «La Tía Fingida» nos ofrece un cuadro acusado de color, cuyo tema es esta diversidad estudiantil:

«Advierte, hija mía, que estás en Salamanca, que es llamada en todo el mundo madre de las ciencias, y que de ordinario cursan en ella y habitan diez o doce mil estudiantes, gente moza, antojadiza, arrojada, libre, aficionada, gastadora, discreta, diabólica y de humor. Esto es en lo general; pero en lo particular, como todos por la mayor parte son forasteros y de diferentes partes y provincias, no todos tienen unas mismas condiciones.» Y a continuación «La tía fingida» va calificando los distintos grupos de estudiantes según su origen y condición: los vizcaínos, cortos de razones y largos de bolsa; los manchegos, avalentonados; los aragoneses, valencianos y catalanes, bien criados y mejor aderezados, que no saben de burlas; los castellanos nuevos, nobles de pensamiento y generosos; los extremeños, sinceros en su conducta; los andaluces, agudos, perspicaces y nada miserables, y así de los demás escolares de Salamanca.

Necesariamente esta diversidad de origen, temperamento y costumbres, había de acarrear diferencias y choques entre las «Naciones» así formadas. Cada una de ellas tenía su grito de guerra en Salamanca: ¡Viva la espiga!, ¡Viva la aceituna!, ¡Viva el chorizo!, según que los gritadores procediesen de Castilla, Andalucía o Estremadura. Cada uno de estos gritos quería ser una afirmación de personalidad, de las características regionales que los distintos grupos representaban y procuraban mantener en el idioma, hábitos, tradiciones, etc.

EL RECTOR

Con todo, y a pesar de todo, el estudiante



EL MAESTRO NEBRIJA EN SU CÁTEDRA

era el elemento esencial de la Universidad, que en muchos casos opera el nacimiento y formación de ella y la imprime su carácter. La apetencia de saber suscita la aparición del maestro—en la calle o en la cátedra—y no, según se cree por algunos, que el docente comience a predicar en el desierto, aunque esto pueda ocurrir después...

En esta esencialidad de la intervención escolar se da la aparición del Rector, como un mandato en que participan directamente los estudiantes, que más tarde intervienen a través de los procuradores de las Naciones. Ya las «Partidas» ordenaban: «Otro sí pueden establecer (los maestros y los escolares) de sí mesmos un mayoral sobre todos a que llaman en latín «rector», que quier tanto decir como regidor del estudio, a que obedezcan en las cosas que fueren convenibles, et guiadas et derechas. Et el rector debe castigar et apremiar a los escolares, que non levanten bandos, nin peleas, con los homes de los logares do ficieren los estudios, nin entre sí mismos et que se guarden en todas guisas que non fagan deshonra, nin tuerto a ninguno, et defenderles que non anden de noche, mas que finquen asosegados en sus posadas et puñen (procuren) de estudiar et de aprender et de facer vida honesta y buena; ca los estudios para eso fueron establecidos, et non para andar de noche nin de día armados, trabajándose de pelear o de facer otras locuras o maldades o daño de si et a destorbo de los lugares do viven; et si contra eso viniesen, estonces el nuestro juez los debe castigar et enderesçar de manera que se quiten de cual et fagan bien.»

Se advierte aquí una preocupación educativa—dentro de las demandas y necesidades del tiempo—que no deja de sorprender y que, con las mutaciones del caso, no alcanza hoy interés equivalente en nuestra enseñanza superior. Y es que, según advierte Savigny, la Universidad medioeval, con su fuerte vida social, tomaba una parte muchísimo mayor que las del día en la educación y cultura generales.

El nombramiento de Rector venía a recaer en persona constituída en dignidad, canónigo o doctor; en otras Universidades, en un colegial o estudiante. Cuando esto sucedía el elegido era un noble, como en el siglo XVIII en Salamanca el joven Gaspar de Guzmán, más tarde conde de Olivares y ministro de Felipe IV, o bien se buscaba en la misma Universidad a un estudiante distinguido para que inaugure y establezca el rectorado de Alcalá: «Dotado ya el colegio, se procedió a reunir los colegiales y maestros que habían de poblarlo, eligiendo el Arzobispo para rector a un joven estudiante de Salamanca llamado Pedro Campos (Gil de Zárate). Durante mucho tiempo el Rector, nombrado por los ocho Consiliarios del Estudio, representa más bien al elemento discente que al docente. Este hecho y ese derecho escolar llegó a degenerar en abuso hasta el punto de elegirse Rector por los móviles nada correctos que declara esta nota de Lafuente: «El memorable *satis* de Alcalá no se introdujo hasta el siglo XVII, en la época de la fatuidad y decadencia, y más para los canonistas que para los teólogos. Si había algún colegial algo *zambombo* (y solía haberlo), le elegían Rector el año en que se había de graduar. En el último ejer-

UNIVERSIDAD DE CERVERA: TUNA DE ESTUDIANTES (SIGLO XVIII)

cicio, llamado *la secreta*, se le ponía en el centro del salón de grados el gran sillón rectoral. Leía el discurso; un catedrático le proponía un argumento y, al ir a contestarlo, el maestro de ceremonias, daba un gran bastonazo en el suelo diciendo: «¡Satis!, ¡me fatigentur tanta mayestas!»; la aprobación era segura; ¡cómo reprobar a un Rector a quien se saludaba *Amplissime, Dómine; Dómine Rector!...*»

El Rector lo fué al principio de las Naciones y, antes de constituirse las Facultades, lo era de la mesa todavía confusa de la Universidad, extendiendo luego su autoridad a la Facultad de Artes, más tarde a la de Leyes y Medicina y, por último a la de Teología. Y su autoridad llega a ser tal que en el siglo XVIII, en la Universidad de Poitiers, se dicen estas palabras orgullosas: «Los rectores de las Universidades se visten de armiño y púrpura como los reyes; lo que declara su función soberana y su majestad real...»

LUIS A. SANTULLANO

COPLAS DE ESTUDIANTES

Un estudiante a una niña
Le estaba dando besitos
Y su madre les decía
—Miren qué par de angelitos.

*

De la mucha hambre que tengo,
Santísima Encarnación,
Tengo las tripas torcidas
Como cuerdas de violón.

Un estudiante tunante
Se puso a pintar la luna
Y, de hambre que tenía
Pintó un plato de aceitunas.

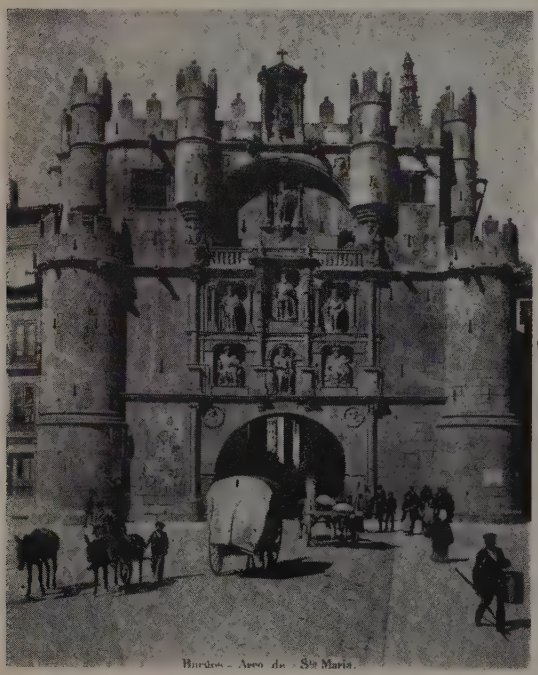
*

Un estudiante tunante
Se puso a pintar el sol
Y, de hambre que tenía
Pintó un pan de munición.

PÁGINAS LITERARIAS

FRANCISCO VIGHI

Francisco Vighi Fernández nació en Palencia, de padre italiano y madre castellana. Ingeniero. Contertulio de Pombo. No parece haber tomado en serio su poesía—cuyo cultivo ha sido en él accidental—cuando no se ha decidido a publicarla en libro a pesar de la gran estimación de que goza entre pocos y la popularidad entre muchos. Aparecieron sus poesías en «España» y en las revistas ultraístas. Anduvo mezclado en el movimiento ultraísta que no tomó ni más ni menos en serio que otra cosa. Su corta obra poética tiene, en nuestra opinión, gran valor: no sólo es en ella el poeta español de mayor fuerza cómica de esta época—que ya es mucho decir—, sino que hay en el fondo de su risa sana, franca y extravagante delicadeza de sentimiento, originalidad de visión e intención de arte puro de la mejor calidad lírica.—F. DE ONÍS, en *Antología de la Poesía Española e Hispano Americana.* p. 1053.



BURGOS: ARCO DE STA. MARÍA

BURGOS

Piramidando se aupan
los dos cipreses gemelos
¡Torres de la Catedral!
¡Filtro de nubes y vientos!

Puerta de Santa María
altar, castillo, museo,
escotillón de la Historia
bajo el arco, duerme un eco.

Laín Calvo, Nuño Rasura
esperan en sus asientos
ser nombrados profesores
en el curso de extranjeros.

Jueces, Santos, Capitanes
miran desde el paramento.
Arribita está la Virgen
el rey Carlos de portero.

Prosodia pura en los labios
grandes gestas, leves gestos
Iberos, Godos y agrarios
son arcilla de este suelo.

En medio del Espolón
por hacer el Don Tancredo
petrificados seis reyes
interrumpen el paseo.

Hasta el río que le corta
lleva nombre de guerrero.

Desde Aranda hasta Miranda
Burgos manda. Pasa lento
el castellano Arlanzón
recitando el romancero
(De repetir la epopeya
se queda el río en los huesos.)

De frío se hiela el Frío:
De historia se muere el tiempo
Todas las noches el Cid
viene a hablar con los serenos.

TÚ ERES LA ROSA

Trigales de San Román;
Parroquia de Allende el Río:
Genoveva, rosa blanca
del llano verdiamarillo.
¡Compañera! te llamaban
las amapolas. Los trigos
inclinaban sus espigas
para tocar tu vestido:
Iba a través de los campos
La Primavera contigo.

Los músicos del sembrado,
alondra, cigarra, grillo,
borrachos de aire y de sol
alegraban el Estío.
Con ritmo de corazón
tac-tac cantaba un molino.
Cielo alto, campo sonoro,
tú adolescente, yo lírico;
de lejos llegó una copla
temblando como un suspiro.

«Tú eres la rosa
yo soy el lirio.»
¡Quién fuera cordón de oro
de tu justillo!

LAS DIEZ DE LA MAÑANA

Las diez de la mañana
junto al arroyo.
Es bueno
todo; la luz, el agua
el campo, el aire, el cielo.
La alondra en el sembrado
y el rocío entre el heno.

Un sol adolescente
camina alegre y lento.
Dormidos los lagartos
sueñan que son jilgueros.
También en mí florecen
los infantiles sueños.
El campo huele a paz
y el agua suena a versos.

BURGOS: CATEDRAL

PARADA

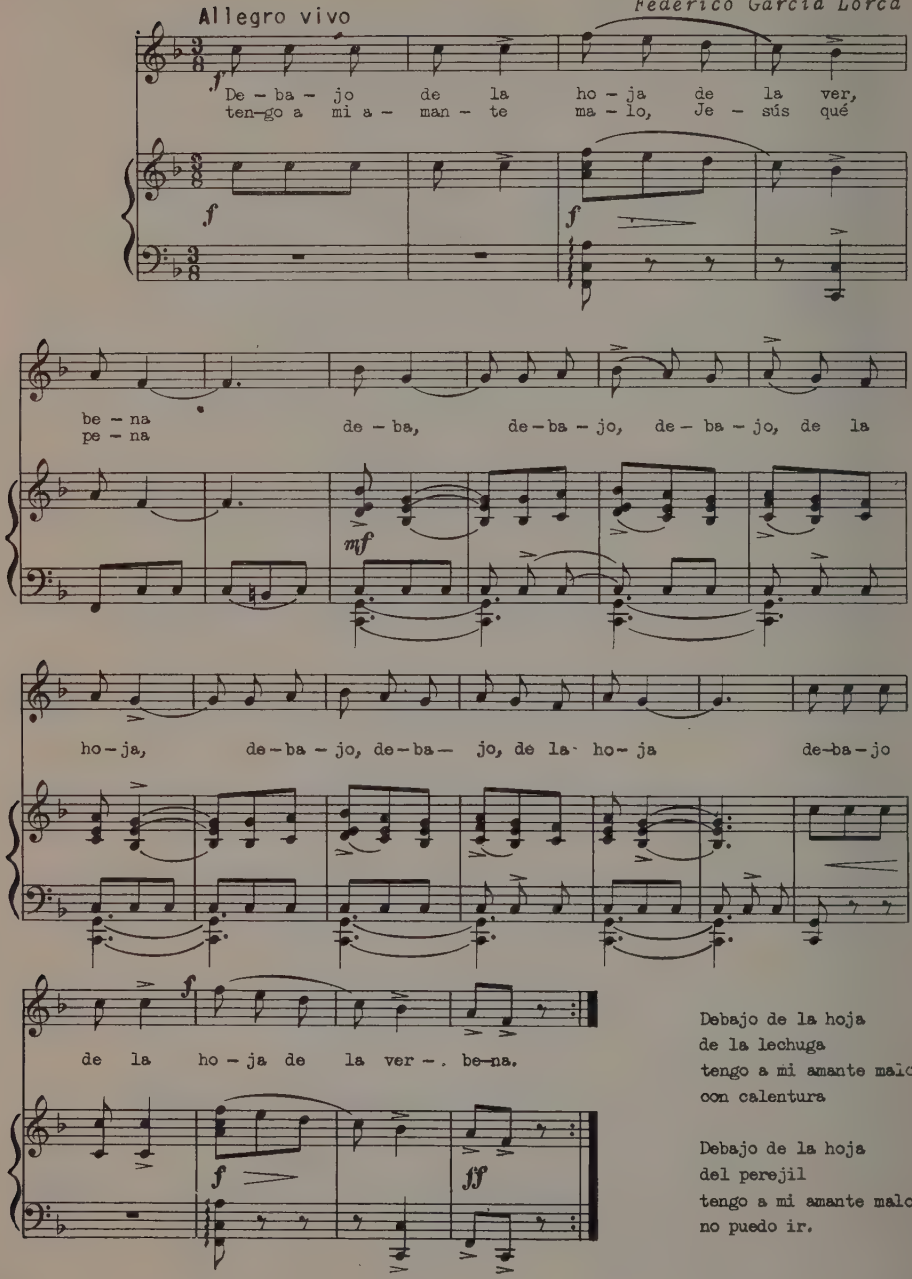
Gran parada
en el llano.

Soldaditos espigas,
batallón del sembrado.
Un cornetín, el grillo.
Un comandante, el asno.
El sol, la codiciada
placa de San Fernando.

—¡Alineación! ¡De frente!
¡Firmes sobre los tallos!
¡Marchemos adelante!
—Pero, ¿dónde vamos?
. . . . . .
—Dínoslo tú, amapola,
banderín del campo.

LAS TRES HOJAS

Recogida y armonizada por
Federico García Lorca



Debajo de la hoja
de la lechuga
tengo a mi amante malo
con calentura

Debajo de la hoja
del perejil
tengo a mi amante malo,
no puedo ir.

ACTIVIDADES DE LOS ESTUDIANTES

Con el fin de mantener en comunicación a los diversos clubs que forman la Agrupación del INSTITUTO *y de que cada uno de ellos se aproveche de la experiencia de los demás, publicaremos en esta sección la información que nos envíen de sus respectivas actividades. Invitamos a los profesores y estudiantes a colaborar en esta sección enviándonos trabajos originales, ideas e informaciones. Deseamos también que se nos hagan preguntas, para publicarlas, esperando que otros las contesten. Nosotros trataremos de contestarlas también, y de añadir, por nuestra parte, cualquiera otra materia que creamos de utilidad para nuestros clubs.*

ADIVINANZAS

El hombre:

Soy animal que viajo
de mañana a cuatro pies,
a mediodía con dos.
y por la tarde con tres.

Las estrellas:

Siempre quietas
siempre inquietas
durmiendo de día
de noche despiertas.

La lengua:

Guardada en estrecha cárcel
por soldados de marfil,
está una roja culebra
que es la madre del mentir.

El huevo:

Blanco es,
la gallina lo pone,
en aceite se fríe
y con pan se come.

CHISTES

—Doctor, vengo a darle a usted las gracias por su última receta.

—¿Surtió buen efecto?

—No la tomé yo, pero se la di a mi tío... y soy su heredero.

*

Decía un portugués ante su auditorio maravillado:

—La cadena de oro de Pedro V pesaba veinticinco arrobas.

—¿Y cómo podía llevar tanto peso?—observó uno de los circunstantes.

—Es que estaba hueca—contestó el portugués.

*

Un deudor se encuentra con un inglés en la calle Real. El inglés le detuvo, diciéndole:

—¡Usted siempre hecho un vago! Trabaje usted para pagarme, hombre; mire usted que el tiempo es oro!

—¿Sí? Pues yo le pagaré a usted con el tiempo.

COMUNICACIONES DE LOS CLUBS

Barnard College, New York, N. Y.—La Junta Directiva del año 1939-1940 del Círculo Hispano de Barnard College consiste en la siguiente: Presidenta, la señorita Bettina Boynton; Vice-presidenta, la señorita M. Botts; Tesorera, la señorita Helee Webster; Secretaria, la señorita Alice Harte. —ALICE HARTE, *Secretaria.*

Eastern High School, Lansing, Mich.—Los siguientes oficiales fueron elegidos a la Junta Directiva de La Estudiantina para el año escolástico 1939-1940: Presidente, el señor Ricardo Adams; Vice-presidenta, la señorita Elena Landau; Secretario y Tesorero, la señorita Juanita Fair. Celebró La Estudiantina el día 10 de noviembre un programa divertido y variado sobre la música de España, el cual fué dado en colaboración con el Club de Aprecio de la Música de Eastern High School.—EFFI L. ERICSON, *Consejera.*

Fordham University, New York, N. Y.—Empezó sus actividades la Academia Española el día 17 del mes de octubre. La Junta Directiva, que fué escogida el semestre anterior se compone de los siguientes miembros: Presidente, el señor Antonio Ginorio; Vice-presidente, el señor Eric Klinken; Secretario, el señor Benedict Scafidi; el Comité Social, los señores Harold Barkas y

Edward Farrell. En el Cuerpo de Redacción figuran los siguientes estudiantes: Redactor en Jefe, el señor Gladstone Jesurún; Redactores, los señores Juan Bianchi, Alvaro Galván, Eric Klinken, José Carballeira. Los Asistentes al Cuerpo de Redacción son: los señores David Foley, Eugene Kelley y Joseph Zibelli.

Un Coro Español fué formado este año bajo la tutela del señor Harold Barkas. El Coro se reúne una vez a la semana y consiste en unos diez miembros. Se ha dado mucha importancia a la costumbre de ofrecer discursos estudiantiles en las reuniones de la Academia. Entre los estudiantes que dirigieron la palabra a los miembros figuraron Gladstone Jesurún, José Carballeira, Giacomo Messina, Joseph Curtis, Joseph Zibelli y Harold Barkas. De entre los conferenciantes convidados a la Academia en el primer semestre del año, se destaca el doctor Francia X. Connolly del Departamento de Inglés de Fordham University, cuyo conocimiento e interés en todo lo español es notable.

Se celebró el día 19 de diciembre un té baile siguiendo el plan general del té-baile del año pasado. Los miembros del Centro Español del New Rochelle College for Woman fueron convidados a la función por los de la Academia Española. Salió una edición del trimestre «La Fordhamense» en el mes de diciembre, cuyo tema principal fué el del Congreso Inter-americano que se celebró en Fordham en mayo de 1939. Se publicará la edición novena del anuario «Fraternidad Hispana» a eso de abril del semestre próximo. El tema no se ha escogido todavía. Se dirige la Academia Española por el Consejero, el doctor B. G. D'Ouakil, y el Consejero-Auxiliar, el señor G. E. Mazzeo.

—ANTONIO GINORIO, *Presidente.*

PROFESORAS Y ALUMNAS HISPANAS DE BARNARD

ABREVIATURAS

USADAS EN LAS BIBLIOGRAFÍAS DEL TOMO VI, NÚM. 1

A—Atenae. Concepción, Chile.
AAAPS—The Annals of the American Academy of Political and Social Science. Philadelphia.
AAHHabana—Anales de la Academia de la Historia de Cuba. Habana.
AAnthr—American Anthropologist. Menasha, Wisconsin.
Abs—Ábside. México, D. F.
AFCJCh—Anales de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales. Universidad de Chile. Santiago de Chile.
AGe—Annales de Géographie. Paris.
AHES—Annales d'Histoire Économique et Sociale. Paris.
AHSI—Archivum Historicum Societatis Iesu. Roma.
AIIE—Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas. México, D. F.
AJS—The American Journal of Sociology. Chicago.
ALatPR—Alma Latina. San Juan, Puerto Rico.
AlfM—Alfar. Montevideo.
AmerH—América. Revista de la Asociación de Escritores y Artistas Americanos. Habana.
Arch—Achipiélago. Santiago de Cuba.
ASGHG—Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala. Guatemala, C. A.
AtPR—Ateneo Puertorriqueño. San Juan, Puerto Rico.
AUC—Anales de la Universidad Central. Quito.
AUSD—Anales de la Universidad de Santo Domingo. Ciudad Trujillo, Rep. Dom.
BAAL—Boletín de la Academia Argentina de Letras. Buenos Aires.
BAGN—Boletín del Archivo General de la Nación. México, D. F.
BAGNT—Boletín del Archivo General de la Nación. Ciudad Trujillo, Rep. Dom.
BANH—Boletín de la Academia Nacional de la Historia. Buenos Aires.
BANHCaracas—Boletín de la Academia Nacional de la Historia. Caracas.
BBAA—Boletín Bibliográfico de Antropología Americana. Tacubaya, D. F.
BF—Boletín de Filología. Montevideo.
BFLS—Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg. Strasbourg.
BHAB—Boletín de Historia y Antigüedades. Bogotá.
BHi—Bulletin Hispanique. Bordeaux.
BICLA—Boletín del Instituto de Cultura Latino-Americana. Buenos Aires.
BJHNA—Boletín de la Junta de Historia y numismática Americana. Buenos Aires.
BLAM—Boletín Latino-Americano de Música. Montevideo.
Bro—Brotéria. Lisboa.
BSBP—Boletín de la Sociedad Bolivariana de Panamá. Panamá.
BSBSubalp—Bollettino Storico-Bibliografico de Subalpino. Torino.
BUPan—Boletín de la Unión Panamericana. Washington, D. C.
Catalunya—Catalunya. Buenos Aires.
CEIIH—Cuadernos de Estudios del Instituto de Investigaciones Históricas. Lima.
CentroM—Centro. Bimestre centroamericano. Managua, Nicaragua.
Cer—Cervantes. Hábana.
CIHA2—II° Congreso Internacional de Historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio 1937. Buenos Aires, 1938.
ClBA—Claridad. Buenos Aires.
Clio—Clio. Santo Domingo, Rep. Dom.
Cond—Conducta. Buenos Aires.
CritBA—Criterio. Buenos Aires.
Cub—Cubagua. Caracas.
CurCon—Cursos y Conferencias. Buenos Aires.
Econ—El Economista. México, D. F.
El—Elevación. San José, Costa Rica.
Ens—Ensayos. Santiago del Estero, Rep. Arg.
FHSQ—Florida Historical Society Quarterly. Tallahassee, Florida.
Gra—Grafos. Habana.
HAHR—The Hispanic American Historical Review. Durham, North Carolina.
HI—Hechos e Ideas. Buenos Aires.
HispCal—Hispanía. Stanford, California.
HR—Hispanic Review. Philadelphia.
Hu—Humanidades. La Plata.
IAA—Ibero-Amerikanisches Archiv. Berlin.
IAR—Ibero-Amerikanische Rundschau. Hamburg.
IJAL—International Journal of American Linguistics. New York.
InH—Investigaciones Históricas. México. D. F.
JEPs—Journal of Educational Psychology. Baltmore.
JNH—The Journal of Negro History. Washington, D. C.
Jud—Judaica. Buenos Aires.
Lasso—Lasso. Buenos Aires.
LetrasM—Letras de México. México, D. F.
LHQ—The Louisiana Historical Quarterly. New Orleans.
Liter—Die Literatur. Stuttgart.
LJ—The Library Journal. New York.
Lu—Luminar. México, D. F.
MAL—Mexican Art and Life. México, D. F.
Mari—Mariana. Bogotá.
MexAnt—El México Antiguo. Tacubaya, México.
MLN—Modern Language Notes. Baltimore.
MLR—The Modern Language Review. Cambridge, England.
MPhon—Le Maître Phonétique. Paris.
MuH—El Mundo. Habana.
Nac—La Nación. Buenos Aires.
Nacion—El Nacional. México, D. F.
Nat—La Nature. Paris.
ND—La Nueva Democracia. New York.
Nos—Nosotros. Buenos Aires.
NuE—Nueva Era. Revista de Pedagogía y Cultura Nacional. Quito.
NYPL—Bulletin of the New York Public Library. New York.
Orto—Orto. Manzanillo. Cuba.
Ph—Phoenix. Buenos Aires.
Physis—Physis. Revista de la Sociedad Argentina de Ciencias Naturales. Buenos Aires.
PNI—Por Nuestro Idioma. Buenos Aires.
Pop—Popayán. Popayán, Colombia.

QJIAR—The Quarterly Journal of Inter-American Relations. Cambridge, Mass.
BSS—Bulletin of Spanish Studies. Liverpool.
RABA—La Revista Americana de Buenos Aires. Buenos Aires.
RABNTeg—Revista del Archivo y Biblioteca Nacionales. Tegucigalpa, Honduras.
RAMG—Revista de la Asociación de Mujeres Graduadas. Universidad de Puerto Rico. San Juan, Puerto Rico.
RArq—Revista de Arqueología. Habana.
Raza—La Raza. San José, Costa Rica.
RBC—Revista Bimestre Cubana. Habana.
RBM—Revista Brasileira de Música. Rio de Janeiro.
RegM—Registro Municipal. Bogotá.
ReHo—Repertorio de Honduras. Tegucigalpa, Honduras.
RepAm—Repertorio Americano. San José, Costa Rica.
RevAr—Revue Argentine. Paris.
RevIb—Revista Iberoamericana. Órgano del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. México, D. F.
RF—Romanische Forschungen. Erlangen.
RH—Revue Historique. Paris.
RHA—Revista de Historia de América—Tacubaya, México.
RIAC—Revista del Instituto Arqueológico del Cusco. Cuzco, Perú.
RISS—Revista Internazionale di Scienze Sociale e Discipline Auxiliaire. Roma.
RMB—Revista Militar Brasileira. Rio de Janeiro.
RNC—Revista Nacional de Cultura. Caracas.
RRQ—The Romanic Review. New York.
RSGC—Revista de la Sociedad Geográfica de Cuba. Habana.
Ru—Ruta. México, D. F.
RUCP—Revista de la Universidad Católica del Perú. Lima.
Saet—Saeta. Buenos Aires.
ScM—The Scientific Monthly. New York.
SECH—SECH. Revista de la Sociedad de Escritores de Chile. Santiago de Chile.
SFQ—Southern Folklore Quarterly. Gainesville, Florida.
SL—Sciencias e Letras. São Paulo.
Sphinx—Sphinx. Lima.
Sur—Sur. Buenos Aires.
Sus—Sustancia. Revista de Cultura Superior. Tucumán, Rep. Arg.
Tall—Taller. México, D. F.
UA—Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia.
UDLH—Universidad de la Habana. Habana.
UnivCB—Universidad Católica Bolivariana. Medellín, Colombia.
UniversalCar—El Universla. Caracas.
USFX—Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, Bolivia.
V—Viernes. Caracas.
VKR—Volkstum und Kultur der Romanen. Hamburg.
WA—Weltwirtschaftliches Archiv. Jena.
Zeit—Zeitungswissenschaft. Berlin.
ZNU—Zeitschrift für Neusprachlichen Unterricht. Berlin.

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO

LIBROS RECIBIDOS.—*Además de los libros marcados con un * en la* BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA, *se han recibido los siguientes libros que los socios del* INSTITUTO *pueden leer en la Biblioteca o pedirlos prestados mediante el pago de los gastos de correo.*

Catálogo del «Fondo Anselmo Pineda». Dispuesto por orden alfabético de autores y de personas a quienes se refieren las piezas contenidas en los volúmenes de la sección respectiva. Bogotá, 1935.

Catálogo del «Fondo José María Quijano Otero». Dispuesto por orden cronológico de obras colombianas. Seguido de una descripción bibliográfica de los periódicos de la época de la Gran Colombia. Bogotá, 1935.

Causas instruídas en Buenos Aires durante los siglos XVII *y* XVIII. Tomo II. Buenos Aires, 1913.

ANDRÉ CHAMSON. *Retour d'Espagne: Rien qu'un témoignage.* Paris, 1937.

CHATEAUBRIAND. *René Atala. El último abencerraje: Viaje al Montblanch.* Versión española. Barcelona-Buenos Aires, 1911.

Colección de cantos populares. Anotados por Ignacio del Alcázar. Tomo I. Madrid, 1910.

Comparative study of copyright protection in Latin America, 1938. Committee for the Study of Copyright. Sub-committee of the American National Committee on International Intellectual Cooperation, Mimeographed.

DANTE ALIGHIERI. *La divina comedia.* Con notas de Paolo Costa. Traducida al castellano por Manuel Aranda y Sanjuan. Barcelona, 1921.

RUBÉN DARÍO. *Cantos de vida y esperanza: Los cisnes y otros poemas.* Barcelona, s. a.

CARLOS R. DARWIN. *El origen del hombre: Selección natural y sexual.* Barcelona, s. a.

SINESIO DELGADO. *Almendras amargas.* Composiciones en verso. Madrid, 1920.

ANDRÉ DEVAUX. *Armand Godoy. Poète catholique.* París, 1936.

ENRIQUE DÍAZ RETG. *Tratado de paz entre las potencias aliadas y asociadas y Alemania firmado el día 28 de junio de 1919 en Versalles.* Barcelona, 1919.

ELIZABETH DU GUÉ TRAPIER. *Catalogue of paintings in the collection of the Hispanic Society of America.* New York, 1929.

El pueblo andaluz, sus tipos, sus costumbres, sus cantares. Madrid, s. a.

AURELIO M. ESPINOSA. *Historia de la literatura española: Breve resumen.* New York, 1939.

AURELIO M. ESPINOSA. *Studies in New Mexican Spanish.* Part I. *Phonology.* Albuquerque, N.M. 1909.

LOUIS FISCHER. *La guerre en Espagne.* Paris, s. a.

CAMILO FLAMMARION. *La muerte.* Barcelona, s. a.

CARLOS GAGINI. *Diccionario de costarriqueñismos.* San José de Costa Rica, 1919.

José Gálvez. *A Lima: Canto jubilar.* Lima, 1936.
José Gálvez. *Estámpas limeñas (Segunda serie de «Una Lima que se va»).* Lima, 1935.
Federico García Lorca. *Antología.* Selección y pról. de María Zambrano. Santiago de Chile, 1937.
Manuel García Morente. *Lecciones preliminares de filosofía.* Tucumán, 1938.
Armand Godoy. *Dal cantico dei centici alla via della croce.* Versione poetica italiana di Vincenzo De Simone. Milano, 1935.
Armand Godoy. *Le drame de la passion.* Paris, 1935.
Armand Godoy. *Il dramma della passione.* Versione poetica di Salvatore Lo Presti. Milano, 1935.
Armand Godoy. *Ite, missa est.* Traduzione dal francese di Alda Rizzi. Milano, 1935.
González Carbalho. *Vida, obra y muerte de Federico García Lorca.* (Escrita para ser leída en el acto recordatorio.) Santiago de Chile, 1938.
Ángel González Palencia. *La España del Siglo de Oro.* Edited by Ralph J. Michels. New York, 1939.
Louis H. Gray. *Foundations of language.* New York, 1939.
Pedro Gringoire. *Martin Niemoeller: El hombre que se enfrentó a Htiler.* Esbozo de una biografía. México, 1938.
Guía del veraneante: Revista de turismo de los FF. CC. del E. (Chile). 1939-1940. Santiago de Chile, 1940.
El proceso Haya de la Torre. Guayaquil, 1933.
Enrique Heine. *El cancionero: Das Buch der Lieder.* Trad. directa del alemán por J. A. Pérez Bonalde. New York, 1925.
Ronald Hilton. *Campoamor, Spain and the world.* Toronto, 1940.
Homero. *Odisea.* Trad. nueva del griego por Leconte de Lisle. Versión española de Nicasio Hernández Luquero. Valencia, 2 vols.
Ibarra de Anda, F. *Geonimia indígena mexicana o nombres geográficos indígenas de México.* México, 1932.
San Ildefonso. *De virginitate beatae Mariae.* Historia de su tradición manuscrita, texto y comentario gramatical y estilístico por Vicente Blanco García. Madrid, 1937.
Mariano Latorre. *Chilenos del mar.* Santiago de Chile, 1929.
Mariano Latorre. *Cuentos del Maule (Tipos y paisajes chilenos).* Santiago de Chile, 1912.
Mariano Latorre. *Cuna de cóndores.* Santiago de Chile, 1918.
Mariano Latorre. *Hombres y zorros.* Santiago de Chile, 1937.

LETRAS BRASILEÑAS

Reseña biobibliográfica, artística, científica y jurídica del Brasil

Intercambio cultural Hispano-Brasileño. Libros y colaboración para toda la Prensa de América. Agencia de Publicaciones y Editoriales.

CAIXA POSTAL 4103, S. PAULO, BRASIL

OBRAS ESCOGIDAS DE

RUBÉN DARÍO

PUBLICADAS EN CHILE

●

Tomo I: *ABROJOS. CANTO ÉPICO. RIMAS. AZUL...*

Edición crítica y notas de

Julio Saavedra Molina
y E. K. Mapes

408 páginas, rústica, $2.00.

Novelistas Contemporáneos de América

por

Arturo Torres Rioseco

●

Estudios sobre Mariano Azuela, José Eustasio Rivera, Rómulo Gallegos, Ricardo Güiraldes, Benito Lynch, Eduardo Barrios, Manuel Gálvez, Joaquín Edwards Bello, Carlos Reyles, Manuel Díaz Rodríguez, Pedro Prado y Rafael Arévalo Martínez.

422 páginas, rústica, $1.60

Diríjanse los pedidos a: HISPANIC INSTITUTE
435 West 117th Street, New York City

The publishers of Philosophic Abstracts take pleasure in announcing for Summer 1941 publication

THE DICTIONARY OF PHILOSOPHY

Although embraced in one volume, the dictionary covers metaphysics, ethics, epistemology, logic, philosophy of religion, esthetics, philosophy of law, philosophy of education, social philosophy and philosophical psychology. Special emphasis has been placed on the definition of basic concepts and terms germane to the contemporary schools of philosophy, logical positivism, dialectical materialism, mathematical logic, neo-scholasticism, philosophy of science, Chinese, Jewish and Indian philosophy.

The DICTIONARY OF PHILOSOPHY is edited by Dagobert D. Runes with the collaboration of Alonzo Church, Rudolf Carnap, G. Watts Cunningham, Edgar Sheffield Brightman, Irwin Edman, Rudolf Allers, A. C. Ewing, Ralph Tyler Flewelling, Jorgen Jorgensen, Ledger Wood, William Marias Malisoff, Carl G. Hempel, B. A. G. Fuller, A. Cornelius Benjamin, Hunter Guthrie, Wilbur Long, V. J. McGill, A. C. Pegis, Glenn R. Morrow, Joseph Ratner, Wendell T. Bush, Dorion Cairns, James K. Feibleman, Paul A. Schilp, Paul Weiss and a number of other scholars.

Application for further literature, as well as other communications, should be addressed to:

PHILOSOPHIC ABSTRACTS

15 East 40th Street, New York City

PHILOSOPHIC ABSTRACTS

DAGOBERT D. RUNES, EDITOR

A cumulative index of significant book and periodical literature in philosophy.

Brief reviews reflecting the opinions of the author rather than those of the reviewer.

Covering sine ira et studio all school of philosophy.

Regular reports, in spite of the present difficulties in communication, from all parts of the world.

Welcomed by librarians as an authentic bibliographical aid; by teachers as a practical guide; by research men as an invaluable source of material.

Those desiring to keep the *Abstracts* with the first issue as a permanent record of philosophic research may send their reservations together with a remittance of $4 for one year, or $7 for two years (foreign subscribers remit an additional $1 per annum), to Philosophic Abstracts, 884 Riverside Drive, New York, N. Y.

You may inspect a sample copy at your nearest university library.

BETTER ENGLISH

Edited by

DAGOBERT D. RUNES

Here is a new way to master English—by reading an entertaining magazine.

Better English, a fundamentally new type of publication, will bring to your home the country's most prominent popular teachers of English. Dale Carnegie, Milton Wright, Gorham Munson, A. A. Roback and other equally outstanding men of literature tell you in their own fascinating manner how to speak and write perfect English.

There is not a dull page in *Better English.* Every article is designed to help you.

Would you risk one dollar on the chance of bettering your position in life? Becoming a speaker means becoming a Busines and Social leader.

Single copies are twenty-five cents at newsstands. Better yet, however, send ONE DOLLAR for a six months' trial subcription.

Here are the titles of some of the topics that will be discussed in Better English by the nation's most prominent teachers of English:

You, Too, Can Become a Writer. Keeping the Audience Awake. How to Tell a Story. Do You Lisp? You Can Stop Stuttering. Are You a Falsetto Guy? Speech and Effective Personality. How to Enlarge Your Vocabulary. If You Can't Clinch the Deal. A Formula That Will Make You Friends. The Art of Being a Secretary. Letters That Perform Miracles. There is Fun in Grammar.

USE THE COUPON BELOW

6 Months for $1.00

BETTER ENGLISH, INC.,
Dept. R.H.M., 570 7th Avenue,
New York, N. Y.

Gentlemen:

I am enclosing one dollar with this coupon (cash, check or money order). Please send Better English to the address below for six months.

Name .....

Address .....

City ..... *State* .....

REVISTA IBERO-AMERICANA

ÓRGANO DEL

Instituto de Literatura Ibero-Americana

EDITORES: R. Brenes Mesén, San José, Costa Rica; C. García Prada, University of Washington, Seattle, Wash.; S. E. Leavitt, University of North Carolina, Chapel Hill, N. C.; A. Torres Rioseco, University of California, Berkeley, Cal.

EDITOR-TÉCNICO: Francisco Monterde, Universidad de México.

TESORERO: John Englekirk, Tulane University, New Orleans, La.

SUSCRIPTION:

	A YEAR
in the U.S.A.	$4.00
in Latin America	$2.00

REVISTA DE LITERATURA MEXICANA

Director: ANTONIO CASTRO LEAL

Dedicada a la difusión y el estudio de la literatura mexicana antigua y moderna. Aparece trimestralmente. Presenta obras de poesía, teatro, narración, filosofía y crítica; textos inéditos o raros, estudios y notas de historia literaria y filología, documentos, crónicas, reseñas de libros y bibliografías.

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN:

Países de habla española y portuguesa:
Anual: 12 pesos mexicanos.

Estados Unidos y demás países:
Anual: 5 dólares norteamericanos.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
AMSTERDAM 202. MÉXICO, D. F.

AMÉRICA ESPAÑOLA

La revista que refleja el pensamiento contemporáneo de Hispanoamérica. Servida por los más notables escritores de España y de la América.

Director:
G. Porras Troconis

Amplia información bibliográfica. Circula en todos los países de lengua castellana. De venta en todas las librerías.

EDITADA EN
CARTAGENA DE INDIAS
República de Colombia

TARIFA
Anualidad en el exterior: Cuatro pesos oro.
Semestre en el exterior: Dos pesos oro.

BOOKS ABROAD

Revista trimestral dedicada a comentar los libros publicados en todo el mundo.

Editada por ROY TEMPLE HOUSE and KENNETH C. KAUFMAN

Para el estudiante de literatura universal, para el lector interesado en las corrientes intelectuales de Europa, Sud América y Asia, *Books Abroad* presenta un informe atractivo de libros publicados corrientemente en otros idiomas fuera del inglés. Contiene además un índice indispensable de las publicaciones de todos los países y artículos de crítica firmados por destacados hombres de letras de todo el mundo.

"Considero esa publicación de sumo interés, pues que trata quizá del único esfuerzo en ese sentido realizado en el mundo entero".—ARTURO CERETANI, *Buenos Aires.*

"Aprecio en todo su valor esa interesantísima publicación que usted dirige, y la considero de gran utilidad para el lector estudioso".—J. SAMET, Buenos Aires.

TARIFA DE SUSCRIPCIÓN:
2 dólares por año ó 3 dólares por dos años.
Número suelto: 0.50 dólares.
Diríjase a: *Circulation Manager*
BOOKS ABROAD
UNIVERSITY OF OKLAHOMA PRESS,
NORMAN, OKLAHOMA, U. S. A.

LA NUEVA DEMOCRACIA

REVISTA MENSUAL

Director: *Alberto Rembao*

Revista que por su «pragmático didactismo y por bien seleccionado material es una de las pocas que tratando de entender el pensamiento iberoamericano y panamericano nos proporciona un concepto exacto de lo que es la vida social en esta nuestra América», según opinión del intelectual mexicano Lic. Antonio Luna Arroyo.

COLABORADORES: Devere Allen, Edward Scribner Ames, Alejandro Andrade Coello, Augusto Arias, Rodrigo Beyle, Carlos S. Detweiler, Víctor R. Haya de la Torre, G. J. Heering, Hubert Herring, Dimitri Ivanovitch, Laura Jorquera, Juan A. Mackay, Reinhold Niebuhr, Juan Orts González, Ben Ossa, E. Pagán Tomei, Kirby Page, Richard Pattee, Alfonso Francisco Ramírez, Alberto Rembao, Luis Alberto Sánchez, Camil Van Hulse.

Precio de la suscripción anual: Un dólar — Número suelto: Diez centavos de dólar

SE SOLICITAN AGENTES

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: 254 Fourth Avenue, NEW YORK CITY

CLARIDAD

Magazine de arte, crítica, letras, ciencias sociales y políticas, tribuna del pensamiento izquierdista

Director: ANTONIO ZAMORA

Dirección y Administración: SAN JOSÉ 1641

Dirección postal: Casilla de Correo 736

ÚNICA SUSCRIPCIÓN: $3.50 POR AÑO

Publicación mensual. Formato 18 × 27. Con 100 páginas de texto. Precio del ejemplar: 30 centavos

BUENOS AIRES — R. ARGENTINA

BULLETIN OF SPANISH STUDIES

Published quarterly, in January, April, July, and October. Reviews all important books on Spanish subjects. Prints letters from correspondents in Madrid, Barcelona, Seville, etc., and a quarterly chronicle of events in Spain.

Annual subscription, $3.75. Reduced subscription to members of the Institute of Hispanic Studies, $3.25, post free including also the Institute Journal three issues year. Single numbers, $1.00. Specimen back copy, 12 c.

For all information, address:

THE SECRETARY, INSTITUTE OF HISPANIC STUDIES, UNIVERSITY OF LIVERPOOL

THE INTER-AMERICAN QUARTERLY

(formerly *The Quarterly Journal of Inter-American Relations*)

1200 National Press Building

Washington, D. C.

Since the launching of this journal in January 1939, the outstanding authorities of the United States, Latin America, and Canada have contributed articles on political, economic, sociological, and cultural themes of current interest to citizens of the Western Hemisphere. An extensive section of book reviews is included in each issue. Sample copy on request.

$1.50 per year. 40 cents a copy

JOHN I. B. McCULLOCH, EDITOR

AMÉRICA

Publicación del GRUPO AMÉRICA

ENCARGADOS DE LA DIRECCIÓN:

ALFREDO MARTÍNEZ
AUGUSTO ARIAS
ANTONIO MONTALVO

DIRECCIÓN POSTAL:

GRUPO AMÉRICA

Casilla 7—Quito, Ecuador. S. A.

SUSTANCIA

Revista de Cultura Superior
(Publicación Trimestral)

ARTE - LITERATURA - FILOSOFÍA

DIRECTOR:

ALFREDO COVIELLO

Suscripción anual: $4.00 m/arg.
Exterior $1.00 dólar o su equivalente.

Dirección y Administración

CONGRESO 65

TUCUMÁN (Rep. Argentina)

REPERTORIO AMERICANO

SEMANARIO DE CULTURA HISPÁNICA

PUBLICADO POR

J. García Monge

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.

La entrega . . . . . ¢ 0.50

El tomo (24 entregas) . . 12.00

El año, para el exterior:
2 tomos de 24 entregas cada uno . . . . . $ 6.00

REVISTA BIMESTRE CUBANA

PUBLICACIÓN ENCICLOPÉDICA

Editada por la
Sociedad Económica de
Amigos del País

DIRECTOR

Fernando Ortiz

Suscripción anual: $3.00

HABANA, CUBA

El Espectador Habanero

"El Magacén de las Tres Américas"

Director:
JUAN ENRIQUE RUNKEN

Se publica en la Habana, Cuba, una vez al mes. Suscripción Anual: $3.00 Moneda Americana. (Giro Postal o Bancario.)

Calle OBISPO, 69 - HABANA

A solicitud, enviamos un ejemplar muestra

"ULTRA"

Revista de Revistas

Mensuario de Cultura Contemporánea
Publica extractos de las últimas vibraciones del pensamiento de los hombres más representativos y sobre los temas más excitantes de la actualidad.

Director: FERNANDO ORTIZ

Suscripción anual en América: $2.00
APARTADO, 1649 HABANA, CUBA

Universidad Católica Bolivariana

5 Ediciones al año de 130 a 160 páginas cada una, aproximadamente

•

Dirección y Administración:
Apartado de Correos Núm. 109
MEDELLÍN COLOMBIA

GENIO LATINO

Organo de cultura, propaganda y defensa latina en América

Fundado en enero de 1930
Se publica mensualmente

Director: NANNI LEONE CASTELLI
Suscripción a 12 números: $1.00
APARTADO, 1065 MEXICO, D. F.

THE ROMANIC REVIEW

Founded in 1910 by Professor Henry Alfred Todd

A QUARTERLY JOURNAL DEVOTED
TO RESEARCH IN THE ROMANCE LANGUAGES AND LITERATURES

A publication of the Department of Romance Languages
in Columbia University

General Editor: HORATIO SMITH

Subscription price: $4.00 per year

EDITORIAL OFFICE:
504 Philosophy Hall, Columbia University

BUSINESS MANAGEMENT:
Columbia University Press, 2960 Broadway, New York City.

EDITORIAL LOSADA, S. A.

Últimas publicaciones:

EL ALMA Y LA DANZA. EUPALINOS O EL ARQUITECTO, por Paul Valéry . . . . . $ 3.00

¿QUIÉN VIVE? ¡LA LIBERTAD!, por Arturo Capdevila . . . . . $ 3.00

PSICOANÁLISIS CRIMINAL, por Luis Jiménez Asúa . . . . . $ 3.50

LA ACTUAL CRISIS DEL MUNDO DESDE EL PUNTO DE VISTA RACIONAL, por Carlos Vaz Ferreira . . . . . $ 1.25

DEL ENTE Y DE LA ESENCIA, por Santo Tomás de Aquino . . . . . $ 2.00

HAMLET (en sus tres versiones), por Shakespeare . . . . . $ 4.00

TARTUFO. LA ESCUELA DE LOS MARIDOS. EL BURGUÉS GENTILHOMBRE, por Moliére . . . . . $ 4.00

EL PENSAMIENTO VIVO DE THOREAU, por Theodore Dreiser . . . . $ 3.00

LA HERENCIA Y OTROS ENSAYOS DE CIENCIA POPULAR, por Julián Huxley . . . . . $ 5.00

POETAS GAUCHESCOS. Ascasubi. Hidalgo. Del Campo. Edición, prólogo y notas del Prof. Eleuterio F. Tiscornia . . . . . $ 4.00

EL CASAMIENTO DE LAUCHA. CHAMIJO. EL FALSO INCA, por Roberto Payró . . . . . $ 2.00

EL RUEDO IBÉRICO. VIVA MI DUEÑO, por Ramón del Valle-Inclán. 2 ts. c/u. . . . . $ 1.50

EL PATRIOTA, por Pearl Buck . . . . . $ 4.00

EINSTEIN, HACEDOR DE UNIVERSOS, por H. Gordon Garbedian . . $ 4.50

FIGURAS A LA DISTANCIA, por Arturo Giménez Pastor . . . . . $ 3.50

EL DESARROLLO PSICOLÓGICO DEL NIÑO, por Charlotte Bühler $ 3.00

EL MÉTODO DE TRABAJO POR EQUIPOS, por María Luisa Navarro de Luzuriaga . . . . . $ 3.00

METODOLOGÍA DE LAS CIENCIAS NATURALES, por Vicente Valls $ 2.00

•

Los precios en moneda argentina

Pida gratis nuestro nuevo catálogo. Adquiera estos libros en todas las buenas librerías o en:

EDITORIAL LOSADA, S. A. Tacuarí, 483 Buenos Aires

PÉREZ GALDÓS

Doña Perfecta

Adapted for early reading by

WILLIAM F. BYESS,
and WALTER E. STIEFEL
University of Tennessee

●

This dramatic story with appeal to the mature interests of students is presented with a controlled vocabulary using 89 per cent of the first 1405 items of the Buchanan *Spanish Wordbook* and 88 per cent of the corresponding limit of Keniston's *Spanish Idiom List*. Exercises, notes, and vocabulary. *Illustrated*. $1.20.

D. C. HEATH & COMPANY

Boston - New York - Chicago - Atlanta
San Francisco - Dallas - London

Clásicos Hispanoamericanos

PEDRO DE PERALTA BARNUEVO:
Obras dramáticas
Introducción y notas de:
IRVING A. LEONARD
8°, 384 págs., rústica, $3.50

●

CARLOS DE SIGÜENZA Y GÓNGORA:
Alboroto y motín de México del 8 de junio de 1692
Edición anotada por IRVING A. LEONARD
8°, 160 págs. rústica, $0.75

●

Diríjanse los pedidos a:
HISPANIC INSTITUTE
435 West 117th St., New York City

THE HISPANIC AMERICAN HISTORICAL REVIEW

JAMES A. ROBERTSON, *Director*

JOHN TATE LANNING, *Director Asociado*

Revista trimestral dedicada a la historia de las naciones ibéricas de América y a sus relaciones entre sí y con los países del resto del mundo. Fundada en 1918 y desde 1925 publicada en la Universidad de Duke, esta revista tiene por objeto el acercamiento intelectual entre los países de las Américas.

Entre sus colaboradores se cuentan intelectuales de América y de Europa, tales como Rafael Altamira, Luis Galdames, Rafael Heliodoro Valle, Herbert E. Bolton, J. Fred Rippy, Clarence H. Haring, Charles E. Chapman y muchos otros por el estilo.

Suscripción: $4.00 al año. Número suelto: $1.25

DUKE UNIVERSITY PRESS DURHAM, NORTH CAROLINA

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA

El Instituto de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras, *de Buenos Aires, y el* Hispanic Institute in the United States, *de Nueva York, editan conjuntamente la* Revista de Filología Hispánica, *en Buenos Aires, y la* Revista Hispánica Moderna, *en Nueva York, ambas complementarias en su objeto común de estudiar y difundir la cultura hispánica. Se publican trimestralmente. La* Revista de Filología Hispánica *contiene artículos y notas sobre temas de literatura en lengua española y portuguesa, exceptuada la época moderna; sobre el español de la Península y de América; sobre el portugués, con especial referencia al Brasil; estudios teóricos y de métodos; información crítica, en reseñas y crónicas; una bibliografía clasificada.*

Director: Amado Alonso

Redactores: Ángel J. Battistessa, Instituto de Filología; Américo Castro, Princeton University; Pedro Henríquez Ureña, Instituto de Filología; Hayward Keniston, University of Chicago; Marcos A. Morínigo, Universidad de Tucumán; Irving A. Leonard, Brown University; T. Navarro Tomás, Columbia University; Federico de Onís, Columbia University; José A. Oría, Universidad de Buenos Aires; Ricardo Rojas, Universidad de Buenos Aires; Ángel Rosenblat, Instituto de Filología; Rudolf Schevill, University of California; Eleuterio F. Tiscornia, Instituto de Filología. *Redactor bibliográfico:* Sidonia C. Rosenbaum. *Secretarios:* Raimundo Lida y María Rosa Lida.

SUMARIO

Enero, 1940

Artículos

américo castro.—*Lo hispánico y el erasmismo.*

leo spitzer.—*El acusativo griego en español.*

Notas

leo spitzer.—*Thomas Mann y la muerte de Don Quijote.*

raúl moglia.—*Una representación del Calderón en Buenos Aires en el siglo* xviii.

e. f. tiscornia.—*Guasupicúa.*

Ángel rosenblat.—*Dos observaciones de Sarmiento sobre el seseo.*

De enseñanza

amado alonso.—*Los nuevos programas de lengua y literatura.*

Reseñas de libros

Revista de revistas

Bibliografía

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN Y VENTA

4 dólares norteamericanos al año; número suelto, 1 dólar.

Países de habla española y portuguesa: 10 pesos argentinos al año.

Número suelto, 2.50 pesos argentinos.

Redacción y Administración

INSTITUTO DE FILOLOGÍA
Florida Núm. 691, Buenos Aires

HISPANIC INSTITUTE
435 West 117th St., New York City

Los suscriptores y anunciantes de los países de lengua española y portuguesa deben dirigirse a la administración de Buenos Aires, y los de los Estados Unidos y demás países, a la de Nueva York.

La correspondencia sobre asuntos de redacción debe dirigirse a Buenos Aires para la Revista de Filología Hispánica y a Nueva York para la Revista Hispánica Moderna.

SIGILLVM · COLLEGII · COLVMBIAE · NOVI EBORACI
IN LVMINE TVO VIDEBIMVS LVMEN